華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九九六號
每份零售港幣八毫

中華郵政台灣內政部郵政劃撥儲金帳戶第三〇〇〇號
中華郵政台灣內政部郵政劃撥儲金帳戶第五〇九五五號

今日出紙八大張

發行及承印者華僑日報有限公司

總理司維岑休

香港九龍旺角上海街一九九號
電話：總社H491181　中區H231637
北角H640693　旺角K840749
台灣總經銷：台灣台北市中山北路三段四十三號七樓
電話：五九九二九五

日本「讀賣新聞」報導
北京與蘇修好
謀求本身利益

中蘇關係改善邊界威脅解除
專心推行四化加速經濟建設

（法新社東京卅日電）據此間極感性的「讀賣新聞」報導：日本「外務省」曾獲悉一項中共當局在黨內高級幹部之間流傳的「小道消息」，解釋中共最近之決定與蘇聯修好，目的在謀求本身的利益。上述文件指出，中共目前當務之急，係加速經濟建設，推行「四化」計劃，與蘇聯修好的減少東北國境所受到的威脅，當有利於國家經濟建設的進行。上述文件又持出：中共目前要求蘇聯及美國兩國霸權主義國家保持「相等距離」，目在對美蘇關係方面，不能出現崎嶇經驗，如倒向一邊的現象。中共當局在上述文件中指出，美蘇兩國在爭奪世界霸權的計劃中，都想玩「中國牌」，利用中國以增強本身的聲勢，不過中國對蘇聯和美國目前都沒有好感，因為前者陳重兵於中國邊境，使北京寢食難安，而後者和台灣的關係曖昧，始終「眉來眼去」。「讀賣新聞」稱：「外務省」不允透露上述文件得來的途徑，但暗示對此文件極為重視，已由該「省」專家進行研究。

（法新社東京卅日電）據此間權威性的「讀賣新聞」報導：日本「外務省」曾獲悉一項中共當局在黨內高級幹部之間流傳的「小道消息」，解釋中共最近之決定與蘇聯修好，目的在謀求本身的利益。上述文件指出，中共目前當務之急，係加速經濟建設，推行「四化」計劃，與蘇聯修好的減少東北國境所受到的威脅，當有利於國家經濟建設的進行。上述文件又持出：中共目前要求蘇聯及美國兩國霸權主義國家保持「相等距離」，目在對美蘇關係方面，不能出現崎嶇經驗，如倒向一邊的現象。中共當局在上述文件中指出，美蘇兩國在爭奪世界霸權的計劃中，都想玩「中國牌」，利用中國以增強本身的聲勢，不過中國對蘇聯和美國目前都沒有好感，因為前者陳重兵於中國邊境，使北京寢食難安，而後者和台灣的關係曖昧，始終「眉來眼去」。「讀賣新聞」稱：「外務省」不允透露上述文件得來的途徑，但暗示對此文件極為重視，已由該「省」專家進行研究。

美將出現龐大貿易赤字
金融分析家認為
美元身價漸貶值

列根稱當急之務減稅刺激經濟

（路透社華盛頓卅日電）預料美國今年明年會出現空前龐大的貿易赤字，大多數金融分析家認為，這樣的發展勢將使美元在國際貨幣市場中貶值。至於美元幾時才會開始跌價，他們則說不上來。麻省理工學院的經濟學家德爾大概最能代表大多數的意見，這位貿易分析專家認為美國貿易赤字很容易會超過大百億美元。

（法新社洛杉磯卅日電）列根總統昨日宣佈，他最首要的事務是減稅去刺激美國的經濟。在面對失業及龐大預算赤字的情勢下，他對在此間舉行的市長會議稱：「我們每一項行動都應該以協助經濟為目的，而刺激經濟最佳的方法，莫如減稅。」當行將任滿的國會在華盛頓開始十一月二日選舉之後的最後一次會期時，列根要求國會議員通過他所提出目的在對付失業問題的幾項動議，其中之一是全國的修路計劃，以一種新的汽油稅去支付此項工程的開支。列根現正考慮原定於一九八三年七月一日實施的削減入息稅百分之十的計劃提前六個月於一月一日起實施。但此項會使預算赤字增加一百五十億元的刺激經濟做法，卻在國會遇到強烈的抵抗。

（法新社巴黎廿日電）在歐洲一軍事會議上透露一項報告，謂蘇聯曾於一九八一年動用了一千五百萬美元，以支持在西歐的和平運動。在西歐聯盟會議（致力於軍事的一個歐洲組織）開幕體上，各代表對由法國國防部所提出的一份報告，加以辯論，該報告係「和平安全所構成之難題」。西歐聯盟政治委員會若干成員，對蘇聯以財力支持某些和平運動，特別是世界和平委員會的事，感到關注。法國社會黨議員拉哥斯，在透露該報告時發表如上之談話。他引述北約在布魯塞爾的秘書長倫斯的談話稱，蘇聯曾於一九八一年在西歐，以一千五百萬美元，支持和平運動。

（合衆國際社巴黎卅日電）蘇聯週一宣佈，安全所構成之難題。西歐聯盟政治委員會若干成員，對蘇聯以財力支持某些和平運動，特別是世界和平委員會的事，感到關注。法國社會黨議員拉哥斯，在透露該報告時發表如上之談話。他引述北約在布魯塞爾的秘書長倫斯的談話稱，蘇聯曾於一九八一年在西歐，以一千五百萬美元，支持和平運動。

風作新事人新場上安老
革改大濟經宮克
人易層高部路鐵

（合衆國際社莫斯科卅日電）蘇聯週一宣佈，鐵路部高層改組。這是期待中的安德洛波夫領導下大規模經濟改革的即奏塔斯社說，鐵路部第一副部長柯納里夫升任部長。它沒有說明主理鐵路部六年之久的巴夫洛維斯基為何丟官。

（美聯社莫斯科卅日電）蘇聯週一宣佈，北大西洋公約組織軍事方面的歐洲成員國家，將於一九八三年增強常規武器的軍備，特別是在反坦克飛彈及電子偵察裝備此兩方面。此十二個歐洲成員國的組合同時亦決定作更大的推廣歐洲防衛努力，主要目的是對付美國方面的批評。

（法新社布魯塞爾卅日電）歐洲國家的國防部長準行聯席會議後宣佈，北大西洋公約組織同盟，會確然是非常的損害。美國國防大臣諾特在向北大西洋公約組織部長會議提出報告時說：「最低限度可以說這會使情勢不穩定。」美國何拉斯加共和黨參議員史蒂文斯經已提出一項修正法案，要求將駐於歐洲的美軍地面部隊削減至一九八零年的水平，意即削減二萬三千兵員。目前駐於歐洲的美軍部隊共有三十萬人，其中二十二萬是地面部隊。特諾說：「我們經已表示我們一致的觀點，任何此類行動，對於此大同盟會確然是非常的損害。」該修正法案經參議院撥款小組委員會以十二票對一票通過，亦獲得撥款委員會全體會議通過，現在呈送參議院本身的正式通過。諾特說：「我們覺得，倘此類的修正案付諸實行，歐洲的政府對於美國一向以來對於承諾均堅持久一觀念，會有所改變。」

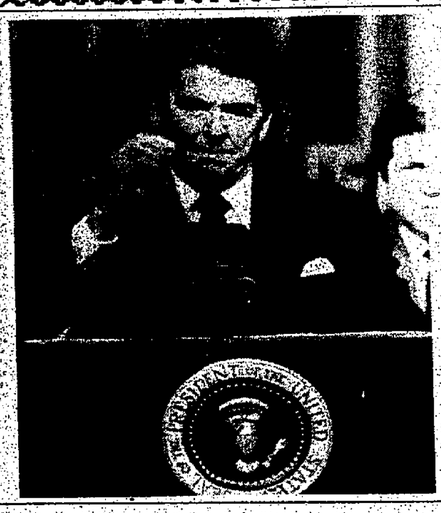
（法新社莫斯科卅日電）蘇聯週一宣佈，北京與蘇修好，目的在謀求本身的利益。上述文件指出，中共目前當務之急，係加速經濟建設，推行「四化」計劃，與蘇聯修好的減少東北國境所受到的威脅，當有利於國家經濟建設的進行。上述文件又持出：中共目前要求蘇聯及美國兩國霸權主義國家保持「相等距離」，目在對美蘇關係方面，不能出現崎嶇經驗，如倒向一邊的現象。中共當局在上述文件中指出，美蘇兩國在爭奪世界霸權的計劃中，都想玩「中國牌」，利用中國以增強本身的聲勢，不過中國對蘇聯和美國目前都沒有好感，因為前者陳重兵於中國邊境，使北京寢食難安，而後者和台灣的關係曖昧，始終「眉來眼去」。「讀賣新聞」稱：「外務省」不允透露上述文件得來的途徑，但暗示對此文件極為重視，已由該「省」專家進行研究。

莫斯科警告
家國約北
部署美製新式彈飛彈
勢必增加爭戰危機

北約開會磋商安裝飛彈確實地點

（合衆社莫斯科三十日電）一家蘇聯新聞通訊社稱，美製新式核子飛彈，核子戰爭的計時倒數將大為縮短。蘇聯「新聞社」引述不發表姓名的官員消息稱，蘇聯的軍事設計家經已決定採用一項「發射警告」的戰略去對抗此種新飛彈。「放射警告」戰略的運用意思是，一旦偵察出任何西方飛彈朝向蘇聯飛來，甚至是由於意外所發射，蘇聯即予反擊。據謂：「一枚顯然向蘇聯領土飛來的核子飛彈，無所避免會引起蘇聯的立刻報復」。

（法新社比京布魯塞爾卅日電）據組織一之「核子計劃委員會」今日在此間舉行會議，決定如果美蘇兩國目前在日內瓦所進行之「裁減核彈頭飛彈談判」無進展，則由美國主持之「北約」在西歐部署飛彈計劃，將照原定計劃在明年執行，根據「北約」各盟國的計劃，由八三年底開始，一〇八枚「潘興二型」及九十六枚「遊弋型」飛彈將在西德國境安裝，而一百十二枚及一百六十枚「遊弋型」飛彈將分別安裝在義大利及英國國境之內，而比利時及荷蘭兩國亦將分別安裝四十八枚「遊弋型」飛彈，據悉：「北約核子計劃委員會」今日的會議，主要目標在落實在各國安裝上述二類型飛彈的確實地點及位置。美國防部長溫伯格今日在會議席向各成員國代表匯報有關「潘興二號」及「遊弋型」飛彈的試驗及使用情況，上述兩類型飛彈的主要目的在對抗蘇聯製造之「SS—二〇S型」飛彈對西歐所構成的威脅，溫伯格透露，蘇聯業已將上述類型飛彈三百四十枚安裝在具有威脅性的地點，溫伯格又將向「核委會」再報美國在核武器方面的進展情形及美政府最近所作出在國境內「密集部署」MX型飛彈的計劃已立即作出反應。蘇聯對「北約」在西歐各國裝配核彈頭飛彈的計劃已立即作出反應，官方喉舌以極具嚴厲的語調聲稱，西歐配置飛彈，迫使蘇聯進入核戰的「警覺及戒備階段」，如果有任何飛彈射向東歐或蘇聯國境，即使係「誤放」，蘇聯亦必立即施行報復。



盟國警告
美軍撤走
損害北約

（合衆社布魯塞爾卅日電）美國統列根廿九日在洛杉磯會議中心公開的全國城市聯會發表演說，呼籲吸引新商業活動投資，計劃將經濟疲弱的地區製造自由市場環境，透過減稅增加汽油稅以製造就業機會，使商業和經濟復甦。（合衆國際社）

CAESARS PALACE
proudly presents
direct from Hong Kong the most renowned
CHOR FUNG MING CANTONESE OPERA TROUPE
(Cast of 50)
凱撒皇宮 重金禮聘
粵劇班霸 雛鳳鳴劇團 隆重公演
DEC. 18 to DEC. 22 1982　一九八二年十二月十八日至十二月二十二日
PROGRAM 節目：
Dec. 18: The Tragedy of Princess Chang Ping 帝女花
Dec. 19: The Story of a Purple Hair Pin 紫釵記
Dec. 20: The Rebirth of a Beauty 再世紅梅記
Dec. 21: Strange Dream at the Pavilion 牡丹亭驚夢
Dec. 22: The Story of Emperor Li 李後主
Manager: WONG Siu-sang 經理：黃肇生
Advisor: WONG Yim 顧問：黃炎
凱撒皇宮免費招待
遊賭城・睇大戲
報名從速（包括食宿・機票）
詳情請向凱撒皇宮遠東區總辦事處
（香港金鐘道95號統一中心12字C）
電話：H-281731查詢

聘中學國文教師
港九英文書院聘中學國文教師，有意者請付簡歷函寄銅鑼灣郵箱38622號

一人吸毒
全家受害
切戒切戒

榮健盧
鼻
敷特效藥鼻塞鼻敏鼻敏具從右左發嗅收塞不口右左發嗅實樂開內塞塞炎塞
盧嘩兒男
弱喘科婦
六：區擴二四軒書
四H國清樓四尼港
六七電防幾七詩廣
三七話高頭樂道仔

大廈管理
名多
男性年廿五至五十八體健無不良嗜好於銅鑼灣（近裁判署）商住大廈每日十二小時輪更制月薪千五元
有意者詳告年齡履歷地址電話所欲薪酬附近照寄禮頓道一〇五號約洽。

申請入英籍啓事
釋惟圓（SIK WAI YUEN）又名杜美貞（TO MEI CHING）住香港九龍紅磡北拱街十號四樓現向香港總督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由要爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

清潔香港
人人有責

聘高級男女會計
製衣廠聘五年經驗獨立處理全盤會計及報稅，有高級L.C.C.文憑為合，請筆詳中英文履歷近照要求待遇，電話，長沙灣長裕街2號，新昌工業大廈四字，永光針織製衣廠。

西營盤 第二街28號及第三街43至47號
東南大厦
每單位面積560呎及595呎
每呎祇售619元起
首期5% 建築期間不計息
999年期 1983年初完成
地盆設有示範單位，歡迎參觀
訂價特平
售出逾半
單位有限
先到先得
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室 ☎5-229162-5(四線)
地盤電話：5-468756

999年期
筲箕灣道407至409號
筲箕灣中心
最後一座
特平出售
位置最好，方向最佳
即將入伙
上等鋁窗，柚木地板，暗線電燈
乳膠牆身，顏色潔具，防盜系統
現銀行利息
每萬元只供$137.46
地下，一樓四萬餘呎，最現代化商場
中央冷氣系統・自動扶手電梯
鋁質橱房・美術天花・購物中心・富麗堂煌
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五二二九一六二室五(四線)
益新置業有限公司
皇后大道中33號高邦行頂樓
電話：五一二五三〇〇一(十線)
啓明建業有限公司
香港中環德輔道中大厦一五二九室
電話：五二五〇六三〇 五二三五五八〇
合時置業有限公司
香港中環德輔道中大厦一五四一室
電話：五二二六八一九 五二二六七一
地盤辦事處(假日照常)電話：5-694874

時美閣
SMITH COURT
尚餘34年
＊ 西區最高尚住宅
＊ 半山區近蒲飛路口
＊ 四面單邊，面向園林，環境優美；間格實用，設備齊全，歡迎參觀
＊ 售價由$296,400起
每伙494呎，每呎只售$598起
＊ 首期一成，八三年二月卅日再付一成；餘款八成，有入伙紙七天清付或分期十年或十五年付款
＊ 八三年六月中建築完成
發展商：智昂有限公司
洽購處：域豐投資財務有限公司
香港跑馬地景光街五號
景祥大樓二樓J座
電話：5-891569 8梁洽
本地盤售樓處電話：5-81[illegible]，假日照常

保基大厦
香港半山保德街6至20號
大減價
999年期
已有入伙紙，即賣即住
20年分期付款
住宅每呎600餘元起
15年分期付款
舖位每呎900元起
售價公道
設備齊全
防盜共計天地星盆
公共電機
名貴地板
廚櫃潔具
顏色優美
風景面海
背山面海
高尚寬敞
現代化
貨洋樓
半山區
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大厦六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）

台灣工業用地
出售
位於台灣高雄縣鳳山市烏松鄉（高速公路旁）面積約為3萬五千平方公呎（10500坪）售價每平方公呎台幣伍千圓
詳情請電 5—431022 陳先生洽

離職啓事
本公司總經理張柔傑（SIMON CHEUNG）於一九八二年十一月二十七日起離職，日後張君在外之一切行動，概與本公司無涉。
卓進旅行社有限公司啓

「人民日報」警告中共軍隊
拋棄極左傾向 以身作則守法
軍隊恪遵憲法並非服從長官

（法新社北京卅日電）中共軍隊今日被堅決地要求服從文官，及以身作則，尊重新憲法。新憲法拒絕了早些時候鄧許的左派文革的方針。中共的主要報紙今日刊登了一名高級軍官的聲明，要求四百二十萬的共軍，也要不健康的傾向，「把上司的一句話看得比國家的憲法更重要。」中共人民日報引述一名軍區政治指揮官上述的話。人大會星期六日被促請通過新憲法，該項新憲法是要恢多被毛澤東廢除了的國家主席的職位。

張愛萍公開說
共軍需要訓練 提高裝備水平

（路透社北平卅日電）新華社今日報導，中共國防部長張愛萍說，中共武裝部隊的現代化將集中注重使用電子的高水平機械化。該社引述張愛萍星期日對人民解放軍一項會議講話時說，中共需要充分受過訓練的技術員，以便服役及作為支援單位。他說：「軍隊裝備的現代化，將集中於極高水平的機械化及使用電子儀器」。「這必須專業的支援人員及減員，以適應自動化、機動化、迅速及複雜的近代戰爭之需要」。張愛萍為前解放軍的科技委員會主任，本月初被委任為國防部長，代替耿飆的職位。

趙紫陽在「人大」報告
第六個五年計劃 關係國家現代化
希望人民生活繼續得到改善

（特訊）北京十一月三十日電：國務院總理趙紫陽今天向人大代表報告說，現在，中國經濟走上了穩步發展的健康軌道。第六個五年計劃的草案已編制完畢。這是在調整中穩步發展的計劃，是進一步推進中國現代化建設的計劃，是使人民生活繼續得到改善的計劃。趙紫陽說，在「六五」計劃期間，中國工農業總產值計劃增長百分之二十一點七，平均每年遞增百分之四。固定資產投資總額計劃為三千六百億元，將興建一批具有現代水平的新工程，并在部分重點企業中實行重大的技術改造。用于發展教育，科學，文化，衛生事業的經費計劃為九百六十七億元，比第五個五年計劃時期的五百七十七億元增加百分之六十八。城鄉居民按人口平均的消費水平計劃提高百分之二十二，平均每年遞增百分之四點一。這個期間五年計劃期間，要繼續實行調整、改革、整頓、提高的方針，進一步解決過去遺留下來的阻碍經濟發展的各種問題，取得實現財政經濟狀況根本好轉的決定性勝利，並且為第七個五年計劃期間的國民經濟和社會發展建定更好的基礎，創造更好的條件。趙紫陽在報告中第一部分裏談到「六五」計劃關於工農業生產的發展速度和經濟效益時說，「六五」計劃規定產值達到百分之四，比一九八〇年的七千一百五十九億元增加一千五百五十一億元，都是平均每年遞增百分之六點五。工業產值達到百分之五十一點八，其中一九八五年將達到百分之十六點八，比第五個五年計劃期間的百分之十一有了較大的提高。之一有了較大的提高。談到擴大對外經濟技術交流時，趙紫陽指出，到一九八五年，進出口貿易總額將達到八百五十五億元，比一九八〇年增長百分之五十一。人民幣的總收入將由一九八〇年的一百九十一元增加到一九八五年的二百五十五元，平均每年遞增百分之六。全國職工的工資總額將由一九八〇年的七百七十三億元增加到一九八五年的九百八十三億元，平均每年增長百分之四點九。

財政信貸 基本平衡

財政、信貸要達到基本平衡，物價要穩定。財政收入為五千九百四十三億元，財政支出為六千零九十八億元。五個五年計劃安排平均每年中，計劃安排平均每年有財政赤字三十億元。基本建設投資的重點是能源、交通建設，這方面的投資佔總投資的百分之卅八點五。在教育、科學、文化、衛生、體育事業發展方面，「六五」計劃安排的經費佔國家財政支出總額的百分之十五點九，其中一九八五年將達到百分之十六點八，比第五個五年計劃期間的百分之十一有了較大的提高。談到擴大對外經濟技術交流時，趙紫陽指出，到一九八五年，進出口貿易總額將達到八百五十五億元，比一九八〇年增長百分之五十一。人民幣的總收入將由一九八〇年的一百九十一元增加到一九八五年的二百五十五元，平均每年遞增百分之六。全國職工的工資總額將由一九八〇年的七百七十三億元增加到一九八五年的九百八十三億元，平均每年增長百分之四點九。

中共外交政策大變
改善中蘇關係

（美聯社東京三十日電）日本全國性日報「讀賣新聞」週二報導：一份中共秘密文件透露：中共正修改其外交政策，謀求改善與蘇聯關係。該銷數極廣之報紙引述日本外務省最近獲取之秘密文件稱：北京政府對美國與蘇聯，現採取「等距離外交」。外務省官員拒絕就該報導置評。在去年九月中共舉行十二屆黨大會時，有一份秘密文件，為教育青年領袖而撰寫，文件被引述稱：加強與蘇聯對抗，與中共國家利益不符。文件中稱：經濟建設為中共建立獨立外交政策鋪路，因為沒有外交，國家就沒有力量。該文件中稱：「美國之軍事力量最近為蘇聯受挫其上，措辭張善一政策，表示憂疑。該中共文件談到美國時，警告說：美國與台灣維持關係，不利於改善中（共）美關係。文件中稱：「美國之軍事力量最近為蘇聯受挫其上，該國必不能坐視。」

福島居民獲英國籍 其他屬土不能並論

（路透社英國倫敦三十日電）英國內務大臣埃爾頓爵士星期一說：英國政府將給予福克蘭羣島上居民正式英國國籍的提案，但是，這並不表示英國政府對其它附屬領土也給予同樣的承諾。埃爾頓爵士在上議院說，政府將不反對某議員提出的修改新國籍法，給予福克蘭羣島全部一千八百名居民英國國籍的提案。今年較早時，英國曾為福克蘭羣島與阿根廷進行一場戰爭。以前有三百至四百名福克蘭居民雖然其父母或祖父母是英國人，但他們卻沒有資格自由進入英國和在英國自由工作，一月一日修正案實施後，他們就將獲得上述權利。他們所受的待遇將向直布羅陀的居民看齊。一八二一年拿破倫流亡聖生的南大西洋島，英國殖民地聖赫利納，今天給英國官相戴卓爾夫人發來一封電報，要求也給予該地居民和福克蘭羣島居民自由進入英國的同樣權利。

抗議警察干涉接客
倫敦紅燈區娼妓靜坐教堂二十天

（路透社英國倫敦卅日電）製著臉的妓女已經趕來與們佔據此間一間教堂歷時十二天之行動。因這些裝面的妓女稱，警方的干擾，妨碍她們兜接生意。裝面妓女和其他參與抗議行動的婦女昨晚在記者招待會上稱，她們已離開聖十字教堂，因她們已贏得大部份要求。地方當局已同意聘請一名婦女來監聽警方對該地區的妓女投訴作出的反應。在英國賣淫並非非法行為，但拉客是非法。

（美聯社倫敦卅日電）一批娼妓和支持娼妓的人，星期二結束在倫敦一教堂歷時十二日的靜坐。她們宣稱，已贏得大部分的要求。（主要為減少警方對她們的干擾）。這些女子仍戴黑面罩，以掩飾面目。一名女代訴，將警方對她們所申訴的反應，轉達給她們知道。警司並邀請她們與他會商有關的投訴。她們在教堂靜坐時，曾有數名女子在教堂照顧小孩。教堂負責人里蔡遜神父，對記者說，他拒絕召警，將她們趕走。

研究設立引進科技系統

論社

香港生產力促進中心即將展開一項有關引進外國科技的研究，可望於一年時間內作出報告，向港府建議如何設立一個完善引進科技系統，俾能引進適合香港工業未來發展的科技。

據該中心發言人表示，由於現時香港政府的工業署以及其他的工業總會，中華廠商聯合會等機構，都有涉及科技引進，但缺少統籌，以致出現不協調的情況，因此將進行研究，以設計一個較完善的引進外國科技的體系。

香港工業有今天的成就，無疑有賴於引進外國科技，但幾盡出於各自為政，儘管有利於某一生產行業或甚至某一種特殊產品的生產——例如電子工業，可惜沒有一個統籌體系，不能收全面促進與彼此交流之效，因而工業生產水平不能獲一致的進展，甚能造成某一兩種工業的獨秀，難以達到百花齊放的盛況，因此而要儘量一兩種工業品的輸出，招致入口市場的指責與限制。

而且，引進科技甚作局部發展，漸亦顯出不能適應時代轉變的任務，周國雄境的變化。飲譽國際科學家楊振寧教授在今春應邀來港講學時指出，在八十年代電子計算機已被廣泛應用的今天，隨著香港周圍環境的變化，出口工業競爭對手的轉換，一向以商業和一般工業作為主體的香港經濟，有需要作一個方向性的檢討。

香港政府和工業界亦未嘗不瞭解到這新時代的挑戰，因此早揭櫫了工業多元化與高度技術化的口號，這樣纔可以應付在不斷變化中的周圍環境，隨愈轉換愈強的出口工業的對手競爭。

倘香港仍固步自封，不求引進科技以提高工業產品的水平，別說難以在競爭力更强的市場，跟先進工業國家爭一日短長，即與在亞洲現時的對手來比，亦將被拋落在後。在亞洲其他國家與地區，如南韓、台灣及新加坡，最近幾年對科技的引進與研究已經十分注意，其中尤以南韓最為突出。

南韓工業在政府大力推動與切實扶助之下，在製造技術研究與發展方面，做得有聲有色，設立了三十多個研究機構，而且還有「工業科技研究所」的設立，一開始就得到了政府的支持，按省得到工業界的積極參與，工廠通過訂立合約委託研究的方式，負担研究的費用，因此極其密切。一半以上的研究經費，兩年在短期研究的「工業科技研究所」，進行比較成立了一個「尖端科技研究中期的以及長期的研究。規模有限的生產力，現在已經成為了規模有限的生產力，現在已經成為了規模有限的生產力，現在已經成為了

台電有意派員赴法學習核能發電技術

法華先進科技週昨在台北揭幕 展出最新通訊系統及能源科技

（中央社台北三十日電）法國對外貿易中心總裁莫諾今天說，中華民國台電公司與法國正在洽商有關核能發電技術交流工作。

莫諾來華主持今天開幕的法華先進科技週，他在會前記者會中表示，目前中法有關單位正在就核能發電技術合作方面，進行磋商。預料雙方條件談妥後，即將展開各項合作關係。

據了解，台電公司有意派員赴法，收集法國核能發電最新技術資料，並學習有關技術。至於技術移轉法國獨步世界的快滋生反應爐技術，將等未來情勢發展情況許可後，再作進一步協商。這次法華先進科技週，能源爲三項主題之一，法國方面有法國核子燃料公司、原子能委員會、電力公司、原子能公司派遣專家出席會議。

主辦單位並表示，法國核子原料公司爲法國原子能委員會屬下的子公司，去年營業額達七十億法郎，主要經營項目爲鈾礦探勘、鈾濃縮及廢料處理。另外法國原子能公司主要業務爲供應濃縮鈾及核電做各項保養檢查工作。這些公司有意與中華民國進行交易。

（中央社台北卅日電）法華先進科技週及座談會，今天在台北市圓山飯店揭幕，有廿八家法國公民營單位的專家在會中介紹最新通訊系統、能源等方面尖端科技。

莫諾說，法國對外貿易中心希望透過這項座談會，以提倡中法兩國技術人員及有關人士的接觸與交流，並促進兩國在各項工業的合作。

暴風雨狂襲本州島

海上油輪漁船皆爲巨浪吞噬 陸上火車空中航機一律停頓

（法新社日本東京三十日電）日本中部本州島今天遭到狂風暴雨的襲擊，在這次反常的暴風雨中，有兩艘船隻沉沒，空中交通和火車服務陷於一片混亂。

海事安全處官員說：四百一十三噸位的「嘉治馬丸」油輪今天上午在東京以東勇總半島附近的大海中沉沒。

油輪上的四名船員，後來發現有三人已登上一般救生艇。一般巡邏艇正在馳往現場救援他們。據說另外一名船員失踪。來自日本中部靜岡一則消息說：有一般漁船傾覆，其上三名船員中有一人已游上海岸，其他兩人失踪。

東京機場當局今天上午取消了一切出入羽田機場的班機。由於大水和山泥傾瀉，城市地面的火車服務均告停頓。

加薪成辯論中心

日臨時國會會議期近 中曾根將如何處理 預料可能發生激辯

（時事社東京三十日電）日本第九十七屆臨時國會，三十日於衆議院，十二月一日於參議院分別舉行全體會議，決定各常任委員長和成立特別委員會。日本政府和自民黨計劃在三日舉行閣會式并由中曾根康弘首相發表表明信念演說，六日起由各黨代表提出質詢，展開辯論。

對上述問題，在野黨方面主張應當先對上屆國會留下的繼續案件的公務員工資問題，確立政治倫理，各公社等職工的加薪問題等找出處理的初步辦法，表示贊成乎會根新政權的做法，拒絕審議也在所不惜（社會黨委員長飛鳥田一雄）的强硬態度，所以國會從一開始就可能發生爭執。

因此，已經有人觀測，爲了使一九八二年度追加預算和國有鐵路重建監理委員會設立法案獲得成立，國會會期將須要延長五天乃至一個星期左右。

列根派特使 訪晤中曾根

（路透社東京卅日電）前美國國防部長林斯曾國德今日以列根總統特使的身份，抵達此間，與日本新首相中曾根康弘及其他政府官員會談。

外務省發言人說：他將於明天拜會中曾根，而他與外相安倍晉太郎及通產相山中貞則的會談，亦正在安排中。中曾根與林斯曾國德的會晤，將是自從日本新內閣於星期六宣誓就職以來，美日政府之間的首次高層接觸。

波蘭煤礦坑發生大爆炸

十八人事後已喪生 另九人受嚴重燒傷

（合衆社波蘭比托姆廿九日電）官員們說，週一早上在波蘭發生一最危險的煤礦爆炸，釀成十八人喪生及九人受傷。

波蘭官方通訊社說，在華沙以西大約一百六十哩的聚米特羅煤礦爆炸事件，十八人當場喪生。兩名礦業者因嚴重燒傷，稍後在醫院逝世。一名高級礦務官員說，星期日晚，在地底下約二千六百四十呎深的一條礦井通路發生大火，由國五個礦坑的救護工作員急忙設法撲滅火燄。

這位官員並說：「救護人員由四面走近火場，用沙築成一堵墻阻斷空氣流入蔚此切斷火路，及用水淋滅煤，企圖撲滅熊熊的火焰。」當爆炸發生時，有六十六名救護員及礦工在這礦井通道內。

傷者均被送往附近一間醫院救治，一名醫生說，仍留在醫院的九名傷者，他們的皮膚大概有百分五十至六十五被燒傷，但他們仍有生存之希望。

蘇聯續對古巴加强軍事裝備

古巴加強助尼加拉瓜

（合衆國際社美國華盛頓三十日電）美國五角大樓稱：最近八個月，古巴又增派二千名軍事和文職顧問人員前往尼加拉瓜，使協助尼加拉瓜左派桑迪尼斯塔政府的古巴顧問總數已達到八千人之多。

五角大樓一發言人說：除此之外，美國列根政府相信，還有二十到二十五名古巴軍官和蘇聯與操作雷達系統的尼加拉瓜人担任顧問。與此同時，蘇聯正在以與一九八一年相同的速度向古巴運送武器和軍事裝備。一九八一年時，蘇聯共向卡斯特羅的古巴馬克思主義政府供應大高六千公噸的軍事裝備。一九八一年蘇聯給古巴運去的軍事裝備，自一九六二年發生古巴飛彈危機以來數量最多的一年，裝備中包括。

要求蘇軍撤出阿富汗

聯大決議成具文 連續三年蘇不理睬

（時事社紐約三十日電）自二十四日起，討論阿富汗情勢的聯大，二十九日下午在全體會議上，以贊成一百一十四票、反對二十一票、棄權十三票的壓倒多數，連續三年通過要求駐留在阿富汗的蘇軍，立即撤退的決議案。這個提案是由以伊斯蘭，不結盟國家爲中心的四十七國所提出的，其主要的內容爲：（一）外國軍隊立即由阿富汗撤退。（二）迅速謀求政治解決，排除外部對該國的干涉，恢復阿富汗人民的自決權。

此同時，蘇聯正在以與一九八一年相同的速度向古巴運送武器和軍事裝備。一九八一年時，蘇聯共向卡斯特羅的古巴運去的軍事裝備，自一九六二年發生古巴飛彈危機以來數量最多的一年，裝備中包括。

（法新社華盛頓三十日電）美國政府昨天（週一）宣稱已首次獲得「確實明證」，證明蘇聯已經有計劃地使用毒素武器與細菌武器，對付阿富汗反蘇游擊隊。

美國國會及聯合國提出之一項報告中，并指責蘇聯「直接同謀」使用毒素武器對付在東埔寨之抗越隊伍及在寮國之反抗軍士。國務院之一報告引證今夏在阿富汗一堡內被擊斃之蘇軍士兵所使用的兩個防毒氣面罩，這使美國情報機構能夠證實蘇軍在使用致命細菌毒氣，對付阿富汗抗蘇戰士。

報告所根據之資料，是在寮國與柬埔寨所搜集及由阿富汗難民提供之三百個戰地樣本及口供。報告正式指控蘇聯違反一九二五年日內瓦公約，禁止使用化學武器及一九七二年公約，規定細菌武器屬違法。

忙於會議亦忙於訪問 施漢諾成大忙人 無暇與宋喬會議

是否關內閣尚無消息

（路透社泰國曼谷卅日電）據接近施漢諾親王的人士今日稱：柬埔寨抗越組織聯合政府主席施漢諾親王，已將下月初在柬埔寨邊境與聯合政府其他兩位領袖舉行會談之計劃取消。

目前在平壤之施漢諾，因政治原因亦已取消其計劃下週訪問泰國。

但上述人士對施漢諾與其他兩位領袖間是否發生分裂，拒予置評。

於六月間在吉隆坡成立的聯合政府，三方領袖於七月間在柬埔寨西部邊境一處秘密地點舉行他們唯一的正式會談。另一方面人士謂：施漢諾親王現正忙於爲不結盟國家於三月在新德里舉行高峰會作準備，並爲其行將訪問法國安作安排。他有許多事情等着要辦。去週五由中國抵泰國的抗越聯合政府總理宋喬，昨日曾與泰外長蘇提舉行卅分鐘會談，但雙方均無透露會談詳情。

日人失業 近百四萬

（時事社東京三十日電）日本總務長官丹羽兵助卅日在內閣會議上報告十月份勞動力調查結果。據報告：十月份的完全失業率（經季節性調整後數值）較上月增加百分之零點零四，達百分之二點四八，顯示返回廿六年來最高失業率。並且由年底至三月底爲例年來失業率較高的時期，所以總理府認爲「可能創新的紀錄」，而對失業率的前景加强警戒。十月份完全失業人數爲一百卅九萬人，較上年同月增加十七萬人。（13.96%）

台榮工承建 沙國際公路 明年初通車

（中央社台北卅日電），交通部長連戰應沙烏地阿拉伯王國政府邀請，定明年元月中旬正式訪沙。由我國榮民事業工程處承建的沙國南部夏爾公路，定明年元月中旬正式完工通車，沙國政府爲感念我國公路工程人員費盡千辛萬苦，完成此一浩大工程，特邀請連戰參加隆重的通車典禮。

夏爾公路的通車典禮，沙國政府計劃並請法赫德國王躬親主持。

夏爾公路又名山海公路，夏爾名思義，是由山巒蜿蜒直通濱海的下降公路，沙烏地政府計劃修第十二條山海公路，以繁榮沿線社會經濟，全長五十八公里的夏爾公路，是工程最艱鉅，但首先完工通車的第一條。由於夏爾公路的順利完工，使得榮工處在中東發名大噪，而且贏得許多當初不敢承包此一工程的國際公路工程公司的一致歎服。

日有私設管理辦理期延期
爲女客辦理一騙子被捕
車發一（時事社東京卅日電）

天後宮麗碧 隆重獻映 今起訂座
千三黨粉 THE LAST HAREM
「O孃」女主角 歌蓮姬莉
「鐵金剛勇破雪山堡」男主角：佐治拉辛貝 領銜主演
兒童不宜
金鷹獎獻巨情愛藝文司公發影電際國聯
唯美大導演 根烈利拿 作傑新
雲朝雨暮·怨蝶啼鶯處處·恩承寵爭·麗佳宮後代現
荒唐的式唐·端開慾性的式彩幻！局終慘悲的式彩幻！

能令你的對象傾心！舒暢！滿足！愉快！
妙 註冊商標
七十年信譽保證
瑞芬氏廣嗣藥露
男性專用强身炒藥
近有僞冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像保實方可購買如大批購買請逕向本藥廠代理採購以免受愚
瑞芬氏藥廠啓
SUIFAN'S 中英菲加政府註冊
KWANG TZE SOLUTION
總代理 惠民藥行有限公司
香港渣甸街 56號二樓
電話：5-769993

京都·凱聲·華聲 榮獲最佳特技 金像獎
明天盛大獻映 預售三天
12點三·兩點半·五點三·七點半·九點九
★華納公司超級巨片★
馬龍白蘭度·眞赫曼
基度化李夫 三大巨星 領銜主演
超級
成本超過兩億港元！
老少咸宜·闔府統請
超級特技 電影前所未見
超級陣容 大明星大合作
超級場面 觀衆眼福不淺
SUPERMAN THE MOVIE
杜比立體聲拷貝 特技更加突出
DOLBY STEREO IN SELECTED THEATRES
合演 華侯 杜利 娜玉 蘇珊 福特 格連 姬達 瑪葛

今天五場 訂座從速
滿大日連 越旺映 越
大光明 寶石 新樂 快樂 新都
Hate and Love
瑞典夢露 迪希魯德安
蘇碧慈宝 英格烈蓮嘉倫 加布烈龍度
國際姑爺仔 表演玩樂絕藝
兒童不宜
德利影業企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

華僑晚報 分類廣告 每天四元 上期繳費 不折不扣

有女懷春怎麼辦？
有女頑皮點算好？
麥當雄 梁李少霞 繼「靚妹仔」後 創新青春喜劇！
俏皮學生 HAPPY 16
又美貌！又怕痛！
「靚妹仔」麥德和 創新形象！
兒童不宜
特別介紹16歲新人：吳雅婷 康惠倫 歐凱倫 彭玉華 陳綺玲 申麗金 林寶霞 盛女演出！
喬宏 梁傑貞 龍剛 劉克宣 盧萬儀 聯合主演 岑建勳 客串主演
文雋 編劇 馬再文 製片 麥當傑 導演
珠城製片有限公司 麥當雄製作有限公司 聯合出品
今天盛大獻映 金冠特別加入 嘉禾酒紅京華加午夜場
午夜場反應佳 正場勢必哄動
狗俏狗妙
香港 皇后 皇都 嘉年 柴灣 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國 國際 京華 南昌 萬年 光華 滿堂 金茂坪 域多利 金冠 澳門 南灣

宮麗 最後 五場 過錯勿請場
百色新演特公欲 盡大趣情盈獻歌司體
歡一樂夜知少多
人情丁拉。人迫氣滿
主演 奧佐車嘉 演臣雅治露瑤
融春春合其樂女男 融意色家中在愛歡
不兒絕風玲劇 宜童頂流瑰透
映獻天明
鑽紅海歌牌皇業拉派
脂油
主合演 頤花奧韋 演作手莊紐約達 拉韋特

本港新聞

粉錦公路跑車猛撞泥頭車

命三送亡人毀車

跑車毀爛有如廢鐵　難免一無人上車
死者全是部林處工職　內廂車死夾

（港訊）新界粉錦公路昨午發生嚴重交通意外，三名農林處職工，駕駛一部紅色跑車沿公路疾馳轉彎角時，突失事撞向迎頭而至之泥頭車，直撞泥頭車頭的車底，跑車曲摺毀爛不堪，車上三人當場命喪。

據悉三名死者昨午同乘該跑車由大幅山辦事處返回粉嶺途中出事，跑車先撞過迎面一輛泥頭車身，繼而直撞尾隨另一輛泥頭車，跑車上四人被夾於車廂內傷重昏迷，由消防員救出送抵醫院證實不治。三部肇事車輛已拖返新界交通意外調查組進行驗車調查。

車禍慘劇現場為新界粉錦公路管盤村附近。昨日下午一時許，一輛紅色跑車駛至號CK一×七五，沿公路駛入粉嶺，途至上址一個彎角時，突然失去控制，先越過泥頭車CR一九×九車身，再直撞隨尾之另一部泥頭車CN四三×〇車頭，插入泥頭車車底，發出猛烈撞擊聲，車窗玻璃爆裂四散，跑車毀至不成車形，車頂壓扁，車身曲摺，車內三人被夾於有如廢鐵般車廂內，浴血昏迷，已無反應。兩部泥頭車司機無意，現場遺下一條長長煞車痕，相信為跑車造成。

據悉：跑車肇事時，越過行車綫，當時車速頗快。肇事後，消防員到場在車廂內救出三人，送抵粉嶺診所，證實不治。該段粉錦公路一度封閉，待拖車到場將三部肇事車輛拖走後始復正常。

三名死者為區國富，廿五歲，文振華，廿五歲，簡恭祺，五十一歲，三人均在農林處工作。

死者區國富，住新界粉嶺窩村，家人在村內開有一間合生隆什貨米舖，與父母同住，三姊已出嫁，死者以前在車行做工，約三年前，投注孖Q獲中彩廿多萬元，此後棄車行工作，轉而玩車，曾先後購買多部私家車。至最近才購入該輛命跑車。

另後：在粉錦路車禍慘劇發生後一個多小時，在現場不遠處亦發生沖一宗交通意外，一名鐵騎士連人帶車翻入泥頭車底，結果人傷車毀。

事發於昨午二時卅分，一輛電單車CN六〇×七沿粉錦公路駛往元朗錦田，駛至離先前發生車禍現場一百碼，突失控制同前面一輛泥頭車CJ二七×九車尾，電單車上男子翻倒地上受傷。

傷者彭景賢，廿三歲，為一名休班警員，送往醫院救治後，情況欠佳，留院醫治。（合）

港九五處公園及遊樂場

千五年宵攤位十二月底開投

（港訊）市政局發一千五百個，其中包括宵人昨日表示，八三年農曆年宵市場攤位競投，將於八二年十二月廿九日至八三年一月十三日在大會堂舉行。

競投攤位數目超過五個快餐中心。一九八三年農曆年宵市場將在五個地點進行，日期由二月六日至十三日止。

該五個地點為港島的維多利亞公園及柴灣公園；九龍的彩虹道遊樂場、花墟公園及九龍公園。

攤賣攤位及乾貨攤位的底價由一百五十元至四百五十元。至於快餐中心，其底價則為二千元至九千元不等。

凡有興趣參加競投人士，可以前往港九市政署港島及九龍區總處、各區辦事處及政務總署之各區辦事處，參考列出之競投攤位安排及位置圖表。

參加上午競投之人士，應在上午九時前抵達大會堂，參加下午競投之人士，則應在下午二時之前到場。

他們並須携備身份證及正面照片兩張，其尺寸以適用於護照者為合。

所有中標人士，均須付流時牌照費（每個攤位一百元）及標價。

在所有競投中，落槌時出價最高之人士即為中標者。

新界粉錦公路嚴重車禍，一輛巨型泥頭車與跑車發生相撞，釀成三人死亡。圖為兩車被撞後之情形。（本報記者攝）

觀塘今實施新交通措施

（港訊）今（一）日上午十時起，觀塘區將採取新交通措施，以改善區內交通情況。

沿牛頭角道兩行之車輛，將不准右轉駛入近牛頭角下�counter第一座之支路。誠信路及介乎誠信路與佐敦谷北道之一段牛頭角道，將劃為廿四小時禁止上落客貨區。近牛頭角下�counter第一座之一段牛頭角道北行綫，亦將劃為禁止上落客貨區，實施時間則為每日上午七時至下午七時。

減低空氣污染

司機停車候客

應暫關上引擎
運輸署發函促請合作

（特訊）因空氣污染日已有若干此類事件被檢舉。（立）

愈見嚴重，為加強市呼吸健康，港府運輸署刻就印發大批中英文公告，促請大小巴士之經營者注意，必為監督其司機。

原文如下：「運輸署空氣污染特別委員會主席謹本人促請所有經營私家巴士之人士注意，司機泊車後或等候上客時仍讓引擎開動之事件日增。

此舉不但會危害及騷擾附近之行人或居民，並且會造成不必要之噪音及空氣污染；此外，根據道路交通（構造及使用）規例，有關車輛之司機亦會因此而觸犯法例。

鑑於上述原因，現備請合作，儘早確保屬下之司機在上述情形下關掉引擎。運輸署署長（驗車部高級工程師）（歐體賢代行）」

此外，從有關方面獲悉：在過往日子來，的士總會利亞公園及柴灣公園；九龍的彩虹道遊樂場、花墟公園及九龍公園。

大坑道凌晨一宗驚險交通意外

載有巨量炸藥貨車撞私家車

幸未發生爆炸三人受傷

（特訊）剛鑑灣大坑道，於今日凌晨，發生一宗交通意外，一輛運載炸藥的紅色車輛與一輛私家車發生相撞，傾成兩男一女受傷，橫亘路中。

當警方接報抵場調查時發現標有危險字樣之車輛僅有大批炸藥，於是即通知消防局派出儀有化學泡沫消防車抵場戒備，以事故轉趨嚴重，幸而大為緊張，警方人員除立將該段路面封鎖，禁止車輛及途人經過外，並立即召救傷車將三名男女送往醫院救治後，並通知有關方面，調動另一部車輛抵場，將車上炸藥，小心翼翼運走，路面封鎖即告解除。

據悉，當時一輛編號AM五九〇三車上載有危險物品之紅色車輛運載一百噸炸藥，沿大坑道駛下，準備將該批炸藥送往三越百貨公司附近及柴灣地鐵地盤，該車由一名姓盧司機駕駛，車上並有兩名跟車工人，距於駛下大坑道途中，突然與迎面駛來一輛編號CH二五×三號私家車發生相撞，兩車車頭毀爛炸藥車兩名跟車工人受傷，私家車上一名姓梁男子駕駛，尤幸兩車相撞時，車上炸藥安然無恙，否則將不堪設想。（合）

渡海小輪工會祝會慶

劉鎮國頒子女獎學金

（港訊）港九渡海小輪職工總會，今天（二日）並三日兩天下午七時，假座彌敦道瑞華大酒樓舉行慶祝成立卅七周年紀念暨會員聯大會。

大會儀式定晚上七時舉行，會後並聯歡餐。慶典中將邀請香港油麻地小輪船有限公司總經理劉鎮國頒獎學金給該會員子女學業佳績優異者，以鼓勵員工弟努力向學。鎮成源：由歌樂隊演唱助慶，並幸運抽獎，由各廠商，洋行贊助豐富抽獎禮品，與會者每人均可得到一份。

應邀參加盛典者，會員，現為油麻地小輪船公司屬下員工，因多數工友係分更工作，為使各會員工友可利用休更時間，分亦會慶歡樂。

由於渡海小輪工會，翌日上午二時，暫停食水供應四小時，以便進行水務工程。

停水樓宇及村落位於介乎西貢公路與孟公屋的一段溜水灣道、銀綫灣、坑口、邵氏製片廠、碧沙、寶林道、調景嶺、馬游塘、西貢市鎮，及西貢公路沿綫村落，包括蔓場。

此外，觀塘區若干樓宇將於星期四上午九時至下午七時，暫停鹹水供應十小時，以便進行水管工程。

停鹹水樓宇位於康

西貢停食水

觀塘停鹹水
明日分別實施

（港訊）水務署宣佈：西貢區若干樓宇及村落，將於星期四（十二月二日）下午十時至翌日上午二時，暫停食水供應四小時，以便進行水務工程。

停水樓宇及村落位於介乎西貢公路與孟公屋的一段溜水灣道、銀綫灣、坑口、邵氏製片廠、碧沙、寶林道、調景嶺、馬游塘、西貢市鎮，及西貢公路沿綫村落，包括蔓場。

此外，觀塘區若干樓宇將於星期四上午九時至下午七時，暫停鹹水供應十小時，以便進行水管工程。

停鹹水樓宇位於康

男童在荃灣遊蕩

警方欲晤其父母

（港訊）警方急欲會晤一名男童的親人，該名男童是於約兩星期前被發現在荃灣區遊蕩。

該名年約兩歲之男童，是於十一月十五日約下午四時三十分，被發現在荃灣青山公路一個巴士站附近遊蕩。

他大約一米高，身藍色襯衫及藍色膠鞋。

警方敦請該名男童的親人或任何人士獲其身世者，盡快與荃灣警署聯絡，電話：〇一四一四三三一或電警察熟錢五一二七七一七七。

涉嫌安排非法移民進入大陸

入境處事務助理員被控非法收受利益

（新華社訊）人民入境事務處一名高級人民入境事務助理員，因涉嫌非法收受利益，為廉署拘捕，昨解粉嶺裁判署審訊，被控不顧界，法官將案押候至八三年二月十七日聆訊，被告准予自案二萬元及人事二萬元担保外出候訊，另旅遊證件要交由法庭保管。

被告陸宏業，四十一歲，高級人民入境事務助理員，被控於本年三月三十日非法收受一項利益，即無需償還被欠陸帝全（又名陳水泳或「大頭陸」）之六千元債項，作為安排非法移民林恩義、林子流及葉美貞經羅湖橋進入中國之報酬。

藏有冒牌手錶

商人罰欵一萬

（港訊）香港海關發言人昨日再度強調，該署會採取強硬行動對付從事製造或買賣冒牌貨品的商人。

昨日在北九龍裁判司署，九龍長沙灣道一間手表裝嵌工場的東主承認四項擁有附上冒牌商標的貨品，以供販賣用途及擁有用作偽冒商標的器具，被判罰欵一萬元。

主控官向法庭指出，海關貿易管制部調查科人員接獲舉報，於上月搜查被告工場，搜獲一千零十六隻手錶，其中錶零件及三個金屬工模，全部附有冒牌商標。被告承認手錶是由他製造，打算用作販賣用途。被搜獲貨品總值約十二萬元。

民市好

帶挑剔時隨身證份

中西區青年合唱團

招收團員加入

（港訊）中西區青年合唱團，包括男女混聲及女聲團，凡在中西區工作，就讀或居住者，年齡在十五至廿五歲間之青年，均歡迎申請成為團員。

團員將會接受一連串之訓練項目，包括團員練習，音色訓練，樂理知識及戶外活動，團員除可接受正統之音樂訓練，並可受益於各項活動所培養之團體精神。

中西區青年合唱團之成立，已得到中西區區議會大力贊助，並得楊健明教授、嘆熟相、

香港商科語言書院

新設電腦訓練中心

（港訊）香港商科語言書院，為中學生或以上程度，預備進修電腦專業，在九龍旺角正校，增設電腦訓練中心，教授由基本電腦學原理開始，循序漸進。備有電腦終端機及行列印刷機，微型電腦等二十餘部，給予學生充裕之電腦實習時間，務使學生能掌握實際電腦知識，為中西區及西區政務專員、各營盤區、西區街坊福利社、各區服務中心或電話五一八六八〇五〇八查詢。

聖誕春節團

廣州、從化、溫泉三天遊 $550

逢星期六出發——高速車往返，過遊廣州各大名勝及從化溫泉，天朗氣色，行程費用包括騎馬，真槍射擊等。住宿流花，白雲一級賓館，品嘗美味補品，專人領隊，行程妥善安排。

精英旅遊公司　5-200475
香港灣仔駱克道68-70號偉信商業大厦1201室

招租

夏利文工業大厦

九龍官塘巧明街

面積：地下萬一呎，貨車可直達
樓上由二仟五百呎至四萬呎
租金：每呎二元六角起（實用面積計算）

- 地點適中
- 樓底高
- 落貨地方寬大
- 管理完善

請電：
夏利文地產有限公司
5-249191或5-223787

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

敬老服務並非靠口號盼各方切實推行

編輯先生：今日的老人，也算受人注意，有各社團，各區老人中心，街坊福利會等，提倡敬老，提供老人服務，但可惜有消息云，因為經費不足，節省很多老人活動的項目，因此本人有所感慨。

因為敬老不應只是口號，難道沒有經費敬老就停頓了？

對老人服務，推行敬老愛老，總可以鼓勵行善，激發愛心支持，以「敬老得福」和「施比受更為有福」的原則，不應受經費問題所影响，切實為老人謀福利。更希望各善長仁翁，熱心愛護老人之於社會宗旨，是可以為部份較為年輕的經濟者，因為敬老不是一定要用金錢，凡出於愛老的各界人士，應以身作則，實踐敬老心志，雖然未有充裕經費為一般老人服務，但可以取之社會用同情，關心的就是尊敬，而一般被失落或被遺忘的老人，也不一定是生活困苦，可能就是缺乏親情，兒女的侍奉，或因代溝與環境等問題有所影响。

因此本人對敬老服務，不求口號號召，只求脚踏實地，按能力的實踐，用精神及機會推行各項敬老服務。設有主恩敬老之家，純為不良於行及日夜需護理人員照顧者。又開設敬老樂園，為一般老人食住問題，愛心服服比較在家中較為幸福為原則。並舉辦敬老觀光團，由專人隨團出發，食住行都以適合老人為主。經常舉辦老人健康講座，提供養生及安享晚年之心理服務，希望各方對敬老運動大力支持。

基督教主恩社牧師李武凡敬上。

九巴指導隧巴司機日後應以禮待客

過路者：與報十月六日刊登「讀者巴客」來函，投訴一名隧巴司機駕駛一〇三號綫車輛時，不在正確位置停車上落乘客，並且粗言辱罵乘客事。本公司接報後經傳召該員同職查訊完畢。並已指導該員日後應以禮待客，提高交通從業員服務水準。常此致覆，敬希諒察，為荷。此致華僑日報編輯先生台鑒。

九龍汽車（一九三三）有限公司公共關係部經理王蔡盛啓。一九八二年十一月廿七日。

新春佳節贈送83年世界風景大月曆

凡購下列任何一種，即送精美83年世界風景大月曆一本

田七人參介紹裝四盒
田七補丸　六瓶
田七補精　十二瓶
熟田七片　十盒
茶花牌熟田七片500片庄一瓶

十二月一日開始，送完即止

常食 **田七頭**（即田七人參）**青春健美**

用田七人參一粒（洗淨原粒用，無須敲碎），紅棗四至五粒，或加杞子少許，夜間用電子丸罐燉，翌早空腹當早餐，滋補有益，做法簡便。每盒田七人參介紹裝附有詳細說明。

本公司備有最新科研資料歡迎來函索取。

- 它是最古老的一種人參，
- 它含有豐富的人參皂甙，
- 它的人參皂甙組成優於一般人參，
- 它的用途很廣，效力特强，既有散瘀止血，消腫定痛的功用，又有人參的强壯提神、補氣補血、改善血液循環的作用，更有增强心臟功能、降低胆固醇、減肥以及助長兒童發育等作用，
- 它性質溫和，補而不燥，男女老少，日日可食。

田七補精
用優等田七人參配以著名「霞烟雞」和名貴藥材提煉而成，即開即飲，補而不燥。

雲南特產
田七片
以田七人參用科學方法加工製成田七片，性質特別溫和，廣州中山醫學院醫療醫院臨床實驗：服用田七片無結合放射治療（鼻咽癌）全消率可達93.88%
（本公司備有最新醫療科研資料，歡迎索取）
（另有500片介紹庄）

田七補丸
用優等田七人參配以名貴藥材製成膠囊，服用方便效果佳。

中國田七香港代理、經銷處：Hi-安田七公司　電話：5-406351 5-406397　國貨公司、藥行有售

震歐線衫廠有限公司

大減價

由十二月一日開始至十二月三十一日止
買衫加送日曆，送完即止，幸勿錯失良機

金銀牌雜仔嘜絲衫
採用特級紗線製成，爽身耐用。

保暖雜仔嘜羊毛內衣
用高級瑞士防縮，防蛀純羊毛製成，並可用洗衣機洗滌。

門市部：
九龍青山道461號3-7413723
九龍上海街387號3-849789
香港莊士頓道118號5-729003
荃灣沙咀道262號0-424783
九龍大埔道57號3-864406
及各大代理，同時舉行

海富高級高字樓招租

中心

一千一百呎
每呎十八元，免佣
電話：五一七三六一九五

本港新聞

心中經財際國爲成港本
朗明未雖途前長成壯茁續繼
備兼件條項七位地心中經財
港本佈遍量大構機經財際國

（特訊）香港上海匯豐銀行助理總經理萊賓表示，香港的外匯及貨幣市場，在十年前尚頗爲幼嫩，但時至今日，經已成長爲國際主要中心之一。在香港建立作爲世界首要財經中心之一的信用方面，彼等有卓顯著的貢獻。

萊賓表示，深信彼等將繼續扮演此角色。儘管在目前的不明朗氣氛下，但深信本港的外匯及貨幣市場在可見的將來，會繼續茁壯成長。

他並透露，該行的樓宇廿年分期付款辦法推出以來，市民反應頗熱烈，查詢個案甚多。

萊賓是在理工學院一個研討會上作上述表示。爲慶祝理工十週年，該院銀行學生會昨日假賀士域宜樓辦一個研討會，題爲「邁向通博精練」。今日香港的財經系統」。多位有關專業人士發表演講。

萊賓在其題爲「香港外匯及貨幣市場」的演講中說，香港發展爲一個世界主要財經中心，大概始於六十年代末。在此之前，雖然國際性銀行已設代表於此，但大多數並不曉利用香港作爲基地，以向各國進行財經交易。

他說，香港具備作爲一個財經中心的必需條件已多時，這包括：主要。（一）政府信任及政治穩定。（二）穩定的社會及政治穩定。（三）低稅率。（五）有足夠可資證明的人才。（四）自由兌換市場。

萊賓說，香港作爲財經中心的一個明顯方面，就是大量財經機構遍佈本港。據最新數字，本港目前有持牌銀行一百三十二家，外國銀行駐港代理機構一百廿家，以及註冊或持牌接受存款公司三百六十一家。在持牌銀行中，不少於九十七家屬外國合資形式。而接受存款公司中，約一半爲外資擁有。除了蘇聯集團及某些共產主義國家，例如越南及古巴外，幾乎所有先進的貿易國家都某種形式的財經代表駐港。而在一百廿三家持牌銀行中，超過一半來自亞洲太平洋地區。

香港在亞太區財經角色中的一個最顯著方面，而這經已超越外匯市場的增長，就是爲亞太區內安排信貸。一九七一年底通過香港提供與海外借貸者的貸款僅十八億美元，但到去年六月底，已升至三百八十五億美元，在十一年間增加廿二倍。其中一百億或百分之五十二是借給亞太區的。

銀行監理署署理高一輝主任李廣輝，爲持牌接受存款公司時的講題爲「銀行業務法例的最新改變」。李廣輝說，香港的接受存款機構有三種，分別是持牌銀行，持牌銀行，持牌接受存款公司及註冊接受存款公司。

他說，香港的持牌銀行主要從事零散的銀行業務，及爲顧客提供各種財經服務。本地的持牌銀行最低實收資本要求爲一億港元。此外，並需有一億港元的活動備金，因此，持牌銀行的實收資本及備金共需二億港元。

而持牌接受存款公司較傾向於大規模及商業性金行業務方面。當

銀行業務監管新法例
明年七月生效
銀行與接受存款公司分清界限
去年七月制定廿四個月過渡期

銀行監理署署理高一輝主任李廣輝說，香港的銀行業務，及爲顧客提供各種財經服務。本地的持牌銀行最低實收資本要求爲一億港元。此外，並需有一億港元的活動備金，因此，持牌銀行的實收資本及備金共需二億港元。

而持牌接受存款公司較傾向於大規模及商業性金行業務方面。當

一間註冊存款公司申請收資本及備金已達一億，需要符合多項規定，其中發行股份不少於一行的區別，則在於此類公司只可接受五十萬或以上的存款。

至於註冊接受存款公司，只需一千萬實收

接受存款機構有三種，分別是持牌銀行，持牌銀行，持牌接受存款公司及註冊接受存款公司。

他說，香港的持牌銀行主要從事零散的銀行業務，及爲顧客提供各種財經服務。本地的持牌銀行最低實收資本要求爲一億港元。此外，並需有一億港元的活動備金，因此，持牌銀行的實收資本及備金共需二億港元。

而持牌接受存款公司較傾向於大規模及商業性金行業務方面。當

公司，只需一千萬實收資本，累積備金相同。可以接受五萬元或以上存款，但禁止接受少於三個月的短期存款。

他說，本港銀行法例最近已有修訂。今年四月一日生效的「一系列國際性措施，授命銀行監理專員監管本港銀行設於海外的分行業務。爲此，已設立一個國際部門，並由助理專員率領。例如，另一些銀行法例早在一九八一年七月已製定，但到明年七月一日才完全生效，目的爲讓現存企業有廿四個月時間應用新例。

他說，新舊法例較大且顯著的改變爲：（一）現有持牌銀行實收資本需爲一億元，現有註冊接受存款公司需增加實收資本及發行股份一千萬元。（二）註冊接受存款公司將不許接受少於三個月期的存款，而目前在新例開始前註冊的公司是許可接受

削額減爲八點五
本港與共市談判
本週可達成協調

（特訊）香港與歐洲共市的紡織品談判，雙方皆預料在本週內會達成協議，來自布魯塞爾之香港代表團消息指出，共市方面已肯將配額之削減數量改爲百分之八點五左右，而非經過要求百分之十至十二，雙方在細節方面雖仍有分歧，但有信心達成協議。

前任港督麥理浩勳爵
調强院議上在浩理麥督港任
土屬視岐法籍國新
應反烈强人港起引

（特訊）前任港督麥理浩勳爵週一在英國上議院就新國籍法（福克蘭群島）修訂法案發言時强調這項修訂岐視其它屬土，而備受最大岐視的是港人。

麥理浩勳爵認爲雖然英政府的目的是要在國籍法上處理屬土保持中立。但在法律上與人的感受之間，當中有其分別所在。

他說：國籍法對屬土的看待備受港人强烈反感。雖然英國在一九六二年已關閉其對屬土居民出入自由的「大門」。但國籍法却似乎無緣無故爲「大門」裝上雙重門鎖。同時，公民名稱的改變被認爲只是一種政治上的分隔措。

他在上議院提出上述問題的原因是港人對國籍法存有十分强烈反感，造成無可避免的是香港的反應是批評它對港人岐視。

麥理浩勳爵對港人的反應表示同情，但由于尚有其他更重要的問題需要考慮，故不想因爲上述理由反對國籍法。

他同意香港護照國籍一欄上寫上「英國自由出入英國的修訂法案，開創了一個先例，他說：此項令三百至四百名福島居民可籍法中有關英國屬土的條款是可以修訂，他對此點表示十分歡迎。

王寬誠談香港前途
十五年內現狀不變
一九九七年後港督御用英國旗沒有了
股票照常買賣跑馬跳舞照舊一切不變

（港訊）據新華社北京十一月廿日電：台灣、廣東省及港澳地區的人大代表在小組討論會上，熱烈讚同憲法修改草案關于實現祖國統一的規定。

中共人大代表，香港中華總商會會長王寬誠接受訪問時表示，大陸收回香港主權後，也和台灣一樣，可設立特別行政區，十五年內，現狀不變。十五年後，香港人仍可以進行跑馬，股票買賣的活動，跳舞亦可以繼續，王寬誠在北京接受「中國新聞社」記者訪問時表示，大陸收回香港主權，是理所當然的事。他說：凡是用軍事壓力下簽訂的條約一律作廢。香港主權收回後，也和台灣一樣，可以設立特別行政區。

王氏說：到了一九九七年，港督沒有了，英國旗沒有了，「御用」的字眼沒有了，其他不變，社會制度不變，經濟制度不變，生活方式不變，等等。股票交易所照樣開，跑馬照樣跑，跳舞照樣跳。港人治港，怕什麼？

他又說：不出四、五年，香港肯定要繁榮。因爲標開煥，幾年後，開採成功，需要很多設備，資金，大有可爲。英國是靠北海油田繁榮起來的。香港附近有油田，經濟能不繁榮？

中環美孚小輪航綫
交諮委會同意停辦
九巴路線發展計劃亦獲贊同

（港訊）交通諮詢委員會昨日贊同九龍巴士公司的一項路綫發展計劃。該計劃規定巴士公司須在一九八三年時增加新巴士三百輛及在一九八四年時再增加一種延遲加費的方法，但發現除非削減路線發展計劃——此舉將降低爲公衆提供的服務之水平——其他方法均不能達致顯著的節約。

取消中環至美孚渡輪服務的原因是自地下鐵路至灣支線開始通車以來，乘客數減，跌幅平均達百分之七十六。小輪公司曾試以各種方法維持此航線，包括用普通渡輪及氣墊船減

收船費行走，但均未能吸引較多乘客。

委員會在同意取消該航綫時注意到，市民在未任美孚及中環時，可以使用其他交通工具。並且，小輪公司會將行走此綫的四艘船隻，兩艘氣墊船及兩艘雙層小輪調往其他航綫，以改善其他航綫之服務。

小輪公司在中區亦可提出一個停泊處，以增加渡輪服務的效率。

委員會成員考慮運輸署交通安全組所作之行人交通問題黑點檢討。

這個最新的每年檢討有系統地實地找出行人交通問題，特別注意涉及行人意外發生之環境。在對設施作出改善時，當局的出發點是在防止意外而多於減少汽車與行人的衝突。

委員會成員亦考慮一份有關近期巴士意外的報告。報告表示，近年巴士意外的數目並不比其他車輛意外數目爲多。

九巴兩路綫
設分段收費

（港訊）由十二月一日起，行走元朗（西）至荃灣地鐵站之六八M，及行走彩園至沙田火車站之九九K，將設分段收費。

六八M由荃灣地鐵站至元朗之全程收費維持二元，唯在向元朗方面行駛時，在市門登車之乘客只須付分段收費一元。

九九K由彩園至沙田火車站之全程收費維持二元，唯向沙田方面行駛時，在大埔登車之乘客只須付分段收費一元。

小一評

地鐵解散兩個部門

地下鐵路公司有數將屬下兩個部門暫時解散，這兩個部門是物業建築部及新綫策劃部。這兩個部門，共有員工五十人，地鐵已通知該批員工調往其他部門工作。

地鐵解散物業建築及新綫策劃這兩個部門，乃是受到經濟不景所影響。地鐵與一般商業機構一樣，在經濟不景中不打算作急速發展，興建將軍澳支綫以及龐大物業發展計劃也暫時擱置下來。

經濟衰退風氣籠罩下，這是我們所聽到的大機構收縮業務的第一宗。

應付艱困幸勿裁員

地鐵解散了兩個部門，但是並沒有裁退員工，受解散的兩個部門員工五十人，均獲得調往其他部門工作。

站在受新陰影立場，這是既喜亦驚的消息。

喜者，喜其解散部門並未有裁退員工；驚者，驚其類此事件很可能隨有來，如果在經濟衰退下到處聞裁員之聲，將是一個嚴重的社會問題了。

經濟衰退無論令工商機構出現困難局面，但我們希望這是暫時現象，復甦快就再來，勞資雙方「有福同享有難同當」，設法支持艱困局面，守得雲開見月明，「裁員縮皮」的措施，對整個社會之安定有損無益。

我們希望港府當局以身作則起示範作用。

港穗籌備增闢第三班直通車
但聖誕新年假期難趕及通車

（特訊）香港與廣州間第三班直通火車服務，正由兩地有關方面籌備開辦中，惟相信在聖誕及新年假期，會來不及通車。

九廣鐵路局代表團一行六人，由局長黃汝霖率領，目前離港訪問北京，抵達廣州逗留一天後，今日返港。

代表團昨日在廣州與廣州鐵路局舉行會談，雙方並就會談紀錄進行簽署儀式。

黃汝霖與廣州當局進行會談，會議內容頗爲廣泛，其中，包括在春節前港段火車加班時間，怎樣縮短深圳火車站的距離及探討籌備第三班港穗直通客車的可能性而作好準備。

九廣鐵路局發言人表示，在來臨的聖誕及新年假期期間，香港與廣州間將趕不及開辦第三班港穗直通車。

目前，港穗間有兩班往返的直通車，若平時加上至深圳的班車，僅可賬付來往港穗間的旅客，但如果是假期的話，更大感不足。（忠）

宣揚香港社會活動
精美掛曆港府發售

（港訊）一份彩圖月曆爲中、英文對照，每份售價二十九元。

發售予市民的主題在描述青少年參與的各種社會活動，使人增進對香港的了解。新出版的月曆如以往出版的一樣，在一個封套內，可隨時付郵寄出。

月曆的封面刊印等旨在透過主題表現本港不同的生活狀況。

精美的掛牆月曆，現已發售，現於港島中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，並已裝四份之一，而本港許多青少年團體，還發動年青人積極參與社會活動。

月曆爲中、英文對照，現已成長爲國際主要中心之一。在香港建立作爲世界首要財經中心之一的信用方面，彼等有卓顯著的貢獻。

萊賓表示，深信彼等將繼續扮演此角色。儘管在目前的不明朗氣氛下，但深信本港的外匯及貨幣市場在可見的將來，會繼續茁壯成長。

他並透露，該行的樓宇廿年分期付款辦法推出以來，市民反應頗熱烈，查詢個案甚多。

萊賓是在理工學院一個研討會上作上述表示。爲慶祝理工十週年，該院銀行學生會昨日假賀士域宜樓辦一個研討會，題爲「邁向通博精練」。今日香港的財經系統」。多位有關專業人士發表演講。

萊賓在其題爲「香港外匯及貨幣市場」的演講中說，香港發展爲一個世界主要財經中心，大概始於六十年代末。在此之前，雖然國際性銀行已設代表於此，但大多數並不曉利用香港作爲基地，以向各國進行財經交易。

他說，香港具備作爲一個財經中心的必需條件已多時，這包括：主要。（一）政府信任及政治穩定。（二）穩定的社會及政治穩定。（三）低稅率。（五）有足夠可資證明的人才。（四）自由兌換市場。

萊賓說，香港作爲財經中心的一個明顯方面，就是大量財經機構遍佈本港。據最新數字，本港目前有持牌銀行一百三十二家，外國銀行駐港代理機構一百廿家，以及註冊或持牌接受存款公司三百六十一家。在持牌銀行中，不少於九十七家屬外國合資形式。而接受存款公司中，約一半爲外資擁有。除了蘇聯集團及某些共產主義國家，例如越南及古巴外，幾乎所有先進的貿易國家都某種形式的財經代表駐港。而在一百廿三家持牌銀行中，超過一半來自亞洲太平洋地區。

香港在亞太區財經角色中的一個最顯著方面，而這經已超越外匯市場的增長，就是爲亞太區內安排信貸。一九七一年底通過香港提供與海外借貸者的貸款僅十八億美元，但到去年六月底，已升至三百八十五億美元，在十一年間增加廿二倍。其中一百億或百分之五十二是借給亞太區的。

銀行監理署署理高一輝主任李廣輝說，香港的銀行業務，及爲顧客提供各種財經服務。本地的持牌銀行最低實收資本要求爲一億港元。此外，並需有一億港元的活動備金，因此，持牌銀行的實收資本及備金共需二億港元。

而持牌接受存款公司較傾向於大規模及商業性金行業務方面。當

錄得最低氣溫
僅十二點九度

（預測今日天氣干燥。最高氣溫約廿一度。中國之氣壓頗高。昨日爲本港自入冬以來最寒冷的一天，最低氣溫紀錄爲攝氏十二點九度。天文台天色晴朗，氣吹微風。

尼泊爾七天團
22, 25, 29/12　13/2
$4990
暢遊加德滿都、巴騰、柏德普古城、風景如畫之樸卡拉、泛舟翡翠湖、參觀佛教、印度教、西藏喇嘛教廟等；香港直飛加德滿都，住宿豪華酒店。
另有4, 7天團每週出發
遠足喜馬拉雅山
7天至1月行程不等
每天$150起
人數不限，自選日期、專人輔導選擇各遠足路綫，代雇高山導遊、脚伕提供露營設備。
STD 學華旅遊部
香港德輔道中130-2號大生銀行
大廈九樓：5-414841
九龍星光行1020室：3-694847
A0923

本港法院令
拍賣通告
香港皇后大道西270-280號
可供重建之商業/住宅地盤
約3,710呎
拍賣日期：一九八二年十二月十四日星期二
高德測計師行　高利地產顧問
5-431261　3-676113　澳門89528

結婚啓事
四女悅貞於昨日與
MR. WALTER SCHNEIDER 在香港婚姻註冊處舉行結婚典禮隨後蜜月旅行
謹此敬告
諸親友
陳俊
陳綺純敬約

盈業大厦
葵涌336號地段（貨櫃碼頭路，葵豐路交界）
位於葵涌工商中心地帶
近葵芳地鐵站及各大公共屋邨
交通便利，工源充裕
車場四層
車位充足
梯旁起卸
運輸便捷
設計一流之十七層高新型廠厦
已可入伙，即買即用
單位面積由609呎起至46,311呎
適合各類工業用途
特價八五折
每呎僅售$230起
首期10%，15年分期付款
尚餘單位無多，洽購從速
洽購處：南豐發展有限公司
中區畢打街中建大厦9字樓　電話：5-235235・5-243261・5-236866
簡福飴特許測量師行
香港中環夏愨道12號美國銀行大厦3208室　電話：5-217134-5
地盤售樓處（假日照常）
電話：0-226016

本港新聞

已宣佈六十分百價加年明年後話電價加再次可能

潤利算計資集東股以滿不事董務常
算推值淨產資用業事共公他其跟欲
億五十五資投將年六來未

（特訊）電話公司常務董事會加，就政府最近公佈的公用事業管制計劃，其中對該公司計算利潤的方法，表示不滿，並要求當局能作合理的修改，以符合正常的溢利增長。

他並且不排除八四年會增加收費，估計增幅在百分之四左右。

霍加昨日主持香港電訊一百展覽及會議開幕，在儀式後，他透露電話公司將會在未來六年，計劃投資五十五億港元，而其中明年就會有七億五千萬的投資。

他抨擊政府公用事業管制計劃對該公司不公平，原因是法則內規定電話公司利潤的標準是以股東集資計算，而其他的公用事業都是以平均固定資產淨值來計算，這樣對該公司盈利有一定的影響。

現時政府准許電話公司的利潤初期爲股東資金的百分之十六，而該公司要求以平均固定資產淨值百分之十三點五至十五計算利潤。到目前該公司已與政府磋商了一段時期，如未能成功，將要求把非電話業務並沒有專利保障，有很大的商業競爭，故此是可以不在管制計劃範圍之內。

電話公司目前的股東基金爲十六億，資產淨值爲廿四億，初步估計盈利額爲二億七千萬，如果政府能修改利潤計算，相信可以增加至三億六千萬，約增九千萬元。

該公司公共事務商級主任廖醒邦表示，電話已成爲現代人的必需品，而發展非常迅速，公司需要投入龐大的資本來保持一定的成長，但政府對他們限制較嚴，與其他公用事業有別，所以要求政府能作合理的放寬。

他又說：在八三年，電話費的增幅是百分之十六，即住宅由每月繳付三十七元租金，增至四十三元，商業電話則由現行每月五十五元租金，增至六十四元。此幅度對一般市民及工商業影響不太，相信不會造成太多的不良經濟效果。

該公司發言人稱：電話公司雖然一直以提高生產率和不斷要求最有效的經營方法，來保持較低的收費水平，但該公司亦無法避免受到一般通脹的影響，致使加價一事在所難免。

他繼續，在過去七年來，電話收費每年平均加價低於百分之四，是少於同期一般通脹率三分之一。

此外，談到目前香港電話的情況，依密度是名列全世界第二十個國家之中，現時共有近一百五十萬位用戶，使用一百萬具電話，即每百人中，共有超過三十五具電話，而超過百份之九十五本港家庭亦已安裝了電話。

該公司正計劃加強其他多元化的服務，如電話傳呼機、電話傳真、電話傳視、一系統，用戶只需按鈕，便可接收各類的資料。一財經傳真機持較低的收費水平，但該公司亦無法避免受到一般通脹的影響，致使加價一事在所難免。

他繼續，在過去七年來，電話收費每年平均加價低於百分之四，是少於同期一般通脹率三分之一。

此外，談到目前香港電話的情況，依密度是名列全世界第二十個國家之中，現時共有近一百五十萬位用戶，使用一百萬具電話，即每百人中，共有超過三十五具電話，而超過百份之九十五本港家庭亦已安裝了電話。

該公司正計劃加強其他多元化的服務，如電話傳呼機、電話傳真、電話傳視、一系統，用戶只需按鈕，便可接收各類的資料。一財經傳真機，而一則提供財經資料，而「電文輸送系統」是利用電腦終端機將電文可傳達至世界各地的打字機。

香港總商會執行董事麥理覺亦於昨日的開幕禮上致詞，表示電訊科技對本港工商貿易發展有很大的幫助。

香港電訊一百展覽及會談，由昨日至下月二日在富麗華酒店舉行，此項活動是慶祝電話服務在港百週年的紀念。（俊）

香港貿易發展局茶壽辦事處。

目前電話股東基金16億資產24億
若改資產淨值計算
利潤約增九千萬元
不獲批准則將非電話服務另行計算

杜絕虐待兒童事件
有賴各界共同努力
防止虐童會彩雲邨中心開幕禮
港督夫人譽該會社會地位重要

（特訊）在本港處理虐待兒童問題中担當重要角色，爲被虐兒童及其家庭提供一種直接帮助。地强調：對付虐待兒童事件，除志願機構外，警方，社會服務團體及市民大衆均需共同努力，以杜絕這種罪犯人道主義精神的行爲發生。

尤德夫人爲該會新辦事處主持揭幕禮時，並說賀該會能夠成功地達到目標，減少本港的虐待兒童事件。

據該會主席黃金湯博士在會上表示，在該會接觸的六百多件案中，其中數屬於真正的虐兒案，而受害兒童約在四歲至十二歲間，至於另一半者，乃父母一直在抗拒自己向子女施暴的傾向。

防止虐待兒童會並爲有需要的家庭提供長期服務，由該會工作人員向他們進行深入的輔導，類密的家庭訪問，爲受害兒童們取得醫藥，教育和其他方面的帮助，此外，並對會被檢控虐兒的父母之行爲經常監督。

除輔導外，尚有教育方面的服務，該會曾舉辦一個親會，使一些母親在有關的指導下學習教養兒女的更佳方法，此外，會與母親並可就其與子女的關係交換意見。

由於防止虐待兒童會乃黑志願組織，故該會主席黃金湯博士指出，該會的財政狀況一直令人担心，自成立至今均倚靠私人捐助維持，但私人的捐助乃可遇而不可求，且數目亦有限，因而該會並沒有固定的收入，使其所提供的服務只好過一天算一天，而未能顧及長遠的計劃。幸而該會於本年七月加入香港公益金爲會員，並獲撥款作本年度的經費，使該會經濟困難暫能解決。

昨日啓用的彩雲邨防止虐待兒童會中心，乃該會獲社會福利署支持，向房屋委員會以特惠租金租用。（佳）

昨日啓用的彩雲邨防止虐待兒童會中心，並獲得醫藥助隊，布政司署、蔡光穎；三年制——鄭芳昌、林紹玲、樂怡、胡可柏、楊武、馮若荃。

本年度獲樂學生有二，其一獲麥里浩夫人獎，該樂價值港幣一萬五千元，由熱心人士捐贈，經委員會選授後，本年獲獎者爲現讀三年級學生陳國超君。

另一爲國際青年交換團樂學金，現讀三年級學生高悅賢同學獲得此項樂金往美國寄歇下：四年制——

政府出版小冊
推廣家居安全
家中發生嚴重意外大多數可以預防

（港訊）政府新聞處處最近出版的「平安是福」小冊內指出：由於疏忽大意，很多可預防的嚴重意外，便在家中發生。

政府爲配合本年度家居安全運動，特別出版「平安是福」小冊，全書共二十四頁，中英對照，文字深入淺出，一本廿四頁的家居安全小冊「平安是福」現已在各政務處免費派發。

「平安是福」小冊內列舉超過一百項安全守則，向讀者提供保障家居安全，預防意外的方法，此外，該小冊並簡單介紹應付家居意外的急救法。

該小冊强調，預防意外，必須具備有關知識，更須時常小心，以及靈活運用一般常識。

有關家居安全教育冊報出，此乃長期教育及學校三方面緊密合作工作，需要政府，家庭，排練座，印製海報及傳單，發放特稿，演出流動劇場及協助各區辦會舉行活動，以喚起市民有效的莫如在家庭方面始能順利推行；而最宣傳活動，以及由父母以身作則，自小便向子女灌輸安全知識。

小冊內的各項資料，分別經由機電工程署，消防事務處，醫務衛生署中央健康教育組和政府準備透過電視和電台節目廣爲宣傳，並免費派發，歡迎市民索閱。

除編印該小冊外，政府還將舉辦一個展覽，以期提供及靈活運用一般常識。

有關家居安全教育冊報出，此乃長期教育及學校三方面緊密合作工作，需要政府，家庭，排練座，印製海報及傳單，發放特稿，演出流動劇場及協助各區辦會舉行活動，以喚起市民有效的莫如在家庭方面最宣傳活動，以及由父母以身作則，自小便向子女灌輸安全知識。

小冊內的各項資料，分別經由機電工程署，消防事務處，醫務衛生署中央健康教育組和政府準備透過電視和電台節目廣爲宣傳，並免費派發，歡迎市民索閱。

除編印該小冊外，政府還將舉辦一個展覽，以期提供及靈活運用一般常識。

政府推行音樂教育表演活動
本港音樂系畢業生
未來就業機會增加
羅弼時主持音樂學院第一屆畢業禮

（特訊）香港音樂學院第一屆畢業禮，昨日在藝術中心演奏廳舉行，應邀頒授證書者爲首席按察司羅弼時爵士。

今屆畢業禮籌備委員會主席維利比在典禮上致詞說：香港音樂學院八年前開始籌辦，四年前正式上課，今天首屆學生畢業，揭開了新的里程碑。

他指出：盡管世界各地藝術拓展工作普遍遭受經濟衰退的困擾，本港政府推行音樂教育，表演活動等計劃及市政局在文化活動上的努力，使我們將來的畢業生增加了就業的可能性。

羅弼時說：畢業生中已有一人獲香港管弦樂團全職樂師席位，另一則獲非合約團員職位，社英深造的一人，獲音樂事務統籌處伴奏職位者二人，其餘則等候管弦樂團及音統處試音結果。

今屆畢業生名單如官席按察司羅弼時（右）昨日主持香港音樂學院第一屆頒授畢業證書禮。（本報記者攝）

貿易發展局新攻勢
新界東區拓展活動
與沙田大埔及北區廠號增聯繫
訂新資料方便外商查詢利出口

（港訊）香港貿易發展局茶壽辦事處昨日發起一項主要的拓展攻勢，目標是要在新界東區及北區推廣該局的服務。

這項名叫「新界東區擴充計劃」的拓展活動，旨在加强貿易發展局與沙田，大埔及北區設立的廠號的聯繫，這也反映出這些地區工商團體迅速增長的程度。

這項計劃的範圍，合括茶壽辦事處的職員經常訪問各工廠，傳能當場向廠方提供有海外市場的意見和資料，以及貿易手續及規則等。在訪問工廠時，貿易發展局職員將接受關於外國入口商及供應商的貿易諮詢，然後由茶壽辦事處加以處理。

此項計劃的一個主要目的，就是要把貿易發展局貯存的新界東區廠號的資料，改善及盯新，如此必定可以令更多海外入口商向貿易發展局查詢本港供應商的名單，因而促進出口貿易。

該計劃也爲了介紹貿易發展局的貿易拓展計劃而設。該局的拓展計劃包括組織貿易團赴海外訪問，及參加貿易展覽會，此外，也提醒新界地區的廠號利用茶壽辦事處的市場研究服務，圖書館及產品陳列設備。

自從茶壽辦事處在一九八〇年十月開幕以來，它的各項活動主力集中於上水，元朗，屯門，茶壽，葵涌及長沙灣。這個新的擴充計劃將使貿易發展局能夠廣波地照顧新界所有的商業中心地區。

目前茶壽辦事處備有所服務地區內的四千六百宗貿易諮詢，但是這個數字在今年一至十一月期間銳增至三千五百宗左右。

茶壽辦事處工商聯絡組織員訪問工廠的次數，從一九八一年的一千間，增加到今年最初十一個月的一千二百四十間，在同時期內，到訪茶壽辦事處的商人數字，亦從六百二十八增至六百六十一人。

工人決定直至欠薪糾紛解決
廠方未達協議獲工潮
電業廠守夜日
勞資排安再今處工
判談

（特訊）觀塘電業電子有限公司工潮昨日未解決，該廠工人決定輪流日夜留守工廠，直至欠薪糾紛獲解決爲止。

勞工處原於昨晨安排勞資雙方接觸，但由於未能與資方接洽，因此談判終告取消，然而據該處今日再行安排和解會議。

昨日續有工人逕廠領報欠薪數目的手續，據悉，受今次事件影响的工人接近三百名，而彼等大部份被拖欠十一月份工資。

電業電子有限公司位於興業街廿三號，該公司因訂單不足及無法償還所欠十間銀行的債務而決定結束營業，廠方並於前日促工人就有關欠薪及年資問題與勞工處接觸。

工人目前正欲與有關銀行協商，彼等希望銀行方面能採取應變措施，使勞方先行獲發欠薪。（晴）

貿易發展局中東33團 • 1983年2月20日至3月10日
訪問杜拜、開羅、貝魯特、科威特

貿易發展局
專誠邀請貴公司參加
兩大商團訪問中東

香港貿易發展局將在明年二、三月間派出兩個重要商團訪問中東。

首團（中東33）由香港印度商會與本局合辦，定於明年二月二十日至三月十日訪問杜拜、開羅、貝魯特及科威特。

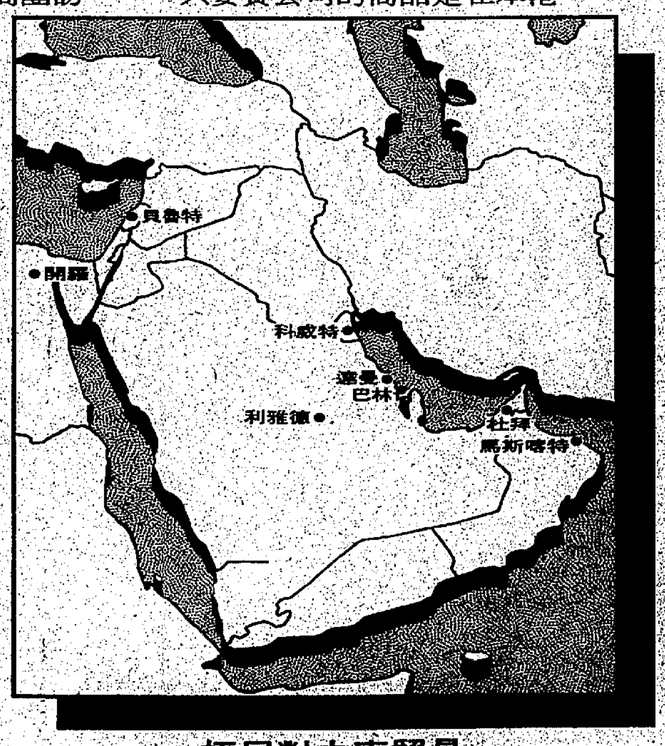
次團（中東34）由香港總商會與本局合辦，定於三月十四至三十一日訪問巴林、馬斯喀特、達曼及利雅德。

貿易發展局將協助參展商號辦理旅行簽証，安排酒店住宿，並在訪問每一城市時提供陳列設備。本局更會在每一城市作廣泛的宣傳，以吸引大批買家來臨參觀貴公司的產品。

只要貴公司的商品是在本港製造，品質優良，閣下便在本局邀請之列。

詢問有關中東商團與及中東這個增長快速的市場的詳細資料，請電5-2679308。

截止報名日期爲十二月二十一日。請從速報名參加。



拓展對中東貿易

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局，香港干諾道中康樂大廈

海外辦事處設於：阿姆斯特丹 • 法蘭克福 • 漢堡 • 倫敦 • 垂德斯特 • 巴黎 • 馬賽 • 米蘭 • 斯德哥爾摩 • 維也納 • 蘇黎世 • 芝加哥 • 達拉斯 • 洛杉磯 • 紐約 • 多倫多 • 墨西哥城 • 巴拿馬 • 雪梨 • 東京 • 大阪 • 奈羅比。
駐聞代表處設於：雅典 • 巴薩隆納 • 迪拜 • 阿比讓 • 拉哥斯。

中東34團 • 1983年3月14日至30日
訪問巴林、馬斯喀特、達曼、利雅德

尤德夫人昨日爲防止虐待兒童會彩雲邨新辦事處主持揭幕儀式。（本報記者攝）

團體需欲發展康體計劃
可申請戴麟趾康樂基金

（港訊）戴麟趾康樂基金將於一九八三年內撥出逾一百萬元，用作購置器材及其他非建設工程計劃費用。

該基金乃由康樂體育局負責管理，旨在提供各類康樂、體育及文化活動設施。

該基金現正接受需要資助該類活動之機構的申請。

康樂體育局發言人昨日表示，該局會與一些會向政府或其他機構申請補助或撥款時遭遇困難的新團體及新計劃，以優先考慮。

來自學校的申請將交由教育署提供意見，同樣地，地方團體主辦的地區性計劃之申請，亦將交由有關部門審核。

申請表格可向各區政務處、教育署、勞工處、康樂體育事務處及康樂體育局秘書處索取。

申請書的正副本應於一九八三年一月十五日前交回香港皇家廟街十四人、三年級十三人及四年級兩人。該學院的課程，暫時以管弦樂爲主。（家）

方便興建大圍臨時車站
電氣列車每晚減班行駛

（港訊）由今日起，九龍及沙田每晚八時後，電氣列車減班行駛。於每晚八時後，時間表只顯示大圍站。

故將一條行於路軌道，每晚八時後，時間表在大圍站，以便興建大圍臨時車站。

電子暨電機工程師學會（IEEE）主辦

TENCON '82

1982電子工程趨向
亞太區首屆研討大會及展覽會

主題：
極大集成電路及微電腦

日期：
一九八二年十二月六日至八日

地點：
研討會—香港富麗華酒店
（參加者可在十二月六日於富麗華報名）
展覽會—香港大會堂低座展覽廳

展覽時間：
十二月六日　正午十二時至下午六時
（憑請柬入場）
十二月七日　上午十時至下午六時
（憑請柬入場）
十二月八日　上午十時至下午六時
（開放參觀）

本港新聞

向葉錫恩行騙勒索 十七歲青年被拘控

（港訊）一名十七歲無業青年，因涉嫌向一名市政局議員行騙及勒索，爲廉署拘控，昨日在觀塘裁判署堤訊，被告暫時無須答辯，韓敬善法官諭將案押後至十二月七日，以待進一步查詢。

被告杜幼段，十七歲，無業，共被控兩項罪名：其中一項指其於本年十月廿二日，行騙市政局議員葉錫恩女士一萬元，謊稱該筆款項乃用以支付一些販運毒品之人士，作爲被告與彼等斷絕關係之費用。另一項控罪指其於本年十一月七日，勒索葉錫恩議員五千元。

世界轉變須學習新管理技術配合 亞洲可以學習西方國家 發展一套合適管理系統

（特訊）法國歐亞研究中心負責人柏廷尼教授指出，今天世界轉變十分迅速，吾人必須學習新管理技術，才可以應付需要。一個組織機構要有適應性，不斷調整去環境之改變。

由於辦公室自動化及製造新技術之誕生，他指出：一間公司行政管理有新的組織要求，例如微型電腦及其他電腦新技術出現，使過去管理模式已成過時了。

在亞洲，柏廷尼教授講：我們可以學習西方經驗，避免犯錯誤，而且在若干發展方面，甚至可以飛躍。較並發展者今天有機會參考各不同發展模式，不過在管理技術智識的轉移或引進時，必須特別小心選擇，某些管理方法在甲地十分成功，在乙地未必可行，理由是有很多環境因素尚要考慮的。

他指出：在亞洲，管理技術智識的轉移或引進時，必須特別小心選擇，某些管理方法在甲地十分成功，在乙地未必可行，理由是有很多環境因素尚要考慮的。

例如微型電腦及其他電腦新技術出現，使過去管理模式已成過時了。

他又指出今天日本企業管理十分成功，歐美國家爭相學習其品質管制，甚至新加坡及馬來西亞也馬首是瞻。他說：他們學習其管理方式，而沒有日人工作精神或其民族性特徵，這是很難成功的。他爲亞洲國家不妨學習他人經驗，而按照本身特殊環境，應自己發展一套適合管理系統。

柏廷尼教授昨晨在第九屆國際訓練發展大會發表專題演講，討論人才培訓的學習需求，文化背景及管理知識的傳授。這個會議乃由香港訓練專業協會及亞太區專業聯會所舉辦，由昨日開始，連四天，在尖沙咀香格里拉酒店。（强）

美國超級貨櫃輪 林肯總統號訪港

美國總統輪船公司旗下之「林肯總統號」貨櫃輪船，可載二千五百個二十呎貨櫃箱，即將於十二月二日處女航訪港。「林肯總統號」是第一艘最新C—九型貨櫃船，爲來往美國西岸及亞洲之最大型貨櫃輪船。

美國總統輪船公司將於一九八三年中旬展開橫越太平洋之接船服務。美國總統輪船公司香港常務董事婁義時先生並表示將在主要貿易航線盡量增加航運次數及其他一般服務。

鑑於亞洲對美國西岸產品之需求不斷增加，這類時速廿五浬之C—九型貨櫃船其超級容量，可載四〇〇個「四十呎冷藏貨櫃」，正派用場。

（圖爲美國貨柜輪林肯總統號）。

孫中山國術總會屬會 忍者派拳會成立

周有關德興黃桂剪綵

（特訊）孫中山國術總會屬會忍者派拳術會發表專題演講，討論社會名流，時間有，關德興，黃桂，柳子元，黃淑，錢世年，王雲展，黃子華，吳必昌，劉慶泉楊雅及剪綵。到賀及致送花籃，錢界者有鍾商名流：夏國璋，陸蒼强，陸維熊，張永賢，鄭偉雄，馬飛龍，樂漢生，陳錦雄，李玉，劉玉堂，區洪，龔瑞龍，李春鼎，馬大英，汪志强，曾意其，區鄧，陸志雄，張永德，陳士五，黃錫釗，劉，高峰，林天成，林潮，陳權，劉燕，莫家佑等數百人。

會長黃家達，主任黃家雄歌待嘉賓，該會由影星，孫中山國術總處報名就讀明年各學期新生頗衆，由於辦理各項入學事項及簽證需時，如欲赴加升學新生應早經加拿大駐香港總領事處多年，每年協助指導數以百計，在港設立辦事處，爲海外新生，家長所推崇證許，美國市哥倫比亞中學，現有學生宿舍，其管教嚴謹，師資優良，爲海外學生可投考十一、十二、十三班，該校有專員協助註册及申請入境證，海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號，電話：五——二七六九八〇。五——二七六九九五。

華僑日報讀者捐助防癆會

華僑日報收到熱心讀者捐助香港防癆會款，芳名如下：

東華職工會十元，百安堂三十元，聯豐參茸行三十元，岑才生一百元，叔香園飯店一百元，利金足頭三十元，僑港新會商會一百元，香港至德總會五十元，馬天明一十元，恒茂鹽業有限公司二百元，旅港新會商團同鄉會五十元，伍聚宜一百元，旅港開平商會一百元，香港四邑商工總一百元，廣生行一百元，滙豐一百元，澳門逸園狗會一百元，新宇有限公司二百元。

幸獲港督赦免 朱自龍免死刑 改判終身監禁

（港訊）港督經考慮行政局的意見後，決定赦免朱自龍被控於一九八一年六月十四日謀殺朱鎮光（譯音），於一九八二年二月十九日被裁定罪名成立，判處死刑。

朱自龍被控於一九八一年六月十四日謀殺朱鎮光（譯音），於一九八二年二月十九日被裁定罪名成立，判處死刑。

加拿大哥倫比亞中學 繼續接受英語進修生

加拿大安大略省咸及早準備辦理申請，哥倫比亞中學現仍繼續接受申請報名，凡中三以上學生可投考十一、十二、十三班，該校大設備完善校舍，設有學生宿舍，其管教嚴謹，師資優良，爲海外學生家長所推崇證許，註册及申請入學事宜，成功完成大學學業，明春新生申請雖已接近截止，惟仍繼續接受英語課程，通修班新生申請，此班乃輔助對英語深造，而能進入正式班級就讀，哥倫比亞中學畢業學分爲加拿大大學當局承認，故家長不必爲子女大學學位而担心，本港家長喜聞子女順利升進加國著名大學深造，連日紛紛致函該校致謝，因此近日往該校香港海外辦事處報名就讀明年各學期新生，由於辦理各項入學事項及簽證需時，如欲赴加升學新生應

第九十五期六合彩

9 11 13 17 21 35 特別號碼 15

（特訊）英皇街准賽馬會昨公佈一九八二年十一月廿一日（昨日）攪珠之第九十五期六合彩獎券結果，及派彩。（是期攪出之六個號碼爲：九、十一、十三、十七、二十一及三十五，特別號碼十五。

本期三獎金每二元一注派港幣四千七百四十七元，中獎單位二百七十三個。派百元之特別獎有七百六十三點五個中獎，并有一萬零八百九十八個中，獲派五十元之安慰獎。

本期獎金基金會共爲港幣四百零三萬一千零七十九元，三獎，特別獎及安慰獎得主可持票選往投注站領取獎金，頭獎及二獎金於今日十二時公佈。

萬國寶通財務總行喬遷新址 慶祝酒會

華國寶通財務有限公司，爲配合業務上的發展計劃。已將其總行由原址跑馬仔大廈遷至灣仔合和中心三十大樓，並於上週五（廿六日）舉行總行新遷慶祝酒會。

萬國寶通財務服務多元化，除原有的「易供樓」，「易供車」汽車貸款和私人貸款服務外，並有新增設的「保險服務和物業買賣服務部」。爲更有效率地加强服務，並在三十七樓設電腦資料部「（DATA PROCESSING CEUTRE）」，購置了全港最新式的MODEL IBM4341 型電腦系統，爲客戶提供更先進的服務。

萬國寶通財務，分行遍佈港九，位於中環萬邦行的中區分行亦新近投入服務。萬國寶通財務公司董事長朱國偉先生在酒會中致辭時表示，總行新遷和增設分行行動：「充份顯示本公司對在港發展業務的決定和信心」。

圖爲：萬國寶通財務有限公司董事長朱國偉先生在酒會中主持剪綵儀式。

防癆會週末賣旗 善長請解囊支持

（新聲社）防癆心臟及胸病協會屬下之（一）律敦治療養院（免費醫院，病床二百八十張），（二）傅羅儀紀念休養院（可容病人一百一十名），（三）複診所、（四）衛生教育部門、（五）愛克斯光流動照肺車，每年爲市民免費服務，經常費支出龐大，有賴社會熱心人仕捐助，戶外售旗籌款，本月四日（星期六），在港九各區由各校男女學生及護士勸售，請各界善長大解善囊。

爲增加善款收益，昨起將各警旗章分寄商行，公司及熱心善士代請，捐款多多益善，少少無拘，善款可用支票寄交（一）華僑日報（荷理活道二二〇號），（二）中區辦事處（砵甸乍街華人銀行樓下），（三）九龍辦事處（上海街四九七號），（四）香港華人銀行（德輔道中六十一號）及港九各分行代收，行善降祥，福有悠歸。

遊澄清湖賞八大景 華僑讀者七海台灣七天豪華遊週末出發

台灣假期超值享受

遊覽台灣澄清湖，一年四季都是一件賞心樂事。

該湖景色與日月潭齊名，湖面百餘公頃，水深而清，而環湖的梅園春曉，曲橋釣月，柳岸觀蓮，高丘望海，深樹鳴禽，湖山佳氣，三亭攬勝及蓬島湧金八大景，各具特色，令人神往，也難以忘懷。

華僑日報讀者七海旅行團目前正舉辦台灣七天豪華遊，將安排暢遊這個仙境的地方，讀者不容錯過。

台灣七天遊行程精選，遊陽明山，故宮，大福野生動物園，橫貫公路，阿姆文化村，彰化，台中，達基水庫，佛光山，高雄，澄清湖，桃園，野柳等風景名勝。

台灣七天遊逢星期六出發，每位收取二千零三十元，超值享受。

報名或索閱說明，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五——四一三〇八一（四綫）。

理工學術活動 探討工業前景

明起至十五日舉行

（港訊）理工學院學生會工程學部會與紡織及製衣學部會於十二月一日至十二月十五日，合辦一項名爲「香港工業前景探討」的活動，希望透過此次專題探討，增加社會對工業前景之關注，並反映工業對香港的重要性，促使政府正視工業發展計劃，以鞏固本港工業的發展路向，此項活動內容包括如資料展覽，學術講座及研討會等。

此項活動，並集合多方面的資料，包括：香港與新加坡工業發展之比較，香港工業的重要性，現存工業情況及困難，工業與金融，中國的開放政策，並廠家，技術，勞工及輿論界各方面的意見，來探討香港工業前景，歡迎各界人士出席參觀。

華僑日報讀者 七海旅行團

旅遊搵七海＊假期多姿采

精選行程・一流食宿・舒適豪華・超值享受

台灣（四天）$1350（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程四天遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $2030（逢星期六出發）
★九天環島（阿里山）$2430（逢星期六出發）

星馬（七天）$2790（逢星期三出發）
遍遊新加坡、聖淘沙島、吉隆坡、霧珀高原、槟城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★7 天星加坡印尼 $3290（逢星期一出發）
★11天馬里泰 $3590（逢星期六出發）

日韓（八天）$3880（逢星期六出發）
遍遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、東京都內、銀座、東京、漢城、華克山莊、臨津閣、等名勝風光
回程停留台北不另收費
★4 天韓國 $2350（逢星期五出發）
★5 天韓國 $2600（逢星期三出發）

日本九州七天 $2990（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★7 天瀨戶內海 $3450（每週出發）
★7 天北海道 $3750（每週出發）

日本本州八天 $3190（逢星期六出發）
遍遊東京、山中湖、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會
★8 天本州九州 $3490（逢星期六出發）
★10天九州本州 $4750（每週出發）

菲律賓七天 $1890（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘、鐵島樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★6 天菲律賓（蘇碧灣）$1890（逢星期三出發）
★7 天菲律賓 $1890（逢星期六出發）

酒店＋機票服務（天天出發）
台北八大酒店鼎力贊助
・希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・第一大飯店・喜年華・美麗華大飯店・美琪大飯店・麒麟大飯店
代遍東京、大阪、漢城、台灣、曼谷、馬尼拉等地酒店＋機票服務，日期及航機任擇，歡迎垂詢
代理世界各地機票・專綫電話：5-413083

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081　四綫

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限列（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

冠軍牌影印紙
CHAMPION COPYING PAPER
適合各名牌影印機
原裝進口　售價合理
性能穩定　服務忠誠
總經銷：新宇宙紙業有限公司
香港仔黃竹坑道49-51號
得力工業大厦1樓
專綫電話：5-546361

美加・歐洲
機票特廉
西岸來回 $3,500
東岸紐約單程 $2,550
各地機票加酒店服務
歡迎查詢
四季風旅行社
5-451094　業務部
香港中環皇后大道2204室

新款毛衫
款式別緻
批發選購
無任歡迎
蘿蔓詩貿易公司
香港波斯富街67號六樓
5—755263　5—755072

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣倬業街87號
3-7570566　3-7570661

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU
性能優越一聲靜美觀一服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-285581　5-286342

應節用品
大量節日及舞會贈品及嘉年華會化裝用品上市。發光指甲油、金、銀色及混合色唇膏。噴皮膚及頭髮用閃光膠。化裝舞用具、玩具、彩帶、聖誕爆竹、幻彩紙等，一應俱備。
歡迎駕臨香港海富中心三樓第九十號商店選購。
電話：5—292956

旅遊介紹專欄廣告
★方便讀者★選擇旅遊★
刊登廣告收效最大

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

直撥電話傳心意

利用直通國際電話，各位安坐家中，便可與相隔千里的親友通話。

有了直通國際電話，本港用戶可隨時與超過一百個國家保持聯絡。由十二月一日起，更可直撥電話到智利及冰島。你只須撥一個直通電話，即可與遠在海外的至愛親朋互通訊息，這是多麼方便，而且所費無幾。

直通國際電話以每六秒鐘計算收費，收費率比經接線生接駁的三分鐘最低收費更爲低廉。

申請免費接駁直通國際電話服務，請電5-288202香港電話公司或填妥及寄回下列表格

香港電話有限公司　香港大東電報局

致：香港郵政總局信箱四七九號
香港電話有限公司用戶會計部收

請將直通國際電話申請表寄給本人。

姓名：……電話號碼：……
地址：……

WKC&I

本港新聞

歹徒假冒廉署人員 賺門刦九龍塘富戶

迫事主開夾萬掠財物二萬多元

（特訊）兩名男子，假冒廉署人員，昨午闖進九龍塘一住宅單位，裝模作樣一番，再召兩名同幫上樓會合，四人始露出賊相，威脅屋主，打開夾萬，掠去現金財物二萬七千多元。刦案中，無人受傷。

案發位於九龍塘蘭開夏道八號，昨日中午十二時許，兩名男子低過上址，招更僅稱住戶，準備上樓。

兩人抵達上址門外拍門，屋內一名年約廿四歲，婦人應探訪一戶姓吳人家，查更核對住客名單無誤，隨即開門自稱廉署人員，要入屋搜查，姓陳男子通知六十一歲，姓吳屋主，屋主時大意未有查看清楚對方身份，讓兩人入屋。該兩名男子入屋，打探環境後，以電話通知另外兩名同幫上極入屋。

四人會合後，原形畢露，拔出利刀，威嚇屋主，迫令打開夾萬，歹徒迅速在夾萬內掠去二萬七千多元現款財物，得手後，將屋主綑綁，然後逃去無踪。

稍後，屋內兩人解脫綑綁，致電報警，警方到場調查。（合）

被控偷竊公司股票 涉及一千二百萬元

三名男子認罪押候宣判

（新蒲崗訊）三名男子，涉嫌偷竊兩間股票公司假值一千二百五十萬元之股票，事敗被捕後，昨日解上維多利亞地方法院審訊，三人分別各承認一項偷竊罪名，主審法官在聆訊案情後，諭將第一及第二被告還押監房，第三被告准保釋出外，至十二月十日宣判。

被告（一）陳炳偉，廿四歲；（二）吳劍華，廿四歲；（三）黃潔明，廿六歲，三人同時被控於八一年十二月卅一日至八二年五月廿二日期間，先後偷竊三間公司的股票。

控方透露，其中一間公司失去價值七百五十萬元之股票。

美國環球航空公司 委任佳寧航空公司

担任中太平洋區業務總代理

（港訊）提供國際性航空服務之美國環球航空公司（TWA）宣佈，由十二月一日起，委任佳寧航空公司爲中太平洋區（包括香港、澳門及大陸）客貨運業務總代理。爲加强服務起見，佳寧十一月中曾選派十八位訂位及票務人員赴環球航巴黎歐洲總部接受專業訓練。

繼八月一日佳寧航空被中東海灣航空公司委任爲客貨運業務總代理後，此乃第二家同類合約。目前佳寧正與數家國際性航空公司洽商業務代理合約。

盼市民購旗行善，
貧病患者均受益，
療病雖已受控制，
心臟病爲患仍烈。

十二月四日（星期六）爲香港防癆心臟及胸病協會售旗籌款日，請購旗行善，多捐善款，藉有攸歸。

華僑日報讀者七海旅行團創新節目

飛魚海鮮酒家聯歡晚宴

塔門秋日遊

①乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
②瀏覽山明水秀之西貢風景區
③船抵塔門漫遊島上漁村特色
④天后古廟懷舊弓背海天一色
⑤欣賞塔門疊石巨石相疊奇景
⑥漢記海鮮酒家享用豐富午餐
⑦午間進食特色鄉村風味甜點
⑧漫步北潭郊野公園獵影留念
⑨觀新鴻基中心現代化新建設
⑩飛魚海鮮酒家品嘗海鮮晚宴
⑪全場大膽送陳意獎旅行之寶

日期：十二月五日（星期日）
時間：上午九時半至晚上七時
費用：HK$ 198（兩餐）
HK$ 98（不包晚飯）

遊鄉水澳大蓮寶

①乘豪華客位專輪往返梅窩
②自由選購著名特產及海味
③自由選購著名特產及海味
④專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤漫遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥鳳凰山寮堂享用精美上素
⑦漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧觀光石壁水塘賞偉大建設
⑨全場贈送陳意獎旅行之寶

日期：十二月五日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$90

詳情請詢

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

社區活動彙報

基督女青青社部 旅行知識知多少

香港基督教青年會總會所青社部爲促進在職青年外旅行知識，將舉辦「在職青年旅行遠足知識知多少」講座及戶外旅行。講座將於十二月十一日晚七七時卅分至九時三十分在總會所會議室介紹地圖閱讀、指南針學習及其他旅行基本知識。旅行將於十二月十九日，地點是針山、草山，報名查詢可電五——二三三〇一內綫二十一。

聖十架服務中心 營火週末青年營

聖公會聖十架堂社會服務中心，將於十二月四、五日，在將軍澳青年營舉行「營火、週末、青年營」，內容豐富，計有短歌、遊戲及可訓練營活潑脫之定向追踪，報名現已開始，額滿即止，報名及查詢，可電三——二六八五八八。

基督服務外展隊 辦外展義工訓練

香港基督教服務處外展社會工作隊現正舉辦第二屆「外展義工訓練計劃」，此計劃包括理論及實習，內容以外展社會工作之技巧及特色爲主。凡年滿十八歲，性別及職業不拘，中五以上程度，具成熟穩定之性格，若有足球知識則更佳，查詢電話三—七二一七八二〇，三—八七〇八八九。

麥理浩夫人中心 辦聖誕聯歡晚會

聖公會麥理浩夫人中心傑青社將于十二月十一日，星期六晚五時三十分假中心大禮堂舉行「聖誕聯歡舞會」，並設民歌表演，抽獎及茶點招待，歡迎各青年朋友參加，聯票可到新界葵涌和宜合道二十二號聖公會麥理浩夫人中心或電〇——三三五二六五查詢。

北角中心毅徑組 野外縱橫第一綫

香港青年協會北角青年中心毅徑組主辦之「野外縱橫」遠足計劃將於十二月十一日推出，第一綫，路綫於新界東北部，由烏蛟騰——上下苗田——三椏村——荔枝窩——谷埔——鹿頸，全程約十二千米步，程五小時。來回將由旅遊車接送，換水自備，歡迎十五至三十歲之青少年朋友參加，報名請電：五——六一三七六九。（辦公時間爲星期一至六下午二時至十時。）查詢。

青協石梨翔空社 互助互擁奪錦標

青協石梨翔空社於十二月十二日下午二時至五時，假石梨九號球場舉行「互助互擁奪錦標」競技日，凡葵涌區年齡十六至廿五之青少年男女均可組隊參加。詳情請電〇——二三二六四五查詢。

四邑商工總會 秋祭先友公墓

徵求會員出發禮週六舉行

（國際社）香港四邑商工總會，昨週日舉行秋祭四邑先友公墓，由該會理事長李琳明担任主祭，監事長利樹源，副理事長雷庭灼，黃仲安，趙耀祖，監理監事會員同鄉等陪祭，儀式中並由趙君喻理事恭讀祭文，備極隆重，祭禮完畢，開野餐敘會，該會每年均有舉辦秋祭和合石先友公墓，事先在各報通告，凡屬四邑同鄉不論是否會員，均歡迎參加，會員並獲發給車費一十元，及糉肉一斤，本年參加秋祭者有該會正副理事長李琳明、雷庭灼，黃仲安，趙耀祖，監事長利樹源，理監事何錦泉，李植平，陳欽，趙君喻，關芳，梁樹濤，吳彥國，鄧振猷，馮琪伸，黃福根，雷均南，林邑如，許光照，梁鶴南，趙劍鳴，李立志，李傳暢，伍永均，劉壁生，黃達道，伍榮，李世祈，鄭悅滌，黃劍父，裘國輝，伍國祚，伍尚信，黃福培，伍甲申等暨同鄉數百人。

又：該會爲增强人力，決定擴大徵求會員，經定期本月四日（星期六）下午六時，在香港皇后大道中一八四號二樓該會會所禮堂，舉行第二十屆徵求會員授旗出發典禮，恭請名譽會長李鎮休太平紳士主禮，屆時各理監事徵求隊長顧問均將參加。

一周昔當年

一九六七年十二月一日

軍警閃電掃蕩西貢匪巢

今晨警方拂曉出擊，以迅雷不及掩耳行動，由直升機空運軍警至新界西貢沙角尾惡徒秘密巢穴，大舉搜查，結果搜獲製造炸彈材料，土製手槍零件，追擊砲彈，及炮竹一大批，一男一女就擒，參加行動者，有一百名英軍，一百六十名警員，三十名警探，由六架皇家空軍直升機載至該處，閃電出擊，使惡徒無法飛網。

暴徒賣大仙警署內擲彈

暴徒今晨又以炸彈殺傷無辜市民，今晨七時十五分左右，一名女學生返學及另一青年亦途經賣大仙警署門外附近時，有暴徒用兩枚土製炸彈向兩人附近之位置投擲，其中一枚即時發生爆炸，兩人首當其衝，被炸倒地，女學生滿身鮮血，受傷嚴重，另一青年則被碎片擦傷足部，警署內警員立即到現場戒備，四處兜截暴徒，並召救傷車將兩傷者送院救治。

九龍下鄉道燈泡廠火警

土瓜灣下鄉道一家燈泡廠，今晚七時半發生火警，火勢一度相當猛烈，有六、七輛消防車到場救救，惟廿分鐘後便被撲熄，雖未波及鄰居，及造成傷亡事件，但失火之工廠遭受水漬相當嚴重，損失不少，該廠係專製聖誕燈飾者，事後調查，廠內大部貨物已遭焚毀，起火原因，懷疑係洩電所引起。

本港對英資盆陸續開出

由英鎊貶值及港元跟隨所引起對本港各業的影响，至目爲止，情況已大見轉定，近日許多主要行工業對英資盆，已告陸續開出，一般港商之加價率約在百分之五至七間，同時，若干商訂亦向英方要求補價，估計有半數可獲成功，此外絲織成衣膠鞋等業，也已陸續接到英商之催電訊。

禮賢會福利部甘啓勳 讚許鄧何基金會敬老

（港訊）中華基督教禮賢會香港區會福利部長甘啓勳，對鄧何基金會每年搬出巨欵於聖誕或農曆新年，請影視明星代派發老人利是，此舉對提倡「敬老」極起鼓舞作用，極表讚許。

按禮賢會結下有兩間耆年中心，現正籌辦「護理安老院」，另設有若干飯兒所，對安老扶幼服務，表現良佳。

又據區會主席張晃文牧師表示，該會之耆老及托兒機構，獲社會福利署支持所收費用甚廉。

「觀察香港」出版 研究香港參考書

「觀察香港」由「香港百姓」半月刊出版，十二月一日廣泛發行。

該書所收集的文章，都是「香港觀察社」近幾年鍥砭時弊之作，會以中文或英文在香港的報刊上發表。這些文章敢言敢說，深刻札實，絕無泛泛之論，是香港問題的重要參考書。定價港幣十五元。

殷商黃漫端喜作新翁 黃國佳梁佩嫻結連理

殷商黃漫端喜新翁爲其長子黃國佳君與美德商梁英淦八女佩嫻在香港婚姻註册處舉行婚禮，昨假首都大酒樓舉行歡宴嘉賓，是晚到賀有紳商文教先進親友逾開數十席賓主互祝一對新人百年好合，喜氣洋溢，盛況熱鬧歡暢至午夜而散，新郎黃國佳君爲香港大學畢業，從事電腦高才生，從事電腦科技工業以發展本港繁榮之貢獻，新娘梁佩嫻小姐畢業香港大學理科高才生，現任官校教席，作育英才促進文化，慈賀蘭蓉，四從叔德與黃君同學之誼締結良緣珠聯璧合，佳偶天成至賀是。

東京銀行委林華樂 爲東九龍分行經理

東京銀行委任林華樂先生爲東九龍分行經理，該分行位於尖沙咀東部之酒店及商業中心區。林先生於一九六四年加入東京銀行服務，曾先後在出納部、存欵部、電腦資料部、人事部、業務推廣部及分行管理等部門工作。（圖林華樂）

圖示：香港工業關係協會主席楊毅修致送紀念品與勞工處處長韓達誠。

工業關係協會餐舞會 勞工處長頒發獎學金

（港訊）香港工業關係協會日前假座荔來登酒店舉行週年餐舞會，勞工處處長韓達誠應邀出席爲餐舞會主禮嘉賓，並代表該會頒發「香港工業關係協會獎學金」與成績優異之香港中文大學學生。今年度獲獎者爲現就讀於該大學之人事管理學系第四年級學生馮嘉詠同學。

是晚應邀出席嘉賓計有中文大學管理學生業務副主任（學生活動）張麗玲女士，澳門東亞大學董資絲勞工處首席工廠督察總監陳少立及嘉賓，會員等三百人，衣香鬢影，極一時之盛。

西貢名兩的士刦匪被捕 警方欲唔被刦事主

（港訊）警方呼籲會在過去四星期在西貢地區被刦之的士司機與警方合作，協助調查若干宗的士刦案。

警方昨日清晨在西貢拘捕兩名男子後作以上呼籲。

前晚約午夜時，兩名男子在尖沙咀山林道近彌敦道登上一部的士前往西貢，當的士抵達蓋涌時，該兩男子向司機籠頸推落車然後駕駛其的士逃去。被刦的士司機稍後在井欄樹一個警察設置之路障上報警。

一輛警察巡邏車於清晨一時許在塱徑石一巴士站喊拘獲兩名形跡可疑男子。

被獲兩男子已被扣留，將被控以行刦罪名。

警方調查顯示，他們可能與過去六星期在西貢區發生之其他大宗的士刦案有關。

任何曾經在過去六個星期在西貢地區，被刦之的士司機，請儘速與黃大仙警署聯絡，電話爲三——二八一三二六一或撥電警察熱線五——二七七七二提供消息。

三名女士下落不明

（港訊）警方呼籲市民提供兩名失踪少女及一名女子下落之消息。

黃麗雲，又名黃麗玲，十四歲，高約一點五米，中等身材，她於十一月十三日離開其在香港仔田灣邨住所。

任何知悉，她們下落之人士，請致電警察熱線五——二七七一七七。

失踪女子：（左起）林立花，黃麗雲，籍貫待查。

失踪女子爲林立花，二十一歲，高約一點五米，身材肥胖，她於本年四月離開其在香港仔石排灣住所。

失踪女子黃麗雲，十七歲，籍貫待查。她高約一點五米，中等身材，於十一月十三日離開其在香港仔田灣邨住所。

彩色華僑
Wah Kiu Yat Po Colour Weekly
隨華僑日報附送
本期預告：
封面專題　兒童藝術節繽紛錄
長期昏迷獲救病例　太空望遠鏡
西德力求改善對美關係　兒童週刊
頭髮常識知多少　電視節目表
不要薄家務而不爲
要長翅膀的女人（星期掌篇）
李影芸娘最佳人選
十二星座本週運程　旅遊之頁
樂壇新秀大量湧現
豐田獵鷹DX五門掀背型
逢星期日隨華僑日報附送

1982 香港身份證
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元
請購備——
全書分十五類
內容包羅萬有

售處
香港荷李活道一〇六至一一〇號　電話五一四九一一八
九龍旺角上海街四九七號　電話五一二三〇六三七一
新界荃灣大涌橋街一二四號　電話三一八四〇六九三
已訂閱者請前往索取
大事寫眞
香港全貌
法規新編
香港稅務
交通要覽
街道指南
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄

〈下列各處，皆有代售〉
香港區：
南雅早報書店　德輔道中二五四號
世界書局　香港天星碼頭
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
鄧記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
藝美圖書公司　灣東街九號A
南天書業公司　天樂里七號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　軒尼詩道一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
漢經軒文玩公司　波斯富街一二〇號
東亞書局　軒尼詩道85二樓
尋常書局　書局街三十九號
東亞圖書公司　北角道八號D
大觀書局　十記道四13號二樓
大生書局　大道西三一五號
西環街坊福利會　大道西四二七號
利興書局　卑路乍街十四號
香港天星碼頭
德輔道中二五四號
德輔道中安樂園大廈
德輔道中一二七號
租庇利街十九號二樓
鴨巴甸街三十三號
莊士頓道三十號地庫
莊士敦道五十六號
莊士敦道五十八號
灣東街九號A
天樂里七號
軒尼詩道一七三號
軒尼詩道一二〇號
波斯富街一〇八號
波斯富街一二〇號
軒尼詩道85二樓
書局街三十九號
北角道八號D
十記道四13號二樓
大道西三一五號
大道西四二七號
卑路乍街十四號
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
鄧記書局　彌敦道六七八號
永光書局　存山道三五二號
正廣公司　青山道二一四號
盛全記書局　荃灣柴安街三號二樓
天下書業公司　羅榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
文海圖書公司　洗衣街九十號
新成記書局　大埔道五十九號
大成書局　花園街七十三號
友聯圖書公司　奶路臣街十七號A
文華書局　亞皆老街一二四號
恒豐圖書唱片　亞皆老街五十四號
萬邦書局　金巴利道廿七號二樓
智源書局　新柳街20—22號C
友誠書局　城南道二十八號
光明書局　四公道三十號
南方書局　隔佗村道工十七號
偉經文具公司

新界版

大嶼山傳士巴加擬出價

視正請聯民鄉

四區鄉會呈函當局要求勿准批予

並盼撤銷假日大巴加價・注意士巴性能全安保

（特訊）大嶼山四區鄉事委員會，以行走大嶼山之巴士，最近又擬加價，際此經濟蕭重，蕭退之秋，鄉民生活日形困難，鄉民賴以維持交通之巴士若再加價，此無異增加鄉民之負担，對地方之發展及旅遊均受影响。因此在商討後，決聯名函呈離島政務專員，請當局正視現實環境，勿予批准加價，同時更撤銷假日票價，依照平日收費；以及注意巴士車齡，以策安全。

該函由大嶼山之梅窩鄉事委員會主席曾連、東涌鄉事委員會主席莊朱才、大澳鄉事委員會主席余元限、大嶼南鄉事委員會主席劉容福聯合簽署，內容大致如下：近聞大嶼山巴士，又擬增加票價，是否屬實，雖未敢武斷，但自消息傳出，鄉民集議異常，當此香港經濟嚴重衰退，各行失業日多，人民生活日困，倘再故加增票價，殊不合時宜，懇請政府當局正視現實，勿予批准，以免引起社會不安，此其一。查港九新界等區公共巴士收費，均無假日平日之分，何以大嶼山列外？而對專利法則，究竟有無抵觸？且大嶼山巴士於平日收費，不論全程或中程，均較假日票價，恢復照平日收費，以昭公允，而平公憤，此其二。至於巴士，多屬殘舊不堪，經常中途發生毛病，不特要乘客下車步行，抑且關係搭客安全，況大嶼山公路多之完善，尤以東涌及鳥坪等為甚，希望有關方面密切注視該錢巴士性能及維修，俾確保交通安全，此其三。本會為民意代表，有責任為民請命，為此聯呈鈞署察核，給予辦理。（業）

大埔校際陸運大會

健兒千人參賽熱烈

專員羅家駿張惠霖葉天養何容生頒獎

孔祥河指出區內小學多望資助活動費

（特訊）新界學體會大埔區分會一九八二年度（第廿四屆）校際陸上運動大會於昨（卅一）日續在大埔公共運動場舉行，參加學校單位達卅二間，男女運動員達二千餘。

下午三時半，全部競賽項目順利完成，隨即頒獎，敦請大埔區政務專員羅家駿太平紳士致詞，慶賀該會主辦陸運會之成果。他指出：運動會除可予各同學鍛鍊體魄外，更可藉此機會聯絡校外同學，互相切磋，並對各男女運動員力爭上游，發揚體育精神至為難得，希望來年更進一步。

大會主席孔祥河致詞，指出大埔市鎮發展，人口劇增，而大埔學體分會之經費，雖得當局撥助行政費百分之百，惟各項活動費用部份必須自籌。大埔區現有小學達卅五間，盼有關當局對各活動所需能有所協助。

接著敦請大埔鄉事委員會主席張惠霖頒獎，大埔區議會康樂體育文化事務委員會主席葉天養太平紳士，大埔社團聯誼會主席何容生議員分別頒發男、女子各組優勝獎品。

各組成績如下：男子組：甲組：冠軍：崇德六十七分；亞軍：六鄉新村公立，三十一分；季軍：明倫學校卅分；殿軍：舊墟公立廿九分。乙組：冠軍：崇德上午校，卅八分；亞軍：崇德六十七分；亞軍：六鄉新村公立，三十一分；季軍：明倫學校卅分；殿軍：舊墟公立廿九分。

丙組：冠軍：崇德上午校，卅八分；亞軍：崇德六十七分；亞軍：六鄉新村公立，三十一分；季軍：明倫學校卅分；殿軍：舊墟公立廿九分。

丁組：冠軍：崇德上午校卅八分；亞軍：崇德六十七分；亞軍：六鄉新村公立，三十一分；季軍：明倫學校卅分；殿軍：舊墟公立廿九分。

女子甲組：冠軍：明倫學校卅三分；亞軍：大埔舊墟公立，卅二分；季軍：崇德學校廿九分；殿軍：大鄉新村公立二十分。

女子乙組：冠軍：崇德上午校，卅八分；亞軍：崇德六十七分；亞軍：六鄉新村公立，三十一分；季軍：明倫學校卅分；殿軍：舊墟公立廿九分。

西貢鄭植之中學撥欵廿四萬

建成運動場啓用

陳瑞璋戴禮陳蔭彭邱基鏗盤剪綵

區內人士亦可租作康樂活動

（特訊）新界西貢，坑口區鄭植之中學開校已三年，現有中一至中三，二十大班，明年更開始收港大文理科預科生，為配合學生需要及推廣體育活動，該校校董會於發展基金撥欵二十四萬之作為興建運動場之用，建築期間獲西貢政務署及西貢地政署協助，董事李學明及其他籌建委員設計及監督工程，教育署更答允，承担運動場工程現已完竣，日昨舉行啓用典禮，由西貢政務專員陳瑞璋，西貢地政專員戴禮，新界地城首席教育主任陳蔭彭主禮，參加之地方首長甚衆。

校監邱基在致歡迎詞中指出，今日是很有紀念性日子，兩年前的今天，本校校舍由前港督麥理浩爵士親臨主持開幕禮。此後學生人數逐年遞增，到目前已有學生千多人，而可供活動之地方，僅及校舍範圍之內，對於推展體育及課外活動，誠感不足。於是乃有興建學校運動場之舉，時至今日，已成事實。現今香港政府就積極推展青少年康樂活動不遺餘力，目的是通過各種有益身心之活動，使青少年在品格及行為方面得到均衡的發展。而這個運動場，正好為本校學生提供完善之體育及康樂活動場地。

本校運動場得以順利完工，乃得蒙西貢政務署西貢地政署多方協助。教育署更答允承担運動場日後之維修費用。此外，區內及海外人士的捐助，亦給予我們極大的幫助。在此藉對各方支持助欵以深切之謝意。並希望各位同學能夠珍惜及愛護這個運動場，因為本校現階段所擁有的一切，已比市區同級中學為優勝，各同學應善加利用，勤奮向學，鍛鍊體魄，才不致辜負地區人士的期望。

繼由西貢政務專員陳瑞璋，西貢地政專員戴禮，首席教育主任陳蔭彭，由校監邱基，校董鍾盤等陪同主持剪綵，並頒發該校第四屆陸運會優勝獎品，最後由校董鍾盤向主體人致送紀念品及校長陳亞寶珍致謝詞即告禮成。

該運動場佔地約三千平方米，除供該校同學使用外，區內人士亦可租用，俾地方能多一處供作康樂活動場所。（業）

七彩繽紛顯奢華

灣仔發展潛能

舉辦著名人老寶！

展覽

（港訊）東華三院各座上樓向各佳戶募捐活動，今年將於十二月初舉行，為響應上述籌欵，葵涌石籬邨各互助委員會及社團經於日前舉行會議，選出區內總代表四名，並商訂有關籌欵項目，結果決定舉辦左列各項活動以鼓勵及希望收集更多之善欵。

（一）十二月四日晚假石籬邨九號球場舉辦粵劇義演，以吸引區內居民注意及收集善欵，屆時並將邀請東華三院主席馬燾傑荃灣政務處，勇屋署石籬村辦事處，警民關係主任及區議會議員等主持開幕剪綵儀式。

（二）十二月五日上午七時至十二時假石籬邨商場舉行小販義賣，由該日起至十二月八日止，區內互助委員會及社團人士亦會在邨內舉辦「七彩繽紛顯奢華」大型展覽會，在荃灣大會堂二樓展覽廳舉行。

展覽會的目的是發揮老人的潛能，俾社區人士認識和欣賞，大部份展品均為荃灣及葵涌區老人繪寫的畫和畫，手工藝品及盆栽，另較早時舉辦的「攝影及老人健康食譜設計」比賽的優勝作品亦同時展出。

展出時間為：四日（下午三時至六時），五日（上午十時至下午六時）及六日（上午十時至下午三時），歡迎各界人士參觀。

石籬邨各互助會

助東華三院籌欵

義演粵劇・小販義賣

（特訊）東華三院各座上樓向各佳戶募捐活動，今年將於十二月初舉行，為響應上述籌欵，葵涌石籬邨各互助委員會及社團經於日前舉行會議，選出區內總代表四名，並商訂有關籌欵項目，結果決定舉辦左列各項活動以鼓勵及希望收集更多之善欵。

（一）十二月四日晚假石籬邨九號球場舉辦粵劇義演，以吸引區內居民注意及收集善欵，屆時並將邀請東華三院主席馬燾傑荃灣政務處，勇屋署石籬村辦事處，警民關係主任及區議會議員等主持開幕剪綵儀式。

（二）十二月五日上午七時至十二時假石籬邨商場舉行小販義賣，由該日起至十二月八日止，區內互助委員會

荃灣雅麗珊中心

展連串冬季活動

招待區內家庭耆英郊遊同樂

（特訊）荃灣雅麗珊社區中心小組工作，在推廣服務中繼舉行一連串冬季特別活動，以供區內居民參加。

除已組織步行團參加荃灣區公益金百萬行善舉，及舉行合家歡聚在宋城外，本（十二）月續辦各項活動如下：

（一）家家暢遊葵涌道理：十二月五日（星期日）上午九時，招待區內之家庭暢遊葵涌道理農場一日。

（二）耆英新界美食行：十二月十一日（星期日）上午九時，招待荃灣區內五十五歲至六十四歲之老人，藉此項活動，使區內耆年人能為本區老人服務，歐渡假期。

（三）合家同遊海洋公園：十二月十四日上午九時，為提供給區內接受公共援助之家庭一項有益身心康樂活動。

上述各項冬季特別活動，歡迎區內居民到荃灣大河道雅麗珊社區服務中心三樓小組工作部報名參加或致電電話：四零二七八六查詢。（田）

農曆新年轉瞬又至

元朗定年宵市場

今年改在運動場停車場

（特訊）新界市政署當局以農曆新年將至，現已展開籌辦元朗年宵市場擺位，以便一般當地花農及年貨商販，開投供銷年貨商販，並提早擬定年宵市場地點，商討，吸取意見。

圖則，提交元朗區議會商討，吸取意見。

計劃中，今年的年宵市場，準備在元朗大球場的停車場及元朗運動場兩個地點舉行，而把在元朗地的年宵市場地方使得多。

在元朗運動場的年宵市場擺位共有一百四十二個，（乾賣十九個）而在元朗大球場停車場的擺位有六十九個，每個擺檔的面積為九平方米，或八呎三吋乘十二呎，每一擺檔的開投底價為七十五元。

至於開投的日期，暫定為二月七日，年宵市場的擺賣日期共有七天，即由二月六日至二月十三日止（是日已為農曆年初一）通常而論，上述七天時間，是繁晚的黃金時刻，居民選辦年貨，如用品，花瓶，神枱器皿以及各類年花，皆在該段日子選購，至年初一子夜，大家都準備慶賀新春，年宵市場亦告結束。（君）

本港新聞

銀行業及財務公司人力調查今起進行

收集僱員人數空缺及訓練資料

（港訊）職業訓練局轄下之銀行訓練委員會於今日起進行人力調查，以確定銀行業及接受存欵公司之人力及訓練需要。

調查表，註釋函件及工作簡述經於兩星期前寄子各協助調查之機構。各機構須提供之資料包括銀行業及接受存欵公司僱員人數及空缺額、訓練情況、訓練時間、人力預測及其他與人力及訓練有關之事宜。

訓練委員會主席華國敦重申，此次調查所收集之資料將嚴加保密，僅以摘要統計數字發表，並不提及任何個別之機構。

此次調查，將於十二月十八日結束。

出售魚穫購置舊衣物回鄉

十二大陸漁民走私

判罰欵五百至千五

（新亞訊）兩批，中國陽光縣漁民共十二人，將魚穫運港出售後，再購買大批舊衣服及舊電風扇。

首案被告六人：（一）梁啓華，卅七歲，（二）梁啓光，五十六歲，（三）梁啓滔，四十九歲，（四）梁自保，五十七歲，（五）梁一歲，（六）梁啓玲，廿五歲，（六）梁啓光，廿七歲，分別被控三項罪名：（一）及（三）控六人於十一月廿八日，在本港海域石鼓洲對開海面，一艘中國大陸漁船「陽光六〇五三」號上，出口一批未報關及無牌出口屬於違禁品的貨物，包括三十八包舊友服，共重五百公斤，五十公尺，及八部食式錄音機，次罪控第二及第三被告二人，同時同地，出口三十二個手錶，而未有報關。

案情透露：案發日下午三時許，一艘海關巡邏船在石鼓洲海面巡邏時，看見兩艘中國大陸漁船，便上前將兩艘漁船駛停例行搜查，結果在船上搜獲控罪所述的貨物，十二名被告均無法交出出口報關文件及出口牌照，便將兩船拖返中區政府詢頭調查，各被告亦稱是陽光縣漁民，將魚穫帶來香港賣賣，出售後，便購買該批舊衣服等貨物，準備帶返陽光縣出售的，海關人員遂將十二名被告落案提控。

林鎮輝畫展下週五舉行

深具時代意義

（港訊）香港藝術中心與加拿大駐港專員公署將於十二月十日至十九日在包兆龍畫廊聯合主辦林鎮輝畫展。

是次展覽共有三部份，分別為林鎮輝在香港，中國及加拿大時所作的畫，他在不同時期以這三個地方為背景，作了大批反映當地生活的彩色鉛筆畫，林鎮輝在一九六七年畫成，份在一九六七年畫成，到如今已頗有歷史回顧的意味。

林鎮輝在一九三二年出生於香港，童年時期大部份在上海度過，其後又遷回香港，在學期間隨李秉先生習畫，曾任職於香港美國文化中心及香港大會堂博物館，後遷往加拿大溫哥華担任百貨公司的設計師，自一九七四年後即成為職業畫家。

林鎮輝先後在中國，香港及加拿大居住，他稱香港是藝術生活的搖籃，加拿大是他藝術成長的地方，而中國是他生命的根源。林鎮輝曾先後在美國，日本，台灣，菲律賓，加拿大及香港舉行個人畫展，深獲各地好評。

兩盞「百年煤氣燈」現暫由古物組保管

進行修路工程被迫「讓位」

（特訊）透過市局新聞組所獲得之答覆：被市民發現裝置在銀行區都爹利街之「百年煤汽燈」失踪之兩盞，已證實由政府「古物古蹟辦事處」予以「收容」。

理由是：上述都爹利街有修理工程，並於在這四盞歷史性古物中的兩盞拆去，但，又由於四燈已被列為港島古物古蹟，且經意報登載，故稍後時間，再「一定的」把它「復位」云。（立）

滙豐「置業通」置業更輕鬆

年息調低至十二厘 置業初期負担更輕

滙豐銀行欣然宣佈，由即日起將「置業通」二十年置業自住貸款計劃之利率調低至年息十二厘。（以貸款港幣十萬元計，「置業通」首階段之每月供款只約為九百三十九元。）

遍佈港九近三百間滙豐分行，均可辦理申請手續。

滙豐銀行各分行經理十分樂意與你商討個別需要及安排貸款事宜，以祈於最短時間內助你置業安居。

香港上海滙豐銀行

HSBC. A4353(1)

一次意外，足以招致無謂的損失。不速之客，往往帶來一場虛驚與麻煩。一目了然的三洋閉路電視，為您增添生命財產的保障，保安工作自然就安枕無憂。無論工商業或住宅樓宇，三洋閉路電視均可助你解決任何管理及保安的問題，為您解除麻煩，避免損失，最重要的是安枕無憂！

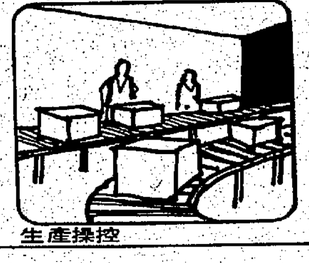
VM4509
25厘米閉路電視機
* 可用交直流電操作
* 畫面即開即現
* 全原子粒線路，減少維修與耗電量
* 堅固金屬外型，內藏携帶用手握
* 可用作電腦資料與影像顯示用途

三洋備有12″，14″，17″之閉路電視全部均可用作電腦資料與影像顯示用途

VCC 1500
閉路電視攝影鏡頭
* 重量輕巧，安裝極簡易
* 配備1,000:1之ALC自動補光設備
* 可配合多個鏡頭作同步式交替使用
* 機內以堅固鋁質組成，保証操作可靠
* 採用新穎電子線路，當攝影機移動時，均能得到極佳效果

工商防盜

家庭保安


生產操控

SANYO 三洋

達誠三洋電器有限公司

電話：5-245114（7線）請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

第34屆 香港學校朗誦節特輯

女中二粵語散文獨誦 陳瑪麗頌揚秋天好 節奏稍促仍奪錦標

聖瑪嘉利羅煥英聖心麥嘉雯同以八十四分並列亞軍席位

在乍晚寒爽的十一月天裏，黃綠珊紀念中學仍舊洋溢着一片秋天的氣氛，因爲，昨晨共有三十位女孩在此以甜美的聲音，由衷地道出她們對秋天的讚頌。

「有穫就有收」，「種瓜得瓜，種豆得豆。」秋天使我們體驗這些格言……滿場稻穀落山果實，滿園瓜菜，工作的人們，都吃得肚子圓圓的，連鳥獸，蟲雀，野兎，山羊，還不是不愁不愁喝，個個目在逍遙？……好人到了秋天要發胖，病人到了秋天就變好……。」

梁容若的作品「秋天的體讚」，就這樣地在昨晨舉行的中學二年級女子組粵語散文獨誦的參賽者口中一一道來。

比賽結果，就讀於靜宜女子中學的陳瑪麗，以「清婉和美的音色，配合靈活自然的神態和手勢」，獲評判授予八十五分而榮獲冠軍，而九龍城聖瑪嘉利女子中學的羅煥英及嘉諾撒聖心書院的麥嘉雯，即同以八十四分並列亞席，變季軍則由九龍塘道中學的黃明杰及西貢樂真中學的王文驪同以八十三分取得。

評判陳耀南博士以經驗親切的態度爲參賽者作賽後評時表示：「秋天的體讚」是一篇有相當難度的散文，文中以說明秋天可喜之一面爲經，以描繪爲緯，像散文中也有惋惜的語句，但調時的神態仍應十分愉快，節奏無須過急，在各節之間應有適當的停頓，而自然的表情和手勢更足以顯示出參賽者的感情投入，並應以親切而靈活的目光接觸觀衆。陳博士復指出參賽者有緊張，臉紅及驚慌的情況出現，這都是不該有的，他勉勵參賽者在欣賞別人朗誦時要有「我鄉不如」的謙虛，但輪到自己出場時却要有「鄉不如我」的自信，因此，即使朗誦完畢應維持一個愉快而自信的神態。

獲得該組冠軍的陳瑪麗同學，評判稱其「音色清婉和美，手勢神態靈活自然，變化如意，目光靈活，惟節奏稍匆促。」對於各參賽者的表現，評判認爲「整體大低，反憐快表情較弱」是大家有待改選之處。

爲利便起見，此項比賽共分爲三組舉行。三組於分別評定冠、亞、季軍而各組冠軍須參美，聲情並茂，鏗鏘動聽，想像力豐富，具有傳神之感。

亞軍二位，分別爲余道生紀念中學的盧貞杰，及西貢樂真中學的鍾永和，同得八十七分。季軍三位，是聖母院的梁容若的作品「秋天的體讚」，就這樣地在昨晨舉行的中學二年級女子組粵語散文獨誦的參賽者口中一一道來。

比賽結果，就讀於靜宜女子中學的陳瑪麗，以「清婉和美的音色，配合靈活自然的神態和手勢」，獲評判授予八十五分而榮獲冠軍，而九龍城聖瑪嘉利女子中學的羅煥英及嘉諾撒聖心書院的麥嘉雯，即同以八十四分並列亞席，變季軍則由九龍塘道中學的黃明杰及西貢樂真中學的王文驪同以八十三分取得。

（特訊）英詩誦不單單要注意聲韻的運用，同時還要留心眼神及面部表情的配合。這點對於一些較多形容字眼的節材大爲重要。

評判顧露昨日在兩項英詩獨誦賽事上表示，名爲「古舊的煤礦路」的，材，由於形容句語及描述的文字較多，故同學在朗誦時，在聲韻及表情上要多加強調，才能令聽衆意會。

此外，同學無需爲著咬音正確，而逐個字音吐出，須知朗誦，應以流暢自然爲主。至於停頓的時間亦不能太長。

其中小學英詩獨誦公開組冠軍得主爲德瑞國際學校的樂達，他的積分爲八十四分。亞軍爲就讀於華仁小學五年級的陳士弘，得八十三分。季軍爲拔萃女校六年級的黎蘊棠，得八十二分。

此外，同日舉行的小學四年級女子英詩獨誦賽即由就讀於嘉諾撒聖心小學的沈家如以八十八分取得，並有機會進入決賽。亞軍爲嘉諾撒聖心小學的陳淑賢及聖保羅小學的李家怡，同得八十七分。季軍亦有兩位，分別爲拔萃小學的盧德頌及馬頭涌官立小學下午校的賴凱盈，各得八十五分。（儀）

三〇六A組之優勝者，由右至左（季軍）梁文燕紀念中學陳錦思，觀民像書院英寶輝，聖傑書院女子中學李冠儀，沙田官立中學陳嘉琦，賽馬會官立工業中學何倩蓮。（亞軍）聖傑書院女子中學劉秀蘭，林嘉麗。（冠軍）梁式芝書院鄧淑芳

小四英詩沈家如首名 陳士弘得公開組樂達奪標

呂振宇「錦囊計」想像力豐 中三男散文獨誦奪得錦標

（特訊）昨晚中三男子組粵語散文獨誦賽事於香港學校音樂及朗誦協會舉行，有近四十位同學參加，評判黎覺奔雖然身染疾病，手脚行動不便，但仍然出席，賽後更給各位作評論，講解比賽各有關注意的地方。

他表示：題材「錦囊計」，是取自羅貫中之三國演義，由於此文爲叢書的武夫故事，對學生來說，可能不容易把握，較難運合。

該文人物角色頗多，性格各有不同，很多同學都以不同的語調去分別，但却未能盡善盡美。

錦囊計是指用激將法，句語生猛有力，引人入勝。

評判表示大份都同學在威猛的地方不夠，並未顯示出文中的精妙之處。

他又稱，中學生是不應該誤錯字音，他希望各同學在事前應對文中的主旨，內容，生字都有深切的認識，才能掌握感情，便得朗誦淋漓。

同時朗誦文章，必定要段落分明，在句號的地方，需要稍爲停頓，才不會給人聽來有混淆不清之感。

經過激烈的角逐，結果非常接近前三個位置，就有六位的得獎人，結果冠軍由重新中學的呂振宇以八十八分所奪，他的評語是音色優美，聲情並茂，鏗鏘動聽，具有傳神之感。

亞軍二位，分別爲余道生紀念中學的盧貞杰，及西貢樂真中學的鍾永和，同得八十七分。季軍三位，是聖母院的梁容若，黃宏斯（德瑞國際學校）亞軍：莎連娜，巴鏗斯（拔萃女書院）季軍：歐詠詩（拔萃女書院）

聞能童陳勳輝志氣高 小四朗誦賽成績甚佳

聖文德上午節冠軍得冠軍

隨着一個健碩男孩的開腔，展開了小四男子粵語詩詞獨誦比賽（二三一丙組）不要少，香港國脚部弱能的陳勳輝，雖然圓圓的臉上，架上了一副眼鏡，然而却擋不住其水晶似的眸子發出的靈氣，使人不覺對他另眼相看呢。

陳勳輝信心十足的朗誦着李瑛的「我是傲我是養吃立，我便矢志堅强不仆，海教育我坦蕩磊磊，我便永遠地正真生活枝樹橫溢，海天强信念，富節奏感，聲調抑揚，吻合詩意，節奏處理稍弱」而得八十四分。據他的婆婆透露，他對得失看得很淡，只志在參加，他以前亦曾一度參賽冠軍寶座呢。（月）

養院的陳浩中，金文泰中學的張志偉及蒙民偉，以八十大分居第三。（俊）

不屈不撓的精神。

經過一番角逐後，冠亞季軍順利誕產，分別是得八十九分的鄭冠康（聖文德上午），得八十八分的翟恆之（聖貞德下午）得八十七分的李志堅（北角衞理上午）。

陳勳輝雖然未能列入三甲，但亦獲得良好的成績，他是以「語調自然，吐字經霸，有堅强信念，富節奏感，聲調抑揚，吻合詩意，節奏處理稍弱」而得八十四分。據他的婆婆透露，他對得失看得很淡，只志在參加，他以前亦曾一度參賽冠軍寶座呢。（月）

聞

通訊處：永壽殯儀館

東九龍—世界殯儀館

先夫楊公成府君 痛於公曆一九八二年十一月廿一日卯時壽終順德北滘醫院積閏享壽七十有三歲經於公曆十一月廿三日出殯安葬順德都寧墳場謹擇公曆一九八一年十一月廿八日（星期四）下午三時至十一時在世界殯儀館舉行三處家祭不屬

宗鄉友世戚姻

誼哀此訃

未亡人 楊周寶釵

孝女 燕芳 婿 陳國良
煒然 婿 高文生

泣告

外孫男 高建雄 外孫女 高建誼
胞弟 銓良 弟婦 蔡群
侄男 兆權 侄婦 周氏
侄女 柳冰 侄婿 梁添
親屬繁衍 未能盡錄

聞

堂兄葉公諱華（泮茂）於公曆一九八二年十一月廿八日下午七時壽終教醫院積閏享壽九十有一歲奉務香港殯儀館治喪謹定公曆十二月一日（星期四）上午九時半在該館大禮堂大廳十時辭靈隨即出殯哀此訃

弟 祖亨 步蟾 金濃 湘林

侄 漢成 國勝 錫康 楠勝 社賀 社深

妹 麗霞 振如

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六

令四庶母 幼主 世圖 準杰定平眞智章 欣安翔鴻堅鴻安

孫少爺 孫媳 吳碧玲 張玉芳 梁益芳 陳惠馨 鄭瑞芹 羅琴秦

令生母 少主 福球 福楹 少爺 媳 譽玉儀 仿冰小姐 婿 范仲璜 之

令庶母 少主 福 耀 銘 全華 永成 申 少爺 媳 蘇敏芬 仿玉橋小姐 婿 黃兆鴻 之

孫小姐 萍 如 吳祖輝 楊福鴻 潘鴻昭 簡而廉 娟英

孫 梅 蓉 仙 薇 本 本 琴 痛於公曆一九八二年十一月廿九日（星期四）亥時壽終內寢積閏享壽七十有二歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十二月三日（星期五）中午十一時半大殮隨即辭靈出殯安葬香港仔華人永遠墳場先塋哀此訃

高德成堂家人稟報

通訊處：德成置業公司 中環德成大廈 電話：二三九〇〇一

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六——八

廠房廉讓

葵涌區領有食品製造牌 兩獨立位各3000及7000平 方呎電3-960137陳小姐洽

拍賣名貴郵票

欖勿拍賣行定期於一九八二年十二月二日及三日每日由下午五時十五分起在香港幫打行土庫內本行拍賣房內拍賣名貴郵票（由十二月一日起任由參觀）

香港幫打行土庫內 電話二三〇三三四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1200 OF 1982 準於登九八二年十二月一日即星期三日上午十一時正在香港幫打街幫打行土庫本拍賣行內將存在九龍大埔道（譯音）門牌四十一號一字樓中間單之第三房（3RD CUBICLE OF THE MIDDLE SITTING ROOM）KWONG MAN YUE (NATURE OF GOODS - DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅用具）（以上中文譯音譯意如有錯誤以英文爲準）各物限法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下楣之後若有錯漏或意外事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——三二〇三三四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1513 OF 1982 準於一九八二年十二月一日即星期三日上午十一時正在香港幫打街幫打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣下鄉道（譯音）門牌一號三字樓 KWOK KWAN (NATURE OF GOODS - DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅用具）各物限法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下楣之後若有錯漏或意外事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——三二〇三三四

全安投資有限公司通告

（前名全安火險保險有限公司）

啓者本公司定期本年十二月廿三日（星期四）下午四時正在本港中區關桂坊9-15號昌隆商業大廈八樓808毫總寫字樓開第八拾八屆股東週年平常敘會同期敬請各股東賞臨以便省覽上年結册數目及宣佈派息事宜仰希光臨是荷

又本公司股份票由本年十二月十日起至本月廿三日止暫停辦理過戶合併佈達

一九八二年十一月廿九日 承董事局命 總經理 周滋權謹啓

英國倫敦城市工聯會學院

一九八三年度科技考試

英國倫敦城市工聯會學院一九八三年度科技考試將於一九八三年五月十六日至六月二十四日期間舉行。

凡欲在香港區參加該等科技考試者，可前往香港理工學院教務處M第一室索取申請表格。

申請表格連同考試費用須於一九八三年一月十七日（星期一）前親自交在香港理工學院教務處。逾期者概不受理。

有關該等考試之詳情，可逕向香港理工學院教務處查詢。

香港區秘書 李格致

一九八二年十二月一日

琴鋼仕人齡超及師教

（備預路出學生中）

△本港目前以教師職位較其他行業多，從事幼兒及教學工作是中學女生一項頗佳的出路，但一般學校取錄教師均以懂得彈琴爲條件之一，而學習鋼琴須經數年至十年以上的時間，本課程却能令助未懂彈琴者能在短短半年至一年內應付幼稚園至小學的伴奏歌曲。

歡迎下列人仕參加：

①中學生有志在未來參與教幼兒，幼稚園或小學的工作。

②在職教師。

③已學習鋼琴，但未能應付學校音樂課程之伴奏。

④超齡人仕對學習鋼琴有興趣者。

報名及詳詢請電3-916048亞洲青年音樂文化中心索取報名表格。

竹林明堂有限公司召開

一九八二年度會員常年及特別大會通告

敬啓者，茲定於本年十二月九日（星期四）下午六時正，假座香港德輔道中88號銀龍酒樓四樓，召開一九八二年度會員常年大會。

又於同日下午六時卅分另開會員特別大會，凡我會員，敬請屆時蒞冗出席爲荷。右通告

本堂會員

一九八二年十二月一日

竹林明堂有限公司 承董事局命 秘書容根

拍賣大帮酸枝紅木柚木藤及漆傢俬寫字樓及音响設備電視錄影機手錶攝影機發器擺件珠寶首飾摺屏牆鐘銀器字畫電器地毡餐具及其它廣告

茲定於一九八二年十二月二日星期四及三日星期五每日上午十時三十分及下午二時三十分在香港幫打街幫打行土庫本行拍賣房內拍賣現貯在本行之大帮酸枝紅木柚木藤傢俬床寫字檯餐檯連椅櫃陶瓷器古玩珠寶首飾玉牙雕攝影機手錶掛鐘鐘床山電視機錄影機燈飾玻璃及銀器餐具打字機音响用具東洋浮世繪字畫電器用具雪櫃冷氣機抽濕機打蠟機影印機吸塵機地毡及其它共四百餘號歡迎參觀及競投

香港幫打行土庫內 電話二三〇三三四 欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

房署批出三份合約 興建五千七百單位

廣福邨半機械化建築加快進度 長洲鄉村式公屋建費四千多萬

（特訊）房屋委員會昨日批出三份大型合約，總額逾四億三千四百萬元，爲三萬二千八百多人提供五千七百七十八個公屋單位。

該三份合約由房屋署長衛綸雲簽署，爲牛頭角樂邨第四期、大埔廣福邨第三期及長洲一個鄉村式屋邨開建築工程。

三份合約其中一份，爲價值一億七千三百四十多萬元，利用節省時間及人力的半機械化建築方法，在廣福邨興建兩座三十五層高「Y」型大廈及一座十九層高長型大廈。

這是房屋委員會鼓勵本地及海外承建商而採用此種半機械化建築方法以進行該委員會的建屋工程，而於本年初舉行了一次預先登記承建商的招標後，批與此等承建商的建屋公屋工程其中之首項。

而此種半機械化建築方法對建築行業及房屋委員會十分實貴，因爲這些方法能增加效率及建屋數量，更可以提高建築工藝標準。

由於工程高度機械化，即包括將Y型及長型大廈的結構全部加以重新設計，利用高台吊機裝嵌大廈內的三合土牆模板及預製樓面模板及橫樑，既可節省時間，又可用較少勞工。

此外，這份合約亦包括進行有關打樁及地基工程、屋邨道路、渠務及外部工程，以及興建兩座熟食及三條行人天橋。

另外一份合約價值二億二千多萬元，是在樂華邨興建四座二十六至二十八層高樓「工」字型大廈，以及一座七層高商場，其中最低層將闢作停車場。

當是項工程在一九八五年完成時，四座大廈將有二千九百九十七個單位，可容納約一萬七千六百人居住。

最後一份合約價值四千多萬元，是在長洲興建十八座二至四層高的鄉村式房屋，共有四百七十二個可容納二千三百一十三人居住的單位，連有另外十個單位將闢作商店，屋邨辦事處，警察報案中心及一間幼稚園之用。（健）

圖示：房屋署長衛綸雲（右）與昆益公司主席施炳輪簽署一份價值一億七千三百多萬元的合約，利用半機械化建築方法，興興建廣福邨第三期工程。

萬國寶通銀行捐贈市局 大型平台鋼琴

並資助管弦樂團購樂器

（特訊）萬國寶通銀行爲支持市政局所舉辦的文娛活動，特將一座寶聲道發牌平台鋼琴贈予大會堂。移交儀式昨晚在大會堂音樂廳舉行。

市政局文娛委員會主席胡法光，代表市局從萬國寶通銀行副總裁傅嘉誠的手中，接過該座鋼琴的鑰匙。

他對於萬國寶通銀行的慷慨捐贈，表示感謝。

儀式在法國里爾國家管弦樂團演奏會中進行，隨即由該樂團的日籍鋼琴家登崎節子用該鋼琴彈奏柏成爾的「左手獨奏鋼琴協奏曲」。

這座鋼琴由雅也納寶聲道發公司，以特價私港幣十七萬元，出予萬國寶通銀行，這座鋼琴爲世界上最大型的平台鋼琴之一。萬國寶通銀行贈送這鋼琴給市局是作爲「社會服務計劃」的一部份。該銀行現正成立基金，支持香港管弦樂團購置樂器。

鋼琴全長一百九十厘米，闊一百六十八厘米，共有八個八度音程，九十七個指板。

寶聲道發琴廠有一百五十年製造鋼琴經驗，它的格言爲：「爲藝術家及音樂愛好者提供最佳的樂器。」

此後，在大會堂演出的鋼琴家，除了可選用原有的幾座鋼琴外，也可選用這座巨型鋼琴演奏。

荃灣墳場兇殺案 青年被控謀殺罪

候律政司指示訊

（新亞社訊）一名裝修工人，涉嫌于今年八月在荃灣華人永遠墳場發生之一宗兇殺案有關，被檢控一項謀殺罪，昨解荃灣裁判署提堂，法官徇控方請求，將案押候至十二月十五日以候律政司指示再訊，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告曾漢球，廿三歲，居無定址，被控于今年八月十四日，於葵涌地區，謀殺廿六歲男子馬鮑珊。

水坑口街司機修車禍事至 貨車溜後輾傷司機 再撞路邊兩架貨車

（特訊）上環水坑口街，昨晨發生車禍，一名貨車司機擬修理貨車後輪板時，貨車突然溜後輾過司機腳部，先撞向停泊在十四號關外的貨車CX二七六五，該輛貨車未有停下，反而再彈向對面十二號一間朱榮記發器雜貨店，將停泊門外的貨車BS八五二九車頭撞毀，繼而駛上行人路，幸而沒有行人，否則有人受傷。

輛貨車駛上行人路撞毀朱榮記的瓷器及鐵閘始停下。

事件中只有被輾傷左腳的司機送院救治。

事後貨車經過連續撞兩輛貨車後，車頭盡毀，車後警方召拖車將肇事貨車拖離現場。警方目前調查意外原因（合）

建築工人墮下鐵枝 認罪被判罰欵二千

（新亞社訊）一名建築工人，於本週一上午十一時，在西環香港商業中心建築地盤三十八樓紮鐵時，踏板突然折斷，幸能抓住棚架，不致墮樓，但手持的一枝三呎長鐵枝，却飛落街上，雖未擊及行人，仍被警方拘控，指其任由物件從高處墮下，昨解西區裁判署審訊，被告罰款二千元。

被告徐國强，三十一歲，被控於十一月廿九日，在西環德輔道西三六九號至三七〇號香港商業中心建築地盤三十八樓，引致一枝鐵枝從高處墮下，可以危害公衆性命的安全。

上環水坑口街昨晨貨車溜後撞倒兩輛貨車，一名司機被輾傷左腳。（本報記者攝）

觀塘藝術節反應佳

千人雅集昨晚舉行

署理港九政務署長林志釗致詞 鼓勵推動文娛活動深入各階層

（特訊）逾千位文人雅士昨日出席「書畫琴棋詩酒花」的中國傳統雅集，爲本港最大規模的文藝界人士交流聚會。

該項「書畫琴棋詩酒花千人雅集」是觀塘藝術節其中一項大型活動，參與人仕除本港知名的文人雅士外，尚有觀塘區的分區委員、區議會議員、居民，以至學生。

署理港九政務署長林志釗昨晚在主持該千人雅集聚會暨藝文大匯演頒獎典禮上表示：舉辦觀塘藝術節這類大型活動，最有意義是在籌辦過程當中，能夠使到區內各方面有機會參與，提供寶貴意見，這些都是有助於社區建設的。

他指出透過如這類活動，必能推廣區內的文化生活，間接提高區內居民對社會的歸屬感。

他說：「香港工商業發達，市民動靜而具有創造力，因此大部份家庭均可以得到一定水準的物質生活，但除了提高物質生活之外，更加需要，也就是提倡文娛康樂活動，使精神上得到相應的平衡，和達到社區發展的目的。

所謂精神上生活的滿足，其實絕不是什麼高深的哲學，有人欣賞一幅圖畫，又或者閱讀一部小說，就感到極大的滿足。在座衆多藝術家，亦必定能從所喜愛的文藝範疇中得到快樂。而今晚所舉辦的雅集，包含書、畫、琴、棋等多種項目，可謂包羅萬有，雅俗共賞，而透過這類活動，必能推廣區內文化生活，間接提高區內居民對社會的歸屬感。

舉辦觀塘藝術節這類大型的活動，最有意義的就是在籌辦過程當中，能夠使到區內各方面有機會參與，提供寶貴的意見，這些都是有助於社區建設的。

過去，文娛康樂活動的舉辦，由於組織制度的關係，往往未能兼顧各區的需要，但自從各區區議會成立之後，對文化活動的推廣，起了相當大的效用，配合地區性的文娛康樂團體的成立及區內居民的參與，更能將各項活動帶入各區，深入各階層。觀塘文娛康樂促進會在這方面，可謂扮演相當重要的角色，自成立以來，在觀塘區內舉辦多項文娛活動，如「中秋綵燈晚會」、「全港公開舞蹈比賽」等，而在今次觀塘藝術節期中，更極盡能能夠本着過去的熱誠及經驗，再接再勵，更加深入社區，務求爲區內各區內居民的需要。至此，我懇切希望觀塘文娛康樂促進會能夠本着過去的熱誠及經驗，再接再勵，更加深入社區，務求爲區內提供更多及更有意義的文康活動。

據觀塘藝術節會長吳宋蓮芬表示：觀塘藝術節自十一月廿日開幕至今已舉辦逾廿多項活動，各項活動的反應相當熱烈和理想，其中最令人鼓舞的是區內藝術團體，例如觀塘舞蹈團和觀塘兒童合唱團的表演，均非常哄動，部份居民因而未能參與。

她指出，在餘下十多項活動之中，「分區文藝之夜」的意義非常重大，期更觀塘區內十三個分區將會各自舉行，可以藉此加强區內居民的歸屬感。

昨日出席嘉賓尚有觀塘政務專員徐均平、政務主任兼觀塘藝術節主席伍錫漢、政務主任彭醒棠、觀塘區議會議員及民選議員等等，濟濟一堂，極一時之盛。（來）

圖示：署理港九政務署長林志釗昨晚主持觀塘藝術節千人雅集聚會上致辭。隨同主禮尚有觀塘政務專員徐均平，會長吳宋蓮芬，主席伍錫漢及委員馬志强。（本報攝）

遊艇展覽會 本週末開幕

免費巴士接送觀衆

（港訊）本港船舶製造商正忙於作最後準備，以便迎接本週六（十二月四日）起，連續五天，在西貢白沙灣附近之鹽田梓湖遊艇會舉行的八二香港遊艇展覽會。

八二香港遊艇展覽會乃本港首個水上大型遊艇展覽，各國參展商反應熱烈，所有展品均爲最新和最負盛名之產品如：各類型遊艇、帆船乃至船舶配件等。

在本港參展商中，江雖遜海務工程有限公司將展出其著名之ISF AND GYPSY型遊艇。該型豪華遊艇自七年前面世後，迅即在美國及其他市場佔有一定優勢。

已有官作歷史的財利船廠則展出其舉世知名的機動遊艇。該廠乃率先採用加强型玻璃纖維造法，所生產之私人和工作遊艇益受歡迎。該廠並計劃在大嶼山興建一個全亞洲規模最大的船場。

本港三大船廠之一的旺記船廠向以製造帆船聽名，是次展品將是一系列新型遊艇。

除上述廠商外，尚有來自美國、瑞典等造船廠參展，令是次展覽之內容更爲豐富，對本港遊艇業發展，大有裨益。

爲方便市民參觀，在展覽期間，每日均有免費巴士服務，由彩虹邨地鐵站開出，來回接送參觀者。首班車爲上午九時半，尾班則於下午七時由鹽涌開出。開幕當日之首班車爲上午十一時半。

東莞同鄉會學校 吳樹熾主持畢業

勉學生多讀古書增進學養

（港訊）立法局非官守議員吳樹熾太平紳耆，有鑑年青的一代努力耕耘，有適應需要，年青人要充實自己的學問和有健全品德，將來才能担當大任。

吳氏說：身爲中國人，應該利用已有的學問基礎，多讀我國古文，是有助增進學養，更可發揚中華文化。並以論語「弟子入則孝，出則弟，謹而信，汎愛衆，而親仁，行有餘力，則以學文」，勉勵學生可作爲做人處事之南針。

吳氏並鼓勵小學畢業生若能從後近易解的古書中多下工夫，不但可以開拓自己閱讀視野，而且更可培養閱讀興趣，和品德修養，對個人是有所增益的。

昨日該校準業生亦舉行畢業典禮，由校監曾治鎮致開會詞，校長姜子飛報告校務後，教育局視學官宣布，校長家長六百餘人，情況熱鬧。

監督鍾麟書花掛紅及點睛，顯來栩栩如生，獲得掌聲如潮，禮成後茶會，是日觀禮嘉賓及校長家長六百餘人，情況熱鬧。

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人維多利亞拍賣行同啓

香港德忌笠街33至44號好利商業大廈A1室

（一九八二年十二月一日）

啓者拍賣人維多利亞拍賣行定期於一九八二年十二月六日（星期一）下午三時起在香港維多利亞域德忌笠街三十八至四十四號好利商業大廈A1室其拍賣另內將下開物業當衆出投。

酌開

該物業座落於香港在田土廳登記爲九龍海地段四三六段C分段之保留地段及九龍海地段四三六段之保留地段不可分割之五十份之一權益連同上蓋樓宇即香港駱克道三百八十一號至三百八十三號富士大厦十六字樓A號辦公室之獨自享用權該物業憑一份官批營業批照號碼一六五八八七八之公共契約內所訂之權益並須承認現時住客之租權（如有該項租權者）。

每年地稅：十二元及一百四十六元五十份之一。

該樓面積：約三百八十呎（只作參考用）。

欲知詳細及投資章程請問賣主律師劉鐵漢律師行或拍賣人維多利亞拍賣行查詢可也。

銀主代表律師劉鐵漢律師行

拍賣人維多利亞拍賣行同啓

香港德忌笠街33至44號好利商業大厦A1室

（一九八二年十二月一日）

欖勿兄弟拍賣行拍賣 HANSBERG RESTAURANT LTD. 之大帮酒樓用具傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1679 OF 1982 準於一九八二年十二月一日即星期四日上午十一時正在香港鼎打街鼎打行土庫本拍賣行內將存在九龍福何台（MINDEN ROW）門牌二號 STAR MANSION 樓下（SAN HANSBERG RESTAURANT LTD.）（NATURE OF GOODS—ICE MAKING MACHINE, PHOTOSTATIC COPYING MACHINE貨物性質——製冰機，影印機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MEI—YA ELECTRONIC CO. LTD. 之電子用具傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.9961 OF 1982 準於一九八二年十二月一日即星期三日上午十一時正在香港鼎打街鼎打行土庫本拍賣行內將存在九龍窩角涌華園路（譯音）門牌十四號 AIK SAN FTY, BLDG. 二十字樓D室（FLAT D）MEI—YA ELECTRONIC CO. LTD.（NATURE OF GOODS—ELECTRONIC EQUIPMENTS AND FURNITURES 貨物性質——電子用具及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SAME FAIR（KOWLOON）CO. 之寫字樓用具各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1680 OF 1982 準於一九八二年十二月一日即星期三日上午十一時正在香港鼎打街鼎打行土庫本拍賣行內將存在九龍窩打土街門牌五十六號 PARK—IN COMMERCIAL CENTRE 二〇〇六室（SAME FAIR（KOWLOON）CO.）（NATURE OF GOODS—WRITING DESKS, CHAIRS & OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——枱，椅及寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ST. ALBANS GROUP OF COMPANIES LTD. 之寫字樓傢俬及用具廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.3182 OF 1982 AND V. DIST. 701/82 SEIZED UNDER 準於一九八二年十二月一日即星期四日上午十一時正在香港鼎打街鼎打行土庫本拍賣行內將存在香港囉仔摩理臣山道（譯音譯意）門牌三十八號 MANDARIN COMMERCIAL HOUSE 九字樓 ST. ALBANS GROUP OF COMPANIES LTD.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1391 OF 1982 準於一九八二年十二月一日即星期四日上午十一時正在香港鼎打街鼎打行土庫本拍賣行內將存在九龍牛頭角道（譯音）門牌七十七號G座三十一字樓三一〇三室 MADAM KWONG SHUK FUN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣恤衫T恤外套各物廣告

啓者茲承粉嶺地方法院命 UNDER FANLING DISTRAINT NO.70 OF 1982 準於一九八二年十二月二日即星期四日上午十一時正在香港鼎打街鼎打土庫本拍賣行內將存在新界元朗 HEALEY BUILDING（音利大厦）（譯音譯意）一字樓單位十三 CHAN SIU PING（NATURE OF GOODS 1 ONE LOT OF LONG SHIRT, T-SHIRT & OVER-COAT, ETC. 貨物性質——恤衫T恤外套一單）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1369 OF 1982 準於一九八二年十二月一日即星期四日上午十一時正在香港鼎打街鼎打行土庫本拍賣行內將存在九龍基隆街（譯音）門牌二號十六號 WAH PO MANSION 八字樓A室 LIU WAI HUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幣足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二三四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

C&K
The Primary Source Worldwide...

啓事

本公司營業部，自本月一日起，負責經銷一切C&K電掣產品（地址：官塘大業街壹號禧年大厦二樓。電話：3—7562281。專用電報：30883 CK HX）。

登美洋行之代理權亦同時終止，此後該公司一切華洋轇轕一概與本公司無涉。

敬希各界垂注

時機電業（香港）有限公司啓

一九八二年十二月壹日

AVEX LTD　AVEX AIR
TRADEWINDS TRAVEL
四季風旅行社
更改標緻啓事

本公司由一九八二年十二月一日起將標緻更改如下：

特此通告敬希垂注爲荷

香港中環德輔道中141號國際大厦2204室
票務部5-451094　旅遊部5-432277

茲通告由即日起姜文清律師加入本律師樓爲股東此告

胡與胡律師樓啓

一九八二年十二月一日

通告

香港最高法院遺產庭

爲前萬香港九龍旺角新填地街六〇一號三樓已故寡婦黃有之遺產事。

啓者：法庭按照香港法例第十章非訴訟遺產案則例第六十條甲欵之規定發給給令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求送呈所有債權人或彼等之至親請於該兩個月內將彼等之書面要求送呈本遺產管理官

遺產管理官　班納德啓

一九八二年十二月一日

通告

啓者TOSHIRO KANEKO, A JAPANESE SUBJECT, OF 20-3, NAKASHINDEN, YAIZU-SHI, SHIZUOKA-KEN, JAPAN 在英國領得下開圖案版權。

英國註冊圖案號碼第一零零二八四三號

英國註冊圖案號碼第一零零二八二四二號

TOSHIRO KANEKO 將採取一切步驟，以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件並訴之法要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。

TOSHIRO KANEKO
代表律師高露雯律師行啓
香港遮打道
太子大厦
六字樓
一九八二年十二月一日

通告

啓者 SONY KABUSHIKI KAISHA（ALSO TRADING AS SONY CORPORATION），A COMPANY ORGANISED AND ESTABLISHED UNDER THE LAWS OF JAPAN 在英國領得下開圖案版權。

英國註冊圖案號碼第一零零二八四二號

英國註冊圖案號碼第一零零二八二四二號

SONY KABUSHIKI KAISHA（ALSO TRADING AS SONY CORPORATION）將採取一切步驟，以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之法要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。

SONY KABUSHIKI KAISHA
（ALSO TRADING AS SONY CORPORATION）
代表律師高露雯律師行
香港遮打道
太子大厦
六字樓
一九八二年十二月一日

體育

亞運男排決賽週昨戰精彩 3—1 日本擊敗南韓

女子組南韓三比〇勝印度

（路透社新德里卅日電）演出令人刮目相看的日本隊，今日在亞運排球錦標賽中，三比一打敗衛冕冠軍南韓隊。

昨天三比〇贏了印度後，日本將會在最後一戰，與中共交鋒。但以他們今天的表現，爭奪金牌的呼聲高漲。

南韓叩殺手文素强（譯，）是全隊取分靈魂。他强勁的殺球和快攻，經常使日本隊員俯首稱臣。

日本隊以十五比九，十五比三先取兩盤，但文素强不斷叩殺得手，十五比九等回第三盤。南韓在第四盤以九比七領前，但日隊再次重整旗鼓，反敗爲勝，以十五比十二賽定勝局。

南韓剩下一仗，已敗了兩仗共獲兩分，日本兩戰皆勝，得四分而中共及印度尚餘兩場比賽。

女排方面，南韓三比〇擊敗印度，比數十五比〇，十五比二及十五比〇，上屆銅牌得主南韓，目前高踞榜首，她們在十分鐘之內，已贏取第一盤。

中共及日本俱以一分落後南韓，而印度四仗皆北，得四分列榜末。

沙地阿拉伯在男子名次賽中，以三比〇擊敗印度，沙地只花了十大分鐘便以十五比八，十五比六，十五比七取勝。

第五至八位爭奪戰，印尼花了七十八分鐘，才克服科威特隊。印尼藉巢以三比〇取勝，比數十五比十八及十五比十一。

南韓宣傳下屆亞運

北韓記者强烈抗議

（法新社新德里卅日電）當南韓設立擬位宣傳一九八六年在漢城舉行的下屆亞運會時，北韓記者在其居住的酒店大堂挑出强烈抗議。

北韓人被激怒，因爲南韓向外國記者派發漢城當局的宣傳資料，而這些資料載有指摘北韓對韓國統一政策的字句。

在昨日的事件中，北韓記者推翻一張桌子及撕破冒犯性的宣傳資料，並辯稱政治不應在此時，此地與體育混爲一談。

當酒店方面召來警察防止事件進一步惡化，南韓官方電視台設置在該處播放宣傳節目的電視錄映機馬上被收回。

（法新社新德里卅日電）國際運動及體能教育委員會今天宣佈協助發展中國家建立運動學。

運動及體能教育委員會領導會議中作上述宣佈，會議是首次於亞洲國家舉行，會議是在傍應普省北部的柏迪拉進行。

該委員會會長奧尼斯拿對新聞界表示他希望每一個第三世界國家能在未來的五年內建立他們自己的「體育訓練」方程式，不致失去訓練優秀的運動員去參加國際賽。

奧氏又表示已發展國家很願意幫助發展中國家，但他們恐怕那些訓練設備不合第三世界所須。

該委員會經已成立了一個小組研究執行建設體育訓練計劃的可行性，下一次會議將會在來年於希臘舉行。

協助第三世界建立體育訓練力

增強國際賽競能爭

亞運會男籃決賽週 80—78 菲律賓僅勝科威特

（美聯社新德里卅日電）亞運會男子籃球決賽週，菲律賓在失去十八分的優勢下，抖起精神奮然作戰，終以兩分之微擊退對手，以八〇比七八僅勝科威特。

今次的勝利是菲律賓在決賽週的第二度報捷，首仗他們擊退印度，然而菲律賓亦嘗到兩仗敗北的滋味。

科威特現時兩勝兩負，包括在首戰敗於南韓陣下。

菲律賓由隊長劉川領軍作戰，於首十六分鐘賽事以卅七比十九超前，但由雅士科隊長掌印的科威特追上三四二，但由奚羅教練調整的科威特隊並未因此而氣餒，頻頻攻施射，但可惜時間所限未能追成平手，竟以兩分之差飲恨。

劉川酋長雅士科是這仗的神射手，各奪得廿一分。

科威特隊內，菲律賓一輪急攻再度以十七分之大距離拋離科威特成績五九比四二，但由奚羅教練調整的科威特隊並未因此而氣餒，頻頻攻施射，但可惜時間所限未能追成平手，竟以兩分之差飲恨。

劉川酋長雅士科是這仗的神射手，各奪得廿一分。

南華會辦公開網球

廿七展開角逐

現開始報名十二截止

南華會主辦香港公開網球錦標賽，已定十二月廿七日起開賽，即日起開始報名，比賽共分七組，男女子組單雙打，男乙單雙打及選材，男子組單雙。

中共左翼錄吳明群週二在手球決賽對日本一仗中，得機躍起投射。中共廿四比十九勝日本得金牌。吳明群個人獨入九球。

南華會主辦香港公開網球錦標賽，已定十二月廿七日起開賽，即日起開始報名，比賽共分七組，男女子組單雙打，男乙單雙打及選材。

南韓於一九八六年在漢城舉辦下屆亞運，亦反對一九八八年在漢城舉辦奧運會，並曾公開宣佈平壤當局將杯葛這兩個運動會。

香港政府公佈

地政署

擬招標承租宮地事

租期先定一年其後按季續約

九龍官塘高超道與欣榮街匯合處

租約第KX——七一四號

面積（約）三千一百方米

供一般汽車及貨車使用之收費停車場

截標日期：一九八二年十二月十日（正午十二時）

投標表格，通告及規約可向彌敦道四〇五號，九龍政府合署十樓九龍東區地政處索取，而招標圖則亦可在該處查閱。

地政署

擬招標承租宮地事

租期先定三年其後按季續約若終止合約可預早三個月通知

香港黃竹坑海洋公園戰連處

租約第SHX-13號

面積（約）一點二五公頃

供駕駛訓練中心用途

截標日期：一九八二年十二月十七日正午十二時

投標表格，通告及章程可向香港皇后大道中十六至十八號新世界大廈六〇一室香港南區地政處香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十樓九龍東區地政處索取，亦可在該處查閱。

運輸署公告

爲觀塘／九龍灣北面高架道路第三期建築工程而實施之交通措施事

謹此公告，由一九八二年十二月一日上午十時起，當局將實施下開交通措施，以疏導觀塘／牛頭角之交通：

一、道路開放通車——近牛頭角下邨第十二座連接觀塘道與牛頭角道之二段未命名道路將予開放作雙程通車。

二、更改道路行車方向——牛頭角道介於佐敦道谷北道與鑽信路之二段將由雙程改爲單程北行。

三、准許車輛轉彎措施

①過去不准車輛由牛頭角道北行右轉駛入佐敦谷北道之措施，現予取消。

②准許車輛由觀塘道南行左轉駛入近牛頭角下邨第十二座之未命名道路；及

③准許車輛由牛頭角下邨第十二座附近之未命名道路左轉駛入觀塘道南行。

四、巴士改道——下開各綫巴士將改道行駛：

路綫號碼	改道
2A、6D	經觀塘道南行，牛頭角道北行，牛頭角巴士總站。

②往秀茂坪及觀塘途中經觀塘道，雅麗道及牛頭角道

③額外巴士站——在該站停車之巴士綫號碼

地點	巴士綫號碼
牛頭角道牛頭角上邨第二座對面	2A、6D
觀塘道牛頭角下邨第八座附近	2A、6D、13A、13D、89
觀塘道牛頭角下邨第四座附近	2A、6D、13A、13D、89
觀塘道6B號燈柱處	13A、13D、89

五、一般交通改道措施——沿牛頭角道兩行駛往佐敦谷北道及牛頭角下邨之車輛須經鑽信路，觀塘道南行，近牛頭角下邨第一座之未命名道路及牛頭角道北行。

六、其他措施——實施上述交通措施以前，當局將由一九八二年十二月一日上午十時起實施每日二十四小時之限制區措施：

①牛頭角道介於佐敦谷北道與鑽信路之一段。

②鑽信路；及

③近牛頭角下邨第十二座之未命名道路介於觀塘道至其與觀塘道交界處以東約十五米處之一段。

除專利巴士及經當局書面特許者外，機動車輛一律禁止在限制區內。

每日上午七時至下午七時在牛頭角道介於彩虹道至其與牛頭角第五街交界處以南約五十米處之一段實施之限制區措施，與及每日由上午七時至上午十時，及由下午四時至下午七時在牛頭角道／牛頭角第五街交界處垃圾站正南面至佐敦谷北道之一段實施之限制區措施，特予撤銷有關地點將設置遮蓋交通／方向標誌指示駕車人士。

此佈

運輸署署理運輸署署長　蘇耀祖

職業訓練局

黃克競工業學院招收短期課程新生通告

黃克競工業學院電機工程系將於明年一月初增辦下列一項短期課程，以供在職之電機技術員進修：

課程名稱：英國特許電機工程師學會佈線條例第十五次版（15 TH EDITION OF THE IEE WIRING REGULATIONS）。

課程編號：五三九四

修業期限：二十小時。

授課時間：逢星期三晚上七時至九時。

授課語言：中、英。

學費：五十元。

開課日期：一九八三年二月五日（星期三）。

入學資格：工業學院或理工學院電機工程技術員登記或同等學歷。若未能符合上述之學歷要求，則具有適當工作經驗之電機行業（如電力公司）之技術僱員亦會被考慮收取入學。

入學申請表格及課程內容由即日起在黃克競工業學院派發，收發時間逢週一至週五，由上午九時至下午五時。填妥之申請表格須於十二月十三日或以前交回九龍長沙灣荔枝角道七〇二號黃克競工業學院收。

備註：上述課程將會可能如期開辦，但亦可能格於環境而延期或取消。

黃克競工業學院院長　鮑立賢

香港海關

進出口貨品報關

凡將貨物輸入或輸出之公司及個別人士，必須遵照進出口（登記）規例，於貨物輸入或輸出十四天內遞交報關表及繳納從價稅。惟根據該規例第三款豁免報關之貨物，則不在此限。

如超逾十四天之法定期限始行報關者，必須按章繳納罰歇，本署不再另行通告。如逾期兩月始報關，每張報關表所列貨物總值二萬元以內者，罰歇數額增至一百元。每宗總值超過二萬元，罰歇則增至二百元。

對於未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士，本署可能提出控訴。

一九八二年十二月一日

香港海關總監　莊敦賢

市政局佈告

關於一九八三年農曆年宵市場攤位競投事

一九八三年農曆年宵市場將於一九八三年一月六日至十三日設於下列地點：

（一）香港銅鑼灣維多利亞公園

（二）香港柴灣柴灣公園

（三）九龍黃大仙彩虹道遊樂場

（四）九龍深水埗花墟公園

（五）九龍尖沙咀九龍公園

競投日期及時間

一、上述年宵市場攤位之競投將分四日在香港愛丁堡廣場大會堂低座劇院（二樓）及音樂廳（地下）舉行，詳情如下：

日期／地點	時間	競投攤位
一九八二年十二月廿九日　大會堂劇院	上午九時至下午十二時卅分	彩虹道遊樂場、濕貨攤位
星期三　大會堂劇院	下午二時至三時十五分	快餐攤位
星期四　大會堂音樂廳	下午二時至三時十五分	彩虹道遊樂場、乾貨攤位
一九八二年十二月三十日　大會堂音樂廳	上午九時至下午十二時卅分	花墟公園、濕貨攤位
星期四　大會堂音樂廳	下午二時至三時十五分	花墟公園、快餐攤位
一九八三年一月三日	上午九時至下午十二時卅分	花墟公園、乾貨攤位
星期一　大會堂劇院	下午二時至三時十五分	維多利亞公園、濕貨攤位
一九八三年一月十二日　大會堂音樂廳	下午二時十五分至六時	快餐攤位、乾貨攤位
一九八三年一月十二日	上午九時至下午一時	維多利亞公園、乾貨攤位
星期三　大會堂音樂廳	下午二時至六時	柴灣公園、乾貨及濕貨攤位
三、凡有意參加上述四日競投之人士，應在早上九時前抵達大會堂劇院或音樂廳，參加上午之競投，或在下午二時前抵達大會堂劇院或音樂廳，參加下午之競投。		九龍公園快餐、濕貨及乾貨攤位

四、可供競投之攤位安排及位置圖表，現展示於下列辦事處：

（一）香港銅鑼灣電氣道二十號銅鑼灣裁判司署大廈七樓港九市政署港島區總處小販牌照組

（二）九龍旺角洗衣街一四八號港九市政署三樓九龍（西部）區總處小販牌照組

（三）港九市政署各區辦事處

（四）政務總署港九及新界各區辦事處

所需文件

五、凡參加競投之人士，須携備身份證及正面照片兩張，其尺寸以適用於護照者爲合。

六、各類攤位底價如下：

維多利亞公園

（一）濕貨攤位——每個四百五十元

（二）乾貨攤位——每個二百二十五元

（三）快餐攤位——每個九千元

柴灣公園

（一）濕貨攤位——每個三百元

（二）乾貨攤位——每個一百五十元

彩虹道遊樂場

（一）濕貨攤位——每個四百五十元

（二）乾貨攤位——每個二百二十五元

（三）快餐攤位——每個二千元

花墟公園

（一）濕貨攤位——每個三百元

（二）乾貨攤位——每個一百五十元

（三）快餐攤位——每個二千元

九龍公園

（一）濕貨攤位——每個三百元

（二）乾貨攤位——每個一百五十元

（三）快餐攤位——每個三千元

付款辦法

七、每個攤位之臨時牌照費爲一百元，另加中標者所出之價格。中標者須在投得攤位後繳付牌費及標價。在所有競投中，落槌時出價最高之人士即爲中標者。

不准售賣之物品

八、下列物品均不准售賣

熟食麵包及西餅

雪糕小食

汽水

雪糕及爲類飲食帶

快餐攤位除外

快餐攤位

九、各年宵市場共設有五個快餐攤位：兩個設在維多利亞公園，其餘彩虹道遊樂場、花墟公園及九龍公園各設一個。快餐攤位可出售快餐、汽水、雪糕及小食。經營該等攤位之條件如下：

（一）每個攤位之面積爲四點八米乘七點六米

（二）只准售賣預先煮熟之食物，而此等食物須由持牌食品製造廠或本局認可之其他來源供應。

（三）在攤位內不得配製飲品及食物，惟可將之溫熱。攤位內只准使用電力。

（四）預先煮熟之食品，須裝載於合乎衛生標準之容器內，然後運送。

（五）不得設置座位，供顧客使用。

（六）中標者必須先向本局領取臨時食品製造廠牌照，始可在攤位當場；如無法領得該項牌照，則已繳付之牌價將不予發還。

附註：如欲查詢臨時食品製造廠之發牌及持牌條件，請電五一七九五三四七六八與港九市政署牌照組助理秘書聯絡。

十、葬列年宵市場攤位可售賣之物品項目表，可向上述第四段所列地址之港九市政署小販牌照組索取。

市政局秘書　史乘倍

九龍樂善堂

一九八二年十二月一日公佈二元慈善獎券中獎號碼啓事

本堂爲籌募本年度慈善經費發行二元慈善獎券，經於一九八二年十一月廿八日下午七時正在九龍橫頭磡富裕街本堂余近卿中學大禮堂當衆攪珠開獎。

茲將二元慈善獎券十大獎號碼公告如下：

頭獎：〇八四一〇三　二獎：〇六一叁七五　三獎：〇三〇七七二　四獎：叁叁七八二六　五獎：叁五八六一叁

六獎：〇七七三四五　七獎：〇七八〇六八　八獎：〇七六〇一七　九獎：〇三六八九七　十獎：叁叁二四叁二

入圍獎九十個，中獎號碼如下：

〇〇〇四一六	〇一五八五	〇五八五四九	〇七九九三叁	〇九七三六五	一式八〇〇六	一五三九六七
〇〇一式五八	〇一六四九一	〇五九一〇四	〇八一四九八	〇九八九九二	一式九八九九	一五四〇叁二
〇〇三七六六	〇三〇叁叁四	〇五九一五二	〇八一九六七	〇二七四〇	一式九九九九	一五四三式六
〇〇四六九一	〇三式七六三	〇六〇七五六	〇八三九四二	〇四〇七五	一叁〇七六一	一五四九八〇
〇〇七一叁二	〇三叁八三八	〇六三八七四	〇八五九〇八	〇四一八六	一叁一叁四二	一五六四三七
〇〇七七八七	〇三四叁叁七	〇六五〇五五	〇八六〇九一	〇七七叁叁	一叁四六五一	一五六四九九
〇〇九五八〇	〇三四七四四	〇六七〇六九	〇八九二〇〇	〇七九四三	一叁四八九六	一五九式式七
〇〇叁〇六五	〇三四九四三	〇七二八七二	〇九一〇八〇	〇七九六四	一叁三叁六四	一五九六四二
〇〇叁三九三	〇三五二九三	〇七三四七〇	〇九叁二叁四	〇七九三八	一叁三八叁九	一六〇九六〇
〇〇叁四二〇	〇四〇二八七	〇七三九三六	〇九叁三六五	〇七九二八二	一叁七二八二	一六一七六二
〇〇一八九叁二	〇四八八一叁	〇七六一六五	〇九式式六三	〇八〇式〇〇	一四四二四一	一六一九三〇
〇〇二四八九八	〇五二九四五	〇七六二七五	〇九三〇〇九	〇八式八九五	一四四五五七	一六七一〇三
〇〇五〇二六	〇五八四九六	〇七八四九六	〇九五二〇八	〇八式七三八〇	一四七八〇八	一五三叁四八

各界善長注意：自一九八二年十二月一日登報公告中獎號碼時起，至一九八二年十二月卅日，在該三十天內，請中獎善長持同獎券親臨九龍城龍崗道六十一號二樓本堂總辦事處領取獎品，如逾期仍不領取獎品，即予作廢，所得獎品撥充本堂善舉，特此公告週知。

主席：顧思聰

1983 香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八三年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣式拾捌元正），茲將　銀行　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」寄回爲荷！

此致

華僑日報社

訂書人　簽名或蓋章

地址：

一九八二年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八二年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1983 香港年鑑 各業調查表

（表內①至③項全用大號字登出免費）

①名稱	
②地址	
③電話	
備註	

（請簡要列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方塊大字　個字共　元正茲將　行登出

本號願照章繳交排印手續費　銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙幸上祈將收據依址寄回

（簽名或蓋章）

年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

請在本欄內填明：「醫療一覽」、「學校實錄」、「社團總覽」、「工商名錄」、或業種行業，以便參考按類編入。

本項用大號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限大個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

1983 香港年鑑 補查港九工商各業啓事

華僑日報編印

已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八三年香港年鑑（第三十六回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該複查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禱！

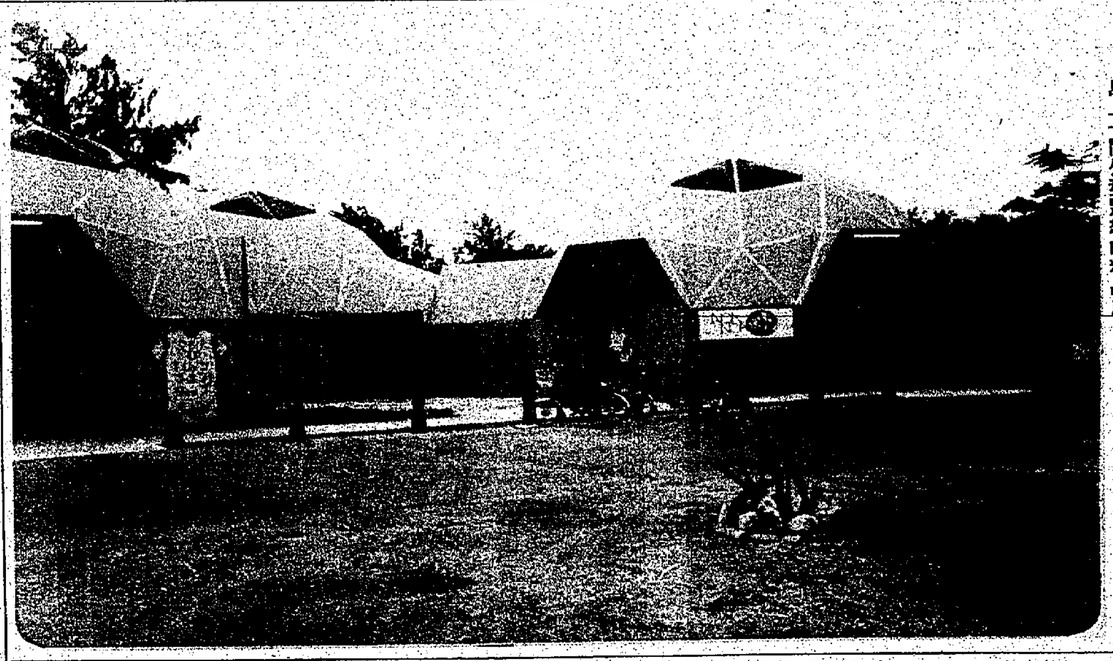
請長期閱華僑日報

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

訂閱電話：5—491181

遠道閱戶請就近向報販訂閱無任歡迎

彩色華僑新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費



島上一間外型別緻的精品店

塞班島遊踪

·翎方·

知道塞班島（SAIPAN）的人可能不太多，但大家都知道誰是山口百惠，誰是彼德方達，和知道有一齣不朽名片「紅粉忠魂未了情」。

山口百惠和三浦友和度蜜月時選擇了太平洋這個浪漫的小島，彼德方達正在塞班拍攝一齣超現實的喜劇「沒問題，我的朋友」（暫譯），「紅粉忠魂未了情」中有多場戰爭場面，就在塞班島拍攝。片中有一個真人真事改編的大戰英雄，現正在島上居位，以捕魚為生。

塞班島是西太平洋北瑪利安納羣島之首府，在關島以北約一百二哩，是美國託管區，於兩年後即在一九八四年，當託管合約滿時，北瑪利安納羣島即會加入成為美國聯邦。

塞班跟日本很接近，翻開塞班的歷史，亦會發覺它跟日本有很深厚的淵源。二次大戰前，塞班由日人統治，積極發展農業，曾經一度成為太平洋區最重要的糖產地區，那時島上生產糖、酒精、穀粉、咖啡、椰子、菠蘿，還出口磷肥、鍍、硫磺及石灰等礦物，日本政府鼓勵日人移民瑪利安納羣島，一九三〇年時，羣島的日本居民大約有四萬二千五百人。

大戰時，美日雙方在島上發生慘烈戰事，爭奪這個太平洋軍事區域上極為重要的島嶼，戰火將塞班摧毀，也一併毀滅了種種建設，塞班一下子變成殘垣敗瓦，強壯的男丁若不是戰死沙場，就是在戰後離去，往海外發展，現時的塞班仍未從大戰的惡夢醒過來，今日的日本居民大約有四萬五千人。

除如漁、農業等，也因為缺乏人力物力而未獲適當的發展。

但這不是說塞班沒有發展潛質，塞班有豐富的海產，充足的陽光和暖和的氣候，祇要有人肯再次開墾，塞班不難回復數十年前的舊貌，正如當地一個官員說：「我們有土地，但沒有足夠的錢去發展，我們有海洋，但缺乏人去捉魚」。

塞班正如一個被人遺忘了的寶藏，正待人去發掘。

翻閱塞班的歷史，瑪利安納羣島脫離，一八九八年，西班牙將塞班等島嶼賣給德國，一次大戰早期，日本從德國手中將塞班搶去。

動蕩的政府剝奪了塞班成長的機會。今日，塞班雖然可以自己制訂稅制和地方法例，但財團控制了價格，東西貴得要命，一粒中國香仁（當地的流通貨幣是美金），細支香烟一元半，日本快熟麵每包一元，為了方便持「營養券」的人辦認那種商品，渠地出產起見，商品渠上掛著「入口貨」及「本地貨」的牌子，但很可惜，偷大的那份麵飽糕餅，和難得一見的海產外，差不多找不任何當地出產。一次，我問一個超級市場的女售貨員，問她我可以買些什麼，塞班土產當手信，她想了一會後，說：「你不如買夏威夷果朱古力罐吧。」我當然不會買這些由夏威夷或關島運去的「塞班土產」，後來還是買了一些吃起來如水泡餅的粗糙餅食回家，給家人「嘗這來自太平洋最美麗島嶼的「地產物」。

（未完）

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

聖誕新年永安旅行團
參加者衆餘額無多

具有二十年歷史之永安旅行社，每年聖誕新年均增辦甚多旅行團，包括歐洲，美加，星馬泰，日本，韓國，台灣，菲律賓等各綫旅行團，由於該社二十年來，全心全意發展旅遊事業，從不沾染任何投機生意，作風穩健，在海外從不拖欠任何帳項，故在旅遊界中保持最佳信用，故多年來每逢聖誕新年大時大節，精於選擇可靠旅行社之人都會選擇永安，因此每年之聖誕新年永安旅行團總是最早滿座，今年也買本土的生產。一個塞班家庭，就人頭計而獲分配糧票之多少，有些家庭，每有可以獲得相數目已足夠他們的基本生活所需。現時，塞班的二萬多居民中超過百分之二十是領取這種糧票過活。從正面來看這「營養支援計劃」，它讓塞班島民不愁生活，從反面去看，它阻礙了塞班的發展，島民缺乏對工作的熱誠，消失了改善生活的推動力。我問一個剛從美國回去渡假的年青人對「營養券」的看法，他衝口而出：「這是全世界最壞的東西」。

對於他的心情我可以理解，因為有了這營養券，島民都不願耕種和出海捕魚了，市場和商店賣的貨品，差不多全屬入口，超級市場被財團控制了價格，東西貴得要命，一粒中國香仁（當地的流通貨幣是美金），細支香烟一元半，日本快熟麵每包一元，為了方便持「營養券」的人辦認那種商品渠上掛著「入口貨」及「本地貨」的牌子，但很可惜，偷大的那份麵飽糕餅，和難得一見的海產外，差不多找不任何當地出產。一次，我問一個超級市場的女售貨員，問她我可以買些什麼，塞班土產當手信，她想了一會後，說：「你不如買夏威夷果朱古力罐吧。」我當然不會買這些由夏威夷或關島運去的「塞班土產」，後來還是買了一些吃起來如水泡餅的粗糙餅食回家，給家人「嘗這來自太平洋最美麗島嶼的「地產物」。

（未完）

歐美澳紐

美加十四天 $9,950
歐洲十四天 $9,450
歐洲十八天 $11,950
英法　九天 $6,950
澳洲　九　天 $6,450
澳紐十二天 $13,450
聖誕及春節日日有團
由留學歐美青年旅遊專家導遊，盡善盡美
逢星期二及星期六依期出發

日本韓國

日本本州八天 $3,100
日本九州八天 $3,280
九州本州八天 $3,680
全日本九天 $4,980
北海道　七天 $4,980
韓國日本八天 $3,680
聖誕及春節日日有團
由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美
天天出發，日日有團

台灣

聖誕及春節日日有團
七天高雄台北 $1,800
九天環遊寶島 $2,100
九天台灣阿里山 $2,180
全程高級享受，遊遍寶島幽美風光，旅程由北至南，環島一週，盡善盡美由留學台灣青年旅遊專家導遊，盡善盡美。
逢星期二、四、六依期出發

泰國

聖誕及春節日日有團
五天泰國貴賓團 $1,800
七天高級豪華團 $1,980
住宿全港最靚，包括曼谷 RAMA TOWER（凱悅大酒店）及芭堤雅之 REGENT 麗晶大酒店。並非只住一晚靚酒店，其他住四流酒店可比。多晚夜總會，膳食全港最靚。
逢星期二、四、六日依期出發

星馬

聖誕及春節日日有團
星加坡七天 $2,780
全星馬團七天 $2,780
遍遊全星加坡及全馬來亞各大名勝古蹟，由槳滿東南亞，目前為當地首席導遊之李君及黃君導遊，絕無冷場，講解詳盡，膳宿全港最靚。
逢星期二、三、六日依期出發

全星馬泰

聖誕及春節日日有團
全星馬泰十天 $3,580
全泰馬星十天 $3,680
遍遊南洋三邦全部名勝古蹟，由槳滿東南亞，目前為當地首席導遊之陳君、李君及黃君導遊，講解詳盡，絕無冷場，膳宿全港最靚。
逢星期三、六、日依期出發

出外旅遊要稱心，參加半島最穩陣
聖誕及春節期間各團即將滿

半島遊覽企業有限公司
總行：九龍尖沙咀星光行808至810室　電話：3-694951-0（十線）（自當物業）
分行：香港德輔道中金城銀行大廈七樓　電話：5-249201-5（五線）5-256211-5（五線）
辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公衆假期照常

一見傾心菲律賓

閣下若初遊菲律賓，當然會到碧瑤、西高康、或百島流等著名旅遊勝地，那裏四季如春，美景怡人，定然令您一見傾心…池畔漫舞，星夜淺斟，讓您盡享悠閒時光。
馬尼拉夜生活動感迷人，姿采繽紛…夜總會、的士高、歌廳各具特色；菲律賓人熱愛音樂，民族色彩盡在樂韻中表現無遺。有興趣不妨到豪華賭場一試運氣，說不定滿載而歸。
菲航秉承菲律賓優良傳統，機務人員溫文有禮，悉心照顧每位乘客，盡露眞摯熱誠。
現在，菲島旅遊團收費只由$1,600起。請致電各大旅行社或菲航查詢3-694521,5-227018。

Philippine Airlines
亞洲航空第一家
Amsterdam Athens Bahrain Bangkok Brisbane Canton Dhahran Dubai Frankfurt Hong Kong Honolulu Jakarta Karachi Kuala Lumpur London Los Angeles Manila Melbourne Paris Peking Port Moresby Rome San Francisco Singapore Sydney Taipei Tokyo Zurich

歷史悠久
信譽昭著
菲航假期
PAL PAK
PAL PAK TOURS
七天高級遊只收$1,899
熱線電話5-214490或菲律賓航空公司查詢。

不例外，進日來每日報名者甚衆，根據統計，甚多團已滿座或接近滿座，餘額無多，故有意於聖誕或新年到海外渡假者，請速即往該社報名參加，該社收費均固定價格，絕不於出發前臨時加價，乃消費者之最佳保障，永安旅行社總社設於德輔道中五十號裕昌大廈四〇一至三室，電話五——二五六二四三，北角分社英皇道一九三號，英皇中心地庫十二號電話：五——七〇五三五二，尖沙咀分社皇光街一〇二六室，電話三——六九四四七，九龍灣分社德福花園商場C四十三號，電話三——七五六六九九三，旺角分社，彌敦道六三六號銀行中心一〇一五室，荃灣青山道，遠東銀行大廈地下，電話〇——四三二六三一，澳門分社，新馬路大豐銀行三〇三室，電話七七七〇一。

北歐航空加强服務

北歐航空公司的改良商務客位推出以來，初步反應甚佳，而訂位情況更是十分踴躍，因此該公司決定由一九八三年一月一日起，增加該種服務的客位數量，屆時凡屬越洲航綫上購全衆的經濟客位乘客，均可享有這種新服務。
這種改良商務客位乃於今年九月二十六日開始推出。經過第一個月試行後，該公司橫渡大西洋航綫的全衆乘客交通量增加一成至二成，而飛來遠東綫的全衆乘客增幅更不止於此。
明年增加服務之初，該公司每日一班假道奧斯陸或哥登堡來往德瑪爾與紐約之間的航綫，將會增設改良商務客位十八個，總數因而增為八十一個客位。

清潔香港
人人有責

本港新聞

電話公司推出新式電文服務
可接駁多種通訊終端

（港訊）香港電話有限公司昨日宣佈推出電文服務系統（DMS），該系統利用電腦提供一種節省成本的打字訊息傳輸服務。

這種貯存再轉發式的電文系統利用公共電話網絡作訊息傳輸的途徑，適于本地或國際通訊之用，頗具吸引力。若電文輸送目的地是美洲和歐洲，其收費特別廉宜。

這個系統的另一個優點是其接駁的靈活性，它可以採用多種不同種類的通訊終端。包括文字處理器，小型電腦，電傳打字機以及電話傳視機等。這點對用戶相當有利，因爲用戶如已擁有適當終端機，則可與DLS接駁而免于額外添置新的器材。同時又不必交由「電信室」處理，因爲各部門之秘書，均可用終端機直接處理，藉此減低準備電文的成本。

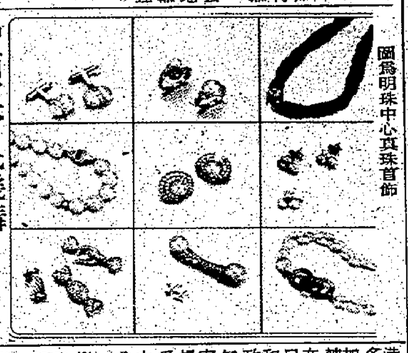
電文服務系統的其他特點，包括自動覆試，多路地址訊息部門編制賬單等功能，這些都可以減省人力和成本。

香港電話有限公司常務董事霍加先生曾就公衆對電文系統的看法在需求發表如下意見：「在過去兩年內，無論是由公共電話網絡抑或由私人租用線路所提供的數據傳輸服務，都有甚大的增長。香港電話公司推出這項新服務，旨在應付公衆對先進通訊服務與日俱增的需求。這些先進服務在辦公室自動化的新階段中，將會扮演非常重要的角色。」

圖示：一位秘書正用電話傳視機作電文輸送操作，這是電文服務系統能夠採用的多種用戶終端之一。

明珠中心真珠首飾
祝二週年聖誕減價

「明珠中心」——香港首創之真珠首飾專家，爲慶祝第二週年及聖誕節特別由23/11/82至31/12/82大減價。提早你的聖誕購物，「明珠中心」有你所喜愛的歐洲時款，名貴真珠首飾，包括淡水珠及南洋珠等。



圖爲明珠中心真珠首飾

中西區官民機構響應老人節敬老
嘉年華會娛耆英

道路交通安全週閉幕頒獎

（新聲社）响應老人節，社會署中西區社區及青年事務處，與區內八個福利機構組成中西區敬老委員會，中區警民關係組及港島區道路交通安全組聯合舉辦，中西區區議會贊助之「中西區老人道路交通安全週」開幕頒獎禮暨嘉年華會十一月廿八日下午二時假上環下公花園舉行，請社會署港島福利專員郭家燉，中西區政務主任李啓發，中西區警區指揮官李士達總警司，港島交通部黃家樂高級警司，香港西區獅子會會長水啓寧，中西區及離島總福利主任陳敏賢女士，天主教總堂尹雅白神父，香港西區婦女會主席許周美國女士，香港明愛陳秀嫻女士，女青年會黃蕙綺頭，聖公會教區劉邵蘭女士主禮及頒獎，觀禮嘉賓及坊衆千人，情況熱鬧。

港島福利專員郭家燉及中西區政務主任李啓發致詞，指出目前本港人口雖然以青少年佔多數，老人口亦日漸增加，由於傳統家庭結構轉變，青年人和老年人在觀念上的分歧，老人已漸得不到應得的敬奬。目前中西區內政府及志願福利機構，每年响應「老人節」，安排種種有關活動，發揚中國傳統，對老人敬愛及照顧。今年舉辦「中西區老人道路交通安全週」是有意義的活動，希望透過教育性及康樂性活動，喚起老人注意道路交通安全，呼籲駕車人士體諒老人，讓老人和關心，目前中西區內政府及志願福利機構，在界限街明愛舉行。

「東方之星」慕道會聚會，歡迎各界人士參加。教友須攜同未有信仰親朋出席。

時半，在堅道明愛舉行。

東方之星慕道會
在九港區分舉行

（新聲社）香港天主教教友總會、天主教青年聯會、與教區傳播處合辦，「東方之星」慕道聚會本月四日晚七時，本月五日下午三時，在界限街明愛舉行。

中西區老人道路交通安全週嘉年華會開幕，各機構首長剪綵。

（冠軍）蔡雪，（亞軍）會慶經，（季軍）何森。宣傳雨傘設計賽：（冠軍）蔣振榮，（亞軍）陳德鑫，（季軍）王志樞。

繼致送紀念旗與各機構及主禮人。

總成績：後有歌唱、競技遊戲，單車及警犬表演、東方舞及粵語流行曲演唱，充滿熱鬧氣氛。

風行假日專業精心策劃
北京哈爾濱賞雪美食遊

「風行假日專業」策劃各種專線的國內旅遊，一向備受旅遊人士推崇信賴。該公司現再接再勵，特別推出北京及哈爾濱專線十一天遊，專人負責領隊，收費由三千一百元起，小童可獲酌減一千元之特價優待，出發日期分別由八三年一月八日至二月十六日止，任從選擇。

「風行假日專業」積多年經驗，今次致力主辦創新特色的北京哈爾濱專線，行程安排妥善，遍遊故宮，天壇，頤和園，天安門，萬里長城等名勝古蹟，並可參加雞得一見之哈爾濱冰雕遊園會，飽覽冰雕精品，各類冰上運動包括滑雪，溜冰，打冰球，乘冰帆等，令你確爲觀止；雅好運動者，更可一試身手。參加該團更可享享北國名菜如北京「烤鴨」，哈爾濱「飛龍宴」羅列哈爾濱著名食譜，其中包括專豚食人參榧子之東北三省特產「飛龍爲」，功能大補氣血，延年益壽；另有鮮甜美味之松花江白魚，此外更有熊掌，鹿背，鹿肉，小鍋，猴頭等，確能大快朵頤，參加「風行假日專業」之北京哈爾濱十一日遊，誠屬超級享受。

有關詳情，已印備精美小册子，歡迎索閱或查詢，可致電五——四五〇五三六，或親臨德輔道中一二七號有餘大廈六〇一室「風行假日專業」。

百福旅遊・歐陸精選
參加百福・信心十足

登滿港九之百福旅遊爲各界人士特別安排多季歐洲豪華團，行程長短，任君選擇，爲免麻煩，每天供全膳。值得特別介紹，爲英氣中南歐十七天遊，直飛羅馬，內航線由倫敦直航返港，快捷舒適，或可安排由美國返港。另南歐、地中海、埃及、希臘十五天豪華遊，全程採用內航機，省時舒適，住宿五星大酒店，全膳包括美式早餐，遍遊里斯本，馬德里，法蘭克福，羅馬，開羅，雅典及希臘羣島，由百福專業經驗豐富之領隊，粵語講解，由德航鼎力贊助。查百福旅遊乃實力雄厚之福興運通集團屬下之機構，作風穩健，一向以主辦獨立質優之豪華團見稱。暑假運落七團，有口皆碑，歡迎詢問，現已接受報名，簽證需時，有意前往歡渡假期人士，請從速報名，以免向隅。該公司查詢電話：香港：二五九二四一，九龍：六七九一二五。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

CANADA
PROPERTY INVESTMENTS
FOR CONSULTATION PLEASE
CALL 3—693111 EXT. 1439
JOHN J. FELLEN
V.P. UNIFELLERING
INTL. REAL ESTATE BROKERS
BELOEIL CANADA J3G 4T1
TELEX 05561132

廣州市郊番禺
"市橋"
每間祇售
五萬餘元起
公路建成由落馬洲到市橋行車45分鐘高速
超值現貨即買即住
第二期花園洋樓多座82年12月完成
開顏發展有限公司
香港：九龍觀塘區60號交易廣場行大廈17樓
☎ 3・321198 3・844305

現成貨倉徵求合作
六萬呎貨倉位於葵涌葵喜街26至32號金發貨倉大厦地點適中近貨柜碼頭上落方便設備齊全有貨柜車位停泊鏟車卡板及伕力供應有意請電0—254021徐生洽

FOR SALE US$150,000.00
HAWAII, KAILUA, HONOLULU
HOUSE, 12,000 SQ.FT. LAND,
3 BEDROOMS, 2 BATHROOMS,
CLOSE TO SCHOOL, SHOPPING
AND BEACH.
CALL 5—241195 WYNNE CHAN

新型工業大厦招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大厦二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
岑柏工業大厦二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大厦只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

特平廠房租售
官塘工業中心三期壹樓
全層面積25.266方呎
地鐵總站　交通方便
特大車位　水電齊全
完善樹格　不用裝修
電話 3—457966 453704 何洽

中環舖位寫字樓
招租
1. 皇利街2號威享大厦地下舖位756呎
2. 皇后大道中138號威享大厦新型寫字樓3485呎
3. 機利文新街26—28號新型商厦1000呎
洽租處：裕信有限公司 5—433255張先生

皇后大道中128—140號
威享大厦
新型寫字樓
高低層租售
接洽處
城記有限公司 5—226009
六基有限公司 5—252497

九龍彌敦道784號
大生銀行大厦
寫字樓全層出租　每層約一千呎
快速電梯兩部
免收管理費　有獨立厠所
每呎由六元起
請電3—811466 3—814820洽

租售
北角商業單位近塘水道
恒隆銀行大厦450呎
合醫務所及寫字樓
租$4,000
灣仔譚臣道全新寫字樓
934呎合各行業
吉售$120萬
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
Chartered Surveyors
5-217355何先生洽

旺角寫字樓
全層出租
位於彌敦道旺角地鐵出入口，全層約3000呎，內部無柱，隨意間隔。
有意者請電三：九四四九一六郭先生洽。

租售
西區旺舖租
交易實用二千呎德輔道西三三四號恒裕大厦地下及一樓三千餘呎。
千呎舖位售
百卅五萬樓底十三呎，舖面十大呎。高街62號。近西營盤街市代辦分期。
德福花園
住宅大量單位
三千餘萬起按揭九成
淘大花園
住宅大量單位
二十六萬餘起按揭九成。
恒隆 5-7904111

官塘樂意山
四房兩廳新裝修有蓋車位連傢俬1103呎65萬
晚上9點前電K438099經紀免問

美加國州 安泰工商業投資地產公司
837 N. SPRING STREET #5
LOS ANGELES, CAL. 90012
TEL. (213) 717-6452; 283 1383.
1. 唐人埠旺角千呎店舖 $ 420,000-
2. 近華埠工業地七萬呎 $1,500,000-
3. 市區建高樓商業地 $2,650,000-
4. 製膠膠地氈工廠連地 $ 460,000-
5. 製襪服工廠連存貨 $ 960,000-
香港電話： 0—224311
3—7587377
（晚）3—953543

旺角廠厦廉租
彌街近地鐵站交通便利招工易大單邊通爽水電冷氣齊備即可開工。請電洽：三——九五六八七二。九五六八二七

灣仔旺舖
洛克道462地下連閣樓約共千六尺，適各行業出租
請電H634821連先生

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。
請電⑤—239869 ⑤—228917洽。

廠房出租
大角咀鴨蘭街有大單邊廠房出租面積八千五百呎地點適中合各行業有意請
電3—344886莫洽

灣仔譚臣道17號華光大厦背後
壬子商業大厦寫字樓招租
四樓全層建築面積2265平方呎
每呎五元五角　平通灣仔區
位於金鐘與修頓地鐵站之間交通方便
管理完善　不另收管理費
洽租處：大厦管理員馮先生 5—281853
保良局總辦事處 5—763386內綫05

中區 萬宜大厦 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859 5—226917

廠房招租
旺角 深水埗
廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，合各行工商業。
順寧道265—277號工業大厦，面積由2,500呎起，合各行各業，即交吉。
詳電3—699431蔡先生洽

中區寫字樓
金融商業大厦德輔道中254號640尺租叁千餘元
5—660693洽

九龍塘唯一商業舖租
窩打老道124號地下，面積750呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅區，合各行各業。
青山道永隆街旺舖租
20—22號地下，面積1,000呎，間隔四正，地旺人稠，適合各行業經營，年底交吉。
詳情請電③699431蔡先生洽

舖位廉租　高級洋樓
永樂街45—47號地下　天后廟道39號21樓
香港永樂街45—47號二樓
電話5—412001—4

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5——244133搭內綫259號

深水埗雙連舖招租
福華街68—70號2800呎另石屎間
近地鐵口、合飲食業超級商場學校用
接洽電話3—435537 3—890178

本報內容・包羅萬有
本報讀者・購買力强
・本欄廣告・
・費廉效大・

旺舖招租
①深水埗元洲街75號旺舖連石屎閣千五尺近龍都酒樓、銀行、超級市場、電器等門市甚旺。
②深水埗基隆街302號旺舖及閣樓，自己梯相通，商業用二千六百尺，近大街市，銀行，飲食行，娛樂場所等甚旺。
③旺角花墟道26號樓下一千呎，車行，空運，批發各行好用。　電話：3—869687 洽

漏水　不論閣下新舊大小漏水如天面地庫水缸室內牆身鋼鐵或防酸漏水滲水一經修理水不漏水本公司歷史悠久水保信譽。本公司採用西德全防水膠漿來電即派員到貴府免費查察提供最有效最經濟方法爲閣下解決一切漏水難題。兼營大小機械各國建材。
宇宙防水機械建材公司
旺角新填地街四八四號地下
電話：3—940168—9，3—940160，3—956652

一樓商業　界限街12號A一樓全層約3300呎交吉適合布行學校社團會所超級市場用途
廉售220萬
請電5—500420洽

旺舖招租
中環文咸東街80號地樓連大閣及3樓有電梯地點適中交通利便，合各行業用請電5——232714洽

華僑日報讀者七海旅行團主辦
澳門假期
代辦工商團體旅遊・歡迎垂詢接受委托

澳門總統大酒店
酒店＋船票
天天出發
$238（雙人房每位計）
費用包括：
(1) 一晚總統酒店豪華客房
(2) 來回港澳豪華水翼船票
③週末假期每位加$80
歡迎垂詢★請早訂座
訂房電話：⑤413083

澳門一日歡樂遊　$218
逢星期日出發
(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3) 歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產餽贈親友
(9) 全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊　$378（雙人房每位計）
逢星期六出發
(1) 乘豪華水翼船客位來往港澳
(2) 住宿最新落成澳門總統酒店
(3) 東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4) 週日午宴於澳門龍記大酒家
(5) 乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6) 瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7) 橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8) 選購澳門著名土產餽贈親友
(9) 全場大贈送陳意齋旅行三寶

七海旅運有限公司

娛樂圈

林青霞爲慈善演出惹來閒言自覺委屈

演「十八相送」未符自己理想

較早時，林青霞曾爲無綫「歡樂滿東華八二」與汪明荃一起合演了一段黃梅調「十八相送」，二人分飾梁山伯與祝英台。但翌日却有報導謂林青霞在錄影時與汪明荃合作不愉快，二人不大咬弦。昨日，林青霞忍不住那天錄影時，她只是心情不好，却料不到被人誤會爲擺「阿姐」欵。事緣無綫邀她作慈善演出時，她連「東華三院」是甚麼也不清楚，只知道是爲慈善，她便答應演出。她向無綫提出了三個條件：足夠的時間練習，好的戲服和一個老師教她，無綫當時甚麼都答應了，但到錄影當天，她才發覺甚麼也不對。但爲了大局着想，她還是演了。

到了演出時，她才接到長達三十分鐘的劇本，她已知道自己不能演得好。但還是盡力練習。

當天晚上她練至深夜才在工作人員的勸喻下停止，回到家中，她越想越不覺不快和委屈，還哭了幾幾兩小時。當晚她也曾試圖找無綫工作人員要求暫停錄影，但找不着，所以在翌晨無綫來接去再錄時心情很壞，眼又哭腫了，所以雖然盡力去演，也對自己的演出不甚滿意。

林青霞又謂，她是首次演出這種戲，不大熟悉，但作爲一個演員，對自己的要求很高，凡事希望做到最好的，但却料不到遭樣遭被人誤會。當日的演出，秦鮮林還帶了她不少；雖然她對自己的表現並不滿意，但查理却安慰她既已爲善事盡力便不應介意成績，她才放心過來。

雖然這次與無綫合作並不愉快，但林青霞對於無綫工作人員的工作精神還是十分欣賞。她表示，如果下次無綫邀請她演出，她一定要求無綫事前將一切事都安排妥當她才會答應。

林青霞何家勁練習競技項目。

大馬靚妹仔當選者免費來港

珠城公司，委當雄製作公司等聯合舉辦的馬來亞靚妹仔選舉，較早時已經選出三名靚妹仔，吳淑卿、莫美玲、周翠美。入選者獲得免費遊港澳一週，並港港參加新片試鏡。彼等已來港澳遊覽多天，也曾試鏡，昨日與新聞界見面，由委當傑陪同出席。

彼等試鏡後將有機會担當演戲，待回馬來亞後再會辦理來港拍戲手續云。（徐）

圖右起：吳淑卿、莫美玲、周翠美。

朱積士堅帶紅歌蓮姬莉動人

法國美女的歌蓮姬一名，她當然得感謝導演朱積士堅，更由於他的朱積士堅，更由於他林青霞，張瑰利，鄭文雅及何家勁爲名人，除爭光不少。

文雪兒忙演電視劇還得抽身赴星義演

「血債血償」將於農曆年前終科，文雪兒已打算公司有新劇接替來，因此不準備放假旅行，留港等候任命。

雖然文雪兒正在趕拍「血」劇，但本月廿七日，她被抽出假期與萬梓良，劉松仁及董驃前赴星加坡義演。據她表示，她年前同星娛樂西笛下登台約，並收下訂金，但至今仍未能抽空前去，她不想再拖下去，希望明年能履行合約。

文雪兒目前獨自一人居住，日前其弟前往探訪，適逢她不在家，離去時又忘記將門及鐵閘關上，文雪兒回家時大吃一驚，以爲遭匪徒爆入內察看，後知原來虛驚一場，當她獲悉其弟曾到訪，便重責他一頓。文雪兒表示，她的貴重物品，通常放在化粧台，今次幸好沒有被盜，否則損失慘重。

亞視「勁亞經橫」推出至今，收視成績一直未能達到商層理想目標，因此決定明年初大改革，希望爭取更佳收視。

據主持人賴汝正表示，節目籌備初期，他就建議以輕鬆形式表達，因「無綫體育世界」已採取報導形式表達，倘若他們步其後塵，觀衆自然將兩節目作出比較，可是，「體育世界」本身已擁有一批固定觀衆，加上，亞視人力、物力，同無綫硬碰，實在較爲蝕底。但他的建議，遭台長總經理商德基否決，認爲體育節目，該以嚴肅方式表達，他還預期會爭取五十萬觀衆。可惜自到達四十八萬觀衆後，便停滯不前，體育組有見及此，向公司力爭改革，公司終於首肯，並已定明年一月二日開始革新，無論報導形式及佈景，都會煥然一新，而女主持亦會加强。

賴汝正同時表示，改革後以輕鬆形式爲主，原本他們還有許多提議，只可惜碍於公司缺乏人力、物力，未能付諸實行。

亞視體育節目不如人

賴汝正吐苦水

曾提議以輕鬆形式進行，但遭高德基否決

八和會改選各組皆連任

八和會館改選第廿一屆新員，兩週前曾舉行同寅大會選出有關人等執行第一屆會務。

所選出的執行委員，昨日經過互選後，新一屆的正副主席及財務均連任，祇有組訓部，康樂部，宣傳部的職務人選有些變動。其餘與前一樣，沒有任何改變。

第廿一屆新員芳名如下：主席黃炎，副主席李香琴，關海山，財務：新海泉，副劉月峰，褚森。總務：梁漢威，副：陳昌，譚初，福利：陳聖業，副：駱少駒，李榮照。調查：顧建見，副黃國章，梁樹坤。稽核：梁品，副黃祥，鍾仲坤，康樂：吳官麟，副：朱錦榮，馬師鉅。組訓：林蛟，副黃君林，任大勳。交際：石燕子，副裘惠文，羅家英，宣傳：林家聲，副文千歲，李寶瑩。（左中業）

昨八和會執行委員互選第廿一屆新員後拍照留念。（右起）顧鴻見，陳醒榮，林蛟，石燕子，李香琴，黃炎，新海泉。（徐）

「血債血償」大製作作三綫發展第一聲

劉家豪監點新劇「血債血償」，開工至今，昨日才在西貢白頭山補行開鏡禮，副總經理鍾景輝親臨主持，同時，武術指導劉嘉豪更舞獅助慶，場面熱鬧。

「血債血償」是依復三綫發展第一炮，因此特別加料泡製，武打場面特多，原本預算點作費九萬元一集，但現在已超出預算，平均每集十萬元，據劉嘉豪表示，雖然拍到十五集，但只完成十一場戲，其他武打場面仍需一段時間才能完成，「血」劇是大製作，以目前亞視人力，物力，可分成三部劇集拍攝，亞視不惜工本，目的希望此劇打响三綫發展招牌。

至於廣告方面，劉嘉豪表示根本無需担心，因「血」劇播映日期，橫跨聖誕節及新年兩個黃金檔期，正是廣告旺季，而且，已有不少廣告商催促他們拍樓版，方便他們作廣告預算。

「血債血償」工作人員白頭山上舉行開鏡儀式。

朱江不出鋒頭一於我行我素

較早時曾赴日本營商

朱江離開了電視圈，便絕少公開露面，許多圈內人的喜宴活動多是體到人不到。

「十年如一日，朱江祇要在香港，每天總會到咖啡屋去歡咖啡，王鎮也是該處常客，兩人更是老朋友，因此對他的近況亦很清楚。較早前，朱江曾往日本，最近又曾同太太離此，信他爲了經商，經常要離開香港的。

朱江其實對電影仍具興趣，月前便演出第一機構的「越南仔」，他一過戲癮外，同時也是黃卓漢關係，早期粵語片時代的朱江，正是黃卓漢屬下的鎮光公司基本小生。

香港電台明年邀歌星演晚會

由於前天晚上「國際童軍嘉年華」鏡技綵排時，有一童軍在試排時跌傷了，所以他們昨日重重安排一些難度低和較安全的項目予童員各人做，以避免再受傷。

繼「國際童軍嘉年華」之後，香港電台第二台下三次音樂會在十二月廿六日中文大學邵逸夫堂舉行的「火樹銀花樂滿城」，該次音樂會由蔡楓華、陳百强每人担演三十分鐘。

另外，在明年三月間港台方面又會邀請譚詠麟在新界演出一場音樂會，主要是閉合新界北區的一連串活動。

明年七月間，香港會舉行一個國際童軍年的閉幕禮，港台方面希望邀得許冠傑或鄧麗君參加該閉幕禮演唱。

祝華年有備而戰

下月荃灣會堂五天

屆時將演出兩新劇

昨午假「精英」粵劇學院講戲

河海流

祝華年劇團下月廿二日重起，假荃灣大會堂開鑼，連次雖然演出短短五天，但包括有兩齣新戲在內，可見該劇團有備而戰。

昨午，該劇團假「精英粵劇學院」進行講戲，排出六齣劇本，據知，廿二晚即點演新劇「龍泉怒碎同心結」，廿三晚演「帝女花」，廿四晚又另一新劇「紫電青霜」，廿五晚「搖欒令」，廿六加演日場，演「百花亭贈劍」，晚演「紫釵記」。

順便一提的是「精英戲劇學院」，乃李婉湘，陳嘉鳴創立之學院，目的在提高青年人對粵劇的興趣。

爲元朗人士所熟識的燕居風，道屆也加入祝華年，担任三帮之職，燕居風雖然年紀輕輕，但在元朗已教授粵劇多年，饒有經驗。

新組成的「祝華年」老倌如後，文武生李龍，花旦謝雪心，小生阮兆輝，馬花丹飛燕，丑生朱秀英，武生鄭仲坤等。

華大　大爆滿　今天五場　訂座速座

滿堂大專片演出

色情大片

放解釋盡底蘊·微·集·雲·屬·佳·國·各·士·馬·譚·高·米

最得意傑作

兒童不宜

藏春閣·主老五的尋樂園！性愛營·衆丘八的慰勞所！

殘酷時睇到你心驚驚！

THE WOMEN OF INFERNO ISLAND

衝出性愛營

赤裸男女　廣場搏鬥

滿營春色　任睇唔嬲

同性雙戀　異性雙吸

大胆作風　無與倫比

倫敦　國都　影都

佐敦站　北角區　美孚

12月勁片獻禮

正牌德金剛

辛康納利

最新最突出形象

兒童

間諜奇兵

刺激動作·無窮·火力·刺激·一觸即發

奇兵出擊·新武器·連珠炮殺

M爆出擊·異絕火力·最新武器

美總統謀殺富油王

★戰云升級·烟火有間

原子彈襲擊紐約市

★間諜決戰·奇謀迭出

「四虎將」大導演

李察布祿士

最新傑作

京都·凱聲·華聲

最後五場　請勿錯過

瘋狂有趣·熱鬧開心

一家大小的最佳娛樂

鬼馬小偷神仙車

歌星林芝芝愛

富利士馬田史密斯·主演

導演　雷茲·麥基維茨

相關神士尼·新出品

WALT DISNEY PRODUCTIONS presents

HERBIE GOES BANANAS

1980

曾經使全港觀衆拍手歡笑的「鬼馬神仙車」再度出動出盡百寶！

映上明「啡咖荷薄」

洗祀然杞認否昨然杞

和黃淑儀不與

「薄荷咖啡」是一部城市題材的電影，描寫兩位女性在事業奮鬥的同時所遭遇的感情矛盾。兩位女主角——黃淑儀與鍾楚紅演技出色，兩代女强人形象鮮明。

黃淑儀與洗祀然不和。因爲「薄荷咖啡」展開宣傳期間，黃淑儀既不出席記者招待會，亦不參加首映禮，記者們只能抓住鍾楚紅及蔡楓華銀幕。日前國中傳出爲了這部「薄荷咖啡」黃淑儀與洗祀然不和。他說該片剪輯好時曾試片給黃淑儀看，她看後也表示十分滿意，認爲是從影以來她最喜歡的一部電影，這部片不但她演得稱心，她還讚鍾楚紅也演得好。洗導演又說，「薄荷咖啡」本來排定十一月上旬上映，而該片攜宣傳時，剛巧又逢無綫台慶月，所以才引起諸多誤會。至於黃淑儀個人對宣傳是否有意見，要記者最好親自問問她本人。

昨日找到了導演洗祀然。洗導演矢口否認與黃淑儀不和。他說該片剪輯好時曾試片給黃淑儀看，她看後也表示十分滿意，認爲是從影以來她最喜歡的一部電影，這部片不但她演得稱心，她還讚鍾楚紅也演得好。洗導演又說，「薄荷咖啡」本來排定十一月上旬上映，而該片攜宣傳時，剛巧又逢無綫台慶月，所以才引起諸多誤會。至於黃淑儀個人對宣傳是否有意見，要記者最好親自問問她本人。

阿莊做靜曾靜我也做靜曾

秋千有各說强少徐

徐少强刻下正在台灣，與鄭少秋合作拍一部武俠片，雖然「天蠶變」未有如期在台灣電視台播映，但他在台仍然大受歡迎，許多片商力邀他拍片並與他和一班兄弟組成的金城公司合作。希望在影片拍成之日，說不定「天蠶變」有轟轟，剛好可以配合上映。

徐少强今年運程很好，與廣的官司解決了，在台受到歡迎，自資影片賣座，而且又應邵氏之邀，以高片酬重返舊巢，爲了兩部片。照徐少强說，新片酬是他舊日在邵氏時的四十倍——以前，他是大班理一名而已。

首部片「濟宮啓示錄」，徐少强演會靜，戲份此角色裝大衝在電視上演過，他會不會有心理負担？

徐少强說：「我和阿莊各有千秋。」

國副中最有不大言不慚的表情。他平日吊兒郎當，是影劍來潇洒風流，全起閃扇居然也有書生味，導演徐後谷對徐少强滿意得不得了。

徐少强爲邵氏拍完「濟宮啓示錄」之後，另一部片說好翌明年三，四月後才有時間拍，因爲他要在台灣拍一輪戲，自己公司要開「養鬼」續集，又要在年年內爲亞視拍一個時裝劇，所以短期內不能入影城開工。

新年三大賀歲片

天明　五場映獻

大智若愚　蘇羅洛拔

鉅公童片司納

不見官華

I, THE JURY

警察匪徒　女人都追他！

他說：「來吧，多多益善」

相色牲犧女邦新年三八

利舞台　華盛頓　嘉太古城　京華

亞蒙　亞桑提　芭芭拉　卡莉拉　米奇　史柏靈

鐵手神探

何家勁、鄭文雅苦力練習，張瑰利在旁欣賞。

旅遊

TRAVEL PAGE

逢星期三出版

尼泊爾之旅（二）

樸卡拉途中景色美

顏淑芳

樸卡拉（POKHARA）是我們在尼泊爾遊罷加德滿都後的下個目的地，當日早上天氣晴朗，但寒冷，有些團友一早起床想看日出，有的依時趕床，匆匆吃完早餐後便出發了。

樸卡拉位於加德滿都西北部約相距二百千米（約一百二十五哩），坐旅遊巴士需六小時才可到達，約乘搭二點四元人民幣。

編者

內陸機則約三十分鐘時間便到了。但如果想欣賞沿途的鄉村景色的話，則較前者較佳。雖然花去時間多一點，但那些美麗的風景盡入眼簾已值回票價。

我們在導遊的帶領下從加德滿都沿著尼泊爾公路（PRITHVI HIGHWAY）前進，這條公路共分為兩段，從加德滿都出發起，頭段長十四千米公路與印度高速公路（INDIA HIGHWAY）是由印度建造的，後段則由中國政府與尼泊爾政府合建的，長一百八十七千米，合共二百千米長。在漫長的六小時車程中，我們也有中途停車歇息片刻。有的攝影，有的購物，有的欣賞風景等等，在途中所看見的農村景色之美麗，實是筆墨難盡形容。

由於樸卡拉位於低窪地帶，四周高地的大小溪流多流到這裏匯合，前我們也是從高原地帶向下往，所以也看見河川的匯聚（從數座小河匯合變大河）。但如果想欣賞沿途的鄉村景色的話，則較前者較佳。

王與中華人民共和國政府合作建此路於一九七三年），之後，那種純樸鄉村生活更見濃厚。由於生活簡陋，知識水準低，少女很早便出嫁，在途中遇見的一位尼泊爾少女僅十四歲已出嫁。

由於尼泊爾食物並不太適合港人的胃口，所以我們在當日的午膳改吃飯盒，客棧休息又繼續前進，約下午三時半到達樸卡拉城內，首先經過樸卡拉山谷，很深長，很黑暗，中間還有天橋供車輛與行人橫過，過了山谷不久，我們車子又停下來，原來是的喜瑪拉雅山魚尾峰已屹立在眼前，它看來倒像一位魁梧的巨人站在我們眼前，下車欣賞一番後，我們便匆匆回酒店去。

碑上有紀念著尼泊爾國

編輯先生：

你好。本人欲在聖誕節十天很期往四川一行，峨嵋山是行程之一，特函請教閣下：

一、以飛機往返，可否連同昆明一遊？請為我提供行程，並預備旅費多少？

二、十二月四川天氣溫度如何？適合旅遊嗎？

三、四川及昆明有甚麼旅遊勝地？住宿可選何處？

四、若在港乘火的到廣州，廣州火車至昆明，昆明再乘火車到成都，共需時若干？費用多少？

讀者王忠文

（一）以飛機往返，也足夠用十天旅遊昆明及四川。你可由廣州直飛昆明，或由廣州直飛貴陽（需時一小時許，機票一六四元人民幣），旅遊附近名勝，再乘貴昆綫至昆明。

香港飛昆明航機逢周二及周六在本港起飛，約七百七十港元（單程）。

由昆明坐成昆綫火車，車程需二十小時，下午抵步，登山遊程數天，下午乘巴士往樂山，次日觀賞廬江摩崖佛，下午乘旅遊巴士赴成都，作數日遊，可遊之名勝包括杜甫草堂、武侯祠、溫縣都江堰、青城山、寶光寺、桂湖等。

昆明的旅遊名勝包括滇池、西山、筇竹寺、金殿、黑龍潭、石林等。住宿包括翠湖賓館、昆明飯店、西園飯店。

成都的住宿處為錦江賓館。

由廣州乘火車至昆明，可以先往衡陽（十七小時），衡陽至桂林（十七小時），桂林至柳州（四小時），柳州至貴陽（六小時），貴陽至昆明（十四小時）（二十小時）。

乘搭巴士至成都（三小時）。全程約需十七小時）。全程約需一七二點四元人民幣。

編者

編輯先生：

你好，本人欲於聖誕期間往中國東北旅行，目的地為北京、哈爾濱、長春及瀋陽，為期約十一天，現有一些問題請先生賜教。

一、若直航北京及乘一程內陸機，十一天時間遊覽以上各地，時間是否足夠？

二、由香港直航北京或由廣州直航飛北京，機票價若干？再由北京乘內陸機往哈爾濱，機票價需要多少？

三、其餘由哈爾濱往長春，由長春往瀋陽及由瀋陽回北京均乘火車，各程火車票價若干？每程行車時間需要多少？

四、聯運車票及飛機票在香港何處購買？

五、各在天氣於聖誕期間如何？

六、若想在哈爾濱滑雪，往滑雪場是否要另外雇乘其它交通工具？

七、請答為介紹哈爾濱，長春及瀋陽的名勝。多謝賜教！

讀者呂永雄

編輯先生：

你好，本人欲在本報旅遊版。

星藝遊天水團

大榮華晨團友

星藝旅行團逢星期日，郊遊敘餐，例必舉行，從不間斷。本週日上午八時在尖沙咀（海洋大廈對面）威威餐室集合早餐編車位，高級旅遊車泊北京道口（郵局前）九時出發，首遊風景最佳之大圓石澗，黃段砌步徑龍母古廟，漫遊城門塘波羅場，自然教育徑，下午繼遊天水圍發展地帶（港府動用數十億元購回）鄰近觀音山，玄天大帝，關聖廟訪古，坦途漫步，最宜老幼同遊，中午在元朗大榮華酒樓粵菜敘餐及抽獎每券五十五元（超值早餐每位四元）大榮華酒樓一年一度體味大贈送買二送一優待團友水亭銀行派送一九八三年日曆時及銀色手袋助興，券站：（一）香港大道中二〇三號英記茶莊，（二）北角碼頭男女，參加領隊工作，請帶函寄彌敦道五二五號寶寧大廈A座一三〇三室星藝社莫先生洽。

編輯先生：

你好，本人欲在本報一遊，路程是廣州——長春——北京回陽——長春——吉林——哈爾濱——北京回程，以下有些問題，請代為解答：

（一）長春——吉林——哈爾濱這路綫，有沒有火車直達，請列名由長春至吉林、吉林至哈爾濱火車的班次號數及票價以硬座為主。

（二）在火車途中超過一天，是否要到下一站的中旅社報戶口呢？如果是需要的話，又要否出示證件，中旅社才替我們報戶口呢？國內的中旅社是不是中國國際旅行社的另一個名宇呢？

（三）何為「中轉站」？為何要做簽證手續呢？

讀者陳曩閒

覆呂永雄及陳曩閒讀友：

你兩位的問題差不多，故一起作答如下：

由廣州上北京，飛機每日均有班次，全程二小時四十五分，票價二四四元人民幣（以下同），火車三十三小時，票價五十六元半。北京直航機往哈爾濱，每日開出，航程一小時五十分，票價一四四元。由哈爾濱往長春，火車三小時，票價五元三毛，長春往瀋陽，火車五小時，票價六元半，瀋陽返北京，全程九小時，票價二十四元九毛。

火車聯運票可在香港中旅社購買，飛機票可在中國民航購買。

哈爾濱十二月時平均氣溫為攝氏零下十五點五度，北京氣溫平均點五度。

在哈爾濱滑雪，可往上志或桃山，往上志須乘公路車，約二小時左右，往桃山則可乘搭火車，全程十七小時，當地的桃山賓館，是港客的集中地。

在火車途中超過一天也不必中報戶口。

中轉站即是換綫中轉的火車站。乘坐火車如需換綫中轉，乘例如北京換綫中轉（乘火車站）宜先聯運票，由起站至終點站，但可在途中轉站下車遊覽，但須在有效期間，在票面印有「限期」字樣，在中途下車後，須立即在車站「中轉簽證處」辦理簽署，祇要不逾越所限日期，便可乘坐其他班次的火車而無須補票。

編者

本欄歡迎讀者詢問旅遊事項，來信請由右至左逐直寫，列明姓名地址寄中環林街廿八號金明行五〇一室本報旅遊版。

聖誕旺季暢遊日本
只加
H.K.$100
報名從速，歡迎預訂。

北海道本州七天 $3590
整程內陸機，遊遊北海道名勝，住宿溫泉風景區洞爺湖，本州新目新穎，住宿銀泉華之孔雀新大谷及京王大酒店。
出發日期：逢星期日
特別加班團：
82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日
雪祭特別加班團：
83年2月2、3、4、5、6日

本州八天 $3100
新目豐富，包括美加度夜總會，百光一千彈火車，豐島園等，回程更可自由停留台北，住宿京王大酒店。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日

九本州九天 $3790
遊遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，內陸機飛往東京，更兼遊東京，新目特別安排，保證滿意。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

九州八天 $3290
遊遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，新目特別豐富，南國風光，盡人眼簾。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

百福旅遊有限公司（福興運通集團有限公司）
九龍：彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3—670091—3　3—679125—7
香港：中環德輔道中45號永隆銀行大厦13樓（按13字）
電話：5—259241—6　5—250361—9
星期六下午及週日（九龍）照常辦公—上午十時至下午四時三十分

旅遊服務 5-233531

持身份證明書遊加
須司保
担司
信銀
行
簽加

問題如下：

（一）弟和內子、犬兒欲於明年往加拿大探望弟之家姊。弟和內子是持身份證明書，犬兒則持護照，現欲請問：身份證明書和護照所要之手續如何？

（二）據說加拿大方面要担保人，及要在港銀行有若干數目之存款才能批准加，對嗎？若對，在港方之存款數目又要若干？而加拿大方面又要些甚麼担保人？

（三）我們在加可香賜買報章上刊出之所謂虛假機票？或要往航空公司購買才可靠些？

三條問題，敬希解答，萬分多謝！多謝！順祝

編輯先生：

你好！請想果不和你說客套話，開門見山請教你些有關旅遊之問題。

弟不明人讀者：

要不明人讀者：

持英籍護照者往加拿大不用簽證，身份證明書者須要公司担保並要目又要若干？而加拿大方面又要些甚麼担保人？

（一）據說加拿大方面要担保人，及要在港銀行有若干數目之存款才能批准加，對嗎？若對，在港方之存款數目又要若干？而加拿大方面又要些甚麼担保人？

（二）我們在加可香賜買報章上刊出之所謂虛假機票？或要往航空公司購買才可靠些？

三條問題，敬希解答，萬分多謝！多謝！順祝

弟不明人讀者：

持英籍護照者往加拿大不用簽證，身份證明書者須要公司担保並要目又要若干？而加拿大方面又要些甚麼担保人？

（三）我們在加可香賜買報章上刊出之所謂虛假機票？或要往航空公司購買才可靠些？

三條問題，敬希解答，萬分多謝！多謝！順祝

編輯先生：

你好！請想果不和你說客套話，開門見山請教你些有關旅遊之問題。

弟不明人讀者：

要不明人讀者：

持英籍護照者往加拿大不用簽證，身份證明書者須要公司担保並要目又要若干？而加拿大方面又要些甚麼担保人？

（三）我們在加可香賜買報章上刊出之所謂虛假機票？或要往航空公司購買才可靠些？

三條問題，敬希解答，萬分多謝！多謝！順祝

編輯先生：

你好！請想果不和你說客套話，開門見山請教你些有關旅遊之問題。

弟不明人讀者：

要不明人讀者：

持英籍護照者往加拿大不用簽證，身份證明書者須要公司担保並要目又要若干？而加拿大方面又要些甚麼担保人？

（三）我們在加可香賜買報章上刊出之所謂虛假機票？或要往航空公司購買才可靠些？

三條問題，敬希解答，萬分多謝！多謝！順祝

金門 3-319151 即運輸處樓上
九龍登打士街56號柏裕商業大厦2010室
特快台證 個別證全套收費 $90
參團、社團同業特價優待
全台灣豪華團4—9天逢一、三、六出發
曼谷芭堤雅6—7天逢二、四、六出發
韓國四天旅假團單人房逢五、六、日出發

敦煌旅運有限公司 3-323388
日本（本州/九州/北海道）逢四、五、六 2,600起
韓國（華克山莊）逢五、六 2,350起
台灣（花蓮/日月潭/高雄）逢三、六、日 1,390起
曼谷（芭堤雅/清邁）逢二、六、日 1,800起
九龍彌敦道469號新光商業大厦601室

捷威 3-308311-6 5-254596
台灣百豪華團 $1800
酒店級、舊食住、銅鼓好、節目多、好享受、又可靠
遊遍：台北市、花蓮、台中、溪頭、日月潭、高雄、阿里山、墾丁公園、六龜村、等名勝古跡
天天出發

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台灣		台北三晚	雙	單
四天遊覽	$1550	太平洋	150	270
海陸空五天	$1780	麒麟	165	300
環島七天	$2030	第一	195	300
阿里山九天	$2430	康華	233	420
韓國		美琪	240	420
韓國四天	$2390	財神	585	1050
（住單人房，可停台北）		希爾頓	585	1050
		來來	825	1530

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1350　台灣七天$2000
泰國六天$1800　泰國清邁七天$2250
星馬七天$2799　菲律賓七天$1860
日本本州六天$2690　韓國四天$2350
夏威夷七天$3690　美國七天$5989
代辦各國簽証
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

台灣七天環島豪華團	$1800
台灣亞里山九天豪華團	$2100
泰國七天豪華團	$1950
泰國清邁八天豪華團	$2350
星馬七天豪華團	$2750
菲律賓七天豪華團	$1860
日本海陸空聯遊豪華團	$3380
韓國四天豪華團	$2350
韓國台灣七天團	$2750

美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層（郵政總局）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
台灣 四天精華渡假團$1350
八天環島豪華團$2080
九天（阿里山）豪華團$2198
代定台灣各大酒店及機票
韓國 四天豪華團 $2350
日本 日本州八天團 $3100

哥頓 5-446955 3線 旅遊有限公司 李寶椿大厦1215-6室
八週年慶賀
西貢渡假村、蛇口、深圳水庫兩天238 星期六出發
淩霄岩、皇湖、鼎湖、從化五天698
星湖、鼎湖、從化五天698
北京九天1698
免費簽証費及期間費
逢星期日出發
歡迎信用卡

各大旅行社均有代理 Goodie 大觀遊
韓國大觀遊
逢星期一三五上午出發
五天（慶州、釜山）2600
五天（漢城、仁川）2600
四天（漢城、仁川）2350
包全程單人房、往生簽證、回程可停台北，或高雄，不另收費
菲島大觀遊
逢星期日出發
碧瑤、碧桃林、蘇碧灣七天豪華團$1860
住宿：麗晶、夏宮、松園、碧桃林、蘇碧灣一流大酒店。

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓國台灣 單人房$2350 逢一三五日出發 免費代辦台証
杉林溪 阿里山、溪頭 七天1899三日出發 免費代辦台証
日韓台 十一天3880 九本州3490 逢週六出發
台灣置業考察旅遊團四天$1350.
台北酒店四天單人房$280天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍塘：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊
十四天$8180　十八天$9780
日期：12月23日
83年1月22日、2月13日、3月19日
觸遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店
每日三餐中西佳肴，專人領隊，粵語導遊，獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發七天$2030 九天$2430
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發 只收$2430

康達旅遊 3-924122 3-924132

台灣七天 $1800	泰國六天 $1800
星馬七天 $2750	日韓八天 $3680

美加移民升學　特惠廉價機票
台泰星馬簽証，代訂各地酒店
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台証 60 個別証・快而準
台北西門町區酒店四天三晚單人套房$240天天出發
中環城多利皇后街15號裕成商業大厦703A
尖沙咀海防道34號寶寧大厦6樓D座
九龍油麻地彌敦道634號麗榮大厦19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行802室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣
高級四天$1390
高級七天$1800
高級八天$1950
最高級九天$2100
住宿來來香格里拉
華航兩程內陸機
四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房$250
台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環天市中31號陸海通大厦6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大厦1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號華興大厦11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專線：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國
清邁四天$2000　清邁八天$2300
芭堤雅四天$1800　曼谷七天$1950
布吉島七天$2590　（雙程內陸機）
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣
阿里山、花蓮、日月潭、高雄、陽明山、墾丁
豪華七天$1990 九天$2290
高級七天$2150 九天$2450
四天$1490 五天$1650
台灣購屋旅遊團五天$1650
天天出發
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷、馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十二天$3890
十二天$3590　豪七華天$2790
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國
日本本州八天$3100
逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島九天$3600
逢星期一、三、五、日出發（華航早機）
鹿兒島九州八天豪華團$3190
北海道七天豪華團$3590
韓國龍平大雪山滑雪團五天$2690
逢星期一出發（乘華航早機）

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
誌標的嬰信
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。
電話：五—四五二三七〇

工商金融景氣欠佳反映

中區大廈拆建紛紛拖住　寫字樓租金跌速很驚人

繼娛樂行停業後恢復營業召租，最近傳又有數家著名銀行大廈追隨而改變拆建決定。銀行區寫字樓空置漸多，一流月租有等降至十四元。二流月租降至八元至十元。刺激捨昂就廉現象興起，某銀行區寫字樓下月起空置增近四成。某新建裝修華麗新廈，沽出雖逾十層，但眞正入伙只及一半，其餘四十層租售未有着落。

（特訊）工商金融景氣欠佳與供應連年遞增，使商業單位供應已遠需求，令中區大廈拆建紛紛拖住，寫字樓租金亦因此而跌速。

據多位物業界及商界人士指出：中區寫字樓供應經連續多年的興建、重建等發展，已令寫字樓單位供應迅速超越需求量，且在過去兩三年來，中區寫字樓租金驚漲也令人少寫字樓向尖沙咀、港島、東區遷移，部份商業行則由大憲小因素令近一年來中區寫字樓供求形勢出現很明顯之供過於求的變化，更在工商業、金融業景氣欠佳壓力下，新開業，中區的商業大廈發展已告放緩，舊大廈拆建也紛紛拖住，一方面可以維持現有租金收益，此外也期望供求形勢拉緊才作招徠，充份反映出中區寫字樓供過於求已鬧裘而化，才會令娛樂行拆建計劃押後與重新以優惠方式而改變拆建決定。其中包括位於雪廠街荷蘭行，與及較早前由置地公司向廣東銀行傳有數家著名銀行大廈追隨娛樂行的方式而改變拆建決定。其中包括位於雪廠街荷蘭行，與及較早前由置地公司向廣東銀行收購的廣東銀行大廈在內，也由於現時中區寫字樓單位供過於求和經濟欠佳的單貨影响下，置地公司宣佈暫時押後拆卸重建計劃。至於其他資金較緊的公司在銀行界收緊對物業發展借貸影响下，更無意及無力重建現有商業大廈了。

物業代理商稱：中區寫字樓單位供應飽和不單止令部份有意重建的商廈打消重建計劃，更令租金大幅調低，主要原因是供應多，選擇機會大，同時中區的寫字樓租金差距縮大，一些位置較差的商業大廈每呎租金只數元，與二、三十元的高級寫字樓也近在咫尺之間，對一些業務欠佳的商行而言，外遷或遷向較低租值的寫字樓可以節省大筆租金支出，是非常大的，由於租金差距大兼供應多，現時位置佳的寫字樓單位也須減租換留租戶，更遇請吸引新租客了，所以單位的租金便在競爭租戶情況下而大幅調低，而空置的壓力也是促使租金快速低跌的重要因素。現時部份一流的商業大廈租金已降至十四元一呎，二流的商廈單位租金降至八至十元，橫街的商業單位租金更低至五元左右。

物業代理商表示：現時舊有商業大廈租戶多有不足現象，新落成的商廈更難有可觀的出租率，最近某銀行區寫字樓下起空置增近四成，這與剛有落成新商廈提供更多寫字樓單位有關。此外某新建裝修華麗的新商廈，沽出雖逾十層，但眞正入伙只及一半，其餘四十層租售未有着落，此情形若再持續不變，將會令中區商業單位的租售價續向低調的。

（特訊）在世界經濟不景氣時期，海外枯帳管道增加，香港出口信用保險局正針對此種情形加强對海外市場調查，以協助本港廠商貿易發展，同時遇到海外買家「拖帳」情形，一經查實便即予賠償，以減經商所受打擊。

據香港出口信用保險局客戶部經理蔡兆棠及業務拓展組主任鄺良智表示：在世界經濟不景氣時期，海外買家拖帳增加之際，出口信用保險局正積極從事協助本港廠商對外貿易的發展及承担其投保風險，無論貿易額大小或新客戶，只要其在本港註册及管理完善，出口信用保險局均會接受其出口投保，同時若遇到買家枯帳時，對方公司假若是倒閉的話，出口信用一旦查實及文件處理完畢後便會檢予廠商賠償，只要手續辦妥便可，其間需時可能只是數天時間，出口信用保險局也會在四個月後便給予出口商賠償，甚至入口國因缺乏外匯，而買家又已欠單，如入口國突施禁運保險局也會在四個月後便給予出口商賠償，甚至入口國因缺乏外匯，而買家又已欠單，付款期押後，信用局也會代爲疏通及賒款，因此出口信用保險純是爲保障本港出口商利益而設計。

蔡兆棠稱：出口信用保險局功用除了承担廠商出口風險外，同時也經常調查海外各貿易市場的經濟狀況和買家的付款能力，及時向本港廠商提出適當之訊息與資料，也爲投保廠商調查客戶信用，使廠商遭遇風險盡量減少。此外，出口信用保險局對投保客戶，其得益權也可轉與銀行，使銀行對投保之廠商放貸信心加强，也可在廠商遇到貿易拖帳時能給予廠商資款時間上的通融或增加放貸以助其渡過難關。

蔡兆棠指出：出口信用保險局的設立旨在協助廠商拓展新市場及客戶，同時爲廠商監察海外市場買家付款能力，以減少本港廠商的貿易風險，藉此促進廠商發展新市場的信心，這種服務對於中、小廠商尤爲重要。

提用信戶客查助險保易貿供

出口信用保險局積極助廠商發展

局險保。天數及短能可問時，償賠予即實查經一，帳拖遇如
區洋平太來未，大較險風易貿場市洲歐時現出指瑛兆泰經理經戶客
。場市洲歐勝會展發易貿

談及目前海外貿易市場動態時蔡兆棠指出：由於世界經濟不景氣時間長久，不少有名氣有歷史的公司也難免有倒閉及拖帳之現象，即使是上市公司也不例外。目前貿易風險又以歐市西德、英國等入口商拖帳情形有增加。東歐方面的波蘭、羅馬尼亞、捷克等入口商付款能力亦有問題。反而太平洋區貿易風險較少，未來數年內本港與太平洋區貿易發展進度相信是會較歐洲市場快速的。

接受存欵公司公會主席稱

香港金融制度基礎穩固

目前所遇困難非本港獨有，而是世界經濟及國際金融狀況帶來的結果。三級制措施，加上利率協議的效率，肯定是最近發生的問題的核心，因此舉令註册接受存欵公司的業務縮減至較穩定的商業存欵。

（特訊）行將卸任之香港接受存欵公司公會主席馬禮誠於該公會週年大會上表示，無須因爲一小部份借貸者遭遇困難，就草率的斷定香港銀行業並不穩定。

「儘管目前本港的金融制度遭受不少壓力，我對它穩固的基礎毫不懷疑。我們現在面對的困難，並非是香港獨有的問題，而是世界經濟及國際金融狀況帶來之結果。」馬禮誠稱。

「接受存欵公司的力量，有賴於其强大的資金做基礎，政府確保一個穩固的金融制度的決心。政府對接受存欵公司及銀行界的監管程度有時並未得到瞭解。

「根據接受存欵公司條例規定，接受存欵公司監理專員有權根據他的判斷，在某些公司被認爲不適合接受存欵時，拒絕或否決該等公司之註册。

「我們對流動資金，給個人或聯營機構或人士之貸欵限額均有强硬的規定，比較其他地方更爲嚴厲。現時，通常每月與每季一次呈帳盈利狀況的措施，加上監理專員有權隨時作出查核，這些規定使能切實執行。」

「香港應該爲政府對金融機構的監管程度感到驕傲。」馬禮誠表示，該公會支持政府一貫的監管政策，在其他的金融制度而採取的措施。

他補充稱，「相反地，公會不願意見到的是任何阻碍會員公司發展業務的不必要的規限。」

「一直以來，接受存欵公司對市場需要都會作出相應的、創新的反應，因此，對本港經濟發展及推展香港爲亞洲區金融中心，有相當的貢獻。

「他們會繼續作出貢獻。我要他們不會因以後的法例而被處於不公平的地位。」

回顧一年內之活動，馬民稱公會有助於會員之處，是因爲公會與政府及銀行公會均常有商議，保持聯系。」

「公會代表三百三十間會員公司，也即是全港接受存公司存欵總數之百分之九十五。因爲這麼大的支持，公會就能有效地反映接受存欵公司界之利益。」馬，下跌一二，五美仙。

美國工具機訂單回晋

由低水平反彈中才大會明年升大

美國在十一月十七日前一週內各大商業銀行工商貸放減五億六千五百萬。

（特訊）綜合外電報道：（一）十一月十七日前一週美國銀根M一流通額增加二十八億元，週內各大商業銀行工商貸放減五億六千五百萬。

（二）倫敦西敏寺銀行及勞合銀行基本放欵息率即日起由九厘改爲十厘正，西敏寺銀行總裁西德，英國等入口商鐵路情形有增加。反而太平洋區貿易風險較少，未來數年內本港與太平洋區貿易發展進度相信是會較歐洲市場快速的。

（三）倫敦泰晤士報商業論壇調查結果表示，英銀幣值偏高，三分之二則以爲政府不應支持英銀匯價，總結論認爲當局理應容許英銀跌至五〇美元價位，不宜抗拒匯價下跌趨勢。

調查結果顯示

英鎊匯值偏高

美國在十一月十七日前一週內各大商業銀行工商貸放減逾五億元

（特訊）綜合外電報道：（一）十一月十七日前一週美國銀根M一流通額增加二十八億元，週內各大商業銀行工商貸放減五億六千五百萬。

（二）倫敦西敏寺銀行及勞合銀行基本放欵息率即日起由九厘改爲十厘正，西敏寺銀行總裁西德，英國等入口商鐵路情形有增加。東歐方面的波蘭、羅馬尼亞、捷克等入口商付款能力亦有問題。反而太平洋區貿易風險較少，未來數年內本港與太平洋區貿易發展進度相信是會較歐洲市場快速的。

（三）倫敦泰晤士報商業論壇調查結果表示，英鎊匯值偏高，三分之二則以爲政府不應支持英鎊匯價，總結論認爲當局理應容許英鎊跌至五〇美元價位，不宜抗拒匯價下跌趨勢。

歐洲金融開市

縮閃匯美跌回價金

白銀仙美二十跌價

（特訊）倫敦十一月十日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時表現稍見閃縮，惟比對上日收市價升跌甚輕微。黃金開市價，蘇黎世每安士報四二六、五〇美元，比上日收市價四三七、五〇美元，下跌了九美元。倫敦每安士報四二九美元，比上日收市價雖見回跌，但比對上達五收市的每安士四一七美元仍高。

美元在法蘭克福開市時微跌，由二、四九六五順至二、四九五五馬克。布魯塞爾美元開市報五〇、〇五比利時法郎，比上日收市無升跌。

在倫敦，由於最近貿欵利息由八月份爲八千六百五十萬。

（特訊）綜合外電報道：（一）十一月十七日前一週美國銀根M一流通額增加二十八億元，週內各大商業銀行工商貸放減五億六千五百萬。

（二）倫敦西敏寺銀行及勞合銀行基本放欵息率即日起由九厘改爲十厘正，西敏寺銀行總裁西德，英國等入口商鐵路情形有增加。東歐方面的波蘭、羅馬尼亞、捷克等入口商付款能力亦有問題。反而太平洋區貿易風險較少，未來數年內本港與太平洋區貿易發展進度相信是會較歐洲市場快速的。

（三）倫敦泰晤士報商業論壇調查結果表示，英鎊匯值偏高，三分之二則以爲政府不應支持英鎊匯價，總結論認爲當局理應容許英鎊跌至五〇美元價位，不宜抗拒匯價下跌趨勢。

外匯市況普遍企定

同業拆息升沉互見

財務存息跌後回升歐亞元息調高

（特訊）隨外匯同升之勢，港市美匯在交投平淡中再稍報高，英鎊、馬克亦上揚，但受日圓回跌之助，港匯指數得以企定，銀行同業拆息，隔晚拆息略跌，長綫拆息掛高，財務公司存息跌後回升。歐洲美元與亞洲美元利率均告調升。

據金融業消息報導：昨（卅）日，業內美電以六六六至六六七開成，最高成六六七至六六八，最低成六六六點三〇，收市爲六六七至六六八，比上日收市升二港元。日元成六六點四五，英鎊成一〇點七〇，升〇點五港元。馬克成二六七點四五，瑞士法郎成三〇六點五五港元。

港匯指數仍報八十點五，比上日無升跌。

外匯業人士表示：由於國公佈的美國新一週貨幣供應M1增與及聯邦基金利息由上週五的八厘一五升至本週一的八厘七五，使市場預期美國利息下跌的趨勢暫時會停止下來，美元在紐約引起補倉活動而回升，昨日港市美匯受此消息影响而報高，惟市兌交投平淡，但日圓昨日在東京外匯市場回跌，相應兌港元也明顯回跌，拉勻計算下，港匯指數得以企定。不過，現時市場對美元是否會保持强態，意見分歧，一些認爲美國今年外貿赤字將創紀錄，他現率在今年底前跌至八厘半的水平，但一些則認爲美國貿幣供應持續上增，而且來聯邦基金利息表現尚穩，估計短期內美國息價會在現水平上膠着。

銀行同業拆息未因銀行劃一存息的減降一厘而相應轉軟，昨（卅）日，業內廿四小時通知拆息成十厘半，比上日無升跌。隔晚錢以十厘半開做，最高成十一厘半，收市爲十厘七五，比上日下跌半厘。長錢拆息在需求較多的刺激下回升，一個月至三個月期拆十厘六二五，比上日升半厘，六個月期拆十厘五六二五，升十六分三厘。

另方面，前日部份大型財務公司在劃一存息減降之下而一度把各期港元存息調低，但昨日又見回升。一至兩個月期存息均由上日的九厘六二五提高至九厘七五至十厘二五，三個月及六個月期則由九厘半至九厘七五提高至九厘七五至十厘二五。

歐洲美元利率，一個月期九厘三七五，升八分一厘；兩個月期九厘六二五，升八分一厘；三個月期九厘七七五，升十六分三厘；六個月期十厘一八七五，升十六分三厘。

亞洲美元利率，一個月期八厘八七五，升十六分一厘；兩個月期九厘八一二五，升十六分一厘。

據紐約廿九日電：美國聯邦儲備局公布截至十一月十七日一週的貨幣供應M一類上升二十八億美元。

泰出口價攀升港價乏力跟貼

粟商仍要虧蝕

每噸起碼要蝕五美元以上。由於美元兌港元匯價近期企穩，進口成本較易掌握，對後市的穩定有利好作用。

（特訊）美元兌港元匯價企穩，進口成本較易掌握，市場趨穩定。泰粟出口價繼續調升，與港市價差距增大，由於貿銷量趨來越多，續訂仍衆。

據業內商人表示，近期美元兌港元匯價徘徊在一兌六點六至六點七間，儘管港元已相對地貶值，但經營進出口業務生意，匯價穩定是一項重要因素，所以近期匯價較穩，商人在心理上，經營已感覺到較爲易過。

商人說，泰粟出口報盤繼續調高，每噸FO.B香港價爲一百二十五美元至一百二十八美元。貨價雖升至要是較早時該地商人過度看淡和地售，經貿盤較大量買入後，出口價隨即回揚。

其次，天氣漸涼，對粟米的存放，亦相當有利，商人不需即時脫手，形成供量較旋。同時，中國大陸近期向泰國直接或間接訂購，也增强該地商人對後市看好的信心。

較早時，泰國貿易商拓展該國的粟米銷路，四出找尋買家，除日本、台灣兩國傳統的大買家外，中國大陸也是一個主要的銷貨對象。由於日本、台灣與泰國簽訂進口粟米合約計劃觸礁，使泰粟的售價會因此而下跌，甚至急近，貨價才開始轉步回升。

外國泰粟貨價轉强，受中國大陸入市和傳蘇聯資料有若干關係，部份是實質感應，事實上，目前中國大陸或蘇聯向泰國買淡數量並不明顯，除較早時，中國大陸

東京美匯連天十跌

反彈後

三升日上較價市收
美是因主，元日五熟國
。定暫勢跌勢意利

（特訊）東京十一月十日電：美元在東京外匯市場受出售壓力，貨價又呈下跌，收市價報二百五三、四五日圓，比上日收市價二百九、五五，上升了三、九〇日圓。

市場消息稱：由於美國利率下跌的趨勢有增啓的跡象，令到美元實家轉增。

美元以二五一、六〇日圓開市，一度按上二五三、〇〇，但在此水平即有遠期美匯拋盤入市，但拋盤受力未能抵銷其升勢。

美元金日在二五一、五以至二五三、五〇日圓之間波動，金日總成交十六億五千一百萬美元，比上日的十八億零二百萬爲多。

時裝衣着本銷普遍性減弱

設計新穎價格適中者較佳

樂森公司經理何榮添、市場經理張翠霞指出：本銷普降中，旺區銷售較穩，商場式銷量較差。日本設計較新，港人接受品種仍差半年。韓台製作新穎，頗合港港，對港廠構成威脅。中國時裝保守，未能普及。

今年禦寒毛衫港市比較流行手織高品質

（特訊）在世界經濟持續不景和工業產銷放緩之下，香港一般貨品包括家庭用品與成衣類本銷市場普遍下降，但下降的幅度也會隨地區環境而別，位置較旺的地區銷售下降率通常較低。

據香港一間專門供應本銷市場的時裝供應及經濟不景氣性影响之外，最重要的是工業命脈大爲低沉，與出口大爲減弱，市民收入普遍降低，以致影响購買力，她說：至於新潮的服裝和成衣，處這環境中，不因經濟不景而仍有理想與穩定的出售量，其主要關鍵是時裝是人類的必需品，因經濟持續不景氣之下，這類既設計新穎而又價錢適中的時裝都是人們最喜歡採購的成衣產品。

何榮添與張翠霞在談及較旺地區本銷市場上下，大體上在同成衣出售是比去年降低的一些較爲流行與新潮時裝則銷售還可保持平穩狀態，因爲這種追隨時代潮流的新欵時裝，物美欵新，頗能吸引一般青年男女購買。

這位經驗豐富的市場經理張翠霞繼續說：本年度時裝及成衣銷售量低降的因素，主要原因除

港稍後升金降
三千四關守失

昨日九金開市價三四一〇，較前日開市價稍高四元，稍後升上三四一四全日最高價，又降至三三九八結束早市，下午開市三四〇〇，跌落三三九五後又升上三四〇二，最後以三三九〇〇收市，較上午開市價低二十元，較前日收市價仍跌十六元。全日最高三四一四，最低三三八四，波幅三十元。公價定三四〇五，低息二〇、二一元。

期金方面，全日共成交廿六手，值一百萬美元。十一月期貨結算價每安士四三〇元，無升跌，無成交。十二月期升跌，無成交。一月四三三，跌一，成三手。一月四三三，跌一，無成交。二月四三六，跌一，成五手。四月四四三，無升跌，成四手。

美元方面，金日共成交廿六手，值一百萬美元。十一月期貨結算價每安士四三〇元，無升跌，無成交。十二月四三〇，跌一，成三手。一月四三三，跌一，無成交。二月四三六，跌一，成五手。四月四四三，無升跌，成四手。

交投因爲美國市場週四遭逢感恩節休市而普遍趨於平淡，況且，並沒有影响市場的重大新聞發表，交易多半是受供求和調整部位操作的支配。週五美元收市價（與前週收市比較），英鎊兌一點五九五瑞士法郎，跌百份之〇點九五，兌二五〇點一五日圓，跌百份之三點五，兌六六四點五〇港元，跌百份之〇點〇七。

在各種主要貨幣同升當中，英鎊獨見下跌，促使英國利息跌勢受阻。上週五英國最大商業銀行柏克萊銀行把最低放款利率從九厘整，提高一個百份點成爲十厘（察特蘭銀行立即跟進從九厘加至十厘），以圖阻止英鎊過份暴跌。在這項行動後，英鎊確實回升了一陣子，但到收盤前又告不支。英鎊下跌始於本月初，當時市場認爲英鎊價值被高估，加上國際石油價格趨跌，無形中削弱英國北海油田收益，從而影响英國收支平衡更助長英鎊的跌勢。最初，英國官商傾向英鎊下跌有利出口，但在跌勢過速底下，官員有點恐

美元兌值升勢受阻
英鎊現表持續持支息力加待證化軟

美元的國際兌值作爲一個主要貨幣，其中的士的綜合性保險費（金保）加幅由六千五百元增至九千元，增幅爲三分之一。據「香港九龍的士貨車商會」主席陳同卓表示：該會對今次香港意外保險協會日前宣佈，由原來的六折減至五折五扣，據所聞很多保險公司近年很多也調低了回佣率。

在談及調高了保險費對的士行業的影响，陳氏說：「香港是個自由市場，保險公司要調高收費，的士行業也沒有其他辦法，而今手對車主來說，每年調高了二千五百元的保費加上每月經營成本增加百多元，這實也不算太多，但會以私人性質與保險公司商談，希望取得較佳的回佣，以帮補增加了的保費。

陳氏說：今次的士的全保保費加幅近四成，似乎是過高一點，如果是一成左右也算是合理，但無可懷疑，今次的加幅比對上一次的加幅也對上一倍多，則是稍低了一點。

他指出說：今次保險公會國高各類汽車的保費，增幅遭樣大實是有欠合理，因爲據聞保險公司近年是多告盈利，很少是虧本，當然保險公司收到保費後將之投資物業市場招致虧本。

亦有可能，但這也不可能導致提高收費。

經濟困難市民消費力弱
的士經營困難更甚
加價後營業減一成
實行全保保費大幅提高影響更大

（特訊）據香港意外保險協會日前宣佈，由明年一月一日起將全面提高車輛的保險費，太平保險公司」，在兩月個前已開始將回佣率於的士經營種困難來看，上述的情況實不可忽視。

他說：很多大型的士公司在經營困難下都收縮業務，相信未來的士行業的經營會走向個人化了。

談到的士加價之後，的士生意的概況時，陳氏說：的士加價後，基本上對的士生意影响不大，但由於這種經濟仍處於低潮，又兼且多年漸近，人們多節省消費，這多少影响了的士生意，其中夜更車生意收縮較顯著，比以前約減少了三分之一，而以日夜更生意總體來說，加價之後的士車約少了一成生意。以日前情況來看，今年相信市道仍會淡勁，明年如果經濟復甦，相信也可刺激的士生意好轉。

英貿易團正訪港
介紹印刷配備

北英格蘭發展局一個人數衆多的貿易團現正在本港訪問，該團隨團公司N. CHARLES OPENSHAW & SONS會介紹最新的印刷及剌印配備。

該公司是歐洲最大的平版印刷配備供應商之一，其代表會介紹一系列最新式的柯式印機，淺簡編料，織物製成的潤濕蓋層，印刷室用的化學品，印刷後用於分隔紙張的防止刺墨過印粉末等。

該公司也會介紹一批專業特製品，包括一種保證能製真印刷機潤濕滾筒，絕無蓋經之弊，保持平均潤濕和更耐用的合成縮製式潤濕蓋層，一種更緊貼和極富彈性的印刷氈等等。

國際金融股市行情

一九八二年十一月三十日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	+ 0.90	(601.70)
午市		

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	7.35	7.55
怡和	H.K.$	12.05	12.25
和黃	H.K.$	8.30	8.50
會德豐	H.K.$	2.60	2.80
置地	H.K.$	3.00	3.20

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　— 40.57 (7895.62)

倫敦金市（每盎斯）

頭盤　U.S.　— 5.75 (428.25)

尾盤　U.S.

美元開市價格：

法蘭克福	2.4955	馬克	美元
倫敦	1.6095		
東京	251.55	日元	
巴黎	7.0587	法郎	

東京美元通知放欵市
越三百億元

三百億美元大關。

造成此一情勢，主要是：（一）由於爲了避免美元金融利率變動帶來的風險，利用比歐洲市場時差少的東京美元通知放欵市場者增加，（二）在各銀行之間旨在金融利率差額的資金交易有增加的趨勢。

消息說，東京美元通知放欵市場，去年十二月底達三百四十六億美元後，仍繼續增加，直至九月底達三百四十六億美元。

十月底的市場餘額則減少至約一百九十億美元。在一九七二年設立，僅有十年的歷史的東京美元通知放欵市場如此急速成長的背景，則有跟着新外匯法之施行而從一九八〇年以後手續自化，使得衝擊性資欵和外匯存欵急速增加的因素。

貿易署已發表
輸歐共市受限紡織品
十一月底止配額餘數
詳細資料可向該署索取

（特訊）貿易署署長經已於一九八二年十一月廿九日發出之致出口商（紡織事務）通告內宣佈，截至一九八二年十一月廿八日之配額餘數之情況。

紡織署致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）郵寄名單開列之商會，及商號，將於日內收到上述通告。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

程榮燕姐——工業主任，電話：三——七二二三〇五。

李宗寶——工業主任，電話：三——七二二三一六。

周志德——工業主任，電話：三——七二二三〇六，丹麥及愛爾蘭。

馬兆光——工業主任，電話：三——七二二三〇三法國及意大利。

樂陪經——工業州任，電話：三——七二二三〇四荷比盧。

梁泰文——工業主任，電話：三——七二二三〇一西德及希臘。

蔡振民——工業主任，電話：三——七二二三〇二西德及希臘。

何詠權——工業主任，電話：三——七二二三〇七西德及希臘。

澳洲大旱災
農業損失大

（特訊）澳洲全國農民聯會說，澳洲東部大片地區現正面臨嚴重的乾旱，使八二年至八三年度國民收入減少七十五億美元，乾旱會使農業收成直接損失價值達二十五億，而其餘的五十億則是間接造成的損失。

這筆損失，佔去六月三十日爲止的該國本財政年度國內生產總產約百分之四。

（特訊）昨（卅）日本港紡織製衣廠商表示：今次本港代表與歐洲共同市場代表談判紡織品雙邊貿易新協定，由於共市方面最初堅決要削減針織恤衫、針織運動衫、梭織長短外西褲、梭織及針織女裝恤衫、梭織男裝恤衫這五類成衣配額百分之十二，本港代表一直不肯接受，直至上周末，共市代表已獲共市委員會通過的提示，對於削減配額的百分率可以作出若干讓步，本港代表可在能力穩圍之內，將可接受折減的百分率，將由百分之十二減爲百分之八，在本週內達成新的協議。事實上，該項折衷辦法，站在本港紡織製衣業界的立場，並不算是難堪。

據悉：香港貿易署長黃蓮善在布魯塞爾與共市委員會主席盧爾步，本港代表表示，共市方面已同意，本港代表可接受折降至百分之八是樂觀的結果，但這個削減數字並不足夠，若能減低至百分之五至百分之六，而每年亦有一增長，則較爲理想。

他相信香港代表團在談判上一定會有成績，但假若削減配額數字不能進一步增加，則百分之八也會被迫接納。

麥理覺國爲：本港代表一直不肯接受，直至上周末，共市代表已獲共市委員會通過的提示，對於削減配額的百分率可以作出若干讓步，本港代表可在能力穩圍之內，將可接受折減的百分率，將由百分之十二減爲百分之八，在本週內達成新的協議。事實上，該項折衷辦法，站在本港紡織製衣業界的立場，並不算是難堪。

據悉：香港貿易署長黃蓮善在布魯塞爾與共市委員會主席盧爾步，本港代表表示，共市方面已同意，本港代表可接受折減的百分率，將由百分之十二減爲百分之八，在本週內達成新的協議。

本港白銀期貨價格收市價每安士四三〇元，較前日升十元。

週二蘇黎世黃金開市價每安士四二八、五〇美元，跌九美元。倫敦四二九美元，跌六美元。

上週美元的國際兌值作爲一個主要貨幣，其中的士的綜合性保險費（金保）加幅由六千五百元增至九千元，增幅爲三分之一。據「香港九龍的士貨車商會」主席陳同卓表示：該會對今次香港意外保險協會日前宣佈，由原來的六折減至五折五扣，據所聞很多保險公司近年很多也調低了回佣率。

在談及調高了保險費對的士行業的影响，陳氏說：「香港是個自由市場，保險公司要調高收費，的士行業也沒有其他辦法，而今手對車主來說，每年調高了二千五百元的保費加上每月經營成本增加百多元，這實也不算太多，但會以私人性質與保險公司商談，希望取得較佳的回佣，以帮補增加了的保費。

陳氏說：今次的士的全保保費加幅近四成，似乎是過高一點，如果是一成左右也算是合理，但無可懷疑，今次的加幅比對上一次的加幅也對上一倍多，則是稍低了一點。

他指出說：今次保險公會國高各類汽車的保費，增幅遭樣大實是有欠合理，因爲據聞保險公司近年是多告盈利，很少是虧本，當然保險公司收到保費後將之投資物業市場招致虧本。

亦有可能，但這也不可能導致提高收費。

日韓幼砂糖訂價提高
港市糖價續受影响
比利時幼砂糖倉貨乘機推出
粵榴花粗砂糖價再晉

（特訊）昨（卅）日糖市，粗砂糖及幼砂糖價格繼續提升，除了粗砂糖因貨疏影响之外，砂糖又因日本及南韓訂價報高，對港市現貨及期貨價格均有刺激。

據糖業人士透露：受國際原糖價格上升影响，日本及南韓砂糖價格新訂價提高，香港到岸價每噸二六五美元（二四五美元）提高百分之八若照現在匯率計算，每噸一、七五五港元，每磅一、九〇元。

國際糖價，繼續上升。倫敦（廿九日）原糖現貨每噸一零七鎊，升兩鎊。一月期貨每噸一萬六點七五鎊，升一點七五鎊。三月期貨每噸一二四點六零鎊，升兩鎊。五月期貨每噸一二八點五〇鎊，紐約廿九日期貨每磅一點一五美分，升點二美分。三月期貨每磅一點一八美分，升點二美分。五月期貨每磅一點一九美分，升點二美分。

（特訊）昨（卅）日新合一〇七港元。故此十二月至一月份船期貨，碼頭交收每担要價一萬三元。

本港市場現貨，日本及南韓幼砂糖價格提升，每担拆約一二〇元。比利時幼砂糖存倉貨乘機推出，每担一萬三元。南非洲幼砂糖價格亦步亦趨，每担一萬〇二百元。菲律賓幼砂糖本（十二月）月二日到貨價亦提高，每噸一、八〇〇元。中國大陸榴花粗砂糖貨愈沽愈疏，每担一萬二百元，每

以削減百分八配額爲折衷辦法
港與歐市紡織品雙邊談判
本週內達成協議希望甚大
本港紡織業接受折衷不算難堪

（特訊）本港與歐洲共同市場的紡織品雙邊談判，已接近協議階段，由於共市談判代表對削減配額的要求已作出讓步，本港談判代表亦在折衷辦法下可以接受。

昨（卅日）據本港紡織製衣廠商表示：今次本港代表與歐洲共同市場代表談判紡織品雙邊貿易新協定，由於共市方面最初堅決要求削減針織恤衫、針織運動衫、梭織長短外西褲、梭織及針織女裝恤衫、梭織男裝恤衫這五類成衣配額百分之十二，本港代表一直不肯接受，直至上周末，共市代表已獲共市委員會通過的提示，對於削減配額的百分率可以作出若干讓步，本港代表可在能力穩圍之內，將可接受折減的百分率，將由百分之十二減爲百分之八，在本週內達成新的協議。事實上，該項折衷辦法，站在本港紡織製衣業界的立場，並不算是難堪。

據悉：香港貿易署長黃蓮善在布魯塞爾與共市委員會主席盧爾步，本港代表表示，共市方面已同意，本港代表可接受折減的百分率，將由百分之十二減爲百分之八，在本週內達成新的協議。

本港白銀期貨價格收市價每安士四三〇元，較前日升十元。

週二蘇黎世黃金開市價每安士四二八、五〇美元，跌九美元。倫敦四二九美元，跌六美元。

上週美元的國際兌值作爲一個主要貨幣，其中的士的綜合性保險費（金保）加幅由六千五百元增至九千元，增幅爲三分之一。據「香港九龍的士貨車商會」主席陳同卓表示：該會對今次香港意外保險協會日前宣佈，由原來的六折減至五折五扣，據所聞很多保險公司近年很多也調低了回佣率。

在談及調高了保險費對的士行業的影响，陳氏說：「香港是個自由市場，保險公司要調高收費，的士行業也沒有其他辦法，而今手對車主來說，每年調高了二千五百元的保費加上每月經營成本增加百多元，這實也不算太多，但會以私人性質與保險公司商談，希望取得較佳的回佣，以帮補增加了的保費。

陳氏說：今次的士的全保保費加幅近四成，似乎是過高一點，如果是一成左右也算是合理，但無可懷疑，今次的加幅比對上一次的加幅也對上一倍多，則是稍低了一點。

他指出說：今次保險公會國高各類汽車的保費，增幅遭樣大實是有欠合理，因爲據聞保險公司近年是多告盈利，很少是虧本，當然保險公司收到保費後將之投資物業市場招致虧本。

亦有可能，但這也不可能導致提高收費。

海外信託銀行在歐洲
已發行浮動利率
票據四千萬美元

（港訊）海外信託銀行十一月三十日宣佈發行四千萬美元浮動利率不記名票據。此乃第一間香港銀行在歐洲之證券市場發行浮動利率不記名票據。

該四千萬美元票據由美國銀行屬下之美銀亞洲有限公司負責安排認購，有關合約已正式簽署。

該等票據爲期八年，但投資者有權選擇在五年後兌回資金。此外，海外信託銀行亦有權在五年後第三年起之任何派息日重回，利率按歐洲美元六個月期倫敦銀行同業拆息之利率加四分一厘浮動，每半年結算一次派息。

海外信託銀行董事上長賈於簽署儀式後稱，此次發行票據，乃目本年七月美銀亞洲有限公司建成協議後即開始安排，並於三週前成立統籌機構小組。彼對今次所獲熱烈反應表感欣悅。

美銀亞洲作爲首席統籌，以及美國信孚銀行集團爲共同統籌管理銀行外，管理機構成員包括里昂信貸銀行，大擴財務投資有限公司，第一太平財務有限公司，建利亞洲有限公司，馬來亞銀行及奧利安皇家太平洋有限公司等。

海外信託銀行前曾兩度發行浮動利率美元存款，結果十分美滿。此次發行票據實爲該銀行擴展國際業務之一部份。該行除在香港擁有四十二間支行外，更開設有八間海外支行。

截至一九八〇年六月三十日止，海外信託銀行集團合併資產總值爲港幣十六億七千九百萬元。總資產爲港幣一百十一億二千萬元。其上年度之合併溢利撥除溢利稅及少數股東權益後爲港幣一億五千七百萬元。

西德巴斯夫
收入增盈利縮

西德著名化工廠巴斯夫公司宣佈，今年首九個月之全球營業額爲二百四十二億六千四百萬西德馬克，較去年同期之二百四十億零八百萬馬克略有增加。但歸稅前盈利則爲六億六千七百萬馬克，較去年同期十一億零八百萬馬克減少百分之三十九點八。

雖然經濟環境不如理想，但巴斯夫公司仍增加投資額至十四億二千七百萬馬克，較去年同期十三億七千三百萬馬克增加百分之三點九。

本年度第三季營業額較去年第三季增加百分之一點三。煉油產品營業額好轉，但仍未足夠抵補本年上半年度所下降的營業額。

多間北美洲附屬公司業務仍未能達到去年水平，歐洲及拉丁美洲方面，幾個附屬公司業務大爲改善，消費產品營業額亦有增加。董事局最後指出：「盈利減少在第三季較爲明顯，雖然煉油產品收入增多，但這行業正使北美附屬公司業務大受影响。一如盈利減少，董事局認爲這一情況將會繼續若干時期。

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	10.25%	三個月	10.50%
一個月	10.25%	六個月	10.25%
兩個月	10.25%	一年	10.25%

居者有其屋貸款
各類汽車及遊艇分期
期票貼現　進出口押滙
樓宇按揭
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

渣打銀行

貨幣市場存款利率行情
最低存款額港幣500,000元

隔晚	9.750%	一個月	10.125%
24小時通知	9.750%	兩個月	10.125%
七天通知	9.500%	三個月（減一日）（最長存款期）	10.125%
一星期	10.000%		
兩星期	10.125%		

免稅美元存款利率行情

通知存款	8.500%	兩個月	9.375%
七天	8.750%	三個月	9.625%
十四天	8.750%	六個月	9.875%
一個月	9.125%	十二個月	9.875%

上列美元利率乃專爲100,000美元及以上存款而設。
其他較小額存款（最低存款額10,000美元）及其他外幣存款利率之行情，均歡迎查詢。

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構
港幣存款利率行情
渣打貸款業務有限公司

三個月	10.125%	九個月	9.500%
六個月	10.000%	一年	9.500%

渣打財務（香港）有限公司

十八個月	10.000%	四年	9.000%
兩年	10.000%	五年	9.000%
三年	9.500%		

最低存款額港幣50,000元

益大投資有限公司（「益大」）

益大董事會宣佈，與益大集團貸欵人（「益大集團」包括益大及其附屬公司但不包括捷聯財務有限公司）所進行有關實源投資有限公司所擬就之計劃（「計劃」）之商討經已取得進展，該計劃之目的在於保障益大集團貸欵人，其他債權人及股東等三方面之權益。除其中一位貸欵人外，益大集團各貸欵人經已表示除在若干方面仍有保留外，在大原則上支持計劃。至於目前唯一仍決定不參加上述計劃之貸欵人方面，該貸欵人之缺席預料不會損及此計劃，因此，根據計劃所擬訂之其中部份程序現將以暫時方式實施，有關訂立協議之正式文件之製備與協商預料將需數星期方能完成，在此之前，各貸欵人當可自由決定是否撤回協議。

至於捷聯財務有限公司（「捷聯財務」）方面，該公司爲一間由益大全資擁有之註冊接受存欵公司。由於該公司之業務及需求與益大集團者大不相同，因此，現正邀請捷聯財務各貸欵人參加另一計劃。

計劃內容

根據計劃規定，實源投資有限公司將出任代理人，代表益大集團各貸欵人經辦計劃並監察其進展。代理人現已代表各貸欵人委出一位有資格之特許會計師，負責監察益大集團之財政事務。又代理人亦已委聘仲量行於計劃經辦期間內出任代理人及貸欵人之顧問。上述計劃之協議內容包括以下各點：

（1）益大集團各貸欵人之間彼此協議不會在一年內强制要求還欵或將有關抵押品變賣套現（透過本計劃所進行者除外）；

（2）按予指定銀行作爲抵押之資產其淨收入將付予有關銀行用作支付到期利息之用；

（3）支付利息不足之數以及其他借欵之一切利息將全部撥作資本處理；

（4）未予抵押之資產其淨收入將撥入一集體基金然後按比例分派給予參加計劃之銀行；

（5）凡未予抵押之資產將由實源投資有限公司以益大集團貸欵人之信託人身份保管；

（6）一切資產出售所得淨收入將先行付予獲押該資產之銀行，其餘欵項以及現時未予抵押之資產出售所得淨收入將一併按比例分派給予參加計劃之全部銀行。

資產淨值

仲量行經已對益大集團物業權益進行估值，並已表示由於本港物業市場現時幾乎全無交易，因此並無通常之估值準則。仲量行認爲，最近期可參照實際交易對本港物業進行估值之時期爲一九八二年九月中旬，仲量行已按一九八二年九月十五日市值對益大集團全部物業權益估值，評估所得共值1,907,500,000元。於一九八二年六月三十日結算時，益大集團之未核綜合資產淨值就仲量行按一九八二年九月十五日市值所作物業估值並就益大所持有牌價投資現時市值調整後共爲847,400,000元，亦即每股1.56元。

雖則仲量行表示在現時市況下並無通常之估值準則，惟仲量行估計，在物業市場現時陷於「停頓」之情況下，益大集團物業權益現時市值總約爲1,535,000,000元，惟仲量行强調，現時所發出有關物業估值之意見僅屬參考性質，該數字運用時應審慎。基此，於一九八二年六月三十日結算時，益大集團之未核綜合資產淨值就仲量行按現時市況對益大集團物業權益所作評價並就益大所持有牌價投資現時市值調整後共爲475,300,000元，亦即每股0.88元。

益大流動資產中包括一項益大置業有限公司之負欠，於一九八二年十月二十八日，該負欠共達612,900,000元或每股1.13元。益大置業有限公司爲益大主席及其家族之主要私人控股公司之一。益大置業有限公司之重要資產爲益大股份及借予益大主席及其控制之公司之貸欵。該貸欵如於日後未能向益大置業有限公司討回，則益大股份每股資產淨值將會相應減低。

益大股份之買賣

董事會經已向各證券交易所要求繼續暫停益大股份之買賣。待正式文件擬訂後，益大將會致函全體股東提供有關本計劃之細則及其效果。

香港　一九八二年十一月三十日

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.000%	8.5000%	三個月	10.375%	9.6250%
一星期	10.250%	9.0000%	六個月	9.875%	9.7500%
兩星期	10.250%	9.0000%	一年	9.875%	10.1250%
一個月	10.250%	9.1250%	兩年	9.875%	10.5000%
二個月	10.250%	9.2500%	五年	10.000%	10.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
港島辦事處	中環干諾道中歐陸貿易中心八樓	電話：5-231017
九龍辦事處	彌敦道625號麗斯大厦十九樓	電話：3-854027

昨日獲多利同業利率10.375% p.a.

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	9.875%	一個月	8.8125%
一星期	10.250%	二個月	9.1250%
二星期	10.250%	三個月	9.3125%
一個月	10.250%	六個月	9.6250%
二個月	10.250%	九個月	9.6875%
三個月減一日	10.375%	一年	9.8125%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

皇后道中分行	5-210501	東尖沙咀分行	3-7227848
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油麻地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209
		元朗分行	0-797395

恒生財務有限公司
恒生存欵有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	10.000%	一個月	10.000%
十四天	10.000%	兩個月	10.000%

恒生存款有限公司

三個月	10.000%	一年半	9.000%
六個月	10.000%	兩年	9.000%
一年	9.250%	三年	8.500%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

股市專欄

港股市繼續大幅低跌
指數迫近七百點關

全日開做總值一億六千七百四十一萬元，比前日增加三千二百萬元左右。恒生指數再跌二八點二九，以七〇四點〇三收市。開市賣家即現低拋，隨着仍盤旋偏低，雖有買家乘低吸購，惟反彈無力。不少股票做價跌幅逾百分五。

（特訊）昨（卅）日香港股市交投續有增晉，整日四市場之交易數值合計接近一億七千萬元，雖則此一交易數值非巨大，惟是以目前之市價而言，交投亦屬不少，比前日之交易數值有顯著增加。然市價則趨低跌，恒生指數續跌二十八點，收市於指數已接近七百點關。前昨兩天已共跌近四十四點，跌幅接近百分六。而昨日之收市指數自是近年一項新的紀錄。大市之走勢低開後反覆偏軟。當昨日上午開市，賣家即告低拋，開盤做價已較前日之收市價為低，低開後仍未能穩企，做價跌勢且轉明顯，開市後半小時內，一般股票做價跌勢頗急激，隨着有賣家乘低吸購增晉，惟是市價未能回升，做價轉呈反覆偏低。近下午做價反覆仍大，下午復市賣家再現低拋，近收市微作回彈，但收市指數比上午收市之指數稍低。

開市即現低拋，係承接前日低跌之餘勢，另一方面，是受市場傳說置地公司可能開發股權的消息。影响該股票市價受到強大拋售壓力而低跌急激。同時，匯豐銀行亦突出現較大的拋售壓力等消息，遂帶領大市而低垂。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值有一億六千七百四十一萬元，比前日交易數值增加三千二百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔三千三百零五萬元，遠東交易所佔八千五百一十三萬元，九龍交易所佔四千九百零七萬元，九龍交易所佔十六萬元。

至於指數方面，據恒生指數上午十一時已續報跌二三．六九而降為七〇八．六三，上午收市指數續微降至七〇七．一七，比前日收市指數跌二五．一五，下午收市指數再續降至七〇四．〇三，全日共跌二八．二九。遠東指數收市為三四四．八六，比前日收市指數跌一四．八二，遠東分類指數俱續低降，且跌勢續增大。其中以酒店類跌幅最大，達百分八，投資類跌幅達百分七，航業類跌幅達百分六，地產建築類之跌幅亦達百分五。金銀綜合指數收市為六〇三．〇二，比前日收市指數跌二一．三三，金指數為六三二．四，比前日收市指數跌二四．六六，銀業指數為五七九．二二，比前日收市指數跌一三．七七。在遠東交易所有成交之一百一十一項股票中，上升者只有十項，下降者有九十二項，無變動者亦只有九項。

整地公司昨日交投展跌八分，遠東酒店跌一角二分，青洲英泥跌七角，恒生銀行跌二元二角半，港機工程跌二角，港橫集團跌二角，九龍倉跌一角二分半，大酒店跌一元七角，新昌集團跌六分，怡和證券跌六角半，嘉華銀行跌一角，連卡佛A跌四角，海外信託銀行跌一角二分半，富豪酒店跌六分，信和置業跌三分，寶光跌二角，太古洋行A跌六角，大昌地產六分半，會德豐A跌一角半及陸豐國際投資一角等。

收市價低跌普明顯，而跌幅百分五左右或以上者計有凱聯酒店跌一角一分，東亞銀行跌九角，佳寧置業跌六分，莊士集團跌五分，遠東發展跌八分，遠東酒店跌一角二分，青洲英泥跌七角，恒生銀行跌二元二角半，港機工程跌二角，港橫集團跌二角，九龍倉跌一角二分半，大酒店跌一元七角，新昌集團跌六分，怡和證券跌六角半，嘉華銀行跌一角，連卡佛A跌四角，海外信託銀行跌一角二分半，富豪酒店跌六分，信和置業跌三分，寶光跌二角，太古洋行A跌六角，大昌地產六分半，會德豐A跌一角半及陸豐國際投資一角等。

展進有討商人欵貸與大益
劃計擬所資投源寶
持支上則原份部大

內年一，人理代人欵貸各任出將源寶，定規劃計
。項債償以產資切一售出則大益。欵還求要制强不

（港訊）據益大董事會昨（卅）日宣佈，與益大集團貸欵人（「益大集團」包括益大及其附屬公司但不包括聯財務有限公司）所進行有關寶源投資有限公司所擬就之計劃（「計劃」）之商討經已取得進展，該計劃之目的在於保障益大集團貸欵人，其他債權人及股東等三方面之權益。除其中一位貸欵人外，益大集團各貸欵人經已表示除在若干方面仍有保留外，在大原則上支持計劃。至於目前唯一仍決定不參加上述計劃之貸欵人方面，該貸欵人之缺席預料不會損及此計劃，因此，根據計劃所擬訂之其中部份程序現將以暫時方式實施。有關訂立協議之正式文件之裝備與協商預料將需數星期始能完成。在此之前，各貸欵人當可自由決定是否撤回協議。

至於提聯財務有限公司（「提聯財務」）方面，該公司為一間由益大全資擁有之註冊接受存欵公司。由於該公司之業務及需求與益大集團者不大相同，因此，現正邀請提聯財務各貸欵人增加另一計劃。

根據計劃規定，寶源投資有限公司將出任代理人，代表益大集團各貸欵人經辦計劃並監察其進展。代理人現已代表各貸欵人委出一位有資格之行於計劃經辦期間內出任代理人及貸欵人之顧問。上述計劃之協議內容包括以下各點：

（一）益大集團各貸欵人之間彼此協議不會在一年內强制要求還欵或將有關抵押品變賣變現（透過本計劃所進行者除外）

（二）按予指定銀行作為抵押之寶產其淨收入將付予有關銀行用作支付到期利息之用。

（三）支付利息不足之數以及其他借欵之一切利息將全部撥作資本處理。

（四）未予抵押之寶產其淨收入將撥入一集體基金然後按比例分派給予參加計劃之銀行。

（五）凡未予抵押

利息提高鎊值增强
倫敦股市轉回升
金融時報指數升回六百關

（倫敦十一月二十九日電）於銀行將利息提高，增强英鎊後，倫敦證券交易所，股價週一上升。

在工業股中，石油股升幅最大，其次是化學股，辦公室設備股、礦務股、財務公司股、保險股、包裝股及紙張、建築材料、建築公司及銀行。

有等南非鈾礦股上升兩美元多，這是對金價上升的反應。

金融時報三十種工業平均指數收市為六〇〇．八，上升十二。

信心危機何時渡過

盆大停牌已經超過四個星期，短期內，仍未有復牌機會，唯一安慰的是受影响的財政情況，已作較多的向來及億上現時資金週轉困難早向公衆宣佈，減經「股海謠言」。

地鐵解散兩個部門，放緩港島發展計劃，影响大市復盤已放軟手脚，買家無意硬接，價位輕轉報低，雖然臨尾市時，有人做好做醜，將價置為「托」高一兩個，但大場敗北後，個個都猛唱「小生怕怕」。

事實上，目前市道疲極難和，信心危機包括政治和經濟兩方面。當香港人漸漸淡忘和認定主權應歸回中大陸，仍未肯放過機會，透過一些高層人物三翻四次地重申舊事，有意或無意刺激港人的心態安寧，對前途產生多少茫然，配合各地財團紛紛透過之資產將由實源投資有限公司以益大集團貸欵人之信託人身份保管。

（六）一切資產出售所得淨收入將先行付予獲押該資產之銀行其尚餘欵項以及現時未予抵押之資產出售所得淨收入將，一併按比例分派給予參加計劃之全部銀行。

仲量行經已對益大集團物業權益進行估值，並已表示由於本港物業市場現時幾乎全交投，因此並通常之估值於「停頓」之情況下益大集團物業權益現時市值應約為十五億三千五百萬元，推仲量行强調現時所發出有關物業估值之意見僅屬參考性質，該數字運用時應審慎。基此，於一九八二年九月十五日市值所作物業估值並就益大所持有牌價持資現時市值調整後共為八億四千七百四十萬元，亦即每股五角六分。

雖則仲量行表示在現時市況下並無通常之估值準則，惟仲量行估計，在物業市場現時陷於「停頓」之情況下益大集團物業權益現時市值應約為十五億三千五百萬元，推仲量行强調現時所發出有關物業估值之意見僅屬參考性質，該數字運用時應審慎。基此，於一九八二年九月十五日市值所作物業估值並就益大所持有牌價持資現時市值調整後共為八億四千七百四十萬元，亦即每股五角六分。

盆大流動資產中包括一項益大置業有限公司之貸欵，於一九八二年十月二十八日，該貸欵共達六億一千二百九十萬或每股一元一角三分。益大置業有限公司為益大主席及其家族之主要私人控股公司之一。益大置業有限公司之借予益大主席及其控制之公司之貸欵。該貸欵如於目後未能向益大董事會經已向各證券交易所要求繼續暫停益大股份之買賣。待正式文件擬訂後，益大將會致函全體股東提供有關本計劃之細則及其效果。

投資人士等待貨幣供應新數字
紐約股市牛皮叩堅
交投緩慢市價上落不大

（紐約十一月二十九日電）華爾街股價於整日拉鋸上落後低收。交投緩慢，在聯邦票據，和會於明天出售票據，和會於明天出售債值八十億元的票據，較預期的為多。分析家說，政府盧

使市場受壓力是財政部對現金需要增加，財部拍賣一百十六億元大財經計劃，連同M－1增加，可能會令利率提高。

技術，石油及太空股，是市場最弱的股，而金屬股則上昇，反映出金價猛昇。

九日電）華爾街股價於整日拉鋸上落後低收。

聯邦儲備局宣佈最新貨幣供應數字前，投資人士離開市場。

在晨市交投中，曾上升三．五點，下午則下跌約十．五點，收市時下跌四點半左右，而為一〇〇三。

下跌股多於上升股，比率為三比二，而成交量則由週五的三千八百八十一萬股增加至六千一百萬股。

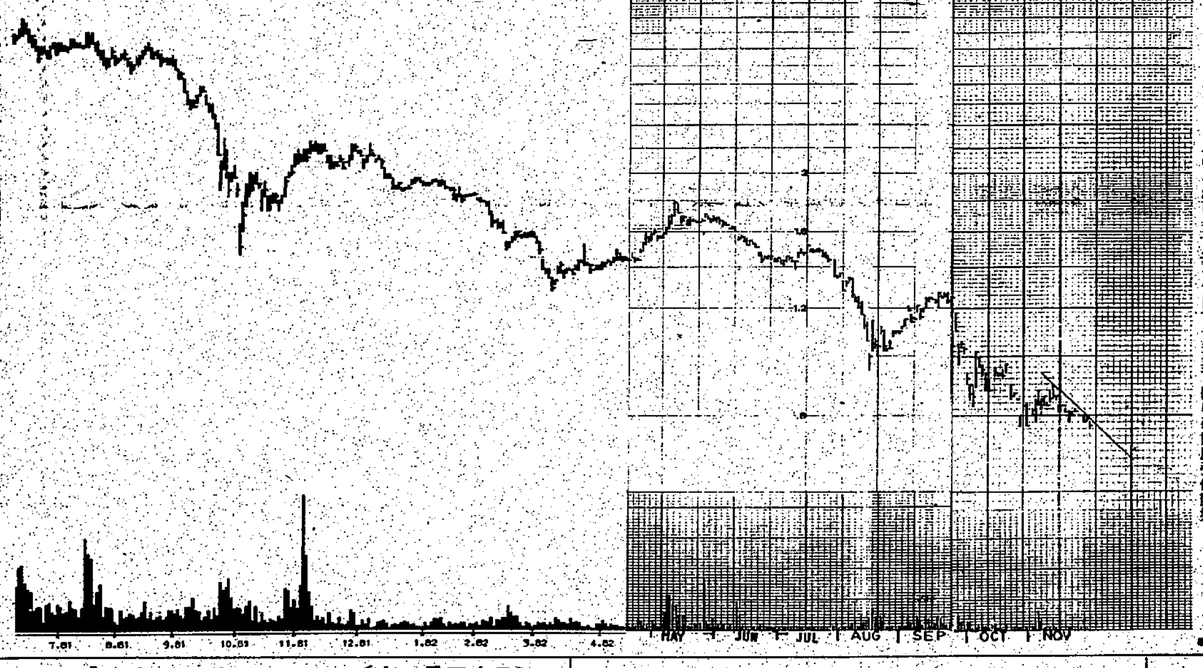
分析家說，市場遭受到每週貨幣供應數字壓力，此項數字於收市後發表，預料M－1指數，將會顯示出溫和的增加，由五億到十億。聯邦儲備局說，到至十一月十七日止一週內，實際上升二十八億元。

七百點關面臨考驗

昨（卅）日之香港股市再續低降，且低跌勢更明顯。恒生指數已接近七百點關。雖然，昨日指數雖是微跌二十八點，但在目前一般股票市價處於低水平中，其跌幅可算是相當巨大。況且，在過去六個交易天已持續低跌，而昨則為持續低跌之第七個交易天，指數已低跌逾一百點，跌幅幾近百分十五。基此關係，使人心益感虛怯。

縱觀昨日大市之走勢，當上午開市賣家即見低拋，且沽售之壓力甚感强勁，稍後儘管有買家乘低吸購，但大市仍之力反彈，反映市價經開市最初階段之低拋後，賣家沽售之壓力並未減弱。由於前日收市指數之創出新低點，加以政經情勢對人心所感受之壓力，一般股市人士心境之沉重是可以理解的。在昨日市道之低開乃屬自然現象。是可是一波未平，一波又起，隨着市場上復有值地公司將會開發股權的傳說，該股票市價首先受到傳說影响低跌急激外。也許區地開發股權的消息是屬於不確實的傳說。但在當前經濟衰退，持續傾向明顯底下，人心自會受到一定程度影响，引致其他股票，拋售同增晉，是所必然。

恒生指數之降至七百點關邊緣，從過去多年來圖表之走勢而觀，這是大市會否再續低跌之重大考驗，倘使七百點關未能穩守，約五百五十點始有承接力量，這當屬非願見到者。市道很可能會出現技術性反彈。惟仍會易受消息傳說而產生變化。



澳洲股市先升後跌

（雪梨十一月三十日）由於金價在上日歐洲及紐約强力上升，帶動澳洲金礦股在雪梨股市事元有明顯升幅。其後得知香港業有限公司討回，則益大股份每股資產淨值將會相應減低。

益大股份之資

華光地產

此股從八月開始已由弱勢股變為平勢股，大市昨日雖跌，但預料在七百點水平應有反彈，而此股預料在七角水平以上能得以穩守，持貨者到此階段亦不宜放棄，不過在反彈後是需要找機會出貨的，切勿因反彈忘記手中的「寶」貨。技術性而言，短期下降軌破則反彈便開始。

日元匯價回降影響
東京股市略下挫
杜瑾斯平均指數跌四〇點五七
。成交量微減為三億五千萬股。

（東京十一月三十日電）在上日華爾街股市下挫及日圓兌美元匯價回跌，外海投資者活出藍籌股，令是日東京股市股價下跌。

東京杜瑾斯平均指數收市日升三七．二六。

地投資者把觀望態度。全日總成交量三億五千萬股，較上日交投三億後，是日跌四〇．五七而為七八九五．六二。新市場指數跌三．〇八而為五七八．三六。

市況交投緩慢，本

十一月三十日
遠東交易所十項成交股數最多股票

置地	2,506,000
佳寧置業	1,449,628
國際城市	1,036,000
長江實業	923,000
香港興業	885,000
九龍倉	684,000
渣打	607,153
和記黃埔	544,000
莊士置業	500,000
遠東發展	492,000

拒絕加入會及出售黃金，使市場部份下跌。曾通指數下跌三．五而為四八四．三。

GMK七．五〇元（升點四〇），普斯敦四．五五元（升點一五），CRA三．七八元（跌點〇五），M－M三．四六元（跌點〇六），CSR二．九三元（跌點〇七），BHP六．四四元（跌點一二）為全年最低收市價。

基本金屬及資源股受到沽盤壓力，另外銀行類，化學類，建造材料類等做價報軟。

新加坡股市
依然是弱態

（新加坡十一月三十日電）新加坡股市仍持續下跌。PM六元（跌四仙），UMW二．七九元（跌三仙），OUB四．一四元（跌六仙），DBS八．一五元（跌五仙），OCBC八．三五元（升五仙），UOB三．六六元（升二仙）。馬尼拉財務在三．〇〇元及三．〇四元上落，城市發展二．四〇（跌一仙），新加坡地產六．九〇元（跌五仙）。工業類指數五三五．六三（跌三．五〇），財務類指數壹一六九．八〇（升點六三），酒店類指數壹一六．八二（跌二．九五），地產類指數八七〇．八六（跌三．三八），礦務類指數二五五．五六（跌意．一六），農場類指數六三九．五四（跌點二一）。

六千九百萬股等少。

新力，TDK，日本電器，錦獅，日立，三菱電器受到回吐壓力。日本鋼鐵，建造業，紡織業及民學報跌。非鐵金屬，藥業股及屋房買賣，在收市時呈為回升。

股市成交價目表（十一月三十日 星期二）

香港會成交：53,050,000元　遠東會成交：85,130,000元
金銀會成交：49,070,000元　九龍會成交：160,000元
四會成交總額：167,410,000元

恒生指數：704.03跌28.29　遠東指數：3444.86跌144.82
金指數 632.43跌24.66銀指數 579.21跌13.77金銀指數 603.02跌21.32

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	17.80	18.00	16.50	16.60	17.00	17.00
第一太平財務	1.15	1.16	1.15	—	1.16	—
恒生銀行	33.00	33.00	31.75	32.25	32.00	32.25
匯豐銀行	7.60	7.60	7.40	7.50	7.45	7.45
工商銀行	2.90	3.00	2.80	2.90	3.00	2.80
嘉華銀行	1.80	1.80	1.75	—	1.75	1.78
海外信託銀行	2.85	2.90	2.80	2.85	2.85	2.90
美迪臣證券	0.215	0.215	0.18	—	0.20	0.20
永盛財務	1.11	1.11	1.11	—	1.11	—
友聯銀行	5.00	5.05	5.00	5.00	5.00	5.05
永隆銀行	30.00	31.25	29.70	30.00	30.00	31.00
新鴻基銀行	1.88	1.88	1.85	—	1.85	1.85
新鴻基證券	1.62	1.65	1.62	—	1.62	—
怡和證券	6.40	6.80	6.30	6.50	6.40	6.40
偉豪財務	—	—	—	—	—	—
（二）債券類						
港燈債券9.25%	72.0%	72.0%	72.0%	72.0%	—	—
港燈認股權證	3.50	3.90	3.30	—	3.60	3.70
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	65.0%	65.0%	65.0%	—	—	65.0%
置地認股權證86	3.80	3.90	3.65	3.65	3.90	3.70
怡和認股權證82	0.74	0.80	0.70	0.75	0.75	0.75
（三）公用事業類						
中華電力（除息）	10.90	10.90	10.60	10.80	10.80	10.90
中華巴士（除息）	6.10	6.40	6.00	—	6.00	6.10
海底隧道	9.80	9.80	9.70	—	9.80	9.70
港燈集團	4.20	4.20	3.975	4.00	4.025	4.00
中華煤氣	23.80	23.90	23.50	—	23.80	23.90
電話公司	26.00	26.00	25.50	25.50	25.60	25.60
油麻地小輪	1.85	1.90	1.85	—	1.88	1.87
九龍巴士	—	—	—	—	—	—
（四）工商企業類						
聯合企業	4.30	4.40	4.20	—	4.30	4.40
億上國際（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
佳寧集團	0.68	0.70	0.65	0.68	0.67	0.66
第一太平實業	5.80	5.80	5.80	—	—	5.80
周生生	1.64	1.64	1.64	—	1.64	—
莊士集團	0.69	0.70	0.67	—	0.67	0.70
和記黃埔	8.45	8.50	8.30	8.45	8.45	8.40
志正國際	—	—	—	—	—	—
怡和	12.10	12.30	11.90	12.20	12.20	12.10
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	5.20	5.20	5.00	5.20	5.00	—
好世界投資（除息）	0.37	0.40	0.36	0.37	0.36	—
太古洋行A	7.10	7.20	6.70	6.80	6.70	6.80
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
會德豐A（除息）	2.75	2.75	2.65	2.725	2.75	2.725
永安公司	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	—
永安集團	2.25	2.30	2.25	2.25	2.25	2.30
仁孚	0.90	0.90	0.86	—	0.90	0.86
（五）地產建築類						
亞細安	0.325	0.35	0.325	—	0.34	0.34
百寧順	0.15	0.15	0.15	—	—	0.15
世紀城市（除息）	1.00	1.00	1.00	—	1.00	1.00
長江實業	6.70	6.70	6.40	6.60	6.55	6.55
莊士置業	0.25	0.25	0.20	—	0.20	0.20
益大投資（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.57	0.62	0.55	0.56	0.55	0.55
第一城市	2.80	2.85	2.80	—	2.85	2.85
金山地產	—	—	—	—	—	—
瑞年地產（除息）	0.90	0.90	0.87	—	0.90	0.87
鷹君地產	0.60	0.61	0.56	0.57	0.56	0.58
恒隆	1.56	1.58	1.45	1.45	1.55	1.55
夏利文	1.25	1.28	1.20	—	1.28	1.20
恒基兆業	0.80	0.82	0.79	—	0.80	0.80
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	3.20	3.20	3.05	3.10	3.10	3.10
信託A	2.925	2.925	2.875	2.90	2.90	2.925
合和	1.69	1.70	1.67	1.69	1.67	1.68
新昌集團	0.98	0.98	0.91	—	0.94	0.92
新昌地產	0.33	0.33	0.30	—	0.30	0.305
希慎興業	0.42	0.43	0.41	0.41	0.41	0.415
國際城市	0.385	0.385	0.36	0.38	0.38	0.375
明輝發展	—	—	—	—	—	—
李陸地產	0.95	0.95	0.94	0.95	0.94	0.95
啓明建築	1.60	1.60	1.60	—	1.60	—
建煌新記	0.45	0.48	0.415	0.415	0.42	0.44
利興發展	2.35	2.35	2.35	—	—	2.35
利安地產	0.62	0.62	0.59	—	—	0.59
美居集團	0.80	0.82	0.80	0.80	0.80	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.57	0.58	0.56	0.57	0.56	0.56
新世界發展	2.40	2.475	2.375	2.375	2.375	2.375
鴻易國際	0.80	0.80	0.80	—	—	0.80
百利保	0.37	0.38	0.36	0.37	0.38	0.36
保華建築	2.00	2.05	1.95	2.00	2.00	2.00
聯邦地產A	2.50	2.55	2.475	2.55	2.525	2.55
森福合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.33	0.35	0.32	0.33	0.34	0.345
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和（除各項）	2.30	2.30	2.30	—	—	2.30
新鴻基地產	3.90	3.95	3.75	3.95	3.875	3.875
太古地產	4.00	4.00	3.85	3.95	3.85	3.95
大昌地產	0.95	1.02	0.95	0.98	0.99	0.99
大生地產	—	—	—	—	—	—
泰盛發展	0.80	0.80	0.73	—	0.73	0.73
德榮建築	1.58	1.61	1.58	1.58	1.58	1.58
大寶地產（除息）	1.60	1.70	1.60	1.70	1.70	1.70
華光地產	0.75	0.80	0.73	—	0.73	0.80
永泰發展	1.60	1.60	1.54	—	1.57	1.54
世界發展	0.55	0.55	0.55	—	—	0.55
（六）倉場運輸						
中華造船	0.75	0.77	0.75	—	0.77	—
麗達航業	0.90	0.90	0.90	—	—	0.90
九龍倉	2.475	2.50	2.375	2.45	2.425	2.45
萬邦航業	3.90	3.90	3.90	—	—	3.90
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	1.90	2.00	1.85	2.00	2.00	—
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	—	—	—	—	—	—
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	1.05	1.08	0.98	1.00	1.00	1.02
偉烏航運（除息）	0.25	0.27	0.23	—	0.24	0.23
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	1.50	1.52	1.45	1.50	1.50	1.50
遠東酒店	0.74	0.76	0.68	0.70	0.68	0.68
海港企業	27.00	27.00	27.00	—	27.00	—
大酒店	17.20	17.20	16.50	16.50	16.50	—
美麗華酒店	32.00	32.00	32.00	—	32.00	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.41	0.44	0.39	0.40	0.40	0.40
夏香集團	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
華信地產	0.80	0.81	0.80	—	0.81	—
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.70	2.80	2.70	2.75	2.80	2.75
長江製衣	7.80	7.80	7.70	7.70	—	7.70
（九）其它						
海化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	1.66	1.70	1.66	1.66	1.66	—
忠德石油	2.50	2.55	2.50	—	2.55	—
康力投資	1.60	1.65	1.60	1.60	1.62	1.60
香洲英坭	12.60	13.00	12.40	12.60	12.80	13.00
港機工程	3.40	3.40	3.10	3.40	—	3.10
香港毛紡	—	—	—	—	—	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐵錶	1.90	1.96	1.90	—	1.95	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	0.08	0.08	0.08	—	0.08	—
生力啤酒	4.40	4.50	4.40	4.50	4.50	4.40
邵氏（除息）	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業（除息）	1.80	2.00	1.80	—	1.80	1.80
紅寶石發展	2.00	2.00	2.00	—	—	2.00
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

航訊

應付日益增多的客貨運輸
中國民航波音簽約
購置十架七三七機
總值一億六千萬美元首批明年二月交貨

（本報訊）美國波音商業飛機公司最近正式與中國民航簽訂合同，售予該航空局十架先進的波音七三七——二〇〇型雙引擎噴射客機，總值約達一億六千萬美元，首批將於明年二月交付。

這十架中短程客機，分別有座位一二九個，採用普特與惠尼JT4D——一七A渦輪風扇引擎，其中兩架屬於可改裝式的二〇〇C型，即可在同一機艙內前後載客與載貨。

波音公司主席威爾信表示，中國民航十年間已首次向波音訂購十架七〇七客機，繼而在一九七八年十二月訂購三架七四七SP型客機。

該兩款波音機一直以來主要投入中國民航歐、美、亞、非洲等國際航線中，但由於客貨運量增多，有時亦需要應用在一些主要內陸航線上。

威爾信指出，今次中國民航總局購買七三七，是由於七三七有理想的省油程度，並且能適應在高地機場及短跑道上升降，因此非常符合該局對於客貨航運的更高要求。

去年九月，波音公司一架七三七客機曾遠赴中國作天氣示範飛行，其中在西藏拉薩位於一萬多呎高的機場成功地起降；此外，亦成為首架到訪武漢及漢江機場的噴射客機。

到目前為止，波音七三七共獲全球一百一十間航空公司訂購，總數為一千零十三架。

十四億七千萬座位／千米中，售出一百六十六億座位／千米，較去年同期微跌百分之零點八。

在本年首九個月內的十三萬一千四百八十九班航機中，該公司共載運了一千零四十萬四千五百名乘客，與去年同期的載客人數大致相同。

雖遭受國際性不景氣打擊影響
德航三季業績仍佳
多項指標穩定增長

（本報訊）雖然世界各地均遭遇國際性不景氣，甚至德國本土也出現經濟不振的情況，但德國航空公司在今年第三季的業績仍然美滿。反映航機客位使用率的座位負載因數，仍然保持穩定，維持在百分之六十點四至百分之六十點五之間。而在同期內，顯示出客位付款噸客噸（千米（較去年增百分之一點五），另十一億七千五百萬噸／千米為付款貨運噸（千米（較去年同期增百分之十一點八）。在乘客方面，全部提供的二百七十一點八之間。

由今年一月至九月，德航所提供的四十七億六千萬噸／千米的載位中，共售出二十八億一千萬噸／千米，這兩項數字分別較去年同期提高了百分之八點一及百分之三點三。而售出之載位中，有十五億八十萬噸／千米為付款乘客噸（千米（較去年增百分之一點五），另十一億七千五百萬噸／千米為付款貨運噸（千米（較去年同期增百分之十一點八）。在乘客方面，全部提供的二百七十一點八之間。

蒲台島四日赴澳
飛路經日本南來
新愛比利亞週五駛美歐

（本報訊）蒲島輪有限公司代理之蒲台島（POITOI ISLAND）號貨櫃輪，在本月三日（星期五）自澳洲抵港，停泊在國際四號橋起落貨，翌日啓程往澳洲雪梨、墨爾本及比利

亞洲翡翠十一運澳
東京灣自歐洲來港

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之亞洲翡翠（A. JADE）號貨櫃輪，在本月九日（星期四）由高雄駛到，停泊在現代橋上落貨，十一日啓航，前往澳洲雪梨、墨爾本、比利士彬及愛德蒙特。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東京灣（TOKYO BAY）號貨櫃輪，於本月十日（星期五）自歐洲抵達，碇泊在現代橋起落貨，翌日開船，駛往台灣及日本。

百保通下週赴美
新坎培拉今日到

（本報訊）百保利輪船公司代理之百保通（B.TONSBERG）號貨櫃輪，於本月九日（星期四）自美國到港，停泊在國際四號橋上落貨，翌日離港，直放美洲巴拿馬城，馬拉卡賽、波多卡比奧、阿魯巴、太子港、京士頓、伊基給、紐約、多倫多、侯斯頓、洛杉磯、長堤。

新興行船務有限公司代理之新坎培拉（ZIM CANBERRA）號貨櫃輪，在本月一日（星期三）由澳洲抵達，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日啓航，前往澳洲雪梨、墨爾本、比利士彬及愛德蒙特。

ZIM IBERIA）號貨櫃輪，在本月三日（星期五）由新加坡抵港，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，前往美洲洛杉磯、紐約、京士頓、沙爾本、渥蘭、侯斯頓、沙多倫多及地中海馬賽、比利尤斯、利馬索。

七彬。

中央航業有限公司代理之飛路（FIELD）號貨輪，於本月三日（星期五）從日本到埗，停泊在B號泡起卸貨物，翌日離港，直放馬尼拉。

新興行船務有限公司代理之新愛比利亞（ZIM IBERIA）號貨櫃輪，在本月三日（星期五）由澳洲抵港，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，前往美洲洛杉磯、紐約、京士頓、沙爾本、渥蘭、侯斯頓、沙多倫多及地中海馬賽、比利尤斯、利馬索。

國際希爾頓酒店宣佈
史密夫任漢城總經理

（本港訊）國際希爾頓總裁史達爾宣布委任多倫多國際希爾頓酒店總經理史密夫為漢城國際希爾頓酒店總經理。

正在興建的漢城國際希爾頓酒店，位於韓國首都，擁有七百一十二間客房，將於八三年中開幕。

史密夫先生早於六三年加入國際希爾頓服務，曾先後於羅馬、開羅、香港及東京希爾頓酒店工作，七五年成為旺港亞太區飲食總監，並在七至八一年間擔任馬尼拉希爾頓酒店總經理。

此外，滿地可伊利沙伯酒店經理蒲庇亞調任為多倫多國際希爾頓酒店總經理，魁北克國際希爾頓酒店總經理葉雅利調任為滿地可伊利沙伯酒店經理，而國際希爾頓加拿大區飲食總監賈羅弼調任為魁北克國際希爾頓酒店總經理。

百保通下週赴美
新坎培拉今日到

（本報訊）百保利輪船公司代理之百保通（B.TONSBERG）號貨櫃輪，於本月九日（星期四）自美國到港，停泊在國際四號橋上落貨，翌日離港，直放美洲巴拿馬城，馬拉卡賽、波多卡比奧、阿魯巴、太子港、京士頓、伊基給、紐約、多倫多、侯斯頓、洛杉磯、長堤。

新興行船務有限公司代理之新坎培拉（ZIM CANBERRA）號貨櫃輪，在本月一日（星期三）由澳洲抵達，碇泊在現代橋起卸貨物，翌日啓航，前往澳洲雪梨、墨爾本、比利士彬及愛德蒙特。

如要減少工業意外必須
政府僱傭三方合作
王華生在工業安全研討會指出
意外犧牲人命為社會帶來痛苦

（特訊）中華造船廠有限公司董事長王華生昨晨主持船舶建造與修理業安全研討會上指出，除非有關人士能夠積極重新考慮工業安全，在這問題上共同作出努力，否則，不可能減少工業意外的發生。

他籲請政府、僱主及僱員三方面共同合作，盡量減少工業意外的發生，因為這些意外長久以來已奪去不少生命，及為社會帶來莫大痛苦。

他說，這第一次嘗為船建造和修理業而舉辦的研討會，不單只為從事該工業人士提供一個好機會，就有關安全事宜公開討論及交換意見，而且亦顯示各方面都盡心盡力去支持安全運動的推廣。

王氏表示，根據統計數字顯示，本年度第二季有關在船舶建造和修理業發生之工業意外，共有二百一十七宗，與首季的一百八十三宗比較，增加百分之二十。

在該等意外事件中，三十八宗是人體墜下的意外，而六十二宗則屬於誤踏物體或被物體撞擊所致。

他表示，該等數字實在令人感到不安，特別是人體墜下的意外通常導致工人嚴重受傷或死亡。

他說，從這些統計可見不少人仍然不重視安全工作守則和疏忽工場的安全管理。很明顯，我們要在這方面加倍努力，以改善目前的情況。

王氏強調，要維持工業基本的安全及健康標準，安全法例的訂立及其嚴格之執行實屬需要。而另一方面，若要成功推行工業安全運動，則所有在工場負責管理及工作之人士，即僱主、管事員及工人，必須積極參與及互誠合作。

王氏並呼籲參加者協助將安全訊息傳達至社會各階層。

他說，要令市民大眾接受工業安全意外生活的一部份，首先必須向他們灌輸對安全的正確態度。

研討會為期一天，系由勞工顧問委員會轄下之船舶建造與修理業安全工作小組委員會主辦。在會上專業人士及政府人員作專題演講，並有兩套有關工業安全之影片放映。（乃）

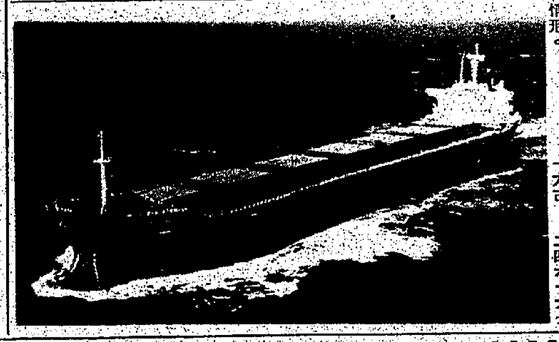
怡和公司新船下水
紀念創業百五週年

（港訊）一般載重量達六萬三千五百六十噸之散裝貨輪現已共入怡和船隊服務。該貨船於十一月廿四日在日本山口之笠戶船廠舉行下水禮，並命名為「勵磨號」。命名儀式由怡和有限公司主席兼首席常務董事紐璧堅先生之夫人主持。

該輪船為怡和有限公司附屬之怡和船務有限公司所有，並命名為「勵磨號」以誌怡和公司創立一百五十週年。

怡和船隊共有三十五艘，包括新舊船隻在內。

圖：主持船舶建造與修理業安全研討會的中華造船廠董事長王華生。（本報攝）



百保利輪船公司
尖沙咀廣東道7號環球航運中心十四樓
電話：3-7320222

B35 The SuperCarriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保通	BARBER TONSBERG	8/12	10/12
利家拿	NAGARA	12/12	14/12
百保珮	BARBER PERSEUS	20/12	22/12

川航羅省、長堤

百保通	BARBER TONSBERG	8/12	10/12
百保珮	BARBER PERSEUS	20/12	22/12

美加西岸及委內瑞拉航線

萬力	BARBER MENELAUS	8/12	10/12
百保通	BARBER TONSBERG	8/12	10/12
利家拿	NAGARA	12/12	14/12

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

WILLINE 非公會 中東綫
往：孔拜、達文、巴連、科威特、亞布打比
△威利泰 WILLINE TARO 7/12 8/12
☆多倫仕 TORRENS 22/12 24/12
收貨站：☆ 利高集運油塘灣　電話：3—402939
△ 葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈式樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鑽意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、雞籠、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及愛西哥灣各埠。
全箱收貨期 散貨收貨期 開行
海洋貨櫃輪 29/11 5/12 29/11 4/12 6/12
OCEAN CONTAINER
綠島輪 6 12/12 6 11/12 13/12
GREEN ISLAND
太平洋貨櫃輪 14-20/12 14 19/12 21/12
PACIFIC CONTAINER
收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾本、比利士彬（兼收愛德蒙特貨櫃）
蒲台島輪 全箱收貨 散貨收貨期 開行
POTOI ISLAND 27/11 4/12 27/11 3/12 5/12
圓洲輪
YUEN CHAU 9-15/12 9-14/12 16/12
全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘)　電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：孔拜、巴連、達文。（兼收孔拜LCL貨櫃）
收貨期 開行
聲寶島輪
SHARP ISLAND 25/11-1/12 2/12
香港島輪 （第一次）7 14/12 15/12
HONG KONG ISLAND(第二次)30/12 4/1 5/1
收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：達打。
星加坡島輪 收貨期 開行
SINGAPORE ISLAND 11-19/12 20/12
收貨站：九龍倉海運橋(二號閘)　電話：③688729.

進口船期
蒲台島輪 4/12 綠島輪 12/12
海洋貨櫃輪 4/12 圓洲輪 15/12
澳門代理：富榮航運公司　電話：71655.85898.

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
南進	HP NAMJIN	釜山	一日	東發興
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	一日	新東亞聯
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	台灣	一日	東海洋
幾宗丸	GISO MARU	日本	一日	汎日郵
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	一日	日郵
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	一日	日郵
森華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	一日	日郵
藍雅士	BLUE ACE	日本	一日	日郵
魯海六五	LU HAI 65	青島	一日	招商局
北山	BEI SHAN	天津	一日	招商局
國利	KUO LIE	高雄	一日	海昌
巴山	BARZAN	台灣	二日	豐和行
福他新加坡	FROTA SINGAPORE	新加坡	二日	利平
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	二日	太初
安德魯士	ANDROS	澳洲	二日	麥豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	日本	二日	海海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二日	東東洋
金華	KING HWA	高雄	二日	汎陸
遠東貿易	F.E. TRADER	日本	二日	海陸
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	二日	中保利
香港雅士	H.K.ACE	日本	二日	華央
萬力	BARBER MENELAUS	美國	二日	東保利
延安五號	YANAN WU HAO	青島	二日	華夏源
金湖	GOLDEN LAKE	日本	二日	大馬士基
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	二日	東源
日馬士	YATOMAS	日本	二日	東海統
捷途	CHITRAL	日本	二日	東總行
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	二日	邊興央
邊路達	BENALDER	歐洲	三日	新中馬士基
快樂星	HAPPY STAR	釜山	三日	天祥成
高鋒	MONT PICNEER	日本	三日	港寶恒隆
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	三日	華擴林
天幸	TIMBER FORTUNE	日本	三日	新成興
依拿般	ISLA PUNA	台灣	三日	東港島
海皇翡翠	NEP.JADE	美國	三日	寶恒
利來得	NL.DEJIMA	日本	三日	擴光
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	日本	三日	新隆
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	三日	華林
新愛比利亞	ZIM IBERIA	美國	三日	新成
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	三日	東興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三日	港島
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡	三日	國恒
加多寶	KATUTUBO	沙巴	三日	沙光
騎絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	三日	東喜
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三日	新海
時威	SITTWAY	仰光新加坡	四日	招興
泰來	TAI LAI	高雄	四日	港海
木星	JUPITER	釜山基隆	四日	港興
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSK	日本	四日	天祥
紅摺	ACTION	美國	四日	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	基隆	四日	川崎
東方使節	ORT.DIPLOMAT	美國	四日	港郵
山樂好信	SANGERHAUSEN	日本	四日	海亞
耐能	SL.ENDURANCE	美國	四日	海聯
陶南一號	DONAM 1	釜山	四日	港興
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	四日	香興
紅通	ACCESS	美國	五日	利島
雅達河	RIVER ADADA	基隆	五日	太達
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	五日	港郵
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	五日	港郵
天翔	SKY HOVER	天津	五日	輝騰
阿爾泰丸	ALTAI MARU	新加坡	五日	大三
納錫卡	NAUSICCA	基隆	五日	沙嗜
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	日本	五日	馬士基
愉美高	YUMIKO	日本	五日	東源
群風	CHEONG WIND	曼谷	五日	順昌
飛路	FIELD	日本	五日	中央
橫濱	YOKOHAMA	日本	五日	展達
富山	TOYAMA	歐洲	五日	寶陸
美國金戈	AM.LANCER	美國	五日	美輪
快寶	FIRBANK	基隆	五日	天祥
日本樂譜	JAPAN ROBLE	日本	五日	汎洋
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	五日	港恒
	ST.SENTARUN	日本	五日	東源
海國	HAI KUO	高雄	五日	永谷
加里曼丹一號	KALIMANTAN SATU	日本	六日	協成
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	六日	海豐
大同二號	TA TUNG 2	高雄	六日	海海
利來	NEREID	日本	六日	海聯
雄鋒	BRAVE PIONEER	新加坡	六日	大三
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	六日	大昌
東平二號	TUNG PING 2	高雄	六日	海興
晨星	MORNING STAR	基隆	六日	新祥
日邦丸	NIPPO MARU	日本	六日	天聯
聚文	DEL CARMEN	日本	六日	海華
達華哥倫坡	NL.COLOMBO	南非	六日	達三
宜蘭	YE LAN	美國	六日	利達
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	日本	六日	大三
阿爾堡	ARLBERG	日本	六日	寶隆
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	六日	東洋
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	六日	百保利
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	六日	大三
羅裘士	KHUD. ROMAS	歐洲	六日	華林
長生	EVER VITAL	歐洲	六日	利達

今日空郵（星期三）　截郵時間

汶萊、沙巴、硫球羣島　上午九時
加納、孔拜、埃及、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦、馬來亞、台灣、新加坡、印尼、沙勝越　上午十一時
泰國、孟加拉、寮國、越南、菲律賓　正午十二時
尼泊爾、西德、奧地利、阿富汗、荷蘭、西澳洲　下午四時
印度、也門人民民主共和國、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、瑞士、以色列、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、莫三鼻給、扎伊爾、坦桑尼亞、蘇丹、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、安曼、比利時、利比亞、尼日利亞、委內瑞拉、秘魯、法國、伊拉克、厄瓜多爾、吉布地、利奧利安、澳洲、紐西蘭、法屬波利尼西亞、日本　下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、瑙魯羣島、智利、加拿大　下午六時

今日平郵

菲律賓、台灣、澳洲、法屬波利尼西亞、羅納度、所羅門羣島、新加里當尼亞、巴布亞新幾內亞、瑙魯、海洋島、吉利比地　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	一日	總統
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	一日	海陸
遠東貿易	F.E. TRADE	美國西岸	二日	川崎
香港雅士	HONGKONG ACE	美國西岸	二日	中央
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州西北太平洋	二日	總統
福他新加坡	FROTA SINGAPORE	南美	二日	豐利行
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	三日	新興
紅摺	ACTION	紐約	三日	利達
索非亞	SILVIA SOFIA	奧克蘭長堤	四日	福來
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	四日	捷成
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	西北太平洋	四日	港陸
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	五日	海達
紅通	ACCESS	加州	五日	利郵
東方使節	ORT.DIPLOMAT	加州紐約	五日	港成
依拿般	ISLA PUNA	南美	五日	捷島
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	五日	香洋
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	六日	汎陸
海灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	七日	川崎
海皇珊瑚	NEP CORAL	西南太平洋	八日	海陸
薩摩亞	SAMOA	加州西北太平洋	八日	寶利
萬力	BARBER MENELAUS	委內瑞拉	十日	百保利
海寶	PIKEBANK	中南美洲	十一	海運
歐洲綫				
邊拿芬	BENAVON	歐洲	一日	三隆
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	三日	崎祥
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	四日	大寶
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	五日	川天
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	五日	馬士基
山樂好信	SANGERHAUSEN	歐洲	五日	東亞
羅麥士	KHUD.ROMAS	歐洲	六日	華聯
阿爾堡	ARLBERG	地中海	六日	招商局
春林	CHUN LIN	英國歐洲	六日	行三
邊路達	BENALDER	歐洲	七日	柏林
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	地中海	七日	柏林
森米奧	SOMIO DEL MAR	地中海	七日	隆達
洛拉	LOLA DEL MAR	地中海	八日	海華
格內迪洛夫	K. GNEZDILOV	歐洲	八日	沙利
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	八日	
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	八日	
澳洲綫				
安德魯士	ANDROS	澳洲	二日	初興
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	二日	林島
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	三日	三隆
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	四日	古郵
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	四日	興
勝俊	SIENA	弗里曼特爾	九日	
桂林	KWEILIN	新西蘭	十一	
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十一	
新侯斯頓	ZIM HOUSTON	澳洲	十一	
印·巴·中東綫				
新雪梨	ZIM SYDNEY	俄力	一日	興和
巴山	BARZAN	阿拉伯灣	一日	郵
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	二日	亞
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡紅海	二日	祥
捷達	CHITRAL	科倫坡卡拉奇	三日	聯
金塔伊夫	GOLDEN TAIF	紅海	三日	祥
米澤朱斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	遮打	五日	林
羅麥士	KHUD.ROMAS	遮打	六日	平
友誠	KOTA SAHABAT	科倫坡紅海	六日	慶
嘉良	CHAR LIAN	遮打阿喀巴	六日	興
威利泰	WILLINE TARO	阿拉伯灣	八日	利
東南亞綫				
茂利怡美利	M.RRAYEVERETT	新加坡巴生	一日	來郵
藍雅士	BLUE ACE	印尼	一日	郵聯
森華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	一日	郵
新海德	NEW HYDE	印尼	二日	海聯
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷槍蘭	二日	馬士基
亞迪巴	ALDEBA	馬尼拉	二日	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	三日	海陸
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	三日	港恒
新安	RISNG TIDE	印尼	三日	東安
日馬士	YATOMAS	汶萊	三日	東源
永安	FORTUNE RUNNER	汶萊亞庇	三日	大安
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	四日	國源
加多寶	KATUTUBO	汶萊古晉詩巫	四日	天光
天幸	TIMBER FORTUNE	新加坡巴生	四日	中祥
高鋒	MONT PIONEER	新加坡巴生吡叻	四日	振央
美西美	MAH 2	曼谷	四日	盛行
橫濱	YOKOHAMA	新加坡巴生	六日	展揚
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	六日	東洋
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	六日	港郵
百瑪達	AND.PERMATA	印尼	六日	亞來
加里曼丹一號	KALIMANTA SATU 1	新加坡吡叻	七日	協成
快劍	STRIDER BROADSWODRD	馬尼拉	七日	百保利
台灣·日本·釜山綫				
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	一日	寶發
南進	HP NAMJIN	釜山	一日	海來
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	一日	東聯
大和丸	DAIWA MARU	上海	二日	汎洋
香港雅士	H.K. ACE	日本	二日	中央
遠東貿易	F.E.TRADER	日本	二日	川崎
光大	KWANG TA 2	高雄	二日	永裕
寶島貨櫃	FORMOS CONTAINER	基隆	三日	海豐
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	東興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	四日	新興
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
木星	JUPITER	基隆釜山	四日	港興
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	五日	海局
北山	BEISHAN	天津	五日	招興
華麗	HWA LIE	基隆高雄	五日	緯利
東南	HP DONGNAM	釜山	五日	東發
臨江	LIN JIANG	上海	五日	招商局
陶南一號	DONAM 1	釜山	六日	港興
海富	MARINE CONTAINER	高雄	六日	永裕
非洲綫				
金喀麥隆	GOLDEN CAMEROOM	拉高斯阿巴巴	一日	聯三
勇鋒	GALLANT PIONEER	南非	一日	大快
德蘭快輪	DEUTSCHLAND EXPRESS	西非	五日	安祥
快寶	FIRBANK	南非	五日	天

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

華僑晚報 分類廣告
每天四元 費廉效大

時威 M/S "SIT TWAY" V—11/E 十二月四日到港 八日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
愛成街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5 237111（十線）5 210271（六線）
新興行船務有限公司啓

阿爾泰丸 ALTAI MARU 十二月五日到港卸貨
雄鋒 BRAVE PIONEER 十二月六日到港卸貨
阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 十二月六日到 十日開
往：蘇德港、的黎波里、阿爾及爾、摩蘭、里斯本、拉巴馬、卡薩布蘭加。
(班加西、ANNABA LAGOULLETTE 由瓦勒特轉)
ANDES VOYAGEUR 十二月六日收貨 十二月十日截貨
往：伊基給、法爾巴泰、聖安東尼。
加拉加斯丸 CARACAS MARU 十二月八日到 九日開
往：仰光、吉大港。
S.A. VAAL 十二月八日到 九日開
往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、伊利沙白港、開普敦、東倫敦。
NEPTUNE PERIDOT 十二月八日到 九日開
往：桑給巴爾、蒙巴沙、達巴斯蘭拉姆。
ETERNAL FUJI 十二月九日到 十日開
往：美國及加拿大等埠。
YUE RIVER 十二月九日到 十日開
往：科倫坡、孔拜、本得阿巴斯。
ALGENIB 十二月十一日到 十二日開
往：孟買、孔拜、沙雅、喀拉拉、達文、科威特。
CARLOW HILL 十二月十二日到 十三日開
往：科倫坡、馬德拉斯、高雄、孟買。
雄鋒 BRAVE PIONEER 十二月十二日到 十三日開
往：那瓜拉、聖多明各、庫拉薩俄、卡柏羅港、馬拉開波、西班牙港、巴拉馬利波、佐治市(瑙瑙斯由神戶轉)
SUNNY ISLAND 十二月十三日到 十四日開
往：阿別薩、阿巴巴、蘇馬、隆美、蒙羅維亞、亨德港、馬塔地、科多納、杜阿拉。
快輪 A VESSEL 十二月廿日到 廿一日開
往：荷蘭、吉布地、遮打、阿卡巴、蘇丹港、阿丁。
海隆 OCEAN ESPERANCE 十二月廿一日到 廿二日開
往：路易士港、雷尼汪島、山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞森松、滿的威道。
海利 OCEAN ELITE 十二月廿二日到 廿三日開
往：遮打、塞得港、LIMASSOL、貝魯特、比利尤斯、阿歷山大港。
不來梅丸 BREMEN MARU 十二月廿二日到 廿三日開
往：蒙巴沙、達巴斯蘭拉姆、貝拉、大馬達威。
NEDLLOYD MANILA 十二月廿二日到 廿三日開
往：蒙羅維亞、阿別薩、阿巴巴、杜阿拉、夏慕港、隆美、馬塔地、科多納。
總代理：大阪商船三井船舶(香港)有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五——二九三一一〇（十一線）

體育

第九屆亞運會競爭晉高潮

日本獎牌奪起落兔鶴爭共

昨田徑賽日奪三金牌中共僅一面

手球爭霸戰中共力克日本獲首席

四級摔角決賽日本蒙古平分春色

（綜合各通訊社新德里卅日電）日本繼續在第九屆亞運田徑項目上，壓倒中共。今天四次決賽中，日本奪去三項錦標。中共僅一面。總獎牌表上，日本總數一百廿五比中共還多出三面，而金牌方面，中共則多日本一塊，所以兩國爭霸形勢非常緊湊，鹿死誰手，可能要待最後一項金牌產生後，才能確定。

很多人認為田徑賽是決定兩國勝負關鍵所在，那麼到下十三面金獎，實在珍貴。今天中共僅鄭振先在三級跳得金牌，其餘三項女子田徑賽，俱落在日本手上。除三級跳外，女子標槍及四百俱創亞運新紀。香港巴克妮在四百決跑五十五秒五一，名列第五，不過，中共繼葉佩榮成為亞洲女鐵人之後，謝英琪經過首五次賽，暫以三千一百卅三分名列十項全能賽榜首。

中共及日本在手球賽上短兵相接，結果中共廿四比十九奪金牌。但日本在廿五米標準手槍賽上奪團體金牌，又在摔角項冠軍，使兩國在總成績上，形成極接近形勢。

本屆亞運廿一個項目，已有十項全部賽畢，包括箭藝、單車、騎術、體操、高爾夫球、划艇、游泳、乒乓、拳擊、帆船及手球。目前尚餘三天賽事。

摔角今天舉行了四級比賽，日本及蒙古平分春色，各佔兩金牌。日本十九歲大學生小林孝至，奪四十八公斤級金牌。北韓金才向銀牌，南韓孫加道銅牌。五十七公斤級，日本廿六歲大學教師富山英明金牌，伊朗的阿沙加維銀牌，印度高瑪銅牌。

餘下六十八公斤級及八十二公斤級決賽，分別由蒙古的波特及杜提因奪得。日本廿二歲大學生上村政和得六十八公斤級銀牌，南韓尤英德銅牌。阿富汗阿富汗卡沙維八十二公斤級銀牌，北韓朴植康銅牌。六十二公斤級初賽，印度拉安星勝阿富汗的昆維。五十二公斤級準決賽，金鑑傑技術性擊倒阿富汗阿薩爾。

南韓隊在總獎牌表上，排名中共日本之後，他們在拳擊、男女藝、網球及摔角項目上，仍有奪取大批獎牌機會，例如網球項目，他們已穩奪四塊金牌，另外又在明天舉行的男女單打決賽中，佔一席位，顯示實力逐漸冒升，所以下屆在英城舉行時，可能成為中日韓三分天下局勢。

但是今屆，相信南韓比較重視與北韓爭雄，這使中共與日本爭霸之餘，出現另一股競爭力量。雖然兩韓在各項目上重點不同，但他們的實力最強的部份，俱是中共及日本實力最弱的部份，如舉重，田徑，體操，射擊及拳擊等，但他們仍獲取不少獎牌，逐漸削弱中共及日本在某些項目上（如體操游泳）的極大優勢。

五名南韓拳手獲晉入決賽，比死對頭北韓稍佔優勢。只有兩場直接由南北韓拳手交鋒，而南韓兩位但以較佳技術制勝。今晚，輕蠅重級，蠅重級，雞重級，羽重級，輕重級決賽拳手已順利產生。六級決賽中，再次是南北韓天下，明日將產生冠軍。

一位印度報章作如下報導：南韓拳師表現得清脫俐落及具有高度技巧，並非憑著他們高大的身材，出拳的手勢及起腳的姿態充份表現出他們靈活的頭腦及嚴緊的訓練，今居的亞運，拳擊賽共計有十二級比賽來自十八國的一二一名選手參加角逐，級別由輕蠅重級至超重量級賽事。

南韓於上屆四年前在曼谷亞運拳擊中平奪甚高，十一項金牌中奪得五面，位居榜首，巴基斯坦則捨得兩面，而印尼，日本，北韓及泰國各一。

終場前邦辛轉身勾射建功

1—0 精工險勝南華

少林全場防守嚴密可惜晚節不保

（特訊）高級銀牌頗為稱職，加上南華森足球賽，南華對精工，昨晚在政府大球場舉行，結果精工在完場前一分鐘邦辛一記妙時掛網，一球築走南華，入場觀戰人數有一萬九千八百卅二人，票房有收入四萬八千四百四十元收入。

南華昨役為針對強旅精工活躍之前鋒，特以擅踢中堅位置的陳世芳移打右閘，以人盯人之戰略看守精工左翼邦辛，努力的陳世芳，將動補拙，果然令常使守衛困擾的邦辛活力大減，這使該名球員在下半段時間走到右面策動攻勢，而替補陳世芳原本踢閘位置的赫交萬，亦亦未能攻陷南華城池，只算在外圍吊球入中路場緊守門位，使精工球員推進頗感困難，阻在下半場，精工球員經教練測示後，採取全攻型戰術，佔得大部份攻勢半步，完場前兩分鐘陳世芳同傳之力精工袁伯，但南華球員仍沉著應戰，間中以突擊去騷擾精工門將，精工一時間乘機衝門，黃文財救球心切竟與對手撞作一團，倒地受傷，經軍醫診治後再戰，就在此時，邦辛乘黃文財腳傷在門前得球，窄角度下轉勾射，「笠」過黃文財入網，使全場防守嚴密的南華，晚節不保下飲恨。

兩陣對壘

五分鐘，精工胡國華吊球埋門，迫莊衝前，南華黃文財反應敏捷，快步拍出解圍。九分鐘，南華葛尼士左中場斬向右路，陳世芳恪定舒出，森賓禁區邊緣射，皮球似箭離弦，加納拿拳打出界外。

尼赫魯金盃足球賽

已有六國派隊參加

（路透社新德里卅日電）有關方面今日在此間宣佈，六個國家已經同意參加第二屆尼赫魯紀念金杯足球賽。比賽將於明年一月廿五日至廿七日在印度南部市鎮交趾舉行。

印國金國足球總會秘書高殊稱，伊朗、南韓、中共、阿爾及利亞、捷克及加納已經報名參賽，但該會正嘗試邀請蘇聯、巴基斯坦或伊斯拉夫各派一隊參加。

亞運獎牌表

（路透社新德里卅日電）亞運會經過今天賽況後，各國所得獎牌數目如下：

國家	金牌	銀牌	銅牌	總數
中共	五十	四一	卅一	一一二
日本	四九	四六	三十	一二五
南韓	十五	十九	廿八	六二
印度	十一	十一	十五	四一
北韓	十	十六	十五	四一
蒙古	三	二	二	五
菲律賓	二	二	二	六
巴基斯坦	二	一	三	六
伊朗	一	三	二	六
印尼	一	二	二	五
科威特	一	二	二	五
新加坡	一	二	二	五
大馬	一	二	二	五
泰國	一	二	二	五
叙利亞	一	二	二	五
黎巴嫩	一	二	二	五
阿富汗	一	二	二	五
伊拉克	一	二	二	五
巴林	一	二	二	五
香港	一	二	二	五
越南	一	二	二	五

亞運羽球晉白熱化階段

男單雙雙打八強產生

單打中共印尼爭雄雙打中印韓鼎足

（新德里卅日綜合外電）上屆亞運男子單打金牌林水鏡，今日經取印度飽和，晉入八強。這位前全英羽球冠軍，本屆被列為第三種籽，以十五比二十五比十二擊敗印度的特時，預料林水鏡將可經易再勝一場。如林水鏡明日果勝出，則在下一輪將遭遇中共選手。

中共韓健及陳昌杰，是本屆首次相遇的對手，中共韓健及陳昌杰，分別擊敗泰國單賽莊古及阿富汗拳賽，成績俱為二比〇。

印尼哈迪揚圖亦晉八強，明半準決賽將對英聯邦冠軍印度毛迪。

男子雙打

印尼賈東樂、夏洛迪輕取對手後晉八強。今日最後一場比賽，南韓金容錫、李德振爆冷，以二比一力挫全英雙打冠軍大馬韋西迪，謝西迪。其他晉半準決賽者有中共孫志安及姚喜明，樂勁及林江利，印尼蘇基亞圖及哈迪揚圖，日本錢谷欽治及長谷川博幸。

混合雙打

週二初賽，中共、南韓及印尼種籽隊皆順利地旗開得勝，晉入復賽。

羽球昨日賽果

男子單打（第二輪）

韓健（中共）勝韋泰查古（泰國）二比〇（十五比八，十五比二）

陳昌杰（中共）勝韋泰（阿富汗）二比〇（十五比一，十五比三）

林水鏡（印尼）勝鮑和（印度）二比〇（十五比二，十五比七）

哈迪揚圖（印尼）勝沙夏（尼泊爾）二比〇（十五比十二，十五比十一）

蘇基亞圖，哈迪揚圖（印尼）勝陳智輝、彭明志（香港）二比〇（十五比一，十五比三）

樂勁，林江利（中共）勝沙夏（尼泊爾）二比〇（十五比十，十五比五）

金容錫，李德振（南韓）勝韋西迪、謝西迪（大馬）二比一（十一比十五，十五比十一，十五比十二）

錢谷欽治，長谷川博幸（日本勝他城、馬布（巴基斯坦）二比一（十二比十五，十五比十一，十五比十一）

蘇基亞圖，哈迪揚圖（印尼）勝陳智輝、彭明志（香港）二比〇（十五比一，十五比三）

樂勁，林江利（中共）勝沙夏、韋拿（尼泊爾）二比〇（十五比十，十五比五）

金容錫，李德振（南韓）勝韋西迪、謝西迪（大馬）二比一（十一比十五，十五比十一，十五比十二）

男子雙打

古，陳世華美（泰國）二比〇（十五比十，十五比十二）

朴植邦，李銀古（南韓）勝皇格，簡古利（印度）二比一（九比十五，十五比十二，十五比十六）

賈東樂，夏洛迪（印尼）勝韋錫嘉華，韋積官（斯里蘭卡）二比〇（十五比三，十五比四）

孫志安，志喜明（中共）勝見辛、希拿（馬國代夫）二比〇（十五比一，十五比二）

錢谷欽治，長谷川博幸（日本勝他城、馬布（巴基斯坦）二比一（十二比十五，十五比十一，十五比十一）

蘇基亞圖，哈迪揚圖（印尼）勝陳智輝、彭明志（香港）二比〇（十五比一，十五比三）

樂勁，林江利（中共）勝沙夏、韋拿（尼泊爾）二比〇（十五比十，十五比五）

金容錫，李德振（南韓）勝韋西迪、謝西迪（大馬）二比一（十一比十五，十五比十一，十五比十二）

亞運獎牌表

（路透社新德里卅日電）亞運會經過今天賽況後，各國所得獎牌數目如下：

國家	金牌	銀牌	銅牌	總數
中共	五十	四一	卅一	一一二
日本	四九	四六	三十	一二五
南韓	十五	十九	廿八	六二
印度	十一	十一	十五	四一
北韓	十	十六	十五	四一
蒙古	三	二	二	五
菲律賓	二	二	二	六
巴基斯坦	二	一	三	六
伊朗	一	三	二	六
印尼	一	二	二	五
科威特	一	二	二	五
新加坡	一	二	二	五
大馬	一	二	二	五
泰國	一	二	二	五
叙利亞	一	二	二	五
黎巴嫩	一	二	二	五
阿富汗	一	二	二	五
伊拉克	一	二	二	五
巴林	一	二	二	五
香港	一	二	二	五
越南	一	二	二	五

亞運會田徑昨四項決賽

三項刷新大會

日本仍佔優勢

贏取金銀各三銅牌一中共獲獎牌各一面

（新德里綜合外電）第九屆亞運會田徑賽日本於週二的賽事，演出優異贏得三金三銀一銅，並於女子標槍及四百短跑兩項刷新大會紀錄，使日本在田徑賽仍保持絕對優勢。勁敵中共勢稍遜只搶得金銀銅各一面，並由三級跳世界級運動員鄭振先破大會。

日本希望能夠在田徑賽中所奪得的金牌增至八面奇望能夠超過中共，爭奪獎牌榜上的領前地位。

二百公尺

亞洲飛人大馬賽蔡比克今天繼續保持他最佳狀態，準備競爭他在亞運會的第二面金牌，他在二百米短跑初賽輕易獲得晉級。比克於週日的百米短跑在起步落遲的劣勢下贏得金牌。二百米競跑是比克的拿手好戲。日本飛人高野亦是在這個項目中間鼎鼎有名。他在四百米短跑奪魁，二百米則以二十一秒〇六創新紀錄破泰國威旦賽報時三十日電）第九屆亞運會田徑賽日本於週二的賽事，演出優異贏得三金三銀一銅，並於女子標槍及四百短跑兩項刷新大會紀錄，使日本在田徑賽仍保持絕對優勢。勁敵中共勢稍遜只搶得金銀銅各一面，並由三級跳世界級運動員鄭振先破大會。

日本希望能夠在田徑賽中所奪得的金牌增至八面奇望能夠超過中共，爭奪獎牌榜上的領前地位。

二百公尺

亞洲飛人大馬賽蔡比克今天繼續保持他最佳狀態，準備競爭他在亞運會的第二面金牌，他在二百米短跑初賽輕易獲得晉級。比克於週日的百米短跑在起步落遲的劣勢下贏得金牌。二百米競跑是比克的拿手好戲。日本飛人高野亦是在這個項目中間鼎鼎有名。他在四百米短跑奪魁，二百米則以二十一秒〇六創新紀錄破泰國威旦賽報時三十日電）第九屆亞運會田徑賽日本於週二的賽事，演出優異贏得三金三銀一銅，並於女子標槍及四百短跑兩項刷新大會紀錄，使日本在田徑賽仍保持絕對優勢。勁敵中共勢稍遜只搶得金銀銅各一面，並由三級跳世界級運動員鄭振先破大會。

日本希望能夠在田徑賽中所奪得的金牌增至八面奇望能夠超過中共，爭奪獎牌榜上的領前地位。

二百公尺

亞洲飛人大馬賽蔡比克今天繼續保持他最佳狀態，準備競爭他在亞運會的第二面金牌，他在二百米短跑初賽輕易獲得晉級。比克於週日的百米短跑在起步落遲的劣勢下贏得金牌。二百米競跑是比克的拿手好戲。日本飛人高野亦是在這個項目中間鼎鼎有名。他在四百米短跑奪魁，二百米則以二十一秒〇六創新紀錄破泰國威旦賽

亞運曲棍球上演龍虎鬥

印度主場有利

今鬥巴基斯坦

馬來西亞勝日本三比〇奪銅牌

（路透社新德里卅日電）印度隊明天在亞運決賽中，遭遇傳統勁敵巴基斯坦時，將會全力爭回昔日在曲棍球壇的榮譽。

印卻無敵的曲棍球霸王，目前狀態十足，而對印度來說地利更佔優勢——在國家運動場新舖的草場上，他們比較熟習會場，又有主場獲益助威。

不過巴基斯坦隊長森妙尖在昨天準決西打敗馬來西亞後，預測：「雖然觀眾對我們不利，但我們會贏。」

他照過往紀錄看，他們定會在決戰中，傾盡全力。巴基斯坦前鋒綫敢遭取而且快速，由中鋒星哈辛當箭頭，他孟加拉。

昨天準決未上陣，留力應付決賽。

但印度在盤球及短傳技上，同樣屬密，而且一些印度教法師更作出滿懷信心的預測。印領隊波比亞星評論道：「這會是場大戰而優者勝利。」

馬來西亞在今天的季軍爭奪中，三比〇打敗日本。馬來西亞在今屆賽事中，一直有不俗表現，今天他們輕易取得取勝，上半場二比〇領前。

下半場開賽一分鐘，即由馬雜亞射入第三球。南韓名列第五，其次中共，香港，阿魯及

亞運今比賽項目

（法新社新德里卅日電）亞運會今日比賽項目如後：

男子組

田徑　百十高欄　十項全能賽事

鐵餅　五十公里競步　十項全能賽事

擲竿跳高　十項全能賽事

跳高　決賽

標槍　十項全能賽事

二百米　決賽

一千五百米　初賽

千六米接力　半準決賽

十項全能賽事　決賽

女子組

二百米　超級聯賽

一千五百米　準決賽

十項全能賽事　決賽

羽毛球　個人項目

籃球

拳擊

足球

男子組

曲棍球　印度對巴基斯坦

射擊　五十米自由手槍

草地網球　女子雙打　混合雙打　男子單打　女子單打　男子雙打　女子單打　超級聯賽

排球　遺材準決賽　遺材準決賽　決賽　決賽　決賽

角決賽（五項目）

亞運花邊新聞

一名印度婦女用亞運會瑞獸小象的名字阿普，為她十一月十九日出生的兒子命名。十一月十九日是第九屆亞運開幕的日子。

來自日本、馬來西亞、泰國、南韓、星加坡以及印度的運動員，亞運會結束後，將會直接前往孟買。該六國選手，將會參加首屆六國田徑賽。比賽十二月十日展開。

新德里亞運報章報導，叙利亞將會爭辦一九九〇年亞運會。該國的申請，將會在十二月五日舉行亞洲奧委聯合會會議時，才會加以討論。叙利亞會主辦七六年阿拉伯運會，他們又會在一九八七年辦地中海運動會，爭取經驗。

印度亞運代表團的正式簡介，週日——就是開幕後九天，才告面世。但體育迷仍不滿該介紹未有印出各運動員以前最佳水準。

新德里安達巴沙泰室內運動場內特別為記者而設的酒吧，每天收入僅廿盧比（三美元）。另外在尼赫魯運動場主要的記者酒吧，每天收入也不過數百盧比——但啤酒每瓶已十五盧比。因此酒吧負責人以半價招徠顧客，又會在運會最後兩天，免費供應酒水，實行清存貨。

亞運村本週六將會舉行露天營火惜別晚會，歡送住在村內，來自卅三國五千名運動員及職員。

亞運員職員近日須加班工作，幫助運動員及職員安排離去計劃。大會籌辦當局以為大部份參加者會在比賽結束後，仍留下參加閉幕禮，但大部份選手俱希望儘快回家。親政府的夏奴特報業出一「來自波斯灣參賽國」，在他們的專機起飛前兩小時，才離開亞運村。

亞運手球賽結束南韓銅牌

24—19 中共挫日掄元

廿七歲球星金百煉明年轉任教練

（美聯社新德里卅日電）高大而快速的中共隊廿四比十九擊敗日本，勇奪亞運手球金牌。南韓勝科威特得銅牌。

中共隊最佳射手是吳明章鄉入七球，其次高中信六球，而他們的球星金百煉亦投入三球。

日本隊好手及隊長山本伸二投入七球，而中共中守而攻的過程，非常流暢及靈活。

他說：「我的孩子們已做得很好。他們有時投出好球命中柱彈出，今日就是今日。」

初賽及決賽每場平均入勇克科威特，奪得銅牌。

功於守門員鹿織勇「出色的防手」。

當中共領先十八比一，日隊一輪攻勢，十六時，山本伸二躍投，謝國勇至少救了兩次近投。

中共隊職員說，金百煉明年將開始教練羅隊，以提高至歐洲水平。

日本隊教練竹野率中共由守而攻，南韓以卅二比廿二勝日本，奪得銅牌。

韓隊在準決賽被亞洲杯冠軍日本以一分打敗，但今仗他們面對科威特，在各方面俱凌駕對手。

南韓最佳射手是李生希，他個人獨取九分。科威特敗在射手不足，沙達及阿邑沙俱失利。

南韓上半場經以十六比九領前。下半場，南韓確傳球及鄉射，令科威特俯首稱臣。

這是亞運首次舉行手球賽事。

亞運會女子籃球壓軸好戲

中共南韓長勝

週四爭奪錦標

（綜合電訊新德里卅日電）衝是亞運女籃后座的南韓及上屆敗於南韓而屈居亞軍的中共在是期四將會為今屆亞運女籃錦標，再次碰頭。

目前兩隊均是未敗之師，五個國家參加的亞運女子籃球比賽，南韓及中共俱是三戰三勝。

日本在是屆比賽四戰兩勝兩負，二如上屆一樣獲季軍。

中共今日完成她們第三場勝仗，以一百零一比六十二擊敗北韓，半場完時，中共以五十四比卅八領前。北韓四戰三負一勝，只能居以上三隊之下得第四位置。

中共隊賽事展開後，便節節領先，陣中高度超過兩米的陳月芳，使北韓在壓場賽事中，不能在她高舉頭上的球搶去，下半場開賽後四分鐘，中共憑著張惠、柳青準確的投射，以九十比六十的紀錄超前卅分。該場賽事中，柳青取得廿五分，而張惠則獲中九球。

北韓射手黃玉玲上半場取得十四分後，下半場被中共球員緊盯之下，只能多取六分。

較早時間舉行之男子籃球選材賽事，伊拉克勝巴林九十七比七十二，成為選材賽事首名隊伍。其他依次為巴林阿拉伯聯合國，南也門及北也門。

亞運女子籃球賽事形勢表：

隊名	賽	勝	負	積分	入球分數	失球分數
中共	三	三	〇	六	二二七	二四五
南韓	三	三	〇	六	三一三	一九四
日本	四	二	二	六	二九〇	二一〇
北韓	四	一	三	五	三〇三	三三八
印度	四	〇	四	四	二〇三	四四九

標準手槍廿五米射擊賽

隊際日本稱雄

個人南韓奪標

競爭激烈兩項均有同分決勝局面

（合眾社新德里卅日電）在今日射擊比賽中，日本及南韓各得一面金牌，中共兩面銀牌，南韓及北韓銅牌各一面。

標準手槍廿五米隊際賽，日本隊以三三三五分搶元，獲得金牌。銀銅牌分為中共及南韓隊。

標準手槍廿五米個人賽，南韓朴創基五六五分奪金牌，中共鄧澤寧及北韓蘇基文分獲銀及銅牌。

標準手槍廿五米個人

金牌：日本隊三三三五分，銀牌：中共隊三三三五分，銅牌：南韓隊三三三四分。

（日本與中共得分相同，決勝比賽日本贏得）。

標準手槍廿五米隊際

金牌：朴創基（南韓）五六五分，銀牌：鄧澤寧（中共）五六四分，銅牌：蘇基文（北韓）五六四分。

（鄧澤寧與蘇基文同分，決勝比賽鄧澤寧勝。）

三級跳

賽事，中共隊五五秒〇八，銀牌亦落在日本手中，由吉田浮子以五四秒七五奪得銅牌，則由印度湯瑪絲以五四秒四三奏凱，舊紀錄改寫亞運紀錄，她

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，猪牛假格報導，金庸武俠天地「倚天屠龍記」第廿五回，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，「從心所欲」，卅分，新聞簡報，「生活專線」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，四時，新聞簡報，繼續滔滔樂滔滔卅分，新聞簡報，基歌雖合：「又是起風時」第八回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，卅一分卅秒，「漁民一週」。七時，新聞簡報，第四台節目介紹，「特備節目」，卅分，新聞簡報。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，繼續「特備節目」，卅分，新聞簡報。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，「新聞簡報，古今奇談：「軍人魂」，第二回。十一時，新聞報告，第四台節目介紹，「特備節目」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，「京曲選唱」。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲淡樂荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋樂荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」，卅分，「貼士」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「蜜糖級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「蜜糖級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，「青春交响曲」，卅分，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，「體壇快訊」。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂鄉之「流動的節目」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），「亞運會特輯」，海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

香港第五台

（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「輕談淺唱不夜天」，四十五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「樂林漫步」。八時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。九時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。十時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。（至六時）。

商業第一台

（中波）八六四千赫

（超短波）一〇二四兆赫

六時，新聞簡報，「婦女天地」。七時，新聞簡報，「渺渺情」。八時，新聞簡報，「第十九回，卅分，「美樂樂」，（重播華夏之聲）。九時卅分，新聞簡報，普通話節目：「樂林漫步」。十時，歌曲選播，卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第二台

（中波）六七五千赫

（超短波）一〇四六兆赫

六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

亞洲電視

七時，早晨節目，五十五分，經濟快訊，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。八時，醒目仔時間，卅五分，星仔走天涯。九時，風塵淚。十時五分，亞洲早晨。十一時，浮生六劫。十二時，浮生六劫。一時，午間新聞及經濟快訊，四十五分，七武器：拳頭。二時，五分，搭錯綫。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間，卅二分，小仙地。五時，大力水手，卅分，機靈小和尚。六時，醒目仔時間，卅分，新聞及天氣報告，五十分，亞運會每日快訊。七時，陳真。八時，雄霸天下，卅分，七彩繽紛話香港。九時，事在眼前，十分，亞運會每日快訊，十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，奉告，卅分，再見狂牛。十時卅分，輕鬆影院：大鄭里八面威風。凌晨零時十二時，最後新聞，十五分，午夜影院：「天紅」。一時四十五分，全日播映完畢。

亞洲英文台

七時卅分——七時四十五分，中文台英語報導晨早新聞。八時——十二時，教育電視。

綠邨電台

宗教節目。六時，清晨音樂，卅分，「為你而設，卅分，「為你快樂，卅分，「為你而設，卅分，「為你快樂，卅分，「為你而設，卅分，「為你快

1983
中學會考試題預習專欄

地理 (十一)

明德出版社李隱業 提供資料

GEOGRAPHY (11)

Y.Y. Lee

MILL & DALE PRESS LTD.

21. The figure below shows a local physical feature, name it and explain its formation.

The formation of B

Dyke, as a form of occurence of the hypabyssal igneous rocks, is a sign of igneous activity. With the release of crustal pressure, the molten magma fills the vertical joints or faults in the earth crust, and is solidified at last when cooled. As it is a mass of intrusive rock which cuts discordantly across the bedding planes of the parent rock, there may be a marked difference in their resistances. When affected by denuation, it will either stand up as a ridge where the dyke rock is more ressistant than its adjacent or rocks) or be worn away to form furrow (where the dyke rock is less ressistant than its adjacent rocks).

Suggested Answers:

B is a dyke

22. Describe the main characteristics of the physical landscape of a delta. Explain fully the formation of a delta.

Suggested Answers:

Main Characteristic Features Of Delta:

A delta is a lowlying swampy plain built up at the mouth of a river by its deposition. It is crossed by numerical levee-flanked distributaries. Remnants of the lagoons and marshes formed in its early stage can be found. The seaward edge of it is fringed by spits and bars. The shape and size of a delta very according to the amount and type of loads deposited and the mode of accumulation. The common shapes of deltas are arcuate, bird's foot and estuarine.

Formation:

When a stream flows into a body of standing water, such as a lake or an ocean, its velocity and transporting power are quickly steamed. If it carries enough load and if the estuary it enters is shallow and free from tidal current or strong ocean current, a delta will gradually be bulit. The stages in the formation and development of a delta can be summerised as follow:

Stage I:

At the estuary, abundant loads are dropped. These loads will be coagulated when they are in contact with sea water. The river is thus choked and therefore branches out into several distributaries. Spits and bars arise and lagoons are formed. The levees of the river extends seaward via the distributaries.

Stage II:

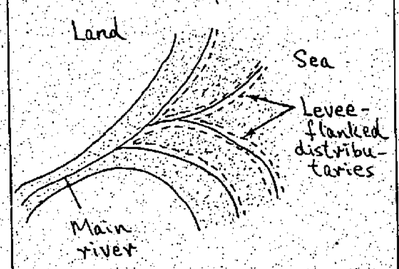
When more sediments are deposited, the lagoon will be gradually filled, and they become swampy. The delta begins to assume a more solid appearance.

Stage III:

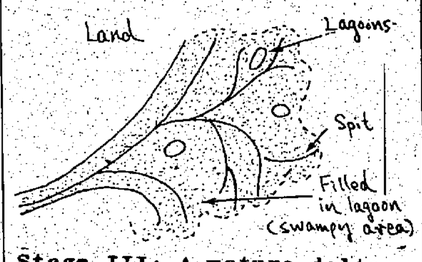
The old part of the delta is slowly raised by further deposition with the aid of the colonization of vegetation. Swamps gradually disappear and this part of the delta becomes dry land.

SKETCH DIAGRAMS SHOWING THE FORMATION OF A DELTA

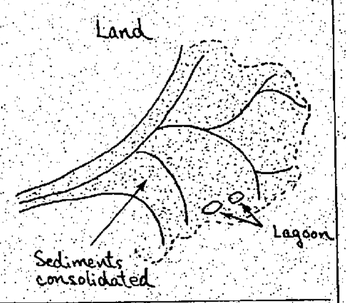
Stage I: goons are enclosed



Stage II: The delta begins to assume a shape



Stage III: A mature delta



學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理練習十一

綜合練習

下列每題有六個項目，其中四個是同類的，其餘兩個跟這四個不同類；試選出這兩個不同類的項目來，並在它的下面畫一橫線。

1. (1)兄弟 (2)父子 (3)姊妹 (4)母女 (5)伙伴 (6)同學
A(1)(2) B(3)(4) C(2)(5) D(4)(6) E(5)(6)
2. (1)繪畫 (2)烹飪 (3)刺繡 (4)編織 (5)縫紉 (6)雕刻
A(2)(4) B(3)(5) C(1)(6) D(4)(5) E(5)(6)
3. (1)雨傘 (2)雨季 (3)雨衣 (4)雨靴 (5)雨天 (6)雨帽
A(1)(6) B(2)(5) C(3)(6) D(4)(5) E(5)(6)
4. (1)清麗 (2)嗅覺 (3)宏偉 (4)新穎 (5)巍峨 (6)雄壯
A(1)(3) B(2)(4) C(1)(6) D(3)(5) E(4)(5)
5. (1)太陽 (2)地球 (3)月光 (4)金星 (5)水星 (6)土星
A(1)(3) B(2)(5) C(3)(4) D(3)(5) E(5)(6)
6. (1)烏龍 (2)魚缸 (3)狗屋 (4)花園 (5)菜園 (6)馬房
P(2)(6) Q(4)(5) R(3)(6) S(4)(6) T(5)(6)
7. (1)奇異 (2)高妙 (3)美麗 (4)長短 (5)遠近 (6)頑大
P(1)(2) Q(3)(5) R(2)(4) S(4)(6) T(5)(6)

下列每題有四個有編號的句子，試選出其中兩句，用來推斷出該題的結論，並在所選答案下畫一橫線。

8. (1)這棵植物是不開花的。
(2)這棵植物只栽種了兩個月。
(3)果實是由花的子房發育而成的。
(4)這是一棵矮小的植物。
結論：這棵植物不會結果。
P(1)和(3) Q(2)和(3) R(1)和(4) S(2)和(4) T(3)和(4)
9. (1)這篇文章導人為惡。
(2)這篇文章的主題正確。
(3)這篇文章的文字通順。
(4)這篇文章出自名家手筆。
結論：這是一篇好文章。
P(1)和(2) Q(1)和(4) R(2)和(4) S(2)和(3) T(3)和(4)

細閱下列一段文字，然後選出每題的正確答案，並在它的下面畫一橫線。

甲、乙、丙、丁、戊、己六人組成一正六角形，大家面向中心。
甲的對面是丙
丙的右面是丁
丁的對面是乙
戊在丙和乙的中間。

10. 己在誰的對面？
P甲 Q乙 R丙 S丁 T戊
11. 甲的右鄰是誰？
A乙 B丙 C丁 D戊 E己
12. 丁在那兩個人的中間？
A甲和乙 B丙和戊 C乙和己 D甲和戊 E丙和己

答案：①E ②C ③B ④D ⑤A ⑥Q ⑦Q ⑧P ⑨S ⑩T ⑪A ⑫E

「童軍兄弟、天下一家」國際童軍嘉年華會籌募經費助己助人

港童軍總會港台合辦籌欵兼顧亞太區 倡童軍運動羅弼時亮燈邱德根主籌委

「童軍運動經過七十五年悠長歲月，不但歷久不衰，而且歷久彌新，追上時代需求，成為世界上青年運動主流」。國際童軍華年嘉年華會主席邱德根太平紳士於昨日在灣仔利沙伯體育館舉行之「國際童軍嘉年華」中作上述表示。

施維德 該盛大之嘉年華會，由首席按察司羅弼時爵士蒞臨主禮及亮燈儀式，並由邱德根太平紳士任籌委會主席。嘉年華會除為世界童軍年內其他活動籌措部份經費外，更兼顧其他發展中國家之童軍會，充分發揚「童軍兄弟，天下一家」的精神。因為香港童軍總會將當晚之收益撥出一部份，用以資助亞太區一些發展中國家童軍會添置童軍設備之用，該欵項由世界童軍協會亞太區執行總監施維德代表接受。

製作方針 該嘉年華會由香港童軍總會及香港電台聯合舉辦，香港電台過去幾年間，在籌訂電台節目製作方針時，都積極引用童軍會服務為製作指標，而香港童軍總會推行青少年德育，不遺餘力，為青少年提供優良德育基礎。由此可見兩間構工作範圍雖不同，形式各異，但服務童軍會建設美好社會方面則殊途同歸。

嘉年華 動之一，於節目開始前並設有鷄尾酒會。席上並舉行致送紀念品儀式，由羅弼時爵士，黃播選長爭鋒新太平紳士及邱德根太平紳士分別主持，以感謝各著名歌星協助演出。

眞善美 昨晚節目異常精彩，除幻燈放映介紹香港童軍總會及香港電台歷史及各服務項目外，尚有城市當代舞蹈團及卓藝舞蹈團表演精彩舞蹈。接着表演台上架起一座營火架，港台唱家狂與一羣童軍在熊熊營火前演出生動熱鬧的營火歌舞；葉麗儀亦以甜美奏放的歌聲「献出真善美」發妙歌舞讓觀衆極盡視聽之娛。壓軸好戲是身穿全套童軍制服，英姿煥颯的林子祥以自樂之一曲「今天開始」献給各童軍和觀衆，還帶領各人一同合唱，現場充滿溫暖友愛的氣氛，其樂融融。

首席按察司香港童軍總會會長羅弼時爵士主持「國際童軍嘉年華」開幕亮燈儀式。

中大校友會聯會五日週年餐舞會

政務司鍾逸傑伉儷主禮嘉賓

香港中文大學校友會聯會，是由中大崇基學院校友會，中大新亞書院校友會，中大聯合書院校友會，中大工商管理碩士校友會，中大商學行，並邀請政務司鍾逸傑暨夫伉儷作主禮嘉賓，中大校長馬臨博士及榮譽會經已選出如下：

代表會：會長龍禎祥（教育首席代表）、副會長劉世鑾（崇基首席代表）、袁懸珠（新亞首席代表）、何萬森（聯合首席代表）、文錫輝（工商首席代表）。

「一〇九」。餐舞會主席熊鈞章，「五—二二〇〇三七」。崇基劉世鑾，「三—九四〇一二六」。新亞李介明「五—七三六三〇五—七二八一五四」。聯合何萬森，「二五二二一一」。教育龍禎祥，「三—七一四一〇五一」。

黃志洲、黃偉豪、趙遠榮、羅祥國、李介明、黃鑑源、羅司誠、盧景藩、楊超然、葉寶忻、蔡華鍾、陳碧柵、梁廣林、黃熊鈞章，「五—二二〇〇三七」。

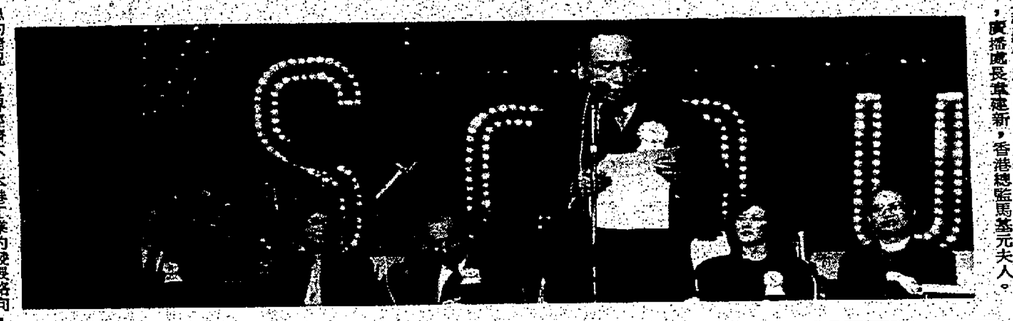
世鑾，「三—九四〇一二六」。

薛耀焜、鄧文光、何萬森、羅祥國、李介明、黃志洲、黃偉豪、趙遠榮、羅司誠、盧景藩、楊超然、葉寶忻、蔡華鍾、陳碧柵、梁廣林、黃熊鈞章、「五—二二〇〇三七」。

下列校友聯絡：中大校友聯絡主任溫英瑋，「一〇—六三三一一」。

八時，假九龍窩蘭酒店舉行，並邀請政務司鍾逸傑暨夫伉儷作主禮嘉賓，中大校長馬臨博士伉儷及各首長亦將出席，節目豐富，由名歌星麥潔文主唱名曲，中大同學民歌演唱及八弦琴演出，並有抽獎餘興。如校友如擬參加（餐券每位二百五十元），可電下列校友聯絡：中大校友聯絡主任溫英瑋，「一〇—六三三一一」。

八時至九時，限九龍窩蘭酒店管理碩士校友會，中大商學行，並邀請政務司鍾逸傑暨夫伉儷作主禮嘉賓，中大校長馬臨博士伉儷及各首長亦將出席，並有抽獎餘興。如校友如擬參加（餐券每位二百五十元），可電下列校友聯絡：中大校友聯絡主任溫英瑋，「一〇—六三三一一」。



「國際童軍嘉年華」籌募委員會主席邱德根致開幕詞，後排右起：鄭廣傑會督，香港電台台長張敏儀，首席按察司羅弼時爵士，鄭廣傑夫人，廣播處長韋建新，香港總監馬基元夫人。

理工學生會月初辦港工業前景探討

內容包括資料展覽講座研討

工業是香港經濟的一個命脈，它為社會提供大量的就業機會。因此，它的發展對香港市民有着極密切的關係。目前，香港正處於內憂外患的情況，世界經濟不景氣，保護主義，港幣疲弱，通貨膨脹，利率高企及成本增加等不利因素，使香港政府及工業界面臨重大的考驗，現時穩重的政府及靈活的工業界如何去面對這項挑戰呢？

理工學院學生會工程學部會與航鐵及製衣學部會於十二月一日至十二月十五日，合辦一項名為「香港工業前景探討」的活動，希望透過此次專題探討，增加社會對工業前景之關注，並反映工業對香港的重要性，促使政府正視工業發展計劃，以鞏固本港工業的發展路向，此項活動內容包括如下：

（一）資料展覽：十二月一日至十五日，理工平台B—G3

OYE

講座（一）

題目：工業與金融

華僑日報教育版主編 教育與科學

香港教理教育學會提供資料

東南亞的課程發展

浩溪博士

我們在中學裏面的科學科目，至今仍是物理、化學、生物。頂多加上近年出現的工程科學與人類生物。

然而，在科學的領域裏，這些古老的分類，已經完全不能適應現代科學的發展。

有一份雜誌，叫做「現在的科學」，把科學分為六類：一、空間科學；二、行為科學；三、能源與資源；四、力學與工藝；五、地球科學；六、生命科學。這種分類是否適當，當然仍可爭議。但是，顯而易見的是，今天中學裏的理、化、生分科，早已追不上科學發展的步伐。

此外，還要留意教育的發展，現代的教育，已不再是孤立地教授許多科學知識，而要講究應用，講究實用。學生不只要學習許多科學事實，更重要的是，要訓練學生運用、綜合、推理、預測，這種使用的工具就是科學。

因此，現代科學教育要考慮兩個方面：

一、科學本身，也包括如何分類的問題。

二、教授科學的方法

在這些方面，許多國家都花了很大的氣力。他們嘗試着種種新設想、新方法及新資料。

在東南亞來說，固然有不少國家依靠外來的專家和財源，像聯合國教科文組織在泰國的分部，就負担着不少這種計劃。但是，也有不少國家依靠自己的力量，去謀求發展。

其中最著名的，要算是東南亞約組織的地區中心，稱為「科學及數學地區研究中心」，簡稱RECSAM，專門研究科學及數學的教育。

它的責任是吸收東南亞各地教師，加以訓練，然後回到本地任教。它也會發起一些新的計劃，專供東南亞組織國使用。

雖然這個中心的總部設在馬來西亞的槟城，然而馬來西亞自己又在吉隆坡設有一個課程發展中心。像最近，馬來西亞就正在發展中學低年級的綜合科學。

新加坡有自己的「新加坡課程設計院」(CDIS)。目前正全力設計小學及初中的科學課程。這個設計院每年從教師中抽調人手，全職從事課程發展的工作。這樣，每個計劃就有一個借用的教師隊伍。

此外，在發展課程的同時，還編寫學生課本及教師用書。同時，文收收在職教師進行訓練。整個工作是非常有計劃的。

（浩溪博士為第四屆亞洲理科教育研討會籌委會主席）

國語不是河北話

張德慧來論

「以北京語音為標準音，以北方話為基礎方言，以典範的現代白話文著作為語法規範的漢民族共同語。」「國語」的涵義也應該一樣。說到語音標準，依據的是北京這個點，而不是河北整個省。說到基礎方言，是通行範圍遠超出河北省的「北方話」。因此，以「河北話為國語」的提法恐怕不大合適。天津、石家莊、保定都在河北省，但天津、石家莊話或保定話可不能說就是普通話（國語）。

此外，普通話之所以要「以北京語音為標準音，以北方話為基礎方言」，有許多客觀因素。北京這個地方，大約一千年來，遼、金、元、明、清各朝都以它為京都，促使它發展為一個政治文化中心。而北方話區約佔全國漢語地區的四分之三，佔漢族人口百分之七十以上；北方話在眾多漢語方言中又最有文學傳統。簡先生說「國語是各地方言中較易說的一種」，其實，現代漢語標準語（普通話）的形成，也決非「較易說」那麼簡單。

報稿文說：「在香港，國語以推動流行起來，最主要的就是因為我們太愛笑別人說話或方言說得不純正。」這種心理其實是很幼稚而無聊的。

「所以聽到半鹹不淡的國語，我們不應該譏笑，而是應該鼓勵他們多說，只有這樣，國語在香港的普及程度，才有機會增加」。對於國語在本港「始終難以推動流行」的主因是否港人「太愛笑別人說話或方言說得不純正」，可以暫不經過牙牙學語的階段，能夠學會講話嗎？學話之初，說得不流利其實是很平常的事情，如果遭也被譏笑，那真是譏笑者的「幼稚」，「無聊」了。

在同一篇文章中，簡先生說，「我們還河北語為國語，只因是各地方言中較易說的一種而已，並非因河北語比較其他地越也。」方言無優劣之分，這是確定的，但「還河北語為國語」之說，就恐怕會引起誤解了。

中國大陸給普通話的定義是：「以北京語音為標準音，以北方話為基礎方言，以典範的現代白話文著作為語法規範的漢民族共同語。」

流水篇

阿濃

幽默

幽默是酒，使朋友間的聚會更添興致。有幾位幽默大師在席間交鋒，妙語如珠，你來我往，真能把人迷醉，分手時有一種微醺的滿足。

幽默是酒，能使劍拔弩張的緊氣一時緩和下來，戾氣可以化為祥和，嫌隙得以冰釋。

幽默是酒，越醇的越好，不上頭，不嗆喉。它不是硬灌，想擠出你的笑，也不是辛辣的强刺，使人坐立不安，甚且惱羞成怒。它只是想使你莞爾一笑，大家心眼。即使語帶嘲諷，那也是善意的可以忍受的一刺。

幽默也講天分，那份敏悟，那份靈巧，不是個個學得來的；幽默需要修養，肚子裏的材料越多，才能隨手拈來，無為我用；幽默要有技巧，太深了人家聽不懂，太淺了又沒有餘味。對領悟力不同的人有恰到好處的拿捏，絕不是易事。

幽默不是準備好了的相聲或笑話，那絕對是一種因時、因地、因人而即興地產生的語言的火花。幽默是學不來的，不會幽默的人也來幽默一番，只會使人啼笑皆非。或許還是最使人誤會的一點。（好聽與難聽之五）

適當動作有助表達 過多或太少均不當

中一女學語敏文宋慧珊出綫

朗誦是否需要動作？不錯，朗誦不同於演戲，舞蹈和話劇，但它能幫助表達朗內容。

一因此，「暗示性而非明顯作出的動作是必需的」。

然而，參加昨日聲行的中一女子學居散文獨誦的同學，大多是全沒動作，而有部份却稍嫌過多。

評判何達指出：誦材「配合海洋」中有許多地方需要朗誦者的表演能力，而該文章要求頗高，須先明白內容，而後由朗誦者充分發揮其表演天才。

同時，誦材屬長篇一類文章，參賽者仍不該朗讀過快，假如能字字掌握，表達各種形其各種形象來，聽者更會聽出興趣來，而當以聲調及表情配合，聽者使會更明瞭內容。

太慧珊（沙田官立中學）以神態自然，聲音清晰，精神充沛，語調動作，突出文章特點，投入而眼神不錯，變手嬌太板，但仍很自然，取得這場比賽冠軍，獲九十分之高，同時又取得女子組中學散文獨誦決賽權，出綫角逐「工商日報盃」。

軍者為江細妹（聖瑪加利書院）、黃紫雲（紫民書院）及蘇金妹（嘉諾撒啓明學校）。

季軍得主共有四名之多，分別為方藝（聖母書院）、黃玉琦（兼京書院）、顯玉華（聖傑書女子中學）及金玉琪（真光中學）、八十三分。（綜）

新法
預科夜校招生
倫大GCE O.L/A.L
港大F.6, F.7
中大H.L:, 會考補習班
報名：星期一至六下午二時至下午九時
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3—7119206，3—7119207
英專部同時招收新生

溫哥華・艾爾華預科書院
ALPHA COLLEGE
Vancouver, B. C. Canada
●招G9-12各級及大學一年級新生●
本星期為
春季入學最後註冊
海外註冊主任：Miss J. Klassen
親自接見指導
辦事處：九龍尖沙咀星光行1426A室
電話：③696477

華僑日報教育版主办
中國語文園地
香港中國語文學會主持
第一二六期
來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
請閱華僑日報
遠道訂閱 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
5—491181

第34屆

香港學校朗誦節特輯

以眼神與聽衆接觸 是朗誦的藝術技巧

洋評判顧露謂要使聽衆對誦材感興趣 朗誦時須放棄採用單一聲調 要以高低抑揚音調恰當表達 產生節奏感 中二男非公開散文韓穎思奏捷 中六男子非公開散文韓穎思奏錦 中一女子非公開散文韓穎思奏捷 中六男子非公開詩詞石永泰冠軍 中四女子非公開詩詞吳瑞珊奪魁 小一二男非公開詩詞劉重廷首選

（特訊）朗誦是一個好的方法去練習所學的語言，因此，當獲得機會走到台上向着別人讀誦時，千萬不要不顧台下的聽衆，低聲的自言自語，相反地，應該放聲讀出，好讓全場的聽衆都能聽到你說的話。

顧露於昨在太空館舉行的朗誦節初賽中作上述表示，她同時指出，朗誦時要注意感情，於適當時候放緩速度，使聽衆有較長的片刻吸收，聯解你所誦出的詞或散文的內容。

爲了使台下的聽衆對你所讀的詩文感興趣，要放棄用單一聲調，免致聽衆聽來枯燥之味。顧露建議不妨以高低抑揚的音調恰當地表達，產生節奏感，她特別強調朗誦時面部表情與聲音的配，尤其要善用靈魂之窗與聽衆接觸，因爲當你站在台上把目光投射到聽衆身上時，表示出你尊敬他們，這是一種技巧，亦是朗誦的藝術。

昨日的兩場「朗文書籍獎」初賽分上、下午舉行，在中二男子非公開散文獨誦項目一五〇中，聖保羅男女中學的韓慶璐，以八十六分的成績獲出榜櫫，亞軍是聖貞德學校的黃樹倫，成績是八十四分，季軍是聖芳濟各書院的陳健鳴，他的成績是八十一分。

另一場是中一女子非公開散文獨誦項目，因爲在英語來說，重音節代表了句子意思之所在，故一句句子沒有了重音節，就等於沒有了靈魂一樣，顯得空洞無物。

昨舉行的十二歲以下聖經讀比賽，各參賽者的表現均令評判滿意，無論發音，分組詞語表達法，語調之運用，均有良好的表現，然而，就在放置重音節方面，出現了毛病。

是項比賽，狄安娜李（佐治五世學校）是以清晰的詞令，語調之抑揚和運用重音節方面掌握得恰到好處取八十六分，脫穎而出。

亞軍分別是得八十五分的歷高娜，狄托（德瑞國際學校）和基利大城（佐治五世學校）。季軍有三個，他們分別是八十三分的埃拉城（佐治五世學校），平陸，麥利（德瑞國際學校）和陳珍妮（拔萃女校）。

非公開組小六女子英詩獨誦比賽水準平均，一時也難分高下，結果，得獎者特別多，結果，計有冠亞各一個，季軍四個。

冠軍陳鈺貞是以優美悅耳的語調，重音運言適宜而得獎，就讀於聖保祿上午校。她表示是次比賽是她第四次參賽，前年參賽時，已首

簡淑芳「洋海識認」獲軍冠得賞讚判評

（特訊）梁式芝書院簡淑芳以其清晰的聲韻及訓練有數之儀表榮獲朗誦節第三〇六A組中學一年級女子組粵語班散文獨誦冠軍，同時獲得在本月三日星期五在九龍華仁書院舉行之中學散文獨誦決賽之出線權。

比賽在昨日於蘇浙小學舉行，參賽者三十八位，誦材選用雷宗友之「認識海洋」，由林佐瀚推任評判，經過一番競爭後，終於評定季軍有五位。得八十五分，分別是聖傑森女子中學李冠儀，賽馬會官立中學陳工業中學何倩遠，沙田官立中學陳慧琦，聖保祿書院莫寶卿，梁文燕紀念中學陳鉅思。亞軍則有二位；由聖保羅中學包辦，得八十六分，分別是劉秀蘭與嘉麗，冠軍是梁式芝書院之簡淑芳，得十八七分。

在昨日的比賽中，可以看到朗誦之水準，實在有目益飛升之勢，同時可看到華後所花的心血與精神，更使朗誦技巧走上更高境界之橋樑。（彬）

勝負不必太過重視 陳志誠對中二女粵語朗誦參賽者稱 觀摩他人改進自己

聖保羅男女校王若芝八十九分首名

（特訊）評判陳志誠說，昨在蘇浙小學場地中二級女子組粵語散文獨誦比賽後對各參加同學表示，凡參加比賽，都應本一精神，勝者當然高興，不必因而氣餒，好應藉此知道自己的成績，作出檢討和比較，以定將來努力改進的藍圖。

陳老師又講解說：「朗誦材「選者」，對一般高中學生，處理應該不難，由於作者爲年青人，此新時的內容合符時代的氣息和呼吸，學生比較容易承握。

他又表示，此文所說純粹是以欣賞者的客觀身份目睹舞台上的舞者所表現出的美，及其他所引發出的聯想。所以同學們要多加注意，尤其在選材之後應就材的內容作出研究，了解其中的感情和意識，好使能掌握主題，控制節奏及基本調子，然後加上自己特有的聯想力及感情，和朗誦技巧，才可以表現得色調豐富，醇暢淋漓。

「舞者」一文的基本調子以輕柔爲主，故本調子以輕柔爲主，故不宜有太高的聲調和太低抑，而顯不出詩的柔美和獨特的韻味。

至於在語調變換方面，要力求自然圓滑，如果在變換其中太急就沒有緩衝，就會做成所謂的起「角」，聽者聽來將會大打折扣。

在此文有個別單字的讀音，很多同學出於未加注意，產生多少的差別，但評判表示問題不大，而他取分標準主要是看整個過程的基本感情，表達技巧，及其他整體的表現。陳志誠最後表示遺次比賽成績相當良好，各同學都曾努力用功去做好，是很值得鼓勵，但希望同學們在以後朗誦時，對情感和調子處理方面特加小心。

結果成績非常接近，最高的三個名次，共達六位同學之多。聖保羅男女中學的王若芝以特優的八十九分得到冠軍，她的特色是感情投入，技巧熟練及聲韻切合。王同學將可代表本組出席中學女子組粵語詩詞獨誦決賽，爭奪「鄭何女爵博士O.B.E.盃」。

亞軍共有三位分別是潔心中學的陳玉儀和陳瑚珊，及聖保羅男女中學的周志頌，都以八十八分屈居第二。

聖士提反女子中學的蔡小婷及深心中學時楊珊瑚分別以八十六分得到季軍。（俊）

兩項英詩獨誦 小學組陳安芝冠軍 中學組林浩詩奏捷

（特訊）中學及小學組兩項女子英詩獨誦比賽，昨日假聖安德烈堂舉行，結果由瑪利諾聖心書院的吳翠寶，及拔萃小學的林浩詩及拔萃小學的陳安芝分別取得決賽權。

其中小學組的賽事於早上舉行，參賽者佔爲小學四至六年級的學生，共有七十二位之多。評判史米高在賽後評論上表示，部份同學的讀音並不正確，並常將「响音」錯誤使用。史氏强調，一個英文的字通常是由多個語音所構成，「其中「响音」只有一兩個。故此，同學不能將每個語音均以响音來讀出，否則又會自然。

最後結果宣佈，就讀於拔萃小學的陳安芝以八十七分取得冠軍，並有機會進入決賽，爭奪「MRS GRACE L. YAPP紀念杯」。亞軍有兩位分別爲瑪利諾小學（香港）及拔萃小學的張孝貞，兩人同得八十六分。至於，季軍則有多名，包括嘉諾撒聖心書院的吳翠寶，及拔萃小學的吳翠寶，及拔萃小學的陳翠真，吳潔敏及莫鵬茹，各人同得八十五分。

此外，中學二年級組的莫詩獨誦亦於同日下午舉行，結果由就讀以八十五分取得冠軍，有機會爭奪「安德烈杯」。史米高認爲她的發音正確，而有感情，至於，亞軍亦爲同校的金倬幗取得，積分是八十四分。季軍得主有兩位，她們分別爲嘉諾撒聖心書院的陳志蕾，及賽馬會官立工業中學的李敏華。她們同得八十三分。（俊）

十二歲以下聖經讀比賽冠軍狄安娜李（佐治五世學校）

今日賽事

朗誦協會

上午九時　中一男子粵語詩詞獨誦
下午六時　中二男子粵語散文獨誦

聖安德烈堂

上午九時卅分　小三男子英詩獨誦
上午十時　中六女子散文獨誦（英語八歲或以下散文獨誦（英語）

蘇浙小學

上午九時　中一男子粵語詩詞獨誦
下午二時　中三女子英詩獨誦
下午二時四十分

聖瑪利書院

上午九時卅分　非公開組小一至小三英語集誦
上午十時　非公開組小一至小三女子英語集誦
上午十一時十分　非公開組小四至小六英語集誦
下午二時　中四至中六 RECITAL PROGRAMME
下午三時　中四至中六英語和聲集誦
中五、六英語集誦
中四男子英語集誦

英國文化協會

十四歲以上觀讀
上午九時卅分　八歲或以下散文獨誦（英語）

中三英詩獨誦 安白麗奪錦標

中六……昨晚假太空館舉行，誦材是一篇描寫馬西的文章。評
男公……判史米高指出，這篇散文實在寫得非常之妙，不過，
散文……篇幅則稍長，令參賽者在記誦上要有困難。所以，令
開組……到有數位同學在朗誦表演時，出現幾次的中斷。
史米高表示，若參賽者能掌握篇材，就首先
要了解全篇的內容，才能容易地利用語調、神韻，適
當地表達出來。

而德瑞國際學校的顧高、費宏斯同學就能掌握這點，以八十七分奪頭獨佔，並有機會參加「英國文化協會杯」的總決賽。

費宏……亞軍及季軍分別由拔萃女書院的莎蓮娜、巴薩斯
斯得……及歐詠詩同學奪。

冠軍……同時，中三級英詩獨誦的比賽中，拔萃女書院的安白麗脫穎而出，佔以一分之微，將曾在一日之內連奪三項殊榮的英皇佐治五世學校的尼高利、賓士頓擊敗，使小妮子尼高利四連的幻夢破滅，而季軍則爲英皇佐治五世學校的廖娜、維士尼。

此外，另一組女子中三級（非公開組）的初賽競爭得異常激烈。

聖保羅男女中學的陳嘉穎，她以一分之差，敗給目己同學，得首名，其令她喜出望外。

亞軍則是聖保羅男女中學的陳嘉穎，她以一分之差，敗給目己同學，季軍是聖母院書院的賽雅儀同學。（輝）

女中一英詩獨誦 成績平平欠理想

——一隻玩具熊。

（特訊）昨晨港島聖約翰大教堂內繼續進行初級的賽事，其中以中一級女子英詩獨誦的參賽者最多，達五十餘人。

由於參賽者多是次參加，故表現起來頗爲緊張，甚至有少數同學忘記誦數的部分內容。

結果，拔萃女書院鄧慧中同學以八十四分的成績奪魁，而八十三分的鄧同學以八十二分的成績勝出，亞軍是九龍華仁書院的黃劍平，他的成績是八十三分，季軍是蘇浙公學的葉杰蕖，他的成績是八十一分。

在中四女子非公開詩詞獨誦項目內五中，吳瑞珊以八十六分的成績獲得進入於十二月三日舉行的「香港校際音樂朗誦協會盃」總決賽，亞軍是石溫妮，成績是八十五分，季軍是夏花米，亞軍，成績是八十三分。

小一、二男子非公開詩詞獨誦項目五十三，結果由蘇浙小學上午校的劉重廷以八十五分奪魁，年僅七歲的劉重廷懂得用面部表情取悅觀衆，頗蒙人好感。

亞軍是蘇浙小學下午校的趙堅毅，他的成績是八十三分，季軍是高主教小學上午校的陸達揚，他的成績是八十二分。（恩）

過了英登后座的滋味了。

亞軍是得八十五分的陳志聰（拔萃女校）。季軍是得八十四分的曾昭珍（拔萃女校），李鑽卿（嘉諾撒聖心上午校）和就讀於聖瑪利上午校的區碧琳和黃潔怡。

非公開組中二男子

（特訊）梁式芝書院簡淑芳以其清晰的聲韻及訓練有數之儀表榮獲朗誦節第三〇六A組中學一年級女子組粵語班散文獨誦冠軍，同時獲得在本月三日星期五在九龍華仁書院舉行之中學散文獨誦決賽之出線權。

比賽在昨日於蘇浙小學舉行，參賽者三十八位，誦材選用雷宗友之「認識海洋」，由林佐瀚推任評判，經過一番競爭後，終於評定季軍有五位。得八十五分，分別是聖傑森女子中學李冠儀，賽馬會官立中學陳工業中學何倩遠，沙田官立中學陳慧琦，聖保祿書院莫寶卿，梁文燕紀念中學陳鉅思。亞軍則有二位；由聖保羅中學包辦，得八十六分，分別是劉秀蘭與嘉麗，冠軍是梁式芝書院之簡淑芳，得十八七分。

在昨日的比賽中，可以看到朗誦之水準，實在有目益飛升之勢，同時可看到華後所花的心血與精神，更使朗誦技巧走上更高境界之橋樑。（彬）

住客橫蠻衆事難理 大廈管理員不平鳴

從高處救起小童竟被他的父母斥責 住客泊車越位擦花竟說管理員失職

「你呀大個人，也好唔識事？將我的兒子拖起來玩，萬一跌下來，受了傷，怎辦？凭你月入千多元的工資，賠得起」

「我有咁樣閒跟你的兒子玩？不過我見他爬上墻頭，生怕跌下來受傷，我抱他下來，估不到你們好大當賊辦，而今他有跌傷了沒有」，他們還跟我不休的說：「你會講嘢，跌倒也嘢翻」。

「你以後切記唔好同我的表人玩呀」，唉：好怎知給他的父母見到，不問情由的斥責我：「而對住單一的工作，有規可循，好辦。

對付複雜而又變化多的工作，不好辦」。在私人大廈中當管理員的工友小楊，對工作有如上的體驗。

小童爬墻上頭

他舉出事例說：「即如，早幾天，住宅中有個小孩子。他年幼無知，自地下爬上高處。我生怕他跌下來受傷，便上前伸手抱他下來。

「我知給他的父母見到，不問情由的斥責我：「你呀大個人，也好唔識事？將我的兒子拖起來玩，萬一跌下來，受了傷，怎辦？凭你月入千多元的工資，賠得起」

「我有咁樣閒跟你的兒子玩？不過我見他爬上墻頭，生怕跌下來受傷，我抱他下來，估不到你們好大當賊辦，而今他有跌傷了沒有」，他們還跟我不休的說：「你會講嘢，跌倒也嘢翻」。

「你以後切記唔好同我的表人玩呀」，唉：好

霸半車位 佔個位

楊跟住老又說：

「一天早上，有一個中年人，氣咻咻的到辦事處，一開口便罵：「你是否瞎了眼睛的，還是夜裏睡覺唔當值」？一他問他說：「我何故？使問他說：「我們有什麼失職呢」？他扯我去車位看：「你瞎！我的車擦花了，誰人將我的車擦花？你應知道份。（啓光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

營業經理

中區。男女均可。初中程度，具有關之金融工作經驗，月薪一、五〇〇至三、〇〇〇元。（另有佣金）

練習生

灣仔。男性，初中程度，年青，月薪一、二〇〇至一、三〇〇元。

售貨員

灣仔。男女均可，需懂英語，具有關工作經驗，年十七至廿五歲。月薪約一、四〇〇元。

文員

銅鑼灣。女性。F六程度，年卅至卅五歲，具有關三至四年貿易工作經驗，識打字，月薪二、〇〇〇至二、五〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，亦請職員之僱主，亦歡迎到該組任同一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

工人世界

建造訓練中心學員 在畢業後不愁出路

投考人數按年增加證明訓練課程受歡迎 第二所中心啓用後有意增設第三所中心

隨着第二所建造業訓練中心的啓用。建造業訓練局在培訓人才方面，可以說進入另一個紀元。事實上，爲了配合該業對技術及熟練工人之需求，該局有意設立第三所中心。目前，該局已向政府申請批准成立一發展基金以備興建第三所訓練中心之用，預料於八二年度內將可確定一千萬元。

八一年八二年度學期的情況顯示。建造業訓練中心的工作亦日益繁重。

在一九八一年九月開始的訓練年，共約有二千一百七十名青年報名投考基本工藝課程及有三百三十六名青年投考技術員學徒訓練課程。而一九八零年之報名人數則分別爲一千九百四十五名及三百四十一名。據悉，報名人數的增加，相信由於中心訓練活動受到較廣泛的認識之故。

實際入學人數方面亦由八零年八一年度的七百三十九人升至八一年至八二年度的九百七十二人，換言之，入學人數的增長達三成。

目前，該中心舉辦有基本工藝，技術員學徒訓練，及短期等三種性質的課程，而項目包括泥水全科，粗細木工科，髹漆粉飾及窗招牌字科，管道及潔具裝配科，搭竹棚科，雲石鑲嵌及石工科，機械維修等。

青年躍躍投考 基本工藝 技術工程 課程

科，電器裝置科，鋼筋扭扎工，平水細墨工，及建造機械操作工等。

該中心同時爲結業學員提供就業輔導，據悉，建造業訓練局在訓練年內曾邀請僱主及工會代表到訓練中心參觀，而絕大部份參觀者對中心之訓練方法極表滿意。

據指出，各有關行業擬催用之學員名額，其中有超逾學員實際人數者，尤以技術員學徒爲甚，共約百分之七十的學員皆從此方法而得錄用，其餘學員亦通過其他方法安排就業。

爲增加學員就業機會，該局已去函工務司要求早日實施政府測量師在「建造業效率及生產報告」中提出關於政府維修及裝修承造商必須以學徒合約之方式僱用指定數目之中心學員之建議。（晴）

馬會董事會昨決定 明年三月辦騎師巨星賽

入四年慶祝百週年紀念

馬會總裁夏卓賢將軍，昨日上午十一時在宇宙或其他組織，但一俟由於詳情尚未確定，所以不能宣佈參賽者的名祥情確定之後，將會盡快發表。

馬會施行一項新措施，接納宣佈出賽而補馬場裝設一座彩色影視傳真大螢幕，可以轉組上陣，夏將軍指出，在今季賽馬，有時雖則某場賽事同班之其他組別仍有名額，但仍有馬匹列作後備宣佈出賽馬匹，今後馬會鼓勵出賽馬匹達致滿額，該等爲其編配於後備名單之馬匹宣佈出賽，又表示不欲其馬匹轉組，其他組別仍有空缺者，會方於宣佈出賽截止後，即會與其聯絡，以確定意向，倘於期間該等馬匹仍表示其他組別，則該馬匹於下次報名參加同一途程，即會取消，有關轉組之決定，可在排位時一併公佈。

場外投注電腦化計劃實爲馬會的成功計劃之一，夏卓賢將軍指出，目前已有二十三間場外投注站轉由電腦操作，此外，另有十二間場外投注站亦計劃在十二月底，可以改用電腦顯錄機，我們計劃在一九八三年，電話機被裝打了七，八樓才現同一席第四；其餘依次爲：琥珀皇，幸運機，亞洲王子。時速：十三秒二，卅六秒三，一分〇一秒八。

月再進一步將概止投注時間延遲至更接近開跑時間。

馬會主席沈弼在今年的會員週年大會中曾宣佈，會方擬於跑馬地馬場設立一座彩色影視傳真大螢幕，可以增添現有的特別彩池投注種類，希望亦可以協助投注型式之分佈。

十二月月杪至廿日至廿六日爲聖誕假期，所有投注站均放假，十二月廿九日賽馬之來賓牌在十二月廿七至廿九日發售，元旦用之來賓馬牌在元旦用之來賓馬牌，但元旦馬牌，每位會員祇限購兩枚。

有關騎師打鬥事件，夏卓賢將軍被問及時，表示，夏卓賢將軍被問及時，表示，夏卓賢將軍被問及時，又指出，作答指出：有關涉及打鬥事件的兩名特牌騎師，在事故發生之後，立即被受新董事召詢，經過查詢之後，已予警告，並將此事件紀錄在彼等行賽紀錄之內，夏卓賢將軍被問及時，又指出，另一位本季未獲發牌的前騎師在內，但由於此事警方仍在調查中，故不能作任何的評論。

電子天下勇況續進 新郎鞅力已見增强

快活谷日晨操

昨晨週二，快活谷操馬仍踴躍，但大部份馬匹均爲下週始有賽程之馬。

電子天下雷文試八百米五十四秒七，末段廿六秒一，步頭彈力甚强，勝後動操態況更進，週末跑千八米仍有冷望。

電子世界雷文試八百米一分〇一秒九，末段卅秒三，慢試脚頭仍强，勝後態況未見低落，但週末所遇對手不同，機會已打折扣。

喜上喜曾達與龍章麥子直同試八百米五十一秒九，末段卅五秒，末段廿五秒，留前試後，直路催騎反應凌厲，操足呈勇，下次如報名一二三五百米點中間地區）內自上次賽馬後，壞補之草皮導致跑道表層鬆軟，所以影响馬匹速度減慢。但此種情況對場地報告指出是在該星期一般狀況並無影响，場地狀況仍保留其評估場地狀況的決定。

昨晨沙田有三組馬試閘 威霸龍嘉瑞得冠邸獲勝

昨晨沙田有三組馬試閘，除小紅馬在打閘開後久久不出閘，及試閘後久久不出閘，其餘依次爲：金運來，英勇雄師，金電勝，天子，皇家令，時速：十三秒，卅六秒五，一分〇二秒七。

第二組，九路人馬順利，出閘後，嘉瑞，疊勝，風調雨順三駒並肩快放，劍賞，常勝，金必發等跟在第二漩跑，第第三駒一齊門過終點，結果嘉瑞以一馬頸位差倒疊勝得第一，疊勝第二，再半馬位後風調雨順得第三，其餘依次爲：劍賞，常勝，金必發，神采飛揚，利高，皇子。小紅馬則在衆駒過了終點後才行出閘。

第一組，天子表現出有怕閘毛病，但本告順利，九路人馬準備好；出閘後，威霸龍，金運來，皇家令搶放，較動，雪中炭，天子等緊隨，大領袖則包尾；轉入直路後，威霸龍越放越順，結果取得第一，較勤在一馬位後追回一席第二，雪中炭在兩馬位後得第三，大領袖在腰第下走入第四，其餘依次爲：金運來，英勇雄師，金電勝，天子，皇家令。時速：十三秒，卅六秒五，一分〇三秒七。

第三組，賽事程過海參加試閘，但在閘前擾攘了七，八分鐘之久仍未肯就範，故此被下令退出，餘下九路人馬順利。出閘後，得冠邸與常山鑽並肩快放，幸運機跟了百多米開始落後，勝利多便代之等當第三位，電話機包尾；得冠邸越放越順，結果以兩馬位之先得第一，常山鑽第二，再六馬位後的勝利多得第三，電話機被被打了七，八樓才現同一席第四；其餘依次爲：琥珀皇，幸運機，亞洲王子。時速：十三秒二，卅六秒三，一分〇一秒八。

華僑馬經

老古主編

麟驥火併好機會 大展鴻圖活寶貝

週末第三班兩組一千米直路賽昨天已簡略談過，尚餘者則爲增編之一組二千米長途賽，報名馬共有十六匹，除正選外，另有「上海之星」名列後備，報名雖衆，然大長途之受歡迎程度遠遜於中短程，故預料雖屬後備，倘有機會亦不愁請纓無路也，故一併論述。

值得注意的是在十六匹報名馬中，分別來自十個不同馬房，而以鄭既出三駒爲最多，其餘五匹則單騎報名。兩駒同場，鄭則各有兩駒，其餘五匹則單騎報名。兩駒同場，此點如能弄清則可免誤中馬車之虞。

躍既兩駒，「一五既駒」負重而近況略遜，主力當在「麟驥」身上，此駒目前正當大勢，故上賽千八勝來相當輕鬆，復課所見仍好，雖細靡或未克上陣，而早奇上季亦曾替其勝出而爆近百冷。

陳既兩駒，「上海之星」勒強未起，自以「好機會」最要留意，自由新馬勝場本班已先後兩次，近況更不弱，且負磅不重，在此自足予前駒以威脅。

「大展鴻圖」自前季勝後，雖拼未再接而五入亞席，可見其仍在此亦具爭衡力，勝負且看駛上大典，慶祝活動將由一九八四年九月開始，並規定兩次賽馬百年紀念大賽，在沙田及快活谷日夜舉行。

第一次百年紀念大賽，一九八四年十二月五日（星期三）快活谷夜賽，十二月八日（星期六）沙田日賽。第二次百年紀念大賽，一九八四年十二月廿七日（星期三）快活谷夜賽，十一月二十四日（星期六）沙田日賽。

「麟驥」目前正當大勢，故上賽千八勝來相當輕鬆，復課所見仍好，雖細靡或未克上陣，而早奇上季亦曾替其勝出而爆近百冷。

「上海之星」勒強未起，自以「好機會」最要留意，自由新馬勝場本班已先後兩次，近況更不弱，且負磅不重，在此自足予前駒以威脅。

「大展鴻圖」自前季勝後，雖拼未再接而五入亞席，可見其仍在此亦具爭衡力，勝負且看駛上大典，慶祝活動將由一九八四年九月開始，並規定兩次賽馬百年紀念大賽，在沙田及快活谷日夜舉行。

第一次百年紀念大賽，一九八四年十二月五日（星期三）快活谷夜賽，十二月八日（星期六）沙田日賽。第二次百年紀念大賽，一九八四年十二月廿七日（星期三）快活谷夜賽，十一月二十四日（星期六）沙田日賽。

「麟驥」目前正當大勢，故上賽千八勝來相當輕鬆，復課所見仍好，雖細靡或未克上陣，而早奇上季亦曾替其勝出而爆近百冷。

「上海之星」勒強未起，自以「好機會」最要留意，自由新馬勝場本班已先後兩次，近況更不弱，且負磅不重，在此自足予前駒以威脅。

「大展鴻圖」自前季勝後，雖拼未再接而五入亞席，可見其仍在此亦具爭衡力，勝負且看駛上大典，慶祝活動將由一九八四年九月開始，並規定兩次賽馬百年紀念大賽，在沙田及快活谷日夜舉行。

第一次百年紀念大賽，一九八四年十二月五日（星期三）快活谷夜賽，十二月八日（星期六）沙田日賽。第二次百年紀念大賽，一九八四年十二月廿七日（星期三）快活谷夜賽，十一月二十四日（星期六）沙田日賽。

「麟驥」目前正當大勢，故上賽千八勝來相當輕鬆，復課所見仍好，雖細靡或未克上陣，而早奇上季亦曾替其勝出而爆近百冷。

「上海之星」勒強未起，自以「好機會」最要留意，自由新馬勝場本班已先後兩次，近況更不弱，且負磅不重，在此自足予前駒以威脅。

「大展鴻圖」自前季勝後，雖拼未再接而五入亞席，可見其仍在此亦具爭衡力，勝負且看駛上大典，慶祝活動將由一九八四年九月開始，並規定兩次賽馬百年紀念大賽，在沙田及快活谷日夜舉行。

第一次百年紀念大賽，一九八四年十二月五日（星期三）快活谷夜賽，十二月八日（星期六）沙田日賽。第二次百年紀念大賽，一九八四年十二月廿七日（星期三）快活谷夜賽，十一月二十四日（星期六）沙田日賽。

見聞

華僑晚報 告廣告類分 大效廉費

康樂家庭

世界添生氣
愛之源・心中暖
配合推廣德育工作女青發起愛心運動：
徵集禮物捐血助人

爲配合推廣德育運動，加强人與人之間的關懷及互助互愛精神，香港基督教女青年會總會所青年工作及社區服務將推行一項名爲「愛之源」的愛心運動。

是項「愛之源」愛心運動將透過不同活動項目形式如「愛的禮物徵集」、「捐血助人顯愛心」等。表達使社會人士等積極參與關懷社會。

各項活動簡況如下：

（一）愛的禮物徵集

鼓勵區內人士將玩具、衣物、日用品、圖書等捐贈該中心。待積聚各項贈品後，再安排送給有需要人仕，例如兒童院、醫院、老人院等。其他金錢上的支持亦歡迎，支票抬頭則寫『女青年會』便可。

（二）愛心的巡禮

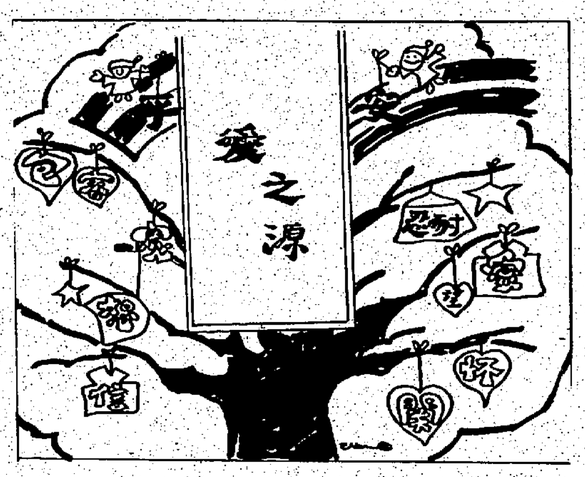
由該中心義工組成親善大使隊伍，於搜集禮物後捐贈兒童院，老人中心及醫院，並順道作親善慰問。

（三）捐血助人顯愛心

盡一點綿力以救助意外受傷人士，定於一九八三年三月十二日舉行。對象爲區內人士及會員。

以上各項活動均備簡章及報名表。歡迎有興趣參與的朋友索取及踴躍支持。所謂「一分愛，溫暖萬人心」；希望大家立即加入支持此運動。

查詢電話及地址：五一二三二〇一內線廿一，香港聚園奴道一號基督教女青年會。



青年處世篇
把同情之火燃點更光輝
施比受更爲有福

同情起於人類心弦，「上忘情，下者不及於情的共鳴，古人說：「太」，情之所鍾，正在吾輩。

民族舞是衆多類舞蹈之中最富地方色彩的；也最能表現各民族的獨特風格。一般而言，「民族舞」一泛指東南亞一帶的舞蹈，例如中國的泰族舞，蒙古舞，新疆舞；朝鮮的扇舞和長鼓舞；日本的花笠舞；菲律賓的竹舞等等。練習民族舞的方法大抵分兩方面：一是基礎訓練包括身段，腰、腿、及手位等。二是針對每種民族舞的基本動作組合。總的來說，民族舞不單只是一種健康的運動，它也同其他各樣藝術一樣，追求個人的修養，學習忍耐，合羣，致將舞蹈的美感和精神表達出來。學習民族舞並不困難，也不需要任何特別基礎，只要有興趣，何文田青年中心主辦的民族舞班歡迎你參加。詳情可到何文田邨第一座何文田青年中心，或致電三——七一二四七五八查詢。

何文田青年中心
民族舞班開辦
歡迎朋友參加

同情使我們會受人因爲有情，於是別人的悲愁喜樂，常常會觸動我們的心弦。孟子說：「今人乍見孺子將入於井，皆有怵惕惻隱之心。」這種惻隱之心非所以外交於孺子之父母也，非所以要譽於鄉黨朋友也，非惡其聲而然也」。而純然是一種憐憫弱者的心態。人類就賴這種心靈把一個個孤立的人連結起來，互相關切，互相救助。所以社會決不是一種單純的經濟關係，而更需要的是人心的共通。如果我們把社會只當作獲取物質生活的場所，社會就開始頹落了，人類也開始頹落了。

希臘有一個神話說天神都斯因爲妬忌人類的快樂，特地打發一位美麗的女郎，帶了種種疾苦降臨人間，從此人世間，貧窮，疾病，憂慮，失望，便蔓延人世。果然，現在的世間，何處沒有都斯的惡使者，然而，我們依舊有勇氣，活下去的，就因爲貧窮疾苦之外，尚有高貴的同情在。同情使我們

婚變的悲劇
婚姻講座
朱浩然

一週前，新界梨木樹有一對夫婦發生婚變悲劇，丈夫是郵差兼夜班的士司機，育有兩名七歲和四歲半的女兒，結婚八載，丈夫日夜辛勤，月入五千元，可是兩月前他的妻子突然離家而去，到加拿大散心。據說行前曾留書給丈夫，埋怨丈夫「沒出息」，及至遺妻子回港，返回娘家去，丈夫登門懇求團聚，勿將女兒拋棄，但妻子拒絕復合，丈夫於大受刺激之餘，遂跳樓輕生，進入枕死城去。

像上述的一宗婚變悲劇，因，但以我本人經驗推測，可能有如下因素潛伏着：（一）做丈夫的，爲了維持家計，爲了應付生活程度日高的壓力，據說其始只是任職郵差月入三千元感不足，這不是感的重點，很可能是妻子，丈夫有靈及此表現，正是一個好丈夫，妻子應該滿足的；（二）問題在於這樣一來，夫婦之間，也就變成叙少離多，妻子終日躲在家裡納悶，難免影响夫婦情感；（三）居住環境複雜，可能看到別家有些環境較佳，而自己比不上，亦可能受到三姑六婆的慫恿，認爲這樣生活沒趣，給束縛在家裡，毫無自由，長期做「養飯婆」；（四）何況，丈夫日夜辛勤，擔到盡，亦不過五千元，往後看，相信亦不過如是，因而離家前才會留書埋怨丈夫「沒出息」的表態。

從上述幾點分析，顯見妻子不滿現實而起，而丈夫也不曉得加以撫慰。和盡量抽出時間陪同妻子消遣散心，令到她感到生活枯寂。不過，如果丈夫脾氣和諧而克盡丈夫的責任，已屬難得，而問題在於局限於事業的發展，不過，並非他自愿自棄，而是本身的技能所限與擇業的志向，那未，妻子該加以體諒，或設法轉業，另謀發展。

另一點是，他倆結婚之初，相信當時丈夫的職業已是郵差，經濟環境如何，妻子當然十分清楚，既然兩情投合於前，又可以諒恕於後？結論是攜偶之初，應有深思熟考，釀成婚變，大家都不好過。像這宗例子，有年輕應引爲殷鑒。

試問你的每年，你會感到內疚而翻然改悔，再不得到安慰，失意中獲得鼓勵。

朋友，或者你們的年紀輕，生活的體驗遜淺，但是，同情的滋味，你們一定可以體會得出，你試想想，當你失意時，別人向你投下鄙夷的眼色，偶然有一位熱心腸的人，執着你的手，撫慰你精神的創傷，鼓舞你再向上，你會不會熱淚縱然，或者當你犯了過失，受責別人的責難，但有一人，能悲天憫人的聲迹，是誰

趣怪的笨拙木偶
小朋友：
兒童天地

第六二五八期

英國的孩子，個個都認識和喜歡一趣怪木偶明星，他們的名字就叫做賓治和柔迪。在今屆兒童藝術節裏，賓治和柔迪將會在「笨拙木偶」和「海灘賣藝三百年」這兩齣木偶劇裏和香港的小朋友見面。

這兩齣劇的故事都是圍繞賓治和柔迪而產生的。講述三百年前它們出現在英國的布萊頓海灘，每個夏天都吸引千千萬萬的小孩子前往觀賞，流連忘返。

大家都知道木偶劇是背後由人操縱，而操縱它們的正是一位真正的木偶大師——克里斯夏里斯。這位傑出木偶大師經常在英美的著名劇團演出，並在電視台獲有幾個受歡迎的兒童節目。

「海灘賣藝三百年」這木偶劇，曾被英國廣播有限公司拍爲電視片，並在世界各國電視台播出。這齣劇又在英女皇五十三歲誕辰上演過，深獲女皇讚賞。

小朋友，著名木偶大師和他的各作，一定有獨特和吸引孩子的地方。今次能夠在港演出，可說是香港觀衆的福氣，機會難得，大家可勿錯過。演出日期是十二月十九及二十日，在藝術中心劇院舉行，門券已在該中心票房發售，將這個特別的節目告訴爸媽吧。

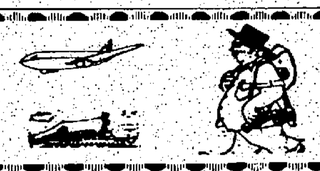
△唐姨姨▽

我國古代科學家：
煉丹術的洪葛
・冰小・

煉丹術是近代化學的先驅。在我國二千幾百年歷史上，出現過許多著名的生活追求長生不老的幻想。煉丹術所謂「仙丹」。葛洪生活的晉代，煉丹風氣盛行，也就煉起丹來。然而，吃了能長生不老的靈丹妙藥是永遠也煉不出來的。葛洪雖然沒有煉出仙丹，但由於他閱讀了古代許多講煉丹的著作，由於家庭貧窮，無錢購買書籍筆墨，只好向人家借書閱讀，用木炭練習寫字。他勤奮好學，尤其喜歡閱讀有關醫藥、保健和煉丹製藥的書。古代的封建統治者，會圖采華奢侈的生活，追求長生不老的幻想。大多熱衷於煉丹，煉丹風氣盛行，出現過許多著名的煉丹家。

葛洪小的時候，曾跟着他的醫學家伯父學習醫藥。葛洪的伯父是當時有名的醫學家。葛洪的伯父在醫藥方面，不僅是中國古代出色的化學家，也是一名

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・信譽昭著
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

全港最高級阿里山豪華團

乘搭華航四程豪華客機　早機去・晚機返　＊天天出發＊

遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。

高級四天 $1390　七天 $1800　八天 $1950　最高級九天 $2100

＊華航兩程內陸機（台北—花蓮・花蓮—台北）＊減少行車時間16小時＊

四大優點
- 勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
- 勝在酒店：全程住香格里拉、京王、全國、中信、日月潭觀光、阿里山賓館、統一等一流大酒店
- 勝在膳食：膳食敢誇全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴、節目最精彩之豪華夜總會，花蓮文化村夜總會、台北太子夜總會，全港獨有一高雄京王夜總會
- 勝在服務：台灣眞正自設分社、專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受

＊直接經營＊維持原價

現已開始接受報名（天天出發）
聖誕・農曆新年加班團

全港最高級韓國豪華團

遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場，國立博物館。

＊免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴＊

四天 $2350（全程住宿單人房）＊天天出發＊

＊本團優點＊
- 勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天、奧林匹斯大酒店。
- 勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參燉雞及著名之韓國鐵板烤肉
- 勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城，台北、或從高雄返港，不另收費

＊免簽証（持綠印者可參加）＊代訂台北單人房每晚只收$50

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

台北四天 $1450　花蓮五天 $1590　環島七天 $1890　阿里山墾丁九天 $2200

＊最佳行程　阿里山八天 $2090＊特別介紹

直飛高雄、台北返港、節省行車16小時、
八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦。內陸機：花蓮——台北

＊直飛高雄、台北返港、祇需乘內陸機由花蓮——台北，無需多乘一段多餘內陸機由高雄飛台北，並節省往返機場候機之苦。
＊八天行程等於九天行程，而旅遊路線更勝一籌，並節省團費。
＊全程高級豪華，住希爾頓、阿里山賓館等一流大酒店。
＊乘日亞航、華航，早機去、晚機返。（回程可由台北・高雄返港）

天天出發

博覽旅遊

歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00　5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、富士噫、子彈火車、美加多

日七八航天天由 $2890起　＊全港獨有 ①日本環球片場②琵琶湖③大石寺④東芝科學館⑤橫濱中華街⑥鎌倉大佛

直飛大阪・東京返港・減少行車16小時

＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。

天天出發（回程可停台北）

日本全九州八天 $3190　鹿兒島九本州八天 $3390
北海道七天 $3590　逢星期一、三、六出發

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529－1532室　3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號永安中心佛大廈11字　5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安商業大廈15字　3-320911-6
假日香港及九龍旅遊巴照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、全日本最著名之富士噫樂園（日本廸士尼樂園）、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線（子彈火車）、住宿一流豪華大酒店。

特優點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程 ②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間 ③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊 ④增遊日光、鬼怒川、水中芭蕾舞、東芝科學館

天天出發　$3100

直飛高雄、台灣環島

1. 住圓山、希爾頓、阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

早機天天出發　五天 $1630　七天 $1990　六天 $1830　八天 $2090

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士噫（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期一、二、三　九州八天　$3290
逢星期四、六、日九州本州九天　$3690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園、桂河橋、大佛統、水上市場、大皇宮、芭堤雅、珊瑚島、古城文化邨、鱷魚湖、泰皇夏宮、東芭文化村、古都大城、清邁、雙龍廟、素貼山、美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮、納萊及 MONTIEN HOTEL（麼天）等大酒店　天天出發

曼谷七天團 $1950　清邁八天團 $2300
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發 $2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊

暢遊布里斯本、黃金海岸、海洋世界、雪梨歌劇院、雪梨塔、澳洲首都坎培拉、新金山——墨爾本、蘇菲力士、樹熊動物園及雪梨港遊船河等。

本特團點：①乘搭國泰珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。
②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸。
③膳食以適合香港人口味之中菜爲主。

超值八天 HK $7590　逢星期三出發

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆

捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大厦7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉寶大厦804室
電話：3-308311-6
星期日、例假，照常辦公，歡迎查詢報名

日本

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士噫遊樂場
東京鐵塔・豐島園遊樂場
香港直航大阪　回程東京返港
高級豪華8天團 $3100
高級酒店・一流享受
國泰航空公司鼎力贊助

泰國

全港領先暢遊新啓之暹羅花園遊樂場・東芭朗樂村・曼谷的皇宮・水上市場・鱷魚潭・桂河橋・玫瑰花園等名勝古蹟。

曼谷芭提雅豪華七天團 $1950

住宿一流大酒店・多晚夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助

馬・星・泰

馬星關丹七天 豪華團 $2750

遊覽東海岸的風光・景色怡人・參觀關丹罕有的海龜生蛋及放風箏。

泰馬星（檳城）11天 $3550

暢遊檳城，太平湖，怡保，吉隆坡之雲頂高原等名勝。採用海、陸空三軍的交通工具暢遊聖加坡之聖陶沙島及其他名勝。乘早機出發曼谷直航檳城。

機票十酒店

台北　東京
曼谷　漢城
菲律賓　倫敦

機票十酒店十早餐十接送
代訂世界各地特廉機票及酒店

創新行程　節目最豐富　多晚夜總會　高級酒店　獨立成團　專業領隊陪同出發　享受好可靠

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529－1532室　3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中64號永安中心佛大廈11字　5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安商業大廈15字　3-320911-6
假日香港及九龍旅遊巴照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城、景福宮、奧運會場、南山公園、華克山莊賭場、東京、豐島園、東芝科學館、富士山、大阪、神戶等，欣賞著名 HONEY BEE SHOW 歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店　獨立成團，專人領隊。

逢星期日出發　韓日九天 $3790
韓國四天 $2350

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市、大通公園、鐵塔、鐘樓、七寶啤酒廠、雪印乳品廠、大倉山、定山溪、中山峠、昭和新山、有珠火山、洞爺湖、熊牧場、支笏湖、東京日皇御苑、明治神宮、東芝科學館、豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。

七天超值 $3590　逢星期六出發

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期六、日、一、二出發
七天超值 $1890　六天超值 $1790

馬（檳城）星泰

吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、英雄紀念碑、新加坡、聖陶沙島、牛車水、飛禽公園、裕華園、花葩山、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、三、六出發

（檳城）七天 $2790十二天 $3750

美加、歐洲豪華團

美國西岸十天豪華團	$ 8190
美加西岸十二天豪華團	$10190
歐洲十天豪華團	$ 6280
歐洲十三天豪華團	$ 6980
歐洲十五天豪華團	$10380
歐洲十六天豪華團	$ 8780
歐洲廿一天豪華團	$12380

每月均有團出發，回程可延期返港

星馬（檳城怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
雲頂高原・曼谷・芭堤雅

新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹羅人工海滙園⑥東芭文化村⑦泰國廸士尼樂園⑧芭堤雅嘉樂斯

檳城怡保七天 $2750　檳城怡保泰國十二天 $3750

新加坡直飛檳城、節省行車時間9小時

＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、聯邦等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。

逢星期一、三、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊

歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205　5-268305

全泰國

曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅

高級豪華 六天、七天、八天 由 $1800 起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海滙園④東芭文化村⑤泰國廸士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯

節目全港最多、酒店靚、膳食好

＊三晚芭提雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭提雅住有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港）

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

[illegible]
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

日本本州　八天 $3100

逢星期二、三、五、六、日出發

乘搭國泰三星豪華客機——直航大坂，東京晚機返港

本團全港成本最高：
①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴，但物有所值，國泰航機爲高級旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程，且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京、台北返港，停留東京，台北者最方便。
②獨家住富士山山中湖大酒店。
③美加多夜總會，子彈火車，回程可停留台北
④增加節目，富士噫遊樂場、日光鬼怒川、寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、東芝科學館、日本NHK電視台、淺草、中禪寺湖、華嚴瀑布。

節目最豐富，暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、富士噫樂園（日本廸士尼樂園）、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線（子彈火車），住宿一流大酒店，多晚豪華夜總會。

韓國 全九州 鹿兒島 聯遊

八天 $3690　九天 $3890

逢星期三、五、日出發

乘華航早機，最新式767豪華客機

韓國人參燉雞・多晚豪華夜總會

暢遊：韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇火山、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮。

住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。

全港最佳行程——先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島、節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較

鹿兒島九州　八天 $3290

逢星期二、四出發（乘搭國泰航機）

節目非常豐富，暢遊（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡，全程住宿一流大酒店

韓國龍平大雪山滑雪團 五天 $2690

逢星期一出發（乘搭華航早機）

暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雲山（參加滑雪訓練節目）

住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店。

歷史悠久　信用可靠

永安旅行團

[illegible]

日本・菲律賓	日本本州富士山八天豪華團	$3100	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四、六出發
	日本南北九州本州八天豪華團	$3680	逢星期六出發
	日本北本州北海道八天豪華團	$3880	逢星期三出發
	菲律賓七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發
曼谷・台灣	曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2280	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$1800	逢星期二、四、六日
	台灣溪頭九天豪華團	$2100	逢星期三、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
美加・馬星泰	美國西岸九天豪華團	$6780	12月10, 17日
	美加西岸十一天豪華團	$9680	12月10, 17日
	馬星（檳城）七天豪華團	$2850	逢星期一、五、六出發
	馬星（關丹）七天豪華團	$2850	逢星期四出發
	泰馬星十天豪華團	$3480	逢星期四出發

北海道

西北七天縱橫遊 $3790

第一天：香港～東京
第二天：東京～函館～大沼國立公園～洞爺湖
第三天：洞爺湖展望台～有珠昭和火山～熊牧場～登別地獄谷～白老倭奴村～札幌
第四天：札幌～奧林匹克冬運村～滑雪場
第五天：大通公園～千歲～東京～東芝科學館～橫濱中華街～東京
第六天：東京～豐島園
第七天：東京～香港

逢星期六出發

詳情請向各大旅行社垂詢 或電
西北航空公司 3-692288

中華八天縱橫遊 $3490

第一天：香港～福岡～太宰府
第二天：福岡～關門大橋～秋吉台國立公園～秋芳台～野生動物園～佐賀
第三天：佐賀～長崎～國際文化會館～和平紀念公園～熊本
第四天：熊本～熊本城～水前寺～霧島神社～霧島
第五天：霧島～櫻島火山～長崎鼻～開聞岳～池田湖～指宿
第六天：指宿～鹿兒島～磯庭園～尚古集成館～東京～東芝科學館
第七天：東京～豐島園遊樂場～太陽城
第八天：NHK電視台～明治神宮～香港

逢星期六出發

中華航空公司 5-243011
Package Tours

九州

中外 旅行社 3-699327
中南歐精選遊
羅馬　法國
蒙地　卡羅
西班牙　葡萄牙
全程十五天
出發日期：2月14日
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈 207 室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
台灣四天團 $1350 天天出發
日本六天團 $2600 逢星期五出發
星馬七天團 $2750 逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票　代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

歐美 3-818251（四線）（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	630	馬尼拉	680	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1990	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1400	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1650	巴黎	1760
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2250	雪梨	2100

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

佳寧旅業
旅遊企業化　佳寧第一家
日本（本州）八天$3100／九天3350／六天$2600
日本（北海道本州）七天$3488　韓日九天$3688
泰國七天$1950／八天$2100　韓國四天$2350
菲律賓七天$1933／2088　清邁八天$2300
星馬（檳城）七天$2750　台灣八天$1950
馬星（檳城）泰十一天$3588
★金鐘站海富商場5-207051　5-207061★灣仔皇大廈5-212216
5-256587★銅鑼灣光行3-662668　3-7216181★希慈廣場3-7215451
★銅鑼灣公司3-7442262　3-7484786★本港旅遊專線電話：3-7227736　★銅鑼灣線電話：5-298138
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256　3-915327
北京
六天直航團 $3290 起 12月21,24,25,26日,2月10-15日
北京哈爾濱團 $2590 起 12月18,19,25,26日,2月10-15日
北京南京上海杭州 $3690 起 逢星期一、二、三 12月17,22,25,26日
北京南京無錫蘇州上海杭州十三天
直航豪華團 $4990 12月6,13,25,26日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191
澳洲8天或自由探親團 $4000
美加西岸9/12天 $7699
日本本州或鹿兒島8天 $3100
曼谷芭堤雅6天 $1800
台灣環島7天 $1800
代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社 3-687211　3-670877

非航假期	全泰國
碧瑤、大富都、百島流	清邁、曼谷、芭堤雅
六天 $1788	六天 $1688
七天 $1888	七天 $1788
12月18,22,23,24,25日	12月18,19,22,23,24日

韓國四天豪華團 只收$2199 12月18,21,22,23,24日
・暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
・住華克山莊・喜來登、巴喇沙大酒店
・早機出發、晚機返港・是四天行程
尖沙咀北京道69號環球大廈503室　國悅酒店側

司諾 3-677450　3-678734　3-696729
機票部專線 3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3690起	星期一四六日
西北美國加拿大探親精華遊	$7695起	星期一三六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
法航歐洲中南歐高級精華遊	$8195起	星期三五六
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6695起	星期一四五
華航日本九本州8天豪華團	$3490起	星期一四六
韓航日本本州韓國8天遊賞	$3680起	星期五六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2350起	星期三五六日
西北日本北海道7天縱橫遊	$3790起	星期五六日

優待本報讀者　凡持本廣告報名，可獲特價優待
美加歐洲團減收$200　東南亞各線團減收$100
尖沙咀彌敦道100號中英大廈

康年 旅行團有限公司 5-257148　3-910348-0
台灣 阿里山九天 $2190
花蓮七天 $1890
台證 $135

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
單人房 $2350	六天 $1800	七天 $2750
台北單人房 $70	七天 $1950	全程包食宿
特設蜜月及家庭豪華團	七天清邁 2250	

新界荃灣大道中14號大廈4樓1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301　5-447821
台灣專線

聖誕節台灣環島8天豪華團	$2190	12月24,25出發
聖誕節台北4天超級豪華團	$1490	12月23,24,25出發
聖誕節台北花蓮4天豪華團	$1580	12月24,25出發
台灣彭湖5天精選團	$1688	逢星期5出發
台北4天超值酬賓團	$1199	逢星期5出發
台灣環島七天豪華團	$1980	逢星期1出發
全台灣阿里山9天豪華團	$2390	逢星期2、4出發

代辦酒店加機票　天天出發
代辦台證、加簽　快捷妥當
中環李寶椿大廈 830 室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山	石岩湖俱樂部
兩天 $ 418	兩天 $ 368
天天出發	天天出發
北京蘆溝橋	惠州、湯泉
八天 $1680	兩天 $ 295
逢星期日出發	逢星期六出發

代訂國內及各地酒館、機票、簽證
油麻地185-195號李寶椿大廈1037室

寶通 3-910377　3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1350	八天 $1950
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $1850	四天 $2350
逢二、六出發	逢週六、日出發

台灣急證160 泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba
5-227063　5-268020
專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票十酒店
聖誕節旅遊特別加班團

星馬泰	十天 $3499	12月23,25日
星馬(檳城)	七天 $2899	12月18,19,20,23,24,25日
韓國	四天 $2399	12月23,25日
日本	八天 $3299	12月23,24,25,26日
台灣	八天 $2290	12月24,25日
菲律賓	七天 $1860	12月22,24,25,26,27日

金門 3-319151
即理輪船樓上
旺角彌敦道中6號[illegible]

平價機票市場

星馬	$1300	馬尼拉	$1190	紐約	$2700
泰國	$ 980	韓日台	$2050	倫敦	$1800
東京	$1090	星馬泰	$1350	德國	$1880
漢城	$1350	三藩市	$1800	巴黎	$1880
大阪	$1250	羅省	$1800	羅馬	$1880
檳城	$1880	溫哥華	$2300	荷蘭	$1880
台北	$ 650	多倫多	$3000	澳洲	$2850

特快台證十次全套 $90
星馬泰簽證 $80

富華 3-881591　3-321247
丹霞山專綫
參加人數最多・出發日期最密
盡賞粵北風光・丹霞三層特風景區・韶江兩岸奇峰林立・千四年歷史南華寺・保存原能禪宗面貌・留關住韶家賓館・廣州住韶湖賓館・
小桂林專綫
獨家主辦・溫泰廣東岩洞精華
專遊又稱小桂林・有波浮岩・觀音岩・蛇頭岩等著名岩洞雖數七星岩七座岩洞各具特色・新興住中旅社・星湖住松濤賓館・廣州住白雲賓館・
逢週一、三、四、五、六出發
四天 $588
五天（加往從化一天）$728
旺角荷李活購物中心1樓10號

百福 旅遊有限公司
5-259241 10線
3-670091 3線
北海道本州七天
逢星期日出發
$3590
加班12月22,23,24,25,29,30日
2月8,9,10,11,13,14,15,16日
九龍尖沙咀加拿大道中45號友聯銀行大廈13樓
九龍彌敦道文華酒店商場G 114

環通 TOUR
專辦特快 台證 $95 十天　泰證 $80 四天
代訂世界各地酒店
台北：一樂園 $ 70　星加坡：亞洲 $140
曼谷：文　華 $140　漢城　：花園 $100

泰國六天	$1808	台北四天	$1358
泰馬星九天	$3158	本州七天	$2858
韓國四天	$2358	菲島六天	$1738
美國七天	$3388	歐洲十天	$6188

銅鑼灣希慈街45號人人商廈4樓　吉利市隔壁

多來美旅運 假日照常
3-323661-6　5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1840
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1800
台灣環島7天	$1800
馬星檳城7天	$2750
日本本州8天	$3100
夏威夷檀香山7天	$3990
新航美州西岸9天	$6890
澳航澳洲精華遊8天	$6690
法航歐洲地中海12天	$6990

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大廈1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉兩天遊	$ 405	$ 485
北京七天直航	$ 3280	
泰東十天直航	$ 3180	
桂林陽朔直航	$ 1480	$ 1680
漢城四天遊	$ 2350	
漢城、慶州、釜山五天遊		$ 2600
菲律賓、碧瑤、蘇碧灣七天遊		$1860
日本本州或九州八天遊本		$2900

辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部　3-699776
海外旅遊部　3-664203
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大廈3樓

堅城旅遊
5-8917118　3-316162
中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天 $3980 逢星期六出發
昆明石林直航團
$2280 起
香港港皇道369號103室・九龍旺角中心135室

百佳 旅運有限公司
5-752633-4線
5-750055-2線

澳洲	日本	歐洲
旅遊渡假	北海道	來回平價
探親團	七天遊	機票
$4990	$3790	$3900

代辦世界各地廉價機票・酒店及簽證
[illegible]道45號[illegible]大廈1903室

通達利 旅行社
H-431012　H-435871
聖誕加班團（天天出發）
桂林 航空五天團 $1366
順德、星湖、從化五天團 $880
（水翼船去／直通車返）
韶關、丹霞山、南華寺四天團 $530
星湖、鼎湖、廣州四天團 $500
從化、廣州三天團 $420
香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全
5-222822
5-222851
5-222300
中環域多利皇后街利隆大廈203室
美加歐洲東南亞旅行團及平機票
台北市四天三晚（單／雙人房）

財神	$900／$ 950	來來	$1500／$1620
希爾頓	$990／$1090	三普國聯	$ 520／$ 570
第一	$260／$ 400	天成一樂園	$ 360／$ 400

東京			漢城		
	新宿太子	$ 800／$ 900		業天	$ 900
	太陽城太子	$ 680／$ 780		巴喇沙	$1100
	銀座東急	$ 900／$1000		華克山莊	$1000
	京王巴喇沙	$1200／$1300		世宗	$ 750

各地平價機票及東南亞旅行團

星馬 中環德輔道中141號[illegible]大廈16樓
5-444644　3-322301
旺角彌敦道582號信和中心10樓
星馬 七天 $2790
全泰馬星十二天 $3890
馬星泰九天$3150十一天$3590
天天出發
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天 $3100	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天 $1590	四天 $1800
直航大坂	七天 $1890	七天 $1950
東京返港	九天 $2190	八天 $2300

天天出發 乘搭最高級航機
5-211411　5-444644　3-676111　3-305207　3-322301

榮泰 3-944255
全韓國
漢城、慶州、釜山
全程五天特價 $2600
點只觀光漢城叫醒醒
高級韓國最佳選擇
全港首創第一家主辦，現重新再安排最佳行程
*免費招待民族舞蹈歷史帝式"皮生藝宮"陪遊共餐。
*遊漢城、大皇宮、景福宮、仁政殿、昌德宮、博物館、民族村、古都慶州、石窟庵、佛國寺、天馬塚、皇陵、渡假勝地都門湖、雪山、雪嶽山公園、聯合國軍人紀念墓地、眺望臨戰爭博物館、華克山莊酒店（足五天行程，四程可停台北，專人領隊）
旺角彌敦道721－5樓華比銀行大廈1301室

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
$1899 起
聖誕期間決不加價
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$ 1600　天天出發

日本本州假期
本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 $2850 起
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超值享受，歡迎比較。
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0
3-660249至0

布吉曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證・特價機票

星馬豪華團	菲航七天
天天出發	逢三、五、六、日出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B 2
頂好酒家樓上

東方 3-323410
3-323419
旺角彌敦道[illegible]

從化、新塘、番禺、星湖、廣州四天	$	580
逢一三四五六 五天	$	720
從化、韶關、丹霞、南華寺 四天	$	720
逢一三四五六 五天	$	720
石景山、中山溫泉 二天	$	400
逢五六		
深圳西遷水庫 二天	$	260
逢週六・8人冷氣房／雙人冷氣客房		190
惠州西湖專線 二天	$	200
逢週五六 三天	$	300
小梅沙海濱遊水渡假團	$	190
天天出發　冷氣車		
北京六天直航團	$	3290 起
保證雙人冷氣空調客房 12月18,19,22,23,24,25,26日・逢六日		
北京九天火車團 每六日	$	1680
桂林直航五天 12月16,20,23,24,25,27,28日・1月1日	$	1650 起
（代訂世界各地平機票簽證（其他外國線歡迎電詢）		

九龍加倍，可電相機一部，保用三年
香港來公司領助，朝十晚八

浪子

文：童華　圖：倡子

五十九：芥蒂

在李媽然之前，陳賓雖然沒有發怒，但也再三表示決心，決心不再賭錢，李媽然道：「你說什麼也沒有用，且看你事實證明。」陳賓道：「好，我給你來個事實證明。」

兩人總算高興了好了，有說有笑，男女之間，常是如此，愛鬧一下意見，才會認識得更深，李媽然希望他以後不再上賭場，他說，那一次不過是偶然興到，控制不了自己，李媽然也覺得自己有點不對，不發而別，既然大家也有了不對，一筆勾銷便是。陳賓道：「下一次旅行，我們去長洲，或者是元朗。」李媽然道：「我沒有興趣。」陳賓道：「下一次，我必定形影不離。」李媽然道：「我們去長洲，或者是元朗。」李媽然笑了。

在芸芸同事之中，李媽然心中，陳賓最好，他英俊強健，她想起了這兩天許友言的態度，不禁道：「這兩天，許老板似乎對你不大滿意。」陳賓道：「我也覺得。」李媽然道：「他為人實罰分明。」陳賓點點頭。

李媽然道：「你要給他一個好印象才行，為了你自己的前途。」陳賓道：「王小明那件案快開審了，他心情必定有影响。」

李媽然道：「是的，他對王小明期望甚深，這一次也有知人之明，把那末重的任務交給了他。」陳賓道：「王小明見財起意，這也難說。」李媽然道：「不少人見財也會起意，要知道犯罪之人，終于逃不出法網，今天供詳過了關，下一次也必定要落入網羅之中。」

兩人在大酒店喝過了下午茶，已是有說有笑了，已恢復以前的樣子了，李媽然道：「我爸也最不高興人家賭錢，說到賭，他最是內行，但今天他已洗手不幹了，他常說自己浪子回頭，可是已太遲了，回頭得太遲，因此他常勸別人，假如走入了邪路，便得及早回頭，太遲已來不及了，已沒有多大時間了，是的，爸已老了，再難以找到工作，今天要痛改前非，也沒有多大用處。」

陳賓聽到了李媽然的話，心有所感，是的，走入了邪途，要回頭便得及早，太遲了，回頭也沒有多大用處，時日無多，再沒有機會幹一番大事了。陳賓默然道：「我會幹一番大事了。陳賓默然道：「我會幹一番大事了。」陳賓默然道：「我會幹一番大事了。」陳賓默然道：「我會幹一番大事了。」

分類廣告

出讓 九龍

第一城 租二千二☆售25萬元☆華輝 ☎6477339

車位出售 近地鐵站 九龍醫院對面石屋出讓 鑽石 通便約式餘尺水電獨立2290074郭廚 ③三一七三九七 電話

元朗旺舖 連急售 千四百呎合作業有意請電0-9084041洽。

深水埗舖位 荔枝角 新蒲崗青山道168尺乔電話K2071150洽

商住樓 樓 新蒲崗青山道168尺乔電話K2071150洽

露天貨倉 屯門 萬五千呎馬路邊適合區二放各類貨物有意請電0-812283謝生洽。

廠房吉售 新蒲發工業大厦低層式仟伍佰尺水電冷氣裝修齊辦公時間3—2503814洽。

富景樓渡 船街 呎向海兩房送價出有意請予晚後電K3694400

孖舖平售 兩間 百呎批發貨包裝可住電29萬荔灣花園租赤電0：2388686桃

出國廉讓 櫻桃 二樓房廳全新裝修大長自讓K二四八六二五期籠廈吳

廣東道恒 通大 櫥冷氣熱水器二房二廳二廚小型騎士梯30萬貴樓 ☎8315338李

大埔吉樓 近火 福安樓12樓六個向車站南 大霧台人間櫥電器觀野 ☎2801189

尖沙咀 海景 美麗都東南單邊位洽萬。 ③6738815王洽除捌

元朗廠讓 櫻桃 伍百呎二房二廳小型騎士梯30萬貴樓 ☎8315338李洽

廣東道恒 通大 櫥冷氣熱水器二房二廳小型騎士梯30萬貴樓 ☎8315338李洽

出國廉讓 櫻桃 二樓房廳全新裝修大長自讓K二四八六二五期籠廈吳

孖舖平售 兩間 百呎批發貨包裝可住電：2388686桃赤國

富景樓渡 船街 呎向海兩房送價出有意請予晚後電K3694400

深水埗舖位 荔枝角 新蒲崗青山道168尺乔電話K2071150洽

商住樓 樓 新蒲崗青山道168尺乔電話K2071150洽

露天貨倉 屯門 萬五千呎馬路邊適合區二放各類貨物有意請電0-812283謝生洽。

石屋出讓 鑽石 通便約式餘尺水電獨立2290074郭廚 先生洽

車位出售 近地鐵站 九龍醫院對面石屋上蓋售 ③三一七三九七 電話

第一城 租二千二☆售25萬元☆華輝 ☎6477339

大字四個小字卅四個 每天十二元 本報分類廣告，歡迎各界來稿登載，每段一天收費十二元，小字卅四字如超過一個位，即多一個位，遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

分類廣告

TURBO ITALY 廚寶 抽油煙機 意大利

24吋闊全不銹鋼強力雙摩打抽油煙機（最適合一般小家庭）

最新出品

頭機二名：Model K702/60STM 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值：HK$940.00

貳機二名：Model K702/70P 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值：HK$ 660.00

叁機三名：Model K702/60P 各得意大利廚寶抽油煙機一部 價值：HK$ 620.00

肆通機十名：各得SUFAM先進雜心麵機一個 價值：HK$ 169.00

（抽煙公佈日期：一九八三年一月八日）

（此上機為36"全不銹鋼強力雙摩打抽油煙機）

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由十二月一日至十二月卅一日止 刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 贈送抽獎券一張，多刊多送

總代理：嘉年電業有限公司 香港銅鑼灣 香港交易大廈中110室 九龍尖沙咀海港城中心304室 電話：5 689922 3 690859

孖舖平售 兩間 百呎批發貨包裝可住電：2388686桃赤國

出國廉讓 櫻桃 二樓房廳全新裝修大長自讓K二四八六二五期籠廈吳

廣東道恒 通大 櫥冷氣熱水器二房二廳小型騎士梯30萬貴樓 ☎8315338李洽

大埔吉樓 近火 福安樓12樓六個向車站南 大霧台人間櫥電器觀野 ☎2801189

尖沙咀 海景 美麗都東南單邊位洽萬。 ③6738815王洽除捌

元朗廠讓 櫻桃 伍百呎二房二廳小型騎士梯30萬貴樓 ☎8315338李洽

廠房每呎$160 金發工業大厦近屋邨地鐵站及貨櫃碼頭四千呎至萬六呎 平售有意電⑤420264袁先生 百利保物業代理有限公司

元朗屏山舖 七百呎25萬 ③6738815王洽除捌

特價唐樓 免佣 紅磡鴻福街五樓水電即住售 ☎7812136

窩打老山舖 麗晶 櫥窗三房二廳冷氣樓面有裝修即住 ☎3276691

九龍塘界 限街 櫥窗吉售88萬一年免佣 ☎3276691

石木屋讓 鑽文石 成都道鴻福街五樓水電即住售

荃灣中心 荃灣 C座490呎面單邊向南 ☎8921377

尖沙咀 商業樓 760呎 ☎7443522

美孚 二房二廳 位44萬 ☎7443522

美孚 二房二廳裝修 800呎 ☎7443522

向海單邊 二房二廳裝修 ☎7443522

美孚 二房二廳 1100呎 ☎7443522

東南靚景 二房二廳裝修60萬 ☎7443522

靚景露台 三房二廳 960呎 ☎7443522

美孚 三房二廳 靚47萬修 ☎7443522

美孚 三房二廳 1700呎 ☎7443522

海景凸型 露臺套房 128萬 ☎7443522

沙田靚樓 近世界花園 700呎三房一廳分房 ☎7045513

三萬洋樓 首期 出國大出血急讓官塘曉園中層580呎三房二廳即住 ☎7045513

屯門多寶 330呎 裝修13萬5樂自讓近市中心夜電0-4982816日電K3143411 ☎8101

旺舖頂讓 近長 工廠區熟食店生財工具齊全即可營業頂23000電 ③7415306

何文田區 老街 聚樂洋樓四佰餘尺長期交吉廉售摒免 ③3322060

土瓜灣美 光街渡船 喜南高層東西高層東南北 ☎7846843

旺角海景 街德 ☎7941511夜0-7848830

唐人新村 農場地四萬尺上蓋一萬 呎汽車直達廉售公 ③ ☎7941511夜0-7848830

荃灣榮豐 新工厦沙灣 咀道四樓558尺水電開業吉售0-2801151日夜各冷氣寫字樓齊無柱合各 ☎8847568陳

出國急售 旺角交吉 業主自讓 九龍寧九龍寧九龍寧 ☎2311300蔡小姐

唐樓 吉售

清水灣 六咪半近井蘭樹西 班式全層七優靜餘 呎環境佳萬交吉 連傢俬售40萬蘇小 姐洽

偉昌 477呎 呎507呎 呎高層 呎333034 萬萬萬 定安650呎吉 呎24萬 呎平台 呎餘

土瓜灣 定安650呎吉 呎24萬 呎平台 呎餘 呎高層 呎333034 萬萬萬 ☎3315511葉發

元朗廠讓 櫻桃 伍百呎二房二廳小型騎士梯30萬貴樓 ☎8315338李洽

元朗廠讓 櫻桃 伍百呎二房二廳小型騎士梯30萬貴樓 ☎8315338李洽

華蘭閣 九龍 呎另平台116呎售83萬七千元

華偉大厦 佐敦道偉晴街旺舖32 ☎5761259金巴利 中心

馬田豐順 1716萬 元700呎 順發1050元 ★勝過交租★ 0-7912238 歡迎約看

1612萬 元 朗 大興 幸福 餘600呎 餘400呎 餘250呎 ☎7912238米先生洽

金輝 0-7812228 ☎7912238米先生洽

朗元 幸福400呎 利群450呎 松別平一呎 發桂二樓 ☎7512138 ☎7912238

永發 朗元 樓250呎 運天台環境幽美 ☎8405555

別墅 一西式幢 ☎3314411

石崗 元朗 樓洋樓450呎 ☎0-788365 ☎0-776833

元朗 樓洋樓450呎 ☎0-788365 ☎0-776833

新界地產 ★★

租 宏基 ☎7912238米先生洽

旺舖招租 沙田西 ☎7912238米先生洽

朗元 利 ☎7912238米先生洽

永發 順 ☎7912238米先生洽

招 鴻 ☎7912238米先生洽

旺舖 永發 ☎7912238米先生洽

租 大業道 ☎7912238米先生洽

金輝 0-7812228 ☎7912238米先生洽

旺舖 月租 ☎7912238米先生洽

旺舖 屯門力生 ☎7912238米先生洽

招 好彩 ☎7912238米先生洽

朗元 利 ☎7912238米先生洽

永發 順 ☎7912238米先生洽

租 宏基 ☎7912238米先生洽

金輝 0-7812228 ☎7912238米先生洽

樂 樓715呎 ☎7912238米先生洽

宏基 樓 ☎7912238米先生洽

裝 修 ☎7912238米先生洽

元朗 樓 ☎7912238米先生洽

石崗 二樓售17萬 萬車位洽

元朗 樓 ☎7912238米先生洽

別墅 一西式幢 ☎3314411

石屋出讓 鑽石 通便約式餘尺水電獨立2290074郭廚 先生洽

車位出售 近地鐵站 九龍醫院對面石屋上蓋售 ③三一七三九七 電話

第一城 租二千二☆售25萬元☆華輝 ☎6477339

出讓 九龍

元朗廠讓 櫻桃 伍百呎二房二廳小型騎士梯30萬貴樓 ☎8315338李洽

分類廣告

大字四個每天十二元
小字卅四個每天一元

每一大字四個，小字卅四個一定為一個，位即一二位，遞增計如超過一個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。本報歡迎各界來稿惠登，每段多收數字，按字數計算，不收稿費。

聘請

牌檔員二
上午半天兼職，薪酬面洽。晚電5—5433411。

農場養鷄
工人一名能克苦耐勞，薪資優糧，有意請電0—697225洽。

急聘女兼
年16至35，假期可返時間任意，無經驗亦可。K773200侯斯頓。

優職
更佳工作請英語女性。

慈雲山某教會
聘高年級甲級中音教師，本報信箱239號約見，寄H220950洽。

學生兼職
中區印務公司，時間學生兼職送貨，一至九時，或全日，下午三時上有空，約洽。⑤254740。

九龍某書院
聘請高班物理老師，有意者請詳列履歷電話，函九龍深水埗荔陰街190號。

兼職模特兒
拍攝時裝雜誌電視廣告，K326305華僑報948箱。

文具送貨
行請員，送貨員16至20歲，有供膳宿，有假期，天利行西洋。

英文女秘書
獨立處理文件打字，會話函件，電話，九龍彌敦道691號1308室利傳公司。

請練習生
商行中區，近作英文函件，希望待遇及電話，寄簡報信箱2065八號。

請女護士
照顧男老人夜更，請電話H220950洽。

學生兼職
中區，時間學生兼職送貨，時間任意，無經驗亦可。K773200侯斯頓。

急聘女兼
裝配電子，16至35，可打字，無經驗，日薪優厚，有意請電0—697225洽。

津中校工
以下35歲，勤奮，千九起負責，實驗室，清潔及雜務，函九龍彌敦道691號1308室利傳公司。

津貼中學
急聘教師，教授高班數學，兼學物理，道月到職，有意請函葵涌郵局83箱。

聘單車送貨
深水埗，年25至40歲，請電：K825140，1—5時，至K681015，早10時接洽。

學生兼職
中區，時間學生兼職送貨，時間任意，無經驗亦可。K773200侯斯頓。

幼兒中心
誠聘教師，高年級物理及數學科，兼學位教師一名，請電：H271007胡洽。

補助中學
急聘高年級物理及數學科，兼學位教師一名，請電：H271007胡洽。

聖童津校
急聘社會工作者，詳履歷相片冊，電話寄本報信箱1397號。

觀塘津小
樂兼音普通科基督教師，二日到職，代授83年級，信箱238號。

上午兼職
北角區補聘社記，中五區補聘社記，上午小時，工作有意請電：883278。

聘請教師
九龍中請高級英文數科及低班音樂科教師，請電：K368255。

聘請教師
某九龍中請高級英文數科及低班音樂科教師，請電：K368255。

請練習生
中區，近作英文函件，希望待遇及電話，寄簡報信箱2065八號。

優職
女性藉工資請英語，更佳工作請電話。

學生兼職
中區，時間學生兼職送貨，時間任意，無經驗亦可。K773200侯斯頓。

學生兼職
半日，日在北角商場，或時或全日，佳香港為佳，薪優。

補習導師
請兼職教師中五數合格，另派時間，貼英數合海報。

補習導師
請兼職教師中五數合格，另派時間，貼英數合海報。

聘請司機
本公司請私家車司機，熟駕，經驗豐富，薪優。

上水津小
檢定教師，一名，多名，津貼小學（近文英文教師），多名，津貼小學（近文英文教師），多名，津貼小學（近文英文教師），多名，津貼小學（近文英文教師）。

電氣員工
理工工程度大專，電器科目畢業或同等程度，為合有意者，詳履歷地址，電話所欲薪酬附近照寄香港郵箱1道。05號曜生行約洽。

輕度弱智
津校誠聘教師，任文憑教師，中學畢業，有教學經驗，道31中西二，17日請二英文，號公寄英文，理履歷，書歷聖，院香港至，港至大7，坑月教任。

聘請信差
一星期，聞，電話，K826284鍾小姐。

聘請女職員
半天兼職，時間下午二至六，辦工作時間下午二至六，英語打字，請電：K826356。

屯門津小
校誠聘普通科教師，下午一月到職，有意者請電：812783約晤。

中區化驗
所，所長，負責化驗，F5程度，無需經驗，有意者請電：812783約晤。

聘請女職員
半天兼職，時間下午二至六，英語打字，請電：K826356。

聘請女職員
半天兼職，時間下午二至六，英語打字，請電：K826356。

聘請女職員
半天兼職，時間下午二至六，英語打字，請電：K826356。

聘請女職員
半天兼職，時間下午二至六，英語打字，請電：K826356。

兼職補習
補習社誠聘，補習班，教師，六大寶塔，尖沙咀，程度，電話：K676426。

兼職教師
社團急聘教英語，東話，家務訓練善英語，熟練，近照，函華僑信箱62號，履歷。

兼職模特兒
拍攝時裝雜誌電視廣告，K326305華僑報948箱。

九龍某書院
聘請高班物理老師，有意者請詳列履歷電話，函九龍深水埗荔陰街190號。

聘請女職員
半天兼職，時間下午二至六，英語打字，請電：K826356

分類廣告

每天四類廣告一次收費十二元，字數一百字為一個位，超過一百字計算一個位，每日下午五時半截稿。

本報分四個界限，如超過一個位，即刊登不收費。

多出字數，按上期數費，不扣，長期照計，不減。

來稿惠登，每段一個位，即可。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓項目

IBM球型 OLYMCIA九九新座枱機自動改錯齊備③ 9620903洽

電子射影 機一仟元先德國紙製贈 5—875 陳請油電印版 5—875 陳洽

凍柜出讓 大量保養良好出讓 七五六六三三五生

鋼琴廉讓 三山葉 琴G2八仟伍另又鋼琴 電子琴特平請電洽 H643442

招標出售 電子儀器及工模等詳情請洽 配件機器遮打道三號壽德隆 大厦十樓 破產處 ⑤231957

針織 一批出售 實格詳情 德隆大厦十樓 遮打道3號壽德隆 破產管理處電⑤231957

招標承購 寫字樓傢俬及生財設備 一批 一九五七一三一 承辦情節電五十財設備 七號產管理處

古物廉讓 家傳數代古瓷器大花瓶 及古玉鉅件 K782578洽

布匹回鄉 17金葵批大字豐涌頭批 樓工大幾布 E 菜連元匹 座大排碼英 多厦道超國 少第一150值減 歡一迎座號資平料

招標承投 自動啤機工模詳情 香港遮打道三號壽 德隆大厦十樓破產 管理處⑤—231957

傢俬雜物 家庭電器一批出售 詳情遮打道3號壽 德隆大厦16樓破產 管理處林先生聯絡 電5—266341

酒樓餐廳生財用具大平賣 結束 酒樓餐廳排檔廚房樓面生財用具2,4,6,門全鋼凍肉柜大小全鋼電焗爐不銹鋼蒸籠水鑊淩水鑊保溫箱點心車摺枱椅雀枱燈大小鋼枱洗手盤扒爐炸爐瓷器家庭雪柜各款風扇傢俬各物大平限日沽清（地址：小新界洪水橋前雁園酒樓內合記夜冷冷鋪）

分類廣告

夜冷塑膠機器廠平沽

大都15、35噸日本壓鑄機高溫熔爐式安震雄塑膠機乾燥器混色機自動機械手機噴機噴漆機吸塑機啤紙機電熱風啤鈔眼啤手啤脚啤鑽床鋸床橫囉直囉油壓機開車啤單頭啤5匹25匹風箱風泵桶花機企頭塑膠機電焗爐投影放大器移印機超聲波機電池起重剪車電熱水爐吊扇鋼具傢俬。
官塘巧明街106號地下

夜冷皮具皮袋廠

大批大小皮手袋西皮皮皮碎膠布不銹鋼水壺大批裝針綫膠杯新款各廠大型剪皮機小型剪皮機日本名廠釘皮機車皮邊機四千火高波週狼牌電剪電筆美平車二千磅啤機打咭鐘打字機鋼枱文件櫃大批606車皮機球拉練鋼鈕鈕傢俬木枱生財工具
（葵涌和宜合道　167號至171號按15字）

打字機撲水年結

I. B. M. 球形原價$5300　現售$1980
OLYMPIA座枱原價$2400　現售$1080
FACIT 座枱原價$2300　現售$980
其他手提機影印機咭機油印機特價$138起
香港文儀器材行3—962903
亞皆老街54號五樓先施對面（朝9晚6）

夜冷太空樓製衣廠

大批九成新兄弟全運油平車，雙跳雙針車，打祖車，祖奇鈕門釘鈕、鈕骨車、飛佛人字、多合釘鈕、電動鈕眼啤，挑脚車、電雜、電剪、蒸氣熨斗、三菱10至20匹冷氣機、咭鐘、打字機、大批防水綿、樓布、線球、拉練、袖咀、鋼枱、文件柜、轉椅、裁床、車筒、吊扇、樓底扇、抽氣扇、傢俬什物、生財工具，一律平沽。
九龍浙江街21—23號協新工業大厦11字樓（前藝琦）假日照常

夜冷高級寫字樓

水鼎玻璃大班枱真皮轉椅及桃化茶几大帮鋼枱椅文件柜窗口分體冷氣機大批貨倉用具積車卡扳手推車0.5至3噸拉落開工模架貨架工作枱生財用具限日沽清　屯門建豐街6號地下前勵利廠內洽假日照常）。

夜冷電子收音機廠

大批AM/FM收音機通接跑車貨櫃車馬哥奴MSW-721D G8簡水示波器電子磅電溶電阻IN60DIODE原子粒電子機零件長短司路線錶音空帶I. B. M碎紙機OLYMPIA 打字機影印機咭機傢俬什物生財用具大平賣
葵涌大連排道144—150號金豐工業大厦第一座17字樓五座限日沽清。

夜冷高溫吹膠袋機廠

大批新款吹膠袋機開車啤鑽床風泵打帶包裝機干式影印機大磅大帮新花籠新膠粒窗口冷氣機風扇抽氣扇成品及半製成品工作枱寫字枱傢俬什物茶几桃化及一切生財用具。
油塘灣四山街華鄉工業大厦四號二字樓C座（前裕新）

夜冷磁帶塑膠廠

大帮新款名廠4安—7安塑膠機碎料機混色機乾燥器磁帶機切機大帮膠料卡色錄音帶製成品半製成品20匹大冷氣機打字機計數機影印機咭錄音擴音機系統大班枱椅寫字枱文件柜生財工具平沽。地址：香港鯉魚涌華麗路16—18號萬邦大厦10字A座洽（前美成磁帶廠）。

夜冷時裝廠

大帮全新近期秀奇555雙單針兄弟鈕門釘鈕打早鈕骨銹脚上袖三菱275雙跳車眞喜美706反領烏袋雞眼打鈕打工咭鐘統補座補線球拉練成衣布料衣車零件工作枱架吊氣角扇冷氣機打字機生財工具傢俬什物等等一律大平賣葵涌昌榮路9—11號同珍大厦第一期14字樓（B—2座前豪毅）。

夜冷毛衫廠

大帮洗衣機離心機乾衣機烏形定形機印花樹衫機4.5名廠士點燈蓬是縫整樂蓬牌縫整打毛機於仁縫夾車挑脚車祖奇全運油車祖奇雙針車飛佛電子拉毛鈕門車25匹全新三菱冷氣機窗口冷氣機木桶車仟吊扇咭鐘線球羊毛影印機鋼字枱椅生財用具平沽官塘創業街2號美亞大厦三字樓洽（前嘉賓毛衫廠）

萬宜大厦731室 富達電腦精選

最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換
菲傭 ⑤266057 ⑤229079

人代西請

女傭待聘 有經驗鎮點女傭 半日全日留宿 H237265 H463069 公司94789 22顧利

專門報稅做數 按月入帳 申請CO

專門報稅做數 申請CO 免月入帳 稅務代理 工商稅務 稅務諮詢 代理稅務 稅務代理 稅務顧問 稅務代理 稅務顧問 稅務代理 稅務顧問

商業

告廣小商業

個四字大
個四卅字小
元十天每

遊旅業商搬屋

專門註冊 有限公司 香港銅鑼灣禮頓道七號 2241 2126號禮頓廣場 地下商場24至25號 5-772745 5-779373

噴焗油 專門代噴 加工五金製品噴油 質料美起貨快捷有保證 請電 5-782403洽

精工防水 天面保用三年 廚厠磁磚補漏 價平傳呼③611211 叫12 電話③7777129 陸佑

西裝專改 讓型 孫球 I.B.M OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H 236495 友 俊510873 邦

尼龍及毛裡 葉 環球專門 52室H 利 誠 電話 H 二 接送

代做時恤 專做 時恤公司 加工 時恤部 洋服 工精價錢平 手 惠電 H 二 七三六五三仙洽

冷氣水電 裝修鐵器精造花籠窗蓬 加建天台屋大小工程 ③ 869226 和記

裝修 牆紙 泥水 漆電 H 880232

包通渠 沙井 水改浴缸 喉渠 馮記 ③646188

裝修工程 噴漆油漆鐵器花 窗欄迎大小工程 鋁做木 請電質 妮

水晶 盛華 板地 H 707870

曉記裝修 天台 妮水 印修 宅 件 瓦大小工程 磚木

中英打字 彈油 敦電子 16道五二 櫻文件 夏五二五 裝窗 表格 友K 318231

三聯土木 妮水 親門 格水 力油鐵 可漆器 葉佳宅 花瓦大小工程 修磚木 電 ③3104396 洽

專科油漆 泥木 棚隔水 親力喉鐵 鳥K 635011 叫27 83或晚十 613613洽。

恒昌建築 承建 別墅園牆鐵網外牆翻 修工程詢電 5-847021或 3-7163888 叫6538

巨機床 各式代客加工 ★起貨快捷 K 303005 11協興 ★

包渠通廁 改浴缸 沙井 水喉 井 渠台 巢 ③320241 叫8王 486葉 妙手葉

承接裝修 泥水 石乳膠瓦仔 錢膠灰水 特平 ③6312111 叫1133 樓房間隔瓷 經驗 窗價 紙油漆 皮漆

地板專門 修 水晶有關柚木地板 親力親爲 S69201 呼1411 晚K 898404 黎記

裝修工程 泥水 像俬間格 建造紙鐵器 ③ 建造天台 ③ 呼 ③ 即來估價 ③ 8 3 8 3 8 3 8 2 8 0 3 1

大樓房裝修 承 樓房工 裝修 水 店 請電 K 七一二九 四八六 水 油 漆 塗 灰 內 做

欄河鐵閘 本公司 木器像俬 歡迎大小工程 有意請電 ⑤456014洽 泥水 鐵器 鋁窗 質紙

特平裝修 油漆 工程起小鐵器不銹 電 ③811368 能奪快捷 公 恩 牛洽 顧

萬能角鋼窗簾美路 批發承造大小工程 土瓜灣美光街38號 東方公司 電話 ③三三七二六八

鋼琴平售 大 換 直 售 元 新 琴 入 首 期 琴 口 平 價 來 售 價 歡 迎 元 租 供 舊 中

經理先生： 支使 你查 希 大 貴 公 賣 快 你 你 出時 驚 半 司 會 妙 會 想 東 部 文 具 部 半 島 來 中心 有 意 謂 快 你 咀 中 心 文 具 部 你 發 中心 有 意 謂 快 你 想不到的收獲！ 支 往 尖 麗 有 意 謂 快 你

水晶 飛龍 K 757084 1 晶 界 九 新

承接 裝修大小工程 修 獻 迎 議 價 好 選 飾 工 程 公 司 請 電 K 3007335 至6

翠亨裝修 工 承 接 修 木 泥 水 漆 油 漆 樓 房 四三五七三一洽 程 有 意 請 電

渠廁包通 英 發 工 程 ☆ 浴 缸 瓷 盆 K 663988 ☆ 廁 沙 井

高價收購 各類書籍速 92吋X17 號 亞 局 ☎ 566988 街11 百 張 五 全 香 港 老 百 科

專改西裝 改 上海 新興 要 靚 溫 平 服 專 請 舊 款 別 家 ③7115956 H 700369 遠近 送

雪櫃翻新 專 上門 換 各國膠邊 修 理 冷氣機 九龍 電 K 884416 凱旋洽 雪櫃上門安裝 港

明泰噴油 專 翻噴 爲 衣 車 金 大 小 鐵 萬 升 連 降 工 機 程 包 取 價 從 廉

聯合鐵器 鋁門 鋁窗 簾 花 籠 架 大小 鐵 加 建 鋼 窗 天台 廚房 貨 架 惠顧請電 K 424962

珠算 英文 元會計 12會計 24會計 元 元 元 初十 24 十 會 聚 師 詞 際 記 物 升 品 酒 自 名 言 十 品 元 電九龍 電 ③7780065 巴城街85號 大明行

裝修 執漏 公司 賣 斷 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 艙仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180 採用最新 防水材料 施工立單 保用三年

水晶 中心 各國水晶油特價零售 精補地板打臘潔淨抹窗 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

墨香齋 寶 女房四寶 精裝古今字畫 名家真跡 各類石章 名家 出售大角咀二期一樓 多來新都 商場 電話：③—914578

收買爛舊酸枝 收買 理修 酸枝傳呼機 請電 ⑤457465 收買好爛酸枝傢俬 字畫什物 遠近各區 歡迎 ③7161111 叫7554

風水 名師 建 專 造 勘 商 場 宅 住 山 水 宅 形 構 計 工 設 場 寫 字 地 改 樓 造 判 商 長 吉 ③ 發 凶 店 富 一 鋪 廠 經、、、 費 高 丁 旺、 請 電、 K 893194

水晶清潔 殺蟲運輸 抹窗打臘 清理垃圾 補拆樓板 張記 5-282941 276015

嘉龍清潔公司 ✱水晶地板 ✱蒸洗地毡 ✱打臘抹窗 ✱廚房清潔 ✱H 720699 H 8921027 ✱

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小 歡迎工程取價公道 ③ 7213040 歡迎電詢彌敦道二 四二號一樓23號室 ③ 7148618

漏水門專 使用 料 庫 升 修 石 池 所 稿 降 最 窗 瓦 機 天 有 面 底 台 效 內 和 老 水 薄 子 元 妥 元 電 ③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 有意電 富都水晶地板工程公司

水晶大王 水晶地板車、磨、翻新保 專科 用多年勿貪平因小失大 凡惡顧即送美國名貴吸塵地氈一張

買賣修理打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

水晶地板 每呎1.2 西德油 ⑤—618020 眞平 ③—924299 確通 ⑤—838182 價目 先進

舊收字畫 軒尼詩道244-246號樓凝趣軒 (樂聲琴行樓上) H 747706星期日休息

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電 業務調查 婚姻 兒女 外遇 通緊 攝影 秘密 失蹤 保密 物業 港 旺 道 金 5 北 道 七 中 一 ○ 一 調查 會員 姻女 離婚 居 密 錄 證 務 業 外 角 747 海 心 一 商 調查行家活 研 離證錄 跟 遠 紙 遺 跟 踪 英 皇 業 樓 室 查標 踪 世動 居 婚據 音 踪 宣 行 紛 產 踪 敦 號 心 座 皇 號 業 樓 室

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大厦313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380 民商 假 職 婚 兒 外 分 通 攝 秘 失 港 保 私 大 物 租 代 空 精 信 絕 歡 刑業 員 姻 女 離 居 密 錄 證 務 業 外 人 蹤 跟 遠 保 保 證 料 貨 頭 密 對 迎 證調 商 行 家 活 研 離 證 音 踪 查 行 證 安 產 紛 款 支 婚 昭 保 詢 據查標踪世動 居 婚據 音 踪 查 行 錄 安 產 紛 款 票 器 著 密 問

水晶地板 翻補地板 K-864181 車磨打腊 K-795896 傳呼機K-32003叫7906 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

科哇井字 SUI SANG LOONG 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

遠東 私家偵探 政府註冊 ⑤7955983 絕對保密 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大厦12字E座

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤441221 ⑤441615

打遠臘東 地板 水晶 K 698809 H 718903

註冊 專門 有限公司 香港銅鑼灣禮頓道七號 2241 2126號禮頓廣場 地下商場24至25號 5-772745 5-779373

西裝改 換 售 換 元 始 售 元 H 688138 五洲 琴 行道21號 ⑥64號。

水晶 晶 龍 新 K 757084 1

翠亨裝修 工 承 接 修 木 泥 水 漆 油 漆 樓 房 四三五七三一洽 程 有 意 請 電

渠廁包通 英 發 工 程 ☆ 浴 缸 瓷 盆 K 663988 ☆ 廁 沙 井

高價收購 各類書籍速 92吋X17 號 亞 局 ☎ 566988 街11 百 張 五 全 香 港 老 百 科

專改西裝 改 上海 新興 要 靚 溫 平 服 專 請 舊 款 別 家 ③7115956 H 700369 遠近 送

雪櫃翻新 專 上門 換 各國膠邊 修 理 冷氣機 九龍 電 K 884416 凱旋洽 雪櫃上門安裝 港

明泰噴油 專 翻噴 爲 衣 車 金 大 小 鐵 萬 升 連 降 工 機 程 包 取 價 從 廉

聯合鐵器 鋁門 鋁窗 簾 花 籠 架 大小 鐵 加 建 鋼 窗 天台 廚房 貨 架 惠顧請電 K 424962

珠算 英文 元會計 12會計 24會計 元 元 元 初十 24 十 會 聚 師 詞 際 記 物 升 品 酒 自 名 言 十 品 元 電九龍 電 ③7780065 巴城街85號 大明行

裝修 執漏 公司 賣 斷 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 艙仔皇后大道東226號 ⑤8914039 傳呼機⑤461111—8180 採用最新 防水材料 施工立單 保用三年

水晶 中心 各國水晶油特價零售 精補地板打臘潔淨抹窗 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875

墨香齋 寶 女房四寶 精裝古今字畫 名家真跡 各類石章 名家 出售大角咀二期一樓 多來新都 商場 電話：③—914578

收買爛舊酸枝 收買 理修 酸枝傳呼機 請電 ⑤457465 收買好爛酸枝傢俬 字畫什物 遠近各區 歡迎 ③7161111 叫7554

水晶清潔 殺蟲運輸 抹窗打臘 清理垃圾 補拆樓板 張記 5-282941 276015

嘉龍清潔公司 ✱水晶地板 ✱蒸洗地毡 ✱打臘抹窗 ✱廚房清潔 ✱H 720699 H 8921027 ✱

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小 歡迎工程取價公道 ③ 7213040 歡迎電詢彌敦道二 四二號一樓23號室 ③ 7148618

漏水門專 使用 料 庫 升 修 石 池 所 稿 降 最 窗 瓦 機 天 有 面 底 台 效 內 和 老 水 薄 子 元 妥 元 電 ③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 有意電 富都水晶地板工程公司

水晶大王 水晶地板車、磨、翻新保 專科 用多年勿貪平因小失大 凡惡顧即送美國名貴吸塵地氈一張

買賣修理打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

水晶地板 每呎1.2 西德油 ⑤—618020 眞平 ③—924299 確通 ⑤—838182 價目 先進

舊收字畫 軒尼詩道244-246號樓凝趣軒 (樂聲琴行樓上) H 747706星期日休息

香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電 業務調查 婚姻 兒女 外遇 通緊 攝影 秘密 失蹤 保密 物業 港 旺 道 金 5 北 道 七 中 一 ○ 一 調查 會員 姻女 離婚 居 密 錄 證 務 業 外 角 747 海 心 一 商 調查行家活 研 離證錄 跟 遠 紙 遺 跟 踪 英 皇 業 樓 室 查標踪世動居婚據音踪宣行紛產踪敦號心座皇號業樓室

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大厦313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380 民商 假 職 婚 兒 外 分 通 攝 秘 失 港 保 私 大 物 租 代 空 精 信 絕 歡 刑業 員 姻 女 離 居 密 錄 證 務 業 外 人 蹤 跟 遠 保 保 證 料 貨 頭 密 對 迎 證調 商 行 家 活 研 離 證 音 踪 查 行 證 安 產 紛 款 支 婚 昭 保 詢 據查標踪世動 居 婚據 音 踪 查 行 錄 安 產 紛 款 票 器 著 密 問

水晶地板 翻補地板 K-864181 車磨打腊 K-795896 傳呼機K-32003叫7906 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

科哇井字 SUI SANG LOONG 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

遠東 私家偵探 政府註冊 ⑤7955983 絕對保密 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大厦12字E座

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤441221 ⑤441615

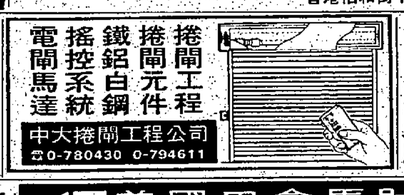
打遠臘東 地板 水晶 K 698809 H 718903

基富財務有限公司 CREDITLAND 註冊接受存款公司 存款自動續期 各類貸款 利率特廉 歡迎電話查詢 總行：香港德輔道中121號15樓 電話：5-453888 分行：九龍彌敦道717B地下 電話：3-930296

存款期	港幣	美金
三個月	11.75%	12.50%
六個月	12.00%	13.00%
一年	12.00%	13.25%

一鴻製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

捲閘工程 電閘馬達 搖控系統 鐵鋁白鋼 捲閘元件 中大捲閘工程公司 ☎0-780430 0-794611



自動布帳 花園別墅酒店餐廳合用 全部華茂洋行 奧國出品 大道中大厦行九樓 電話：5—224432

膠袋紙袋 膠彩 文色 餐 餅 柏盒 招湯 紙兜 工 菜子 咕膠 盒 煲盒 紙 **餅盒飯盒** 供垃版 應圾費 大膠設膠 小袋計袋 齊背新精 備心類工 載膠防印 迎袋廠製 定規大免 膠 PVC 膠 膠 膠